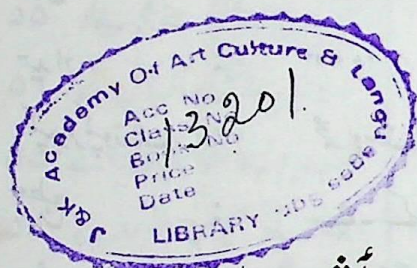
نغمٲتی بٲتھ

ڈاکٹر آفاق عزیز

رائٹرس آرگنائزیشن فار رِیسرچ اینڈ ڈیولپمینٹ سرینگر ۲۰۰۳ء

نغماتی باتھ

ترتیب، حاشیہ تہ سام

ڈاکٹر آفاق عزیز

رائیٹرس آرگنائزیشن
فار
رِئسرچ اینڈ ڈیولپمینٹ سرینگر ۲۰۰۳ء

(جُملے حقوٗق چھِ بحقِ مرتب محفوظ)

کتابہِ ہُنٛد ناو : نغمائی بأتھ

مرتب : ڈاکٹر آفاق عزیز

گوڈنیُک چھاپ : ۲۰۰۳ء

موٗل : 150/-

تیداد : ۱۰۰۰

کمپیوٹر کمپوزنگ : محمد یوسف میر (ولی دارالکتابت ٹینگن پانپور کشمیر)

مطبع : جے ۔ کے ۔ آفیسٹ پرنٹرز دہلی ۔ ٦

ناشر : رائیٹرس آرگنائزیشن فار رسرچ اینڈ ڈیولپمینٹ (وآرڈ)

راجباغ ایکسٹینشن مُقابل سٹیٹ بنک آف انڈیا۔

کتاب میلنُک پتاہ:-

- سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹیڈیز، کشمیر یونیورسٹی سرینگر
- کتاب گھر مُتصِل گورنمنٹ پریس مولانا آزاد روڈ لالچوک سرینگر
- رائیٹرس آرگنائزیشن فار رِسٔرچ اینڈ ڈیولپمینٹ
  راج باغ ایکسٹینشن سرینگر
- مُنیر اسلامی بُک ڈِپو بس سٹینڈ بٹہ مالو۔
- کشمیر بُک ڈِپو اننت ناگ کشمیر
- مُنیر نیوز ایجنسی بٹہ مالو۔سرینگر
- بُکس بکیت - غلام محمد أنز مُرخانیار سرینگر

ترتیب

گوڈٕ کتھ

کٲشیرِ منز آسہِ نہٕ سُہ کہنے علاقہٕ ییٚتہِ نہٕ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ صوفیٛ بزرگ قلندر تہٕ درویش پأدٕ چھُ سپدُ مُت۔ اَمہِ قسمکۍ اشارٕ چھِ راج ترنگنی تہٕ باقٕے تؤأریخن منز جایہٕ جایہٕ میلان۔ یہٕ کتھ چھےٚ شبقہٕ زِ میر سید علی ہمدانیؒ ہٕندِ وأردِ کشمیرٕ سپدنہٕ وِزِ اوس اکھ باکمال روحانی رأہب پٔنٕز ہتہٕ بُدی طألب.. ہتھ تتھ بُتخانس منز پُوزا کران ییٚتہِ پتہٕ خانقاہ معلیٰ تعمیر آو کرنہٕ۔ أمِس رأہبس اوس سہاریوٗ[1] ناو۔ شاہ ہمدانؒ تہٕ سہاریوس درمیان سپُد کأنٛی وقتس روحانی مقابلہٕ تاہم چھُ سہاریوٗ ہأرِتھ شاہ ہمدانٕنز بیت کران[2]۔ تِتھے پأٹھۍ آسن ییٚہِ تہٕ کتۍ روحانی بُزرگ یِم رأوِتھ تل چھِ۔ روحانی تہٕ درویش صفت انسانن منز سپُد کٲشیرِ اندر اسلامُک آفتاب کھسنس ستی اضافہٕ۔ صوفی بُزرگن منز اوس تِمن لُکن ہُنٛد اکھ خاص تعدادِ تہٕ شأمل یِم شاہِ ہمدان صأبس ستۍ وأرِد کشمیرٕ سپدی تہٕ ییٚتہِ لگۍ تبلیغی کامَن لرِ لۆر روحانی فأض تہِ بأگراونہِ۔ یِیمٕیُک نتیجہٕ یہِ دزٛاو زِ مقأمی طور لۆگ

---

[1] کیٚنہہ مورخ چھِ أمۍ سُند ناو شاہ پُور لیکھان تہٕ کیٚنہہ چھِ دعوا کران زِ یہِ ناو آو أمِس مسلمان بننہٕ پتہٕ کرنہٕ۔ [2] کیٚنہَن تؤأریخن منز چھُ درج زِ أمِس آو محمد ناو کرنہٕ۔ شاہ پُور چھُ کٲشیرِ ہُنٛد گوڈنیُک نفر یُس امیرِ کبیرن مسلمان بنوٗ۔ أمۍ سُند مزار چھُ رنگرٕ ستأفس (خانیار) نزدیک سید محمد بُلاقی المعروف بُلبُل صأبنہِ پٔتھٕ تقریباً ہتھ تہٕ داہ (۲۱۰) فُٹہٕ اندر گُن کھوٕ رِطرفہٕ۔ اتھ چھُ سبٹھاہ بوڈ پیٚوٗر یعنی 10/5 فُٹ لأگتھ۔ یہِ مقبرٕ چھُ مُشتاق احمد گڈُو تہٕ فیاض احمد گڈُونس مکانس پتہٕ کنہِ گأری مسجدٕ نشہِ واقع۔ سہٕ گوس پلنہٕ اَتھ مقبرس پیٹھ ۲۶ ماہ نومبر ۲۰۰۲ء کٔیت دوٚہچہِ ساڑِ کہہِ بجہِ۔ اَمہِ وِزِ اوس مےٚ ستۍ گأری مٔشیدٕ ہُنٛد حأجی محمد صدیق رنگریزتہِ۔

روحانی پرٛؤ رشہِ ہنٛدِس مکتبِ فکرس زیادَ ے چلے جاو۔ علم عرفانکہِ اَمہِ روحانی سمندرِ منٛز دٕژایہِ ہتہٕ بزٕ جوٗیہِ یِمو پوٗرٕ کٔشیرِ توحیدتہٕ رسالتٕک سُہ درٔس دیُت تیٚیچ بنیاد ماے، محبت، صداقت، بأے بنٛدُت تہٕ اخوتس پیٹھ مٕنی أس۔ علمِ عرفانکس اتھ روحانی مکاتب فکرس أسی زٕ طبقہٕ۔ اکھ حِصہٕ اوس تِمن روحانی بُزرگن پیٹھ مُشتمل یِم تھدِ پایکی انسان دوست تہٕ عوام پرور آسنس ہِتی ہِتی مذہبی کٹر پسندی نِشہِ مُبراہ أسی تہٕ پننٕو روحانی کمالاتو کِنی أسی سبٹھاہ مقبوٗل تہٕ معتبر۔ اَمہِ قسمہٕ کین بزرگن مُتلق چھےٚ یہِ کتھ ضروری درج کرٕنی زِ پنٕنین روحانی تجربن أسی نہٕ یِم بُزرگ تحریری شکل یازبو دِوان۔ بیاکھ طبقہٕ چھُ سُہ یُس عوامَس منٛز دوٚیہِ طریقہٕ زانٕنہٕ یوان اوس۔ اکہِ طرفہٕ اوس یہِ طبقہٕ بطورِ درویش یا قلندر عوامس ویوٚدتہٕ بیٚیہِ پاسہٕ أسی یِم پننین روحانی کمالاتن زبو تہِ دِوان یعنی یِم أسی گونماتھ تہِ۔ یوٚ تام گوڈنکہِ طبقٕک سوال چھُ یِہُند تعداد چھُ بے شمار مگر یِمن متعلق چھےٚ سبٹھاہ کم واقفیت دستیاب۔ پزٕ رچھُ یہِ زِ اَمہِ قسمکی بیشتر بزرگ چھِ گأل کھاتِس گمتی۔ تاہم چھِ تِتھی کینٛہہ بُزرگ وُ نہِ تہِ لوٗکن ویٚدی۔ مثلن رسول صأبہِ ہاکہٕ ژُر[۳]، امد صأبہِ مچامہٕ[۴]

---

[۳] رسول صأب اوس شالہِ مأر روزان۔ یہِ اوس صوفی شاعر نعمہٕ صأبُن طألب۔ مزید تفصیلا تو باپتھ وُچھو کُلیات شمس فقیر۔

[۴] امد صأبہِ مچامہٕ اوس سرہنٛدُک۔ یہِ شہر چھُ دِلہِ گرٛھوٗن یوان۔ کٔشیرِ ہنٛدِس مایا ناز حکمران بڈ شاہ صأبنہِ حکومتکی سرحد أسی برابر سرہند تام۔ امد صأبُن آستان چھُ علمگری بازرٕ۔ اَتہِ چھُ پرتھ ؤری یہِ مأ لہِ لگان۔ یہِ اوس تھدِ پایک قلندر۔ وہاب صأبہِ کھار، واز محموٗد، رحمان بٹ کھرُ وتہٕ رحمان صأبہِ لون باباپور کھر وشار أسی امد صأبنی طألب۔ باقی تفصیلات پرٕ وکلیات وہاب کھارس منٛز۔

امد صأبہِ واہتھور [۵]، رسول صأبہِ وُرپش [۶]، احد صأبہِ گنگہ [۷]، احد صأبہِ ڈھلون [۸]،
رزاق صأبہِ ژھئیہِ گوٚنڈ [۹]، مالہٕ مُژ ناگُم [۱۰]، غفار صأبہِ کرال [۱۱]، احمد صأبہِ ڈار [۱۲]،

۵۔ امد صأبہِ واہتھور سُند آستان چھُ ہانز گوٚنڈ محلس منز واقع۔

۶۔ وُرپش چھُ اکھ گامُک ناو یُس گاندربل کنگن کُنی چھُ۔ رسول صأب اوس اَتیٚ بسکین۔ اُمِس چھُ آستان بناوِتھ۔ اَتہِ چھُ مالٕہ تہٕ لگان۔ تھدِ پایک بزرگ تہٕ قلندر چھُ اوسمُت۔

۷۔ احد صأبہِ گنگہ عرف کرال چھُ کدلہٕ بل پانپر پیر محلس نزدیک دفن۔ اُمِس چھُ آستان بناوُتھ۔ ژُندرواریہٕ بربسواردہ ہہ چھِ اورلوٗکھ یوان تہٕ قہوٕ بیترِ بأ گراوان۔ اَتہِ چھُ فی ربتہٕ کُہم مناونہٕ یوان۔ یہ اوس قورب دول فقیرِ خدا۔

۸۔ احد صأبہِ ڈھلون چھُ ہمدأنی محلہِ کدلہٕ بل پانپر دفن۔ یہ چھُ تُتھی آستانس منز دفن یتھ منز احد صأبہِ گنگہٕ تہٕ سُبحان صأب چھُ۔ احد صأب اوس پکھرپوٗر ڈھلون روزان۔ مأجِس اوسُس علی محمد راتھر ناو۔ پیر اوسُس ہوٗپرُو بٹہٕ پوریک (ژوڈُر) محمد امین۔ احد صأب اوس ملنگ۔ زیادٕ ترا اوس حیات پورِ کس (ژوڈُر) غفار مانتنہِ بہان۔ فیلڈ سٹیڈی مُطأبق چھُ احد صأبہِ ڈھلون ۱۹۰۱ء کیٚت زامُت تہٕ ۱۹۷۵ء منز چھُ رحمتہِ حق سپُدمُت۔ یہ اوس کریم آباد، خنداہ، بٹہٕ وور، لدو، پانپر تہٕ کھرِ وز یادٕ تر یوان گژھان۔ اُخری ایامن منز اوس پانپر بہان۔ توے آو دفن تہِ اُتی کرنہٕ۔

۹۔ رزاق صأبہِ ژھئیہِ گوٚنڈ اوس بہلہِ پایہِ مردِ قلندر۔ مزید تفصیلات وُچھوتھ صفس پٹھ یینہٕ کلامِ اکرم بُلبُل درج چھُ۔

۱۰۔ مالہٕ مُژ اُس ناگُم ژوڈرِ روزان۔ واریاہ کال گُذورتھ فنا فی اللہ حسابس منز۔ گنٕے محلس نزدیک بوٚنیِن منز باگ چھے سو دفن۔ اُمِس گیہِ وٚری وٚہ مرِ دُنیا منز دزامٕ۔ روحأنی کمالاتن منز اوسُس جان مرتبہٕ۔

۱۱۔ غفار صأبہِ کرال اوس شؤلی پورٕ وٚترٕ ہیل (بڈگوم) روزان۔ عُرفِ عامس منز اُسُس کرالہٕ موٚت ونان۔ لوکن اُس اَتہِ رُج لگان۔ جلأ لی فقیر چھُ اوسمُت۔ درجنہٕ وادطأ لب چھِس اُسیٚ متی۔

۱۲۔ احمد صأبہِ ڈار۔ یہ اوس شمس صأبُن گوڈنیُک طأ لب۔ روزان اوس حیدرپورِ۔ اُمِس اُسی بوٚ ڈ احمد ڈار ونان۔ یہ اوس بنہٕ شأعری کران۔ اَمِہ پتہٕ چھُ احمد ڈارِ دوٚم شمس صأبُن طأ لب

سلطان صأبہ بدسگوم[۱۳]، رحمان صأبہ اشر نشاط[۱۴]، عبداللہ صأبہ ڈلگیٹ[۱۵]، لسہٕ صأب[۱۶]، احد صأبہ سوپور[۱۷]، لسہٕ صأبہ لدو[۱۸] تہٕ راجہٕ مژ بیترٕ[۱۹]۔ یِمو صوفی بزرگو چھُ وقتہٕ وقتہٕ کشیرِ ہِندِس سماجس مختلف طریقو اتھہٕ روٗٹ کوٚرمُت۔ پننہٕ قوربہ تہٕ

بنان یُس شأعری چھُ کران۔ أمِس اوسکھ لوٗکٹ احمد ڈار ناو تھوومُت۔ بوٚڈ احمد ڈار چھُ زبردست فقیٖر تِس منز اوسمُت۔

۱۳ سلطان صأبہ بدسگوم اوس سبٹھاہ گرم فقیر تہٕ مژرس منز۔ تِمس نِشہٕ اوس کھوٗژی پیوان گژھُن عام لوٗکن أس حاجت روأیی سپدان۔ درجنہٕ واد طالب أسس۔ سلطان صأب گنذریو واز بروٚنہہ پنداہوٗری۔

۱۴ رحمان صأب اوس پوٚرِ علاقس منز مشہور۔ اشبر نشاط اوس روزان۔ دفن تہٕ چھُ أتی۔ خوبصورت آستان چھُس بنأوِتھ۔ أمِس چھُ سالانہٕ وورُس تہٕ لگان۔

۱۵ عبداللہ صأب عرف عوٚ بلا صأب اوس ڈلگیٹ روزان۔۔ پرٕسے وژاو یٖمہٕ عالمہٕ۔ توٗت تہٕ حأضر جواب فقیر اوس۔

۱۶ لسہٕ صأب چھُ حیات پوٚرسرٕ یہ روزان۔ بُنیأدی چھُ واہتھوٗرک۔ فنا فی اللہ قلندر چھُ مگر جامن منز۔ لوکن ہنز رٔج چھےٚ اَتہٕ آسان خاص کرآتوارِ دوہہٕ۔ محمد شعبان وگے ہِندِس کوٚٹھس منز چھُ بہتھ۔ اتھ علاقس اگر کُنہ قسمُک مشکل یوان چھُ فوراً چھُ حل کران۔ أمِس چھِ اتہٕ لسہٕ بب ونان۔ تقریباً آسہٕ وہرِ شیٹھہٕ بٔلکہٕ پٔنٹھی پہن۔

۱۷ سوپور چھُ بروٚنہہ کالہٕ پٔٹھے شاعرن تہٕ صوفی سنتن ہُند گھوارٕ روٗدمُت۔ اتہٕ چھُ ازتہٕ تھدِ پایک اکھ مردِ قلندر تہٕ صوٗفی ساسہٕ وادلوٗکن ہِندبن ارمانن تہٕ تمناہن روحأنی کمالاتو سٟتی رُت آسے بخشان یَس عرفِ عامس منز احد صأبہٕ سوپور ونان چھِ۔ مألس اوسُس محمد احسن ناو۔ ذات چھکھ پیر۔ أمی ہِندِس مألس اوس ہدایت اللہ ناو۔ یِم دوشوے أسی چھانہٕ کھٔن سوپورٕ کس سنی صأبس نشہٕ ابتدأیی ایامن منز یوان گژھان۔ ممکن چھُ أمِس نشہٕ ما آسہٕ ہکھ تربیت پرأوِمژ۔ سنی صأب اوس تھدِ پایک قلندر۔ احد صأب زاو ۱۹۳۰ء کٔیت پیر محل سوپورٕ تہٕ وٚنی کٔبن چھِ نور باغ سوپورٕ روزان۔ مُشتاق احمد پیر چھُ احد صأبن کُن اولاد یٖمن چھےٚ مألی سنز تربیت۔ (باقی بیٚنِس صفس پٔٹھ)

کمالہٕ ستی چھکھ لۆکن ہِنٛد مسأیل حل کٔرِتھ۔ عوامس پٮ۪ٹھ قدرتی طور نازل سپدن والین مصیبتن تہٕ آفتن چھُکھ روحأنی طور مقابلہٕ کۆرمُت تہٕ باضے چھُکھ پنُن پان تہِ داوس لوگمُت۔ لۆکن منٛز ماے محبت بأگراونس منٛز چھُ یِہُنٛد سارِوٕے کھوتہٕ اہم رول مگر افسوس زِ یِمن دورویش صفت انسانن تہٕ قلندرانہٕ زِندگی

أمی سِنٛدِ بن طألبن ہِنٛز گرہند چھےٚ ہتن منٛز یِم أمی سِنٛدِس سالیس تل صوٗفی تعلیمہِ ستی آراستہٕ چھِ سپدان آمٕتی۔ یِمن منٛز نثار احمد لکرو ساکنہ ورمل حال سرینگر، ڈاکٹر محمد ابراہیم مسعودی ساکنہ نور باغ سوپور حال سرینگر، غلام الدین ساکنہ سوپور تہٕ پروفیسر حبیب بیترِ قأبلِ ذکر چھِ۔ عقیدت مندن ہُنٛد تعداد تہِ چھُ بے شمار۔ اور چھِ پرٛتھ دوہہٕ اَگنٛز ری لۆکھ حاجت روأیی باپتھ واتان۔ لتہِ چھُ دۆہی دوہس لنگر چلان تہٕ حاجت روأیی باپتھ یِنہٕ والین چھُنہٕ فاقہٕ لگان۔ احد صأبہِ سوپور چھُ پۆرمُت لیۆکھمُت شخص۔ اُمس چھےٚ واریاہن روحأنی وتہٕ ہاوٕکِبن ستی دوتھہٕ بٮ۪ٹھ روزٕمٕژ۔ أمس اوس اکھ قرٟبی دوست یَس اُمکارناتھ ونان آسی۔ یِم دوشوٕے روٗدی کینٛژَس کالس یِکوٹہٕ نوکری کران تاہم کۆر دوشوٕیو نوکری خأربادتہٕ لگی سلوکٕچ وَتھ گارنہِ۔ اُمکارناتھ اوس لولہٕ پورٹنگمرگ روزان یُس پتہٕ تھدِ پأیک قلندر بنیوو۔ أمی أمس پننِس أکِس ہمرازاکھال پُلوامکس اکرم بُلبلس تحریری وصیت کرٕمٕژ زِ مرنہٕ پتہٕ گژھہِ سُہ فلأنی جایہِ دفن کرنہٕ یِن مگر اکرم بُلبل وقتس پٮ۪ٹھ حأضر نہ آسنہٕ کِنہٕ تہٕ مقأمی لۆکن منٛز اختلاف پأدٕ سپدنہٕ موکھہِ آو امکارناتھ دفن کرنہٕ بجایہِ زالنہٕ تاہم چھےٚ یہِ ٹاکارٕ حقیقت زِ امکارناتھُن شوٗدوٗدمیٛزِ تیل چھکنہٕ باوجوٗد برابر ستن دوہن۔ اُمکارناتھ سپُد ۲۰۰۲ءٕ کُیت سورگواس۔ میانہِ تازٕ فیلڈ سٹیڈی تلہٕ چھےٚ یہِ کتھ واضح زِ احد صأبہِ سوپور تہٕ امکارناتھس اوس قأدر صأب پیرٕ یُس سبٹھاہ مرتبہٕ وول قلندر مانہٕ یوان اوس۔ قأدر صأب کتہِ اوس روزان تتھ متلق چھُ تحقیق جأری۔ یہ کتھ تہِ سپٕز فیلڈ سٹیڈی تلہٕ معلوم زِ ژٕ ترٕہیل بڈگامٕکٕ کرالہٕ موٚت، لولہٕ پوٚرٹنگمرگہِ ہُنٛد امکارناتھ تہٕ احد صأبہِ سوپور أسی سبٹھاہس کالس اکھأکِس نِشہِ یوان گژھان تہٕ فقرٕچ کتھِ کران۔ یۆتام احد صأبن تعلق چھُ تس متلق روزِ یتے وُنُن کأفی زِ سُہ چھُ کشف وکمالاتن منٛز ممتاز مقام تھاوان۔

 لسہٕ صأبہِ لدواوس اصلی میجک۔ تاہم گٔذورن اکثر وق لدوس منٛز تہٕ عبادتہٕ کٔرن أتی یِیمہِ کِنہٕ

گذارن والین ہندی حالات و واقعات چھنہٕ ونیکتام تہٕ قلمبند کرنہٕ آمتی۔ حالانکہٕ یمے چھِ تم بُزرگ یِہنزن مجلسن منز برادری، اتفاق، عرفان، روحانیت، یکجہتی تہٕ یکسانیتُک واعظ پرنہٕ اوس یوان۔ یِہنز درویشانہٕ زندگی اُس صداقت تہٕ محبتچ علامت مگر کأشری گیہ اَمہِ باوقار، عرفانی تہٕ تصوُفی ماحولہٕ نشہِ دوٗر یمیُک نتیجہ یہٕ دژاو زِ کأشُر قوم آو رنگہٕ رنگہٕ مُصیبتن منز ہنہٕ۔ اگر گہر اَیی سان وُچھو یوہے چھُ سُہ سمأجی ڈھانچہٕ تہٕ ماحول یتھ واقعی کشمیر تیچ بوے چھےٚ یوان یمیُک شیراز اَسہِ کأشرہٕ پانہٕ چھلہِ چھانگرِ کوٚرتہٕ دوش دیُت وو پرن۔

ووں یوٚ تام روحانی بُزرگن ہُند دوٚیم حلقہٕ چھُ یعنی یم گونماتھ تہٕ چھِ تہندی کم کاسہٕ حالات و واقعات چھِ دستیاب البتہٕ چھےٚ یہٕ تہٕ اکھ حقیقت زِ کینٛہہ گونماتھ چھِ تم تہٕ یِہنز نہٕ کُنہِ شاعری چھےٚ تہٕ نہ چھِ حالاتِ زندگی معلوم۔ کینژن شاعرن ہُند چھُ کلام موجوٗد مگر زندگی ہُندی حالات چھِ راوس تل تہٕ کینٛہہ شأعر چھِ تتھی تہٕ گذرے متی یِہُند ناوتہٕ ووٗنی لوٗکن ویوٚد چھُنہٕ تہٕ نہ چھُ کُنہِ جایہِ داغوتھ۔ غرض کأشرِ قومُک یہٕ ادبی سرمایہ تہٕ چھُنہٕ رٚژھراونہٕ آمُت۔ تتھےٚ شاعرن منز چھِ احمد کاوِ ڈاری، حاتی کھار، خضر ڈار، سأیل صدیق گوٗر، شاہ قدیم، صمد حجام، فاخر، گبہ ژلی تہٕ بیٚیہِ تہٕ درجنہٕ واد گونماتھ شأمِل۔ اگرچہ یمن شأعرن

سُہ لسہٕ صابہ لدو مشہور سپُد۔ ووں گوٚسہ آو پتہٕ پننس آبایی وطن مچس منزٕ دفن کرنہٕ۔ لوٚدوس منز چھُ بیا کھاکھ بزرگ دفن یُس عزیز صأب ونان چھِ تاہم چھنہٕ اَمی سندی تفصیلات دستیاب۔

۱۹ راجہ منزٕ اُس تھدِ پایچ قلندر۔ سایہ بُڈی لوٗکھ اُسی اور روزانہٕ واتان۔ اَدی پوٗرسوپور اُس روزان۔ تاہم گذورن اکثر وق سوپور کِس ہاتھی شاہ مجلس منز۔ دوٚنی محلک عمہٕ دوٚب روٗدِس اَخری وقتس تام خدمت کران۔ پچھن ہنزٕ بنایہِ موٗ اَ کِس چوکہِ منز گذارِن پوٗرٕ زندگی۔ اَدی پورِ چھےٚ دفن۔

ہِندی بیشتر حالات تہٕ کلام راوِس تل چھُ تاہم چھِ کٔشیرِ ہِندی گیوٚن وٲلی مُبارکُکی مستحق یِمو پرانیٚن صوفی[١٩] شاعرن ہُندکم کاسہٕ کلامہٕ رٔژھرومُت چھُ یُس تِم وقتن فوقتن محفلن منز گیوٚان چھِ۔ البتہٕ چھُ یِمن موسیقارن یہٕ راہ ضرورزِ یِم چھِنہٕ یہٕ کلام بیٚیِس گیوٚن وٲلِس وِوان یُس سراسر اکھ غلط روجحان چھُ۔ یِمہٕ سِتی کٲشرِ شاعری ہُند یہٕ مولل خزانہٕ ضایہٕ گژھنکھ اندیشہٕ چھُ۔ کینٛہہ شاعر چھِ تِم تہٕ یِہُند کلام گیوٚن والیٚن نِشہٕ تہٕ موجود چھِنہٕ بٔلکہٕ چھُ بزرگ لۄکن زبٲنی یاد۔ شاہ غفور، احمد کاوٕ ڈٲری، خضر ڈار، عُمر پران، رحمان بٹ کھرِو، صمد حجام، رحمان چک تہٕ گبہٕ وٕلی چھِ تِتھیٚن شاعرن منز شٲمل۔ یِہُند کلام تحریری شکلہِ منز اَنُن چھُ کارے دارد ماملہٕ۔ یہٕ کٲم ہیٚکہٕ نہٕ اکھ عام نفر انجام دِتھ۔ بٔلکہٕ چھُ یہٕ قومی فرض ادبی انجمنن، کلچرل اکیڈیمی تہٕ کشمیر یونیورسٹی ہِندِس کٲشرِس شعبس نِباوٕنۍ کوٚشش کرٕنۍ۔ ویسے چھےٚ کلچرل اکیڈیمی بچاٗر پننہِ زندگی ہِندی ٲخری دوہ گذاران۔ أندری أندری وٲژمٕژ مزار بل۔ اِدکینٛژن لۄکن سَببہٕ روزگار چلان۔ اکیڈیمی ہِنٛز کتھ کٔرِتھ گویہٕ بٔلی تِمن بوش کھالُن۔ رۄد سوال ادبی اُنجمنن ہُند۔ تِمہٕ چھےٚ کٔژتاہے۔ تِم تہٕ اَمہِ ذٔریعہ چاے پانی حاصل کران۔ یِڈ نہٕ برایدی۔ تحقیق کپاٗری کرن۔ پتھ رۄد کٲشُر شعبہٕ تِم چھِنہٕ درس دِنہٕ نِشے موکلان۔ تحقیقس سوٚنب کتہٕ اَنن وق۔ وننگ مطلب چھُ یہٕ زِ کٔشیرِ منز چھےٚ تا ایندم تحقیقچ کٲنی وہژھے۔ بیشتر بنیاٗدی پہلوان چھِنہٕ وُنہٕ تحقیقی ہوا تہٕ لۄگمُت خصوصن کٲشرِ زبٲنۍ

---

[١٩] صوفی لفظ چھُ ژورن حرفن ہُند۔ ص+و+ف+ی۔ ص حرفس چھُ صبر یا صدِق (پوز) 'و' حرفس وجد، 'ف' حرفس فقر یا فناتہٕ 'ی' حرفس چھُ یقین معنہٕ۔ نفحات الانُس مطابق چھِ صوفی تس ونان یُس سُند دِل کدورتہٕ نِشہٕ صاف آسہِ تہٕ یُس میٚزِ تہٕ سونس کُنی قدر کران آسہٕ۔

منز۔ کأشرِ زبان چھےٚ باقے زبانن مقابلہٕ نثری اعتبارٕ تہٕ واریاہ پتھ تاہم چھُ امیک شعری سرمایہِ قدیم کالہٕ پیٹھے وُسعی، پاپر جاتہٕ تھسکُن لایق مگر تمہِ باوجود چھِ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدی درجنہٕ وادشأعرراوس تل۔ گُمنأمی تہٕ مُشراوِمتس کالس ہرگاہ ووکھر ییہِ دِنہٕ۔ کأشرِ شعرٕ سرمایکۍ کتی خزانہٕ نیرن نٔو۔

دٕرِ دست کتابہِ منز چھےٚ کینٛژن شاعرن ہٕنٛدِ کم کاسہٕ تمہِ شعرٕ سرمایکہِ بازیافتچ اکھ حقیر کوٗشش کرنہٕ آمٕژ یُس نہ صرف رأوِس تل روٗدمُت چھُ بلکہِ گُمنام تہِ۔ یتھ کتابہِ منز چھِ تقریباً پُنٛژ (۲۵) گونماتھ تِم یِہُنٛد کلام گوڈنچہ لٹہِ چھأپی صوٗرتس منز عوامس بروٗنٛہہ کُن واتہٕ ناونہٕ آو۔ یتھ منز احد بٹ، اکبرڈار، رحمان بٹ حیدرپور، بشیر ناگمی، پرویز حیات پوری، حأتی کھار، رحمان بٹ کھرو، صبا شاہین، عمہ صأبہ بٹوٗ آری، عبدالاحد آگاہ، غلام حسن مضراب، غلام رسول غازی، غلام محمد پروانہ، گبہِ ولی، لال محمد گنٔے، لسہٕ خان بڈی یأری، غلام نبی دیوانی، میر غفار تہٕ مجنون حیدرپوٗری بیترٕ ناوہٕنٛس لایق چھِ۔ یتھے پأٹھی چھ یتھ کتابہِ منز تِمن شاعرن ہُنٛد کلام تہِ یِم عوامس زیادٕ وِیدی چھِنہٕ البتہٕ چھُ یِہُنٛد کلام بروٗنٛہہ چھپیوٗمُت۔ اَمہِ قسمہٕ کین شأعرن منز چھُ احد شیخ، اکرم بُلبُل، احمد راہ، پریم ناتھ کول ارپن، اسیر کشتوأری، برج ناتھ بیتاب، پران ناتھ کول سایل، پریم ناتھ شاد، پیارے ہتاش، غلام حسن غمگین، خالق ماشٹر، شمس باغوان، صمد جان، عادل کرالہٕ وأری، غلام حسن مسگر، غالب ترالی، گلہٕ وأنی، گُلہٕ میر، لُسی میر، مُشتاق خانیأری تہٕ ماہہٕ ڈار قابلِ ذکر۔ شاعرن ہٕنٛز بیاکھ چھوکھ چھےٚ سو یوسہٕ لوٗکو بلکُلے مُشر آوٕمٕژ چھےٚ۔ رحمان پج، بیدار نہأمی، حامی کشمیری، نثار دلدار، خالق چھان، شاہ قدیم تہٕ شاہ امین بیترٕ ناو چھِ اَمہِ قسمہٕ کین

شاعرن منز شأمل۔ کینژن پرانین صوفی شاعرن ہُند کلام تہٕ چھُ دٕرِ دست کتابہٕ منز شأمل کرنہٕ آمُت یمن منز احمد بٹوآری، نعمہٕ صأب، وہاب کھار، اسد میر، شاہ قلندر، شمس فقیر، احمد ڈار، رحیم صأب، عبدالکریم، صمد میر، احد زرگر تہٕ لالہٕ آرٕ گامی تہٕ قأبلہٕ توجہ چھُ۔

شاعرن ہٕندس کلامس لرِ لوٗر آو شاعرن ہُند موختصر تعارف تہٕ پیش کرنہٕ۔ واریاہن شأعرن ہُنٛد تعارُف سپُد نہٕ معلوم۔ البتہٕ سپز یہ کوٗشش بارآور ثأبت زِ پرٕتھ کأنسہِ شأعرٕ سُند نموٗنے کلام سپُد دستیاب۔ یمن تہٕ مابأقے شأعرن ہٕندی حالات تہٕ تخلیقہٕ بِد کڈنہٕ خأطرٕ چھےٚ زبردس تحقیق ضروٗرتھ۔ اتھ سلسلس منز چھےٚ بروٗنٛہہ کینہہ کأم سرانجام دِنہٕ آمٕژ۔ یوسہٕ نہٕ صرف اطمینان بخش چھےٚ بلکہِ حوصلہٕ افزا تہٕ۔ اگر دین یوٗژھ یمن گمنام شاعرن ہٕنٛز توأریخ ییہ ضروٗرا کہِ دوہہ بازرس منز۔

ڈاکٹر آفاق عزیز
سنٹر آف سنٹرل ایشین سٹڈیز
کشمیر یونیورسٹی سرینگر ۱۹۰۰۰۶

۲۵ / ماہ ستمبر ۲۰۰۳ء
راج باغ سرینگر

شعرِ مالُئین

لل دیدِ پتھٕ رجب حأمدس تام یہٕ کینژ شاہ صوٗفی شاعری رٕنگی کأشرِ
زبأنی باگہٕ آمٕت چھُ۔ سونچُن تراین ہنٛز یکسویی آسنہٕ باوجود چھےٚ تتھٕ ژ تجر بأتی
رنگارٕنگی۔ لَل دیدِ ہُند شوٗ اَسی تن یا محموٗ د گأمی یُن حُسنہٕ دیوتا۔۔۔۔ کامہٕ دیو۔
رسول میر اَسی تن کونکہٕ ہنٛدِس تلاشس منٛز یا عبدالاحد آزادس اَسی تن
گشیرِ ہنٛدِ پتہ کالچ کل۔ شمس فقیرس اگر یارٕ سُند عشقہٕ زرللہٕ وُن پیوٚو تتہٕ چھُ
احد زرگر یارٕ سنٛزِ جُدأیی سوداَے کوٚرمُت۔ یوٚدوَے لالہٕ آرِ گأمی یارٕ دادِ
وُداَسی چھُ گژھان تتی چھُ رجب حأمد معشوقہٕ سنٛدِس سالہٕ ینس پتھ رونہٕ دامانہٕ
پأراوان۔۔۔ وننگ مطلب چھُ یہٕ زِ اتھ سأرسے چھُ عشق و محبتکس آگرس
کُن نہ صرف سرخم بُلکہِ چھےٚ یہٕ عشقہٕ ناگرادچی وُزنی۔ أتھی پوٚت منظرس
منٛز چھُ کأشُر رومأنی شاعری ہُند آفتاب تہٕ کلہٕ کڈان۔ اگر تہٕ آسہِ ہانہٕ۔۔۔ شاید
ماژلہٕ ہے نہٕ حبہٕ خوتونہِ ہُند پوشہِ موٚت جانانہٕ روشہِ روشہٕ تہٕ نہ پیٛہٕ ہا عبدالاحد
نأظمس یارٕ سنٛدِ دیدارٕ خأطرٕ خودکشی ہُند اعلان کرُن۔ مقصد چھُ کُنے زِ محبت
چھُ صوفی تجرباتن ہُند مالُئین تہٕ تہٕ رومأنی محرکاتن ہُند سَر تہِ۔ توے تہٕ چھُ احمد
ڈارِ حیدر پوٗری عاشقن عشقہٕ داوس لأگتھ موچھِ منٛز واورٹنگ مُشکل ترٟن
کاراوِ موکھہٕ مٹہِ تھاوان تاکہِ سٕند رٕ منٛز لال کھالنٛچ وتھ گژھہِ ہموار۔ یہے کتھ چھُ
جان ہی وُڑیمن لفظن منٛز بیان کران:

"مشکل آغاز چھُ بہتر انجامُچ علامت"

دأخلی صورتحالس شعرِ زبو دِوان چھُ احمد ڈار انسانہٕ سُند وجُودی مرتبہٕ مُشخص کرِتھ تِتھی نتیجس پٔتھ واتان یمیُک ماحصل میر تقی میر سُند یہِ شعر چھُ:

ناحق ہم مجبوری پر تہمت ہے مختیاری کی

چاہتے ہیں سو آپ کریں ہم کو عبث بدنام کیا

یعنی

دوٚ پنم بدل بنہِ نومیأنس	ساتہٕ اکے پرژھوم لأنس
دِیودرشوٚن ہأنٛدِ بانے	یوٚدوے بنہِ تتہِ آسہِ لانے

احمد ڈارُن کلام چھُ معنہِ سأوی آسنس ستی ستی عام فہم تہِ۔ اتھ منٛز چھُ سازُت تہٕ تجرُ بن ہُنٛد ہوا نواتہِ۔ سوألی تہٕ جوأبی تہِ۔ اکہِ طرفہٕ چھُ أہنٛد بن شعرن منٛز حُکم تہٕ تأکید تہٕ بییہِ پاسہٕ چھُ تعمیل تہٕ سرخم تہِ۔ اَمہٕ قسمچ شأعری چھےٚ ڈراماأیی زُمرس منٛز یوان مثلن

شہمار بُتھہِ چھےٚ کتھہٕ ترٛس	ڈُ نگہِ وستو سمند رس
دم رَٹھ مو روز غأرِدم	مارتن تہٕ ژلہٕ نے سأری غم
ڈُنگلس یُس لال کھالان	سٔدرس ستی ون گس چھےٚ زان
دم رَٹھ مو روز غأرِدم	ژلہ گوٚب تہٕ مولہٕ تھوٚ داز پدم

احد بٹنِس شعرِ سرمایس چھےٚ سازَتچ اُڈرن۔ پرٛتھ شعرس چھےٚ زَن تہٕ رونہِ وزان تہٕ لفظن چھےٚ موسیقی پشپان۔ شعرٕک سوٚنچن بل چھُ عشقہٕ آستانہٕ محبوبہٕ سنٛدِ دیدارٕ باپتھ دشہِ گنٛڈان۔ یارٕ سنٛدی فراقن چھُ احد بٹ داوس لوٚگمت تہٕ آوٕلنِس منٛز چھُ ہبنہٕ آمُت۔ پأڈی کیوٚم چھےٚ یہنٛز مشہور نظم یتھ منٛز

ورگہ تجربہٕ باوِنہٕ آمُت چھُ۔ احد زرگر چھُ کأشرِ صوفی شاعرن ہنٛدِ کاروانُک نمایٔندٕ تہٕ رُح تہٕ۔ احد زرگرنس لفظس لفظس چھُ تحقیق تہٕ تجُسس کرنُک ضروٗرتھ۔ خیالن ہنٛز چُستی تہٕ تجربن ہنٛز رنگارٔنگی چھےٚ یِہنٛد کلامٕچ بڈٕ خوٗبی۔ ورگہٕ باوتس منٛز چھُکھ مُمتاز مقام۔ احمد راہ چھُ صوفی اصطلاحن وٗلتھ روحأنی تجربن ہنٛز باوتھ کران۔ یِیلہِ زن احد شیخ عام فہم زبأنی منٛز پننہِ گدرِنٛچ ذکر کران چھُ۔

اکرم بُلبُل چھُ ورگہ پأٹھی پننیٚ روحأنی تجُربہٕ باوان تہٕ فراقکی نالہٕ تہٕ دِوان۔ ایوب بیتاب چھُ بہترین لفظن منٛز دُنیچہِ بےثبأتی پیٹھ نالان۔ شعر وننک رُت سلیقہٕ چھُس۔ ایوب صأبر چھُ بےصبری منٛز حاضر جواب تہٕ فی البدی شعر وننک ول تھاوان۔ أمی ہنٛدس پربتھ شارس چھُ وجہ تہٕ موقعہٕ محل معنہِ آسنس ستی ستی دوٗرس مفہوم تہٕ آسان۔ انجان کشمیری چھُ عوام پسند شعر ونان۔ سیوٚد تہٕ ساد زبان چھُ ورتاوان۔ درد تہٕ محبت چھِ أہندی ٹأٹھ موضوع۔

اسیر کشتوأری چھُ ریوایت تہٕ جدیدیت ، دوشوٚے روجحان پانہٕ ناواں پننہِ شأعری منٛز۔ سیوٚد تہٕ میٹھ زبان ورتاونُک عادت چھُکھ۔ لول تہٕ فراق ہی موضوع تہٕ چھُ ورتاوان۔ عشق تہٕ فراق چھُ اکبر ڈار حیدر پوٗری ہنٛدِ کلامُک ہرتر۔ عوأمی زبان ورتاونس منٛز چھُکھ بڈٕ لُطف یوان۔ حکیم محمد افضل بیدارنی شأعری چھےٚ ریوایتی طرزچ۔ اتھ منٛز چھُ لول تہٕ دوٗربر، تاکید تہٕ استدعا۔ سوال تہٕ آرزو تہٕ۔

بشیر داد چھُ عوامُک شأعر۔ موٚدُر تہٕ میوٚٹھ کلام چھُکھ دوٚنمت۔ اگرچہِ ریوایتی انداز چھُکھ ورتومُت مگر لفظ ژأری چھےٚ وقتی تہٕ موقعہٕ محل بلکہ خوبصورت۔

جمالِکی یأتی حُسن چھِ یہندِس کلامس یسلہٕ پأٹھی پشپان۔ دل مُہہ وِنی لفظ تہٕ کرنٹ دِنہٕ وألی خیال چھِ بشیر دادنہِ شأعری اندر استعمال سپدان آمتی۔

بوزُم بیمار کأفی واتان ژرے نِش یلا جس

بہ تہِ روے چون وُچھِ ہابہ گوٚژھس بیمار آسُن

برج ناتھ بیتاب چھُ شأعری ہُندس معنہِ مفہوم، موضوع، تجربہٕ تہٕ خیالس منطقی انجامس کُن بے تابی سان پکہٕ ناوان۔ تِسند بن شارن منٛز چھُ جُدأیی، راوِن تیوٚل، فراق تہٕ دوٗربر جایہِ جایہِ نظر گژھان۔ رِتی پأٹھی چھُ شار تھُران۔ بشیر نأگی چھُنہٕ ریوایتی اندازِ نشہِ دوٗر تاہم چھُس لفظن طومارِ جرنُک ول اَتھہِ آمُت۔ پران ناتھ کول سائِل ــــ اکھ ریوایت پسند شأعر۔ خوب صورت، ترٛتہٕ شبنمی لفظ بلکہِ نوزُک استعارٕ چھِ یمو کلامس منٛز استعمال کُری متی۔

پریم ناتھ کول ارپنٕ بیشتر شأعری چھےٚ ۱۹۴۰ء تا ۱۹۵۰ء دوران کرنہٕ آمٕژ۔ کٔشیرِ اندر اُس اَمہِ وقتہٕ آزادی ہنٛز تحریک چلان۔ سرمایہ دأری تہٕ ظُلم جبرن اوس سوٗرے سماج پنجن تل روٚٹمُت۔ یمہِ کِنہٕ ارپن نہِ شأعری پیٹھ وقتہٕ کین حالاتن ہُند سرٛون اثر پیومُت چھُ مشکلن۔

یم گرٛ یسی چھِ کمہٕ ناوان دِتھ فاقہٕ بیٚین کھیاوان

فلہِ فلہِ چھُ نوان وُڑ دار انبار غریبن ہُند

عام فہم زبان چھےٚ ارپن صأبن ورتأومٕژ۔ ریوایتی اندازٕ کی شعر چھِکھ وٕنی متی۔ لول تہٕ فراق تہٕ چھُ یہندِس کلامس منٛز تہٕ خودی ہُند عُنصر تہِ۔ اعتماد تہِ تہٕ جُرأت تہٕ۔ وُدأسی تہٕ وومید تہٕ۔ حِس تہٕ نغمہ خأنی تہٕ غرض ارپن نِس کلامس

چھےٚ زند شاعری ہنٛز نہ صرف بوٕ ے بلکہِ مأنتھر تہٕ:

موٗدُر نغماہ گبوان چھُس تارٕ چأرتھ سازٕ سیتارس

کتاباہ موٗ چیٚنچ ہیتھ پھیٚر دِوان لولس تہٕ مِلہٕ ژارس

پرویز حیات پوٗری۔ ہُنز کِس تلاشس منٛز گنہِ ریوٚش لأگتھ آنگن اژان تہٕ گنہِ تارکن پےٚ پرٛژھان مگر بےٚ شونکی پأٹھی دارچ خبر لارکس مخاطب سپدِتھ ونان۔ پریم ناتھ شاد چھُ ریوایتس تھپھ کرِتھ رومأنی تہٕ جدید شأعری پیٹھ تہِ قلم آزماوان۔ رٕتی لفظ تہٕ رٕتی خیال چھِ یہند ن شعرن منٛز۔ معنہِ پرٛوٕ ری تہٕ دوررس مفہومکی ضأمن چھُ پریم ناتھ شادٕنی بأتھ۔ پیارے ہتاش کوتاہ تہِ وٕلی وٕلی وٕنی تن مگر تسُند اندروٗن چھُ تمی ہند ن شعرن منٛز اکہِ نتہٕ بیٚیہ طریقہٕ نوٚن نیران تہِ زن گو پیارے ہتاش ہندِس کلامس منٛز چھُ دوربر، جُدأیی تہٕ راون تیٚول پھِری پھِری ہنٛزٕ باوتھ کران۔

کأشُر شأعری موٕ ے چاون وول شاعر جانباز کشتوأری چھُ بیانہٕ، اسلوٗبہ تہٕ ڈِکشنہٕ لحاظٕ پننین تخلیقن منٛز بِلکُل مُنفرد۔ لفظن ہُند بیأنی غأرت تہٕ وُتشأوی خیالن ہنٛز رنگأرنگی چھےٚ جانبازنن غزلن ہنٛز بڈٕ خوٗبی تہٕ تہٕ کامیأبی تہِ۔

قُرعہ انٛدآزی اندر یوٚدوٕ ے کھوٚتھ نےٚ لانہِ میٚے

بیٚیہ أکس داوس گندے بو زار میانے دلبرو

جانباز...... کأشرِ غزلہِ ہُند فوک ہیرو چھُ لفظن، خیالن، غأرتس تہٕ جوش و جذبس باضے گنہِ ٹھوس چیزس ستی میٚل کرِتھ اکھ تیٚژھ صورتحال ووتلاوان یتھ منٛز فنکار ہندِ اعلیٰ فنچ صلاحیت بروٗنہہ کُن چھےٚ یِوان مثلن

حُسنہٕ معنے گژھہِ روٗنبن الفاظہٕ چنِ ستیٖ واٹھ کھیٚون
شار گژھہِ پانے کرُن شروٗنہٕ راے بس سوٕ ے گیہِ غزل
اَسہٕ ییٚلہِ کٔڈ شار موسیقار شاعر گژھہِ نژُن
ساز کارن گژھہِ لگنٕ تھراے بس سوٕ ے گیہِ غزل

جدید شاعری خاصکر غزلہِ منٛز ژھوٚٹ بحر، سُر تہٕ تال بیترِ ورتاونہٕ کیوٚ
فنی گونَو نشہِ چھُ جانباز کشتواری زأنی یاب اوسمُت ؎

غزلہِ ژھوٚٹ پام بحرُچھی زِ ہے لولہٕ سازُک اثرُچھی زِ ہے

☆

اِد بوزن لگھ ییٚتہِ سُرتے تال ڈولوال ییٚلہِ چشمہٕ زی وٹہِ مدنو

جواہر لال سرُور ییٚتہِ اَکھ روایت پسند شاعر چھُ تتہِ چھُ سُہ زمانکیوٚ
جدید روجانو تہٕ مُتأثر کوٚرمُت ۔ تِسُند بن سیوٚد ساد تہٕ مَنہٕ صاف خیالاتن چھنہٕ
زِہنے تہٕ کجدگری تہٕ ہاو باو کیوٚ فرسوٗدہ تہٕ وقتی جذباتو کل کٔڈمٕژ یعنی تمہٕ چھُ ہمیشہِ
مصنوعی تہٕ زمأنی اوٚ صوٗلو بجایہِ قوٚ درتچہِ کأری گری ہُند ابدی تصور پانہٕ نو ومُت
مثلن ؎

مہ کر شانہٕ زُلفن مہ سن زآوی جارس
مےٚ کھوٚت ٹارِ سرُوک سبز ربالہٕ یارو

مُشکل کامبن تن دِنی چھُ جواہر لال سرُورن لون بنیو مُت سُہ چھُ یارٕ
ہِسُندِ دیدارٕ باپتھ کنڈبن ستیٖ یارانہٕ تہٕ لاگان تہٕ زوٗنہٕ گاشس کوہ تہٕ بیابان تہٕ
ژھنڈان ۔ باضے آستانن دَشہِ گنڈان تہٕ گُنہِ اجہِ راے ژتِسُندِ دادِ سونہٕ لانکہِ ؤنی
دِوان ۔

شاعری منز چھُ حاؤتی کھارزمانکین مُروجہٕ طور طریقن پاہِناوان۔ استدعائی تہٕ تہذیبی لفظیاتن منز چھُ پننۍ ووندٕ باوتھ کران۔ یہندی اکثر بأتھ چھِ ژھوچہٕ بحرِ منز۔ حأتی کھارنین شعرن منز چھُ خود کلامی ہُند عنصر غالب آسنہٕ باوجودتہٕ رأوی کیو قأری موجوٗد یمہٕ ستی شعرٕ لفظن تہٕ جُملن منز مکالمُچ ہش صوٗرتحال وجود چھےٚ پڑاوان۔ جدید کأشرین غزل گو شاعرن منز چھےٚ حامدی کشمیریَس اکھ بدوٗن شناخت۔ تھ منز نہ لےَ تہٕ نہ موسیقی نظر چھےٚ گژھان۔ موسیقار کُری تن ژتن تہِ، سازس گُن چھےٚ اتھ شاعری کمے پہن رغبت۔ یہنز شاعری خاصکر غزلن اندر چھُ معنیأتی سمندر۔ لفظن زن تہٕ چھُ طلسمأتی ژونگ ماتحت۔ حامدی کشمیری چھُ لفظن باضے کتھٕ کرناوان تہٕ کُنہِ چھُ موردٕ لفظن ستی دُملہٕ حمل لأگتھ یہنز یادنہ صرف تازٕ کران بٔلکہِ چھُ تمن نوٚو زُو زبہٕ بخشان۔ خیالاتن ٹھولہِ لاگنُک بے پناہ جُرت چھُ حأمدی صأبنس قلمس۔ اِدتمن منز ہم آہنگی آسہِ یا تضاد۔ یہندین بیشتر شعرن منز چھےٚ حرکت تہٕ تیزی، ولولہٕ، جوش تہٕ جذبہٕ، غأرت تہٕ انقلاب، بٔلکہِ تلاش تہٕ تحقیق تہِ۔ یہنز شاعری منز یوسہٕ منظر کشی دریٹھی چھےٚ گژھان تمیُک سِر ساوبر چھُ حأمدی صأبنس لفظی ساختس منز۔

اوس ہوٚہَس ستی آمت روٗدٕ پھُیرِ یک
ننِد رِووٚ تھ یُپ بالہٕ ٹھنگی غرقاب گےٚ

شاعر خالق ماشٹر چھُ فوک زبأنی منز پننین لولہٕ شعرن زبو دِوان۔ یارِ سُندِ اوٚد برٕ تہٕ فراق چھُ خالق ماشٹرنہِ شعرٕ سر مایُک مرکزی خیال۔ اکھ نہٕ تہٕ بیٚیہٕ

ہتہٕ چھُ سُہ پننس محبوبس النہٕ تہٕ ولنہٕ ینچہٕ کوٗششہٕ منٛز پننیٚ روداد باوان تہٕ بربگہٕ آمُت بوس لوٚژ راوان۔ حامی کشمیری چھُ عوام پسند شاعری کران۔ موسیقی تہٕ لَے چھےٚ یہندس کلامَس منٛز یَسلہٕ پأٹھی۔ شعرس منٛز چھُکھ لفظ جور ننٛک رُت وَل۔ صوفی سوچن ترا‌ے تہٕ بیان چھُ خالہٕ چھانہٕ نَس کلامس منٛز بہتر پأٹھی جا‌ے پراوان۔ ورگہٕ باوتھ چھکھ پننین شعرن منٛز گرٕ ژیُس یہُند رُت تجربہٕ ماننٛ پیٚیہٕ۔ بسیار معنہٕ تھاوَن وأ لی شعر وننگ بُرتہٕ چھُکھ مثلن۔

ستہٕ رنگہٕ نوٚ رگا شُدار کتھہٕ ستی اتھہٕ یوان

وتہٕ وتہٕ چھِ ژھا‌ےنا بکارس بأ لی یارس گُس ونے

دلسوزٹٕ پوٗری چھُ رِیوایتس لور آسنہٕ باوجوٗد اکھ مُنفرد لَے تہٕ آواز ہیتھ یوان۔ أہنزِ شاعری ہندی لفظِ چھِ ساختہٕ لحاظہٕ بدون یم شعرن منٛز معنیس نوٚ وموڑ چھِ دِوان مثا‌ے۔

خیالات دلسوز برنگے دِگر بوز

فدا زُ وکرُن گوٚ ھ سنگین دل پتھ

نثار احمد دلدار چھُ پننس محبوبس ستی مِیُل گژھنکی جتن کران کران صوٗفی مزاز کنہٕ شعرن زیوٗ دِوان۔ دلدار چھُ زندگی ہند بن خأہشاتن تہٕ شعرٕ زبان عطا کران تہٕ بأطن صورتحالچ باوتھ تہٕ کران۔

اگر چہٕ جدید نوکتے نظرٕ کنہٕ لفظن معنیأتی تہٕ ساختہٕ لحاظہٕ دوٗنی دِنی شعرٕ کِس منطقس واتنک بہتر تنقیدی وِل مانہٕ چھُ یوان تاہم چھُ کأشرٕ زبأنی ہُند صوفی شأعر رحمان بٹ کھر ولفظہٕ بجایہٕ لفظن منٛز استعمال سپدن والین حرفن

سَنٛسں پیٹھ زور دِوان ۔

سَن حرفن ۂنی دیوشبن طرفن
یخلاصن ہے گاشِ تتہٕ نیاے ویٚسی یے

روحانی سوچن تراین منٛز چھےٚ رحمان بٹ کھروس فنی بالیدگی حاصل یِہ
زن دریاو چہ معلقی، روانی تہٕ گتہٕ مارنکہِ علامتی اظہارٕ تلہٕ واضح چھُ مثلن ۔

ڈری یایہ معلق چھے اویزان وُچھتہٕ گتھ ماران

صوفی تجربن منٛز چھُ رحمان بٹ کھرو علامتی طور پٔنٛنی کاسبی ورتاوان تہٕ
اکھ خاص روحانی رنگ ژھٹان ۔ ذوقہٕ کس سازس تارٕ چارٕ ناوتھ چھُ سُہ زندگی
وولسنس انان تہٕ روحانی زیروبمکہِ منٛزٕ شبنمس گُل پھلراوان ۔ رحمان بٹ
کھرو چھُ باپرٕ کلام کران یمہٕ ستی شعرس منٛز کشش پٲدٕ چھےٚ گوھان ۔

باہ سر باہ مُقام سَرٕ کرتو	باہ کوچہِ عارِفو تتھ چھِ کُری ٔتی یے
زیروبم ستی أسی ٔتی یے گٔے	کھر ورحمانن وُچھ قو درتی

نِوٹیک رحمان دار ملٕ چھُ پننہِ عام فہم زبانی کنی عوامس منٛز ویوٚد شاعر۔
سازتُ چھُ یہندس کلامَس عوامی سطحس پیٹھ ماری منزر بخشان آمت ۔ یہنز
وژن نُما نظمہِ ”رازٕ ہونٛرس“ منٛز چھِ شاعری ہندی رِتی گون یوسہٕ علامژن
ڈلتھ پیش چھےٚ آمژ کرنہ۔ امِکس ورگہِ باوتَس منٛز چھُ رحمان دارِلُن تجرُ بٲئی بجر
نوٚن نیران یُس یہندِ فنک بہترین نموٗنہ چھُ ۔ أزکہِ دوٗرُک ناماوار صوفی شاعر
رجب حامد چھُ رحمان ڈارِنی پاٹھی بدستوٗر ازل لانٛنی نیاے أنزراوَنس منٛز
آوٗر ۔

رجب حامدس یی اوس ازلَس
تی چھے نکھ ولانے تہٕ لولو

صوفی منازِلن ہُند سفر طے کرتھ چھُ تَس دے پانٕسے منز لبنہٕ یِوان۔ دوگنیارٕکی خیالات چھِ رجب حامدس نشہِ فرسودٕ تہٕ مصنوعی۔ سُہ چھُ یکسانٕیت کس عالمس یتھٕ پاٹھی زیو دِوان۔

رامس رحیمس ماچھُ ژھینن	کلمس تہٕ کُفرس معنہِ وَن
یکسان چھے میانے گرَ رے	مسجدِ نَم یا مندرن

رحمان ڈار چھُ ریوایتی شعرٕ باوتھٕ مالِک۔ گیون لے چھے یہندس کلامس منز۔ محبت تہٕ دوٗر بر ہی خیال چھِ رحمان ڈارنس شعرِ ادبس منز۔ رحمان بٹ حیدر پوٗری ہِندِ ہن شعرن منز چھُ صوفی خیالاتن ہُند پرتو نظرِ گژھان۔ یِیلہِ زن محمد سُبحان شوقین سمأجی شأعرآسنس ستی اعتقأدی شأعری تہِ کران چھُ۔ لولہٕ شأعری ہنز باوتھ چھکھ رتی پأٹھی کرمژ۔ نعت ونٕنک چھکھ سبٹھٕے بہتر پن وَل۔ شاید ے چھُ اُمس ہیوٚ نعت ونٕنک فن کأنسہِ۔ معنہِ گُتجار گوٚاسی تھے مگر زبان تہِ سہل تہٕ زیوِ پیٹھ فوراً یِنہٕ واجینٕے۔ مقبولہِ عام غزلُک شأعر رسا جاوِدأنی چھُ واقعی پنہٕ نوٕ ولولہٕ انگیز رومأنی بأتو جاودان بنومُت۔ یہُند کلام بوزنہٕ یا پرنہٕ ستی چھے رُحس تراوتھ تہٕ خوٗنس عشقہٕ گربکھ یوان۔ رسا جاودانی چھنہٕ محبتس منز نہ جسمکے پرواکران تہٕ نہ جانہٕ کُے۔ یِتہٕ سُہ پننہٕ باوژہِندِ فنی تجربہٕ ستی شبنمس ژالہِ اوٗش چھُ تراو ناوان تتہٕ چھے تس یارٕ ہِندِ مارٕمتہٕ بنجر زمینس منز تہٕ غزل تخلیق کرنٕچ صلاحیت تہٕ توٗژھ۔ یوسہٕ فنکارس سوا بییس کأنسہِ ہیکہِ نہٕ

اَستھ ۔ کاشرِ جدید غزلُک تیکنیکی ماہر **رفیق راز** چھُ پننس شعرِ ادبس منز لفظن باضے بأزی گر تماشہِ ہاوناوان تہٕ گرا فُٹبالہِ ہندی پأٹھی گِندٕ ناوان تہٕ معرکہٕ برپا کران ۔ جدید غزلہِ منز کری رفیق رازن، کتی نٔوی تجربہٕ اِدٕ نوِ غزلہِ نٔوس قالبس کڈنہٕ وِزِنہ کھۄژسہٕ غزلہِ ہندِس بنگالی جودگرس تہٕ نہ غزلہِ ہندس افریقی سحرِ گرس ۔ میانہِ وننُک مطلب چھُ یہِ زِ رفیق راز ییم نٔوی تجربہٕ غزلہِ اندر کران چھُ، نہ چھُ تس کأنسہِ ادبی ٹھیکدرسندٕ ے خوف تہٕ نہ کھۄژسہٕ کُنہِ تنقیدی رٕ وِیس ۔ بلکہِ ہیرِن جُرتس کأم ۔ اتھ نٔوس تجربس منز چھےٚ خاص طور بحر قابلہِ ذِکر تیمکِس پھِرِس تہٕ بیانس منز تہِ اکھ بیوٚنُے اندازٕ چھُ ۔ **شاہ قلندر** تہٕ **شاہ قدیم** چھِ صوفی مزازٕ کی شأعر ۔ تجرباتن منز چھکھ رنگارٕنگی ۔ فنی اعتبارٕ چھےٚ یِہنز شأعری بالیدگی ہُند مظاہرٕ کران ۔ موضوع چھِ چھرا صوفیانہٕ تاہم چھُ کُنہِ کُنہِ رومأنی خیال تہٕ وِ تلتھ یوان تہٕ دوشوے شاعر چھِ پنُن پان سرِ کرنس منز دَیس قریب واتنُک عندیہِ دِوان ۔ **شمس باغوان** چھُ کأشر شاعری ہُند ژونگ پننہِ خۄنہٕ چمکاوان تہٕ کأشرِس شعرادبس بییہٕ ہن گاہ تراوناوان ۔ نعت، منقبت تہٕ وژن چھِکھ بہتر پأٹھی بیان کرٕ متی ۔ **شاہ امین** اکھ رومأنی شأعر ۔ لولہٕ ہتی تہٕ دردٕ برتی آلو دِوان پننین شعرن منز ۔ دۄرِ کی ستم تہٕ کرٕ چھرِ کی برداش نہ گوٚھن وأ لی ژہی چھکھ اثر انداز طریقس منز پیش کرٕ متی ۔ **شہزادٕ رفیق** چھُ ریوایتس تہِ لور تہٕ جدید شأعری ہُند بولواز ماتو ستی تہِ آراستہٕ ۔ نٔوی موضوع تہٕ نٔوی خیالات چھُ نوبن بحرن منز استعمال کران ۔ لفظن چھُ رِتی پأٹھی شعرِ زبأنی منز بیان کران ۔ **شفیع شیدا** چھُ حُسن پرست شأعر ۔ أکِس أکِس شعرس چھُ حُسن پشپان تہٕ مشکٕ یاریوان ۔

زبان چھس حسین تہٕ معطر۔ شعرن چھےٚ روٗنہِ وزان تہٕ دِل چھُ بار بار بوزنُک تمناہ کران۔ شائد بڑ گاٹی چھُ حسین، خوبصورت تہٕ دِل مُھون فِضاپنٕہ شاعری منٛز پأدٕ کرنُک آرٹسٹ۔ سُہ چھُ بے جان چیزن یعنی بالہ تھوٚنگن پٔنٕن گدرُن باوان تہٕ آسمانس ستی کتھہٕ کرن وألی یم بالہٕ تیٚنتألی چھس پھونتہِ تُلتھ اَسن کھنگالہٕ ترٛاوان۔ یتھس صُورتحالس منٛزٕ چھُ بہرحال شاعرٕ ہِنٛدِ سونچُک، اظہارِ بیانُک تہٕ فنی بجرٕ کُے راز مُضمر۔ اَمہٕ قسمِکس سرمایس منٛز چھےٚ نہ صرف منظرنگأری وہ تلان بلکہِ طِلسمأتی ہوانوا تہِ۔ تہٕ ڈرامأیی ژھاے گراے تہٕ مثلن۔

بالہٕ تھوٚنگن گیہے وٚنُم حال پٔنٕن ترٛمواوسُم

ناگہٕ جو یو دِلاسہٕ دیُت پانہٕ مگروُدان ودان

سأزُت تہٕ لے چھےٚ یہٕندِس کلامَس منٛز سُچہِ۔ یم چھِ عوام پسند شاعر۔ یہنٛزن غزلن منٛز چھُ عاشقس پٔنٕن دود، دگ، دوربر تہٕ حُسن دریٚنٛٹھی گرژھان۔ عاشقن ہِنٛدی دلی آرزو تہٕ ارمان چھِ یہٕندِ کلامکی بُنیأدی جُز۔ **شاد رمضان** کأشرِ غزلِچ اکھ بدوٚن آواز نہ ریوایتہٕ نشہِ دوٗر تہٕ نہ چھرا جدید تچہٕ مصنوعی تگنگری قریب۔ بیوٚن تہٕ مُنفرد غزل تخلیق کرٕنکس ماحولس دیُت یموسگ۔ یتھ منٛز قدیم تہٕ تہٕ جدید شاعری ہِنٛدبن تقاضن میٖل سپدِتھ دُزمأنی رُجحانن نوِ اندازٕ اظہار میٖول۔ یہنٛزٕ غزلہٕ منٛز چھُ رایویتی حُسن تہٕ تہٕ میوزِک تہِ، دردٕ تہٕ لول تہِ، میچھر تہٕ کرچھر تہِ۔ نوِ زمانٕکی شاعرانہٕ وَل تہٕ ابہام تہِ۔ تاہم چھےٚ اتھ منٛز شاعرانہٕ صلاحیژن ہنٛزٕ فنی بالیدگی تہِ چُکاونہٕ آمٕژ۔

سمکھی اگر تہٕ ؤنٕزبس سُٕدرس کھمان چھُ طومان

صمد جان چھُ نہ صرف عملی زندگی منز پیش یِنہٕ والین مُشکلاتن تہٕ مُصیبتن زیو دِنہٕ وول شاعر بلکہِ روحانی تجرباتن اظہار کرن وول گونماتھ تہِ۔ ریوایتی اندازِ بیانس تہٕ لُکہٕ ساورس چھُ یہُند کلام عوام مقبول بناونس منز اہم رول رۆدمُت۔ عبدالکریم عوامُک ٹوٹھ صوفی گونماتھ تہٕ عوام پسند شعرٕ زبانی ہُند تخلیقار چھُ پننِس کلامس منز سِر ساوی تہٕ محسوساتی منازلن تہٕ تجر بن سہل مگر معنہِ ساوی لفظن وٕلتھ پیش کران۔ مثلن۔

وٕنتھ کس ہیکہٕ یمے اسرار ٭ بُنتھ بے دٖین وُچھم سردار
کھٕنتھ اوسُم بہٕ چھُس مومین ٭ مےٚ کُن مذہب بہ گوس بیدٖین

علی محمد شہباز پننہِ کلامُک جہٕل تہٕ پہلو دار شاعر یمِ ہنٛدی ارمان بھنٛور بُزی یوت چھُنہٕ گمتی بلکہِ رتہٕ داوی تہِ۔ یہنٛدس أکس أکس شعرس منز چھُ عشقہٕ منز رتہٕ لولہٕ تاو، حُسنہِ جمالُک بہار تہٕ ستم رسید عاشقہٕ سُند روداد پُر اثر تہٕ دردٕ ہتین لفظن منز پیش سپدمُت۔ کاش تہٕ تھس شاعرس میلہِ ہا زندگی ہُند مناسب وق گنذارنُک صحی موقعہٕ۔ شایدیہِ ہے کاشرِ غزلہِ منز اکھ نوٚو انقلاب مگر......!
عزیز حاجنی چھُ حسین تہٕ ووٚتہٕ اُنن وول فضا پننہِ شاعرانہٕ باوژ باپتھ ورتاوان۔ محبوبہٕ ہنٛدی حقیقی رۆپ چھِ وتچھن نزاکوَن عانہ مُطابق بیان آمتی کرنہٕ مثلن۔

نظر یس کر کھلبہِ سہٕ نوٚو زندگانی
غضبہٕ یس گرٛ ھکھ تس اجل چھکھ ژٕ ونیے

یہنزٕن غزلن منز چھےٚ ریوایتی حیثیت تہِ برقرار تہٕ نوٚی تجربہٕ تہِ چھِ پیش پیش۔ شعرٕ چ بہتر سونچن ترائے تہِ ادا کرنٕچ صلاحیت تہِ چھس تہٕ شاعری

ہنٛدی سٟنٛز گون تہٕ چھکھ۔ غلام نبی فراقس چھُ شعروننگ اکھ رُت سلیقہٕ یتھ منزٕ نٔوی خیال تہٕ نٔوی سونچ بیانی تجربکی زٟنت چھہٕ بنٕمتی۔ سُہ چھُ شعرِ اظہارس گیر بچن کرناوان تہٕ ماحولس مُتحرک تھاوان۔ تس چھُ لفظن ستی پنجہٕ آزمائی کرنٕک ول تہٕ معمولی لفظن بڈِ کھوتہٕ بڈ کأم ہیٚنٕک کسب تہٕ طریقہٕ تہٕ۔ فراق صاأب چھُ حساس اندازِ بیانس بے پھرٕوک پأٹھی تن دِتھ خیالی تصورن ٹھوس تہٕ عملی شکلہِ منزٕ محسوس کرناوٕنک ہُنر تھاوان۔ یُس شاعری ہُند اہم ترین گون مانٕنہٕ چھُ یوان تہٕ یتھ منزٕ روایتی میچھر تہٕ درٛینٛٹھی چھُ گژھان مثلن

کتھ کتھہِ چانہِ چھُ تاپہٕ طُفانا ازٕ سے پیالن بَر پوشہٕ نولو

ملا عطا اللہ فاخرٕ ہنٛدی کٔژ تام بأتھ چھہِ دستیاب۔ یمن منزٕ نعتیہ رُجحان غألب چھُ۔ اَمہِ تلہٕ چھُ باسان زِ فاخرس چھُ عشقہِ الٰہی تہٕ عشقہِ مصطفیؐ رُمس رُمس پریڈان اوسُمت۔ فاروق نازکی چھُ نظمہِ لرِ لوٚر غزلہِ منزٕ تہٕ پٔنٕنی ووندٕ باوَتھ کران۔ فاروق نازکی یَس چھےٚ بیشتر غزل گو شأعرن منزٕ اکھ مُنفرد خأصیت۔ تہٕ زَن گویہند بن غزلن منزٕ نہ چھُ غأر ضروری ابہام نظرِ گژھان تہٕ نہ تِتھی وُترِ کھوٚوری لفظ یمن منزٕ تلنگری سِوا کہینٛی چھنہٕ آسان۔ جدید نجبن ہنٛز پاسدأری کران چھُ فاروق نازکی رِتی خیال رِتین، عام فہم تہٕ لگہِ سأوی لفظن منزٕ بہترین پأٹھی پیش کرنٕک ول تھاوان مثلن ؎

رۄدٕ قہرس منزٕ گوٚڈھکھ کوٚت شامنس
روزٕ ازٕ راتس پگاہ صُبحس گژھکھ

☆

نارٕ بزٕ ہہ زنتہٕ ہتھ گاٹھ گولابس ژھایہٕ ہوٚل
جامہ تمہٕ گُلنار بدنس لوٚگمُت از آب ہیوٗ

اُلسی ناگمی روٗد ذٲتی زندٕگی ہنٛدہٕ بن دوٚکھن دادٕ بن تہٕ تفرقن ہمیشہٕ
زبو دِوان تہٕ پتُن برٕبگہٕ آمُت بوٗس لوٚ ژراواں توٚ ے چھُ ونان:

ازلہٕ باگنے کس کیاہ یے دے چھُ بأگران پانے تی یے
بانہٕ وُکرُ ے چھٕم مے کوٚ ستورِ یے دود کیاہ بنیو ے آرِ می کوٗرِ یے

تس سپُز زمانکس ارتقاہس ستی روحٲنی سفرس منٛز وجود پراون والہٕ فلسفچ
زان تہٕ یمیٛک پرتو تسنٛدس دستیاب کلامس منٛز درینٛٹھی چھُ گژھان:

ویرِ ستی ہیرِ آلو بوزٕمے
زیرِ ستی چھٕم وزان سنتوٗرے تہٕ نے
شیرِ زیٛنتھ نس چشمے زبو تہٕ کن
باو عشقو ناو عشقن کیا دٔپن

لالہٕ آرٕگامی اکھ باکمال صوفی بزرگ تہٕ شاعر۔ یہنٛدس کلامس چھے
صوفی فلسفچہٕ رونہٕ وزان تہٕ تجرٔبٲتی فنچ چھے نشاندہی سپدان۔ پنٛنہٕ شاعرانہ تجرُبہٕ
چھُ لالہٕ آرٕگامی کُنہٕ زٕونہٕ گاشس کران تہٕ کُنہٕ لولہٕ ژانگنِن خوٗنہٕ جگر زٲلتھ۔
باضے وٹہٕ کنہٕ منٛز تہٕ گرا تارٕ ہامی تارس تارٕ تران۔ خوبصورت تہٕ مأرٕ مُندی
لفظن وٲلتھ شعر وننُک ہیتر تہٕ چھکھ مثلن

برٕ گہٕ چھٕژ وُچھمکھ ہایمبرزٲلی سورگہٕ منٛز آ یکھے پأرتھ پان
ورٕزنی واو کی پرٕدٕگی زٲلی ژکی شہرٕ چ ڈٲلی چھکھ

غلام نبی خیال چھُ کاشُر غزلہِ نوبن موضوعن تہٕ تجرُ بن ہتی متصادم کران۔ تہنزن لگہٕ ساوی غزلن منز چھُ اکھ بدؤن بیان تہٕ ورتاو۔ خیال صابنین لولہٕ نغمن چھنہٕ ریوایتی انداز بلکہِ لولہٕ ہوت انقلاب ڈکھس۔ شاید چھُ نو ے وناں:

دیوانگی ہُند ایمان پالو ‏ ‏ ‏ ‏ یہند رازٕ نی لے وُزٕ ناوون

شوقہٕ کس سازس نوٚ بم کھالو ‏ ‏ ‏ ‏ ژے کنن گوٚ ے نا آلومیون

رُ دسوال غلام حسن غمگین صابن، تمی چھُ غزل لیکھنک اکھ انفرادی دفتر سجو ومت بیٚتہِ قدیم تہٕ جدید راین، خیالن، عنصرن، فکرن تہٕ تجربن میُل چھُ سپدان۔ غمگین صابنہِ غزلہِ منز چھےٚ الگےٚ تہٕ تازٕ دم مِٹھاس۔ باسان چھُ زن تہٕ اہنز غزلہِ کمہِ تام غائبی آبہِ حیاتک سگ میلان۔ یہندس کلامس منز نہ چھِ ٹھول ٹھول کرن والی لفظےٚ نظرِ گژھان تہٕ نہ آوٕ سے ہتی خیال۔ خشک، بے مایہِ ہرژون، دندن کھرن، ہضم نہ سپدن تہٕ غار ضروری ابہام پاداکران والین لفظن ہنز گنز ے چھنہٕ غمگین صابس شاید ونیگتام اتھہِ آمژ۔ نتہٕ ماروزٕ ہن نہٕ تم امہِ تگنگری نشہِ پتھ۔ تہندبن شعرن منز چھےٚ سمازٕ جدید سوچن تر ایہِ پننی دُکان سجاونس منز کھری لد لفظیاتو بجایہِ عام فہم تہٕ سیوٚد سادِ لفظو ہندِ بدولےٚ سبٹھاہ کامیاب مثلن

وکھ ییہِ جلدٕ ے لٹھہٕ گژھہِ غالب

کفنس رنگ بدلاوُن چھےٚ

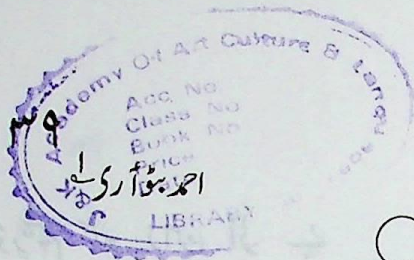
نے زانہٕ عروضک علم نے چھم مے امیک بے ‏ ‏ ‏ ‏ فنکار بٕنتھ میون قلم آوٕ پننی پاٹھی

شوکت شفیع لُسی میر، مُشتاق خانیأری تہٕ مجید مسرؤر چھِ رومأنی شأعر یِیلہِ زَن لال محمد گنئے، زیرک، لسہٕ خان بُڈی یأری، میر غفار، میرک شاہ تہٕ میر غولام بیترِ صوفی طرزچ شعر گوٗیی کران چھِ۔ مامہٕ ڈار چھُ روحأنی باوتھ رقم طرأزی نفیس لفظن منز کران۔ یِہندس بیشتر کلأمس چھےٚ صوفی تجرباتن ہنٛز رنگا رنگی اکہِ نتہٕ بیٚیہِ طریقہ نہ صرف گتھ کران بلکہِ سازتہِ چاران۔

ڈاکٹر آفاق عزیز

۳ / ماہ اکتوبر ۲۰۰۳ء

حیات پوٗر ژوڈُر، کشمیر

احمد بٹوآری[1]

مجنوٗنی لاٗل مہرِنٛو یے | شوٗبہٕ وٕنی یے چھکھ
زُلف پاٗی گاٗم ناٗلی گرٛدٕنی یے | شوٗبہٕ وٕنی یے چھکھ
بجہِ مشیدِ بانگ پٕر بلالنؓ | بوٗز لایہِ زالن
تمے تکبیر پیم پیترٕنی یے | شوٗبہٕ وٕنی یے چھکھ
آفتابک گاہ پیوم سیٖنس | دِلہِ أیینس
دارِ تژوپرتھ کارِ ووٗنی یے | شوٗبہٕ وٕنی یے چھکھ
نفی اثبات یاگرٛتھہِ اندُن یے | نتہٕ آب مندُن یے
چھا آبس یوان تھٕنی یے | شوٗبہٕ وٕنی یے چھکھ
أکِس قطرس منٛز ستھ ڈری یاو | ستوٗے بر ہواو
واللہ باللہ سَنہِ کھوتہٕ سٕنی یے | شوٗبہٕ وٕنی یے چھکھ
کتھہِ درویشن کینٛہہ چھِنہٕ مانان | تم کیٛاہ چھِ زانان
وبتھہِ بلکی تم نبتھہٕ ٔنی یے | شوٗبہٕ وٕنی یے چھکھ
زندٕ مرُن رندَن ہُند کار | گدرن چھے دشوار

---

[1] احمد بٹوآری زاو ۱۹۳۸ء کیٛت بٹوارِتہٕ گذریو ۱۹۱۸ء کیٛت۔ سُہ چھُ احمد نگرِ دفن یُس یہُندِ ہے ناوس پیٹھ آباد چھُ۔ احمد بٹوآری چھُ وُہمہِ صدی ہُند اہم صوٗفی شاعر۔ یہُند کلامہٕ چھُ پورٕ کشیرِ اندر زبان زد۔

دُرِیتیم کتہِ زانن أنٛ یے   شوٗبہٕ وِنٛی یے چھکھ
دہ یوٗ زان گرٕستی ژون ضربن   بییہٕ شَش جہاتن
عأرفن چُھے معرفت چوٚن یے   شوٗبہٕ وِنٛی یے چھکھ
سیاہ نورُک رنگ دون حُورن   ستَن مستوٗرن
تِم چھِ مےٚ نِش مُشرِتھ تٔنٛی یے   شوٗبہٕ وِنٛی یے چھکھ
بستہٕ کوٚرنس زلفن تہٕ خالن   حُسنکی جمالن
نوٗر پوٚرِچ نوٗر خوٗتُنٛ یے   شوٗبہٕ وِنٛی یے چھکھ
عشق تمبہٕ لوٚو اَمہِ حُسنہٕ پرٔی یے   چوٗنہِ جُری جُری یے
چھکھ مردن ٕستی گُنٛز زٔنٛی یے   شوٗبہٕ وِنٛی یے چھکھ
کمہِ وٕطنٛچ چھکھ ماہ جبینی   ہاے نازنینی
احمد بٹوٗأرِس آکھ باگٕنٛی یے   شوٗبہٕ وِنٛی یے چھکھ

احمد بٹوآری

اے نگارا روے مےٚ ہاوُم دأدی لد چھُس چھُم دوا
ہاوِ ہَم نے معرکن منٛز پان مارے چھا روا
درویشی چھا سہل کیٛنہہ سیرِ مولاہ سرٕ کرُن
اتھ صِفاتس باخبر روز وُچھ زرا مایک نوا
یَم زِ جانہٕ وَر مُلکہِ وحدت دِلہٕ کنٛی آے سأئل کران
سأئل کرِتھ بیٛٹھی جلیہِ پننے گفتارک نہ اکھ جوا
یَم چھِ لأ گِتھ بااسرارے اسرارِ خود چھی ناتمِے
بوز عأرفن ہِندی چھِ تعریف شیخ منصوٗر چھےٚ گواہ
دربدن آتش مےٚ تھوٚوُنم چھُس تندوٗرس گژھ کران
نارٕ عشقنہِ وارٕ یُس دزاولس کوٚرُکھ نا مرحبا
اے قندیلا لولہٕ ژانگبن خوٗن پننےٚ زالہٕ ہا
گٹہٕ لدٕرس چونہِ زیبان زوٗنہِ نیرُن چھا روا
یَس نفَس کانٛہہ اتھٕ گژھی حض موسیٰ تمٕی مارٕ کوٚر
احمد بٹوآری اوسنہٕ غأفل زانہِ کیا سنا گو ہوا

اسد میر[1]

○

یێلہِ جانانہٕ رلبم اِدٕ بلبم دِلہِ بیمارو
داغِ جگرس ژلہِم اِدٕ بلبم دِلہِ بیمارو

ژَکھ دِی یێلہِ گلبم یانٕی وُچھن ماہہِ روخسارو
تام گلزار پھولبم اِدٕ بلبم دِلہِ بیمارو

دردٕچہِ تاوِ تلبم نردٕ بازس چھے تختیارو
دوٗ ررٕکی پردٕ تُلبم اِدٕ بلبم دِلہِ بیمارو

سَروزَن واوِ السم ارِدٕ تَتھ ہیوٚ کر قداوارو
کرِو سونبُل السم اِدٕ بلبم دِلہِ بیمارو

کاٹی یێلہِ طوطہِ گلبم زاٗلی پنجرس گرٕھبم لُرٕ پارو
حبس ہوش رنگ ماڈلبم اِدٕ بلبم دِلہِ بیمارو

گُمہِ شبنم زلبم بُمہٕ وُچھمس کرتجہِ دارو
رُمہٕ رُمہٕ مُشک ملبم اِدٕ بلبم دلہِ . بیمارو

آبہِ زم زمٕے چھلبم اسد میرس دلہِ خوٗن بارو
رٕحمتکی جامہٕ ولبم اِدٕ بلبم دِلہِ بیمارو

---

[1] اسد میر زاو ۱۸۷۷ء کیُت تہٕ گذریو ۱۹۲۸ء منز ۔ یہِ اوس ہوکر بدسگامہِ (اننت ناگ) روزان ۔ یہنٛز شاعری چھےٚ عوٲمی سطحس پٮ۪ٹھ مقبوٗل ۔ بشیر اطہر صابن چھےٚ اسد میرٕنی کلیات ترتیب دِژٕمٕژ یوسہٕ کلچرل اکیڈیمی ۱۹۸۴ء تہٕ ۱۹۹۸ء منز چھاپ کٔر ۔

اسد میر

○

جانانہٕ چھِی زُلفے دُتاہ	اکھ اورُگن اکھ یورُگن[۱]
شامے حبش دامے بلا	اکھ اورُگن اکھ یورُگن
خُمارِ چشمہٕ بادمن	نرگِس خجِل اندر چمن
تِم غمزٕ چھِی نازُک فکن	اکھ اورُگن اکھ یورُگن
مخمور چشمہٕ عشوٕ گر	رشوہ رُباہ چابُک نظر
بنگالکِی زن جود گر	اکھ اورُگن اکھ یورُگن
گلزارِ حُسنس چھُے بہار	بُلبُل کری نا جاں نثار
گُل نار چانی گلعذار	اکھ اورُگن اکھ یورُگن
بُستانہٕ سینس چھُے بہار	دیوانہٕ دل چھُم بے قرار
مستانہٕ چھِی پستان انار	اکھ اورُگن. اکھ یورُگن
شوٗبان چھِی اے گُل پٕری	نازُک تنے جامے زٕری
دسوانہٕ لاگی جوہری	اکھ اورُگن اکھ یورُگن
پوشے نرے برجستہٕ زن	سینس سونس پیوستہٕ زَن
گلگوٗنہٕ زٕے گلدستہٕ زن	اکھ اورُگن اکھ یورُگن

ڈیشتھ دہَن گو غونچہِ تنگ　　لاے عدن درکارِ سنگ
دند دُرتہٕ لب مرجانہِ رنگ　　اکھ اورُگن اکھ یورُگن
دِل نیوٗم سنُمبل ژھایہِ تے　　گنہٕ دوٗرِچ اکہِ گرایہِ تےَ
سٔنز پوش چھِس ہمسایہ تے　　اکھ اورُگن اکھ یورُگن
درچین گیسو چینؠ بند　　پٹھ دون عذارن خالہِ ہِند
ہم دلنہٕ میم مشکین کمند　　اکھ اورُگن اکھ یورُگن
کیا باوٕ حالہِ زار میر　　لَس عشقہٕ چانِکی آیہِ تیر
درسینہٕ روٗدِس جایہِ گیر　　اکھ اورُگن اکھ یورُگن

○

۱ کینٛہہ گبوٗن وائلی چھِ ونان: اکھ اورگن بیا کھ یورگن۔ تاہم چھُ دوشوٕنی جاین ہٕنٛد بایتھ لفظ ''اکھ'' درٕج۔

احمد ڈار[۱]

○

کرانہٕ دژایس بہٕ شوقہٕ چانے — دِیو درشُن ہا نُنٛدِ بانے
عید گرٕ ہا بہٕ پنٕہٕ چانے — دِیو درشُن ہا نُنٛدِ بانے

عاشقس کیا ءِستی سامانے — زانہِ یُس دژاو اَمہِ مأدانے
دیُت منصوٗری سر لولہٕ چانے — دِیو درشُن ہا نُنٛدِ بانے

فرہادن آب تورُرے کوہس — تَس تِی لیکھتھ اوسُے لوحس
معنہِ آبک کانژھاہ زانے — دِیو درشُن ہا نُنٛدِ بانے

وُچھتہٕ کیٛاہ بنیو وتَس مجنوٗنس — لولہٕ ءِستی دگ لُجس خوٗنس
اِلا اللہ لأل مجنوٗن زانے — دِیو درشُن ہا نُنٛدِ بانے

شیخ صنعا پرہیز گارے — تمٔی پوٗرنے ناٹلی زُونارَے
ہیٛنزی کوٗراہ أسس لانے — دِیو درشُن ہا نُنٛدِ بانے

کر تحقیق کیٛاہ گو صنعا — زُنارس چھے نو منع
کیٛاہ گو فنا کیٛاہ روٗد سانے — دِیو درشُن ہا نُنٛدِ بانے

ساتہٕ اکے مےٚ پرژھوم لأنِس   دوٚ پنم بدل بنہٕ نو میانس
یوٚدوَے بَنہِ ہتہِ آسہِ لانے   دِیو درشُن ہا ہُندٕ بانے

یِ لیٚکھتھ گوم قلمے چانے   تتھ کیٛاہ بنہٕ تدبیر میانے
پوشہِ سَے نو ہا ازل لانے   دِیو درشُن ہا ہُندٕ بانے

احمد ڈارو سرٕ کرتو یہٕ کتھ   کریوٚتھ مٔنزِلہ عاشقن ہنزوتھ
پَیہِ وستگ معنہِ شمعس زانے   دیو درشُن ہاہُندٕ بانے

○

لے احمد ڈار زاو ۱۸۵۱ء کُیت حیدر پورسرینگرٕ تہٕ ۱۹۲۶ء منز سپدٕ رحمت حق۔ یمن اوس کأشرِ زبأنٕ ہُند بہلہِ پایہِ صوفی شأعر جناب شمس فقیر صأب مرشید۔ یِہُند کلامہٕ چھُ موٚ دُر تہٕ میوٗٹھ۔

احمد ڈار

دل مےٚ نیۆنم اَمہِ حورے کۆستورے مدنو

بل بولان بیٚہِ دیدرَے کۆستورے مدنو

یُس واتی منز ژارس دامانہٕ رَٹہِ پرس

شیخ نۆرالدین چھُنہٕ دۄرے کۆستورے مدنو

ستہٕ ریشٚین ہٕنز نۆرالدین زان ہتھ تہنٛدے اُمین

یُس شمعس ہٕنز نیرے کۆستورے مدنو

ستھ ریشی یم ستھ ستارَے ستہٕ سِرِ کتھ وارے

معنہِ زانہِ یُس پرگارے کۆستورے مدنو

عاشق لگی عشقہٕ داوس موچھِ منز رٹتھ داوس

سُے سٔدرس لعل کھارے کۆستورے مدنو

ژھیٚپھ ہیٚرنم مانسبل جانانن دۄرے

گوپال بال نۆن نیرے کۆستورے مدنو

سید سامان سِمنائی جاے رٹنم کولگامے

از ولایت آو دورے کۆستورے مدنو

کونگ پوش پھۆل سو کھہٕ ناگے موکھہٕ ڈیوٹھمکھ مدنو

نتہٕ پھۆلہم پانپورے کۆستورے مدنو

چھوکھ لویتھ لاوِ مورے دود للہٕ وُن حورے
زخمن منز تلوارے کۄستورے مدنو

ڈال یتھم منز ولورے پوھرِ بل چھم دورے
موکھ دیتھم ستھ ستورے کۄستورے مدنو

لوگتھ دام شانکس نوگام عاشق لگی اتھ تمام
بہٕ تہٕ پیارے شاہ آباد ڈورے کۄستورے مدنو

گوپھہٕ بلے پے مےٚ ہیۆرومِ عشقہٕ مقام نیب آم
زانہٕ شاہ چھم پٹھ لیدرے کۄستورے مدنو

وژاسہٕ پکان بو پہلگام وُلہ رامےٚ ڈیشام
چھےٚ پھلیا منز نیرے کۄستورے مدنو

کچھِ منزٕ رے پھۆلِ لچھہِ پوش لچھہِ ناوِی دِتس جوش
شیرِ لأگتھ گُلِ ٹورے کۄستورے مدنو

وۄ ستوٕری وَنہٕ مۆ ستورے رۆف چھِ کران ژورے
رۆف زانہِ یُس دم پۆرے کۄستورے مدنو

منز ترالس چھکھ شۆبان امیر شاہہِ ہمدان
تمی کلمے دیُت کشیرے کۄستورے مدنو

احمد ڈار ونان پننہِ ہۆنزے گورِ باوتھ لتس چھیےٚ
مس چھونس ٹۆرِ ٹۆرے کۄستورے مدنو

○

ا ڈُلر ہائےَ چھُہ اکس قلمی نسخس منز۔ یہ چھُہ اکھ گام کیٛاہ تہ۔ نیبا پٕچ صحیح چھُیی باسان۔

احمد ڈار

○

لولہٕ نارن زُولنم سینہٕ ہا دلبرو عار میون ییہٕ نےٚ
چھس ژےٚ پتھ ژٕ کمیو دپہٕ ہا دلبرو عار میون ییہٕ نےٚ

لولہٕ شراب دیُت مےٚ کلہٕ والن مس چھُ ہُری ہُری صرین تہٕ پیالن
وُچھی مےٚ ساقی اَمے دپنےٚ ہا دلبرو عار میون ییہٕ نےٚ

لولہٕ چھوگن چونےٚ مرہم چانہٕ درشنہٕ شَر مےٚ نیرِ بم
کپنہٕ رَستیو ونٕدیو سپنہٕ ہا دلبرو عار میون ییہٕ نےٚ

عاشق سےٚ یُس عشقہ کافر تس چھُ دیدن آمُت مختصر
تی گو صراط المستقیم ہا دلبرو عار میون ییہٕ نےٚ

ہینی خنجر تیز تلوارو گنہٕ دورن منہٕ گےٚ اشارو
تتھہٕ گاہ چھس یتھ گلان شینہٕ ہا دلبرو عار میون ییہٕ نےٚ

وُٹھ رٕژ فلی دند چھی دُردان شوٗبہٕ وُن کیاہ چھے بُمہٕ کمان
چشمِ بادام سورمہٕ مہینےٚ ہا دلبرو عار میون ییہٕ نےٚ

وُچھم سورمے سیاہ فامَس لوگُم دیدن ژاس اِد گاشس
یِی بالا تی پاٗپینٛے ہادلبرو عار میون ییہِ نےٚ

چھُکھ اول اٗخر چونُے کاژ زوٗنے کاستم گرٛونُے
مشک عنبرِ چھی نازینٛے ہادلبرو عار میون ییہِ نے

ژوٚن طرفن منٛز چھُس وُچھان ہیرِ بون چھُم چونُے نوران
دون عالمن ہُند چھُکھ اٗمینٛے ہادلبرو عار میون ییہِ نےٚ

احمد ڈارو چھُکھ بیدارو یِی چھُ رِندن ہُند کاروبارو
وُچھکھ معشوق پننہِ اٗپینٛے ہادلبرو عار میون ییہِ نےٚ

ؔ ییہِ بٲتھ چھُ عوامس منٛز سبٹھاہ مقبوٗل تہٕ گوڈنچہِ لٹہِ چھُ چھاپنہِ آمُت۔

احمد ڈار

آدم ناو پیۆے آو یہِ دم | دَم رَٹھ مو روز غاَرِ دم
رَٹکھے چھُکھ بامغزِ دم | دَم رَٹھ مو روزغاَر دم
یۆدوَے ژٕ زانکھ دم چھُ کیٛاہ | رۆٹ عارِ فو زِندٕ روٗدی نا
تاَبیا تمن باغے اِرم | دَم رَٹھ مو روزغاَر دم
تتہِ کیٛاہ آکھ وعدے کُرتھ | ییٚتہِ غفلتن تھوونکھ بُرتھ
وعدَے خلافس پیش سَدم | دَم رَٹھ مو روزغاَر دم
الست بِرَبکُم دۆپ روبن | قالو بلا پۆرنَے رُحن
واللہ مےٚ تَس کُن سرخم | دَم رَٹھ مو روزغاَر دم
دمہٕ کے جوشہِ پھُلی پمپوش | اندر اژھ روز ہوشہِ گوش
بوزان گژھ اِد زیرو بم | دَم رَٹھ مو روزغاَر دم
ڈُنگہِ وستو سمندرس | شہمار بُتھہِ چھے رِکتھہٕ ترَس
مارتن تہٕ ژلہٕ نے ساَری غم | دَم رَٹھ مو روزغاَر دم

سٔدرس ءستی ون کس چھےٚ زان ڈُنگلس یُس لعل کھالان
ٹُلہٕ گوٚب تہٕ مولہٕ تھوٚد از پدم دَم رَٹھ مو روزغأر دم
ڈٔریاو س منٛز چھےٚ یہٕ ناو وایان کسُو اتھ برہواو
پیٚرن روٚٹم اتھ ناوِنَم دَم رَٹھ مو روزغأر دم
اتھ ڈٔریاوس گژھ پکان منِ ورایہ محیط چھےٚ قرآن
تمہِ تور نٔبیسٔ چھےٚ قدم دَم رَٹھ مو روزغأر دم
احمد ڈار ونان زاتہٕ نتہٕ کیا وُنن غأر زانہٕ
زانہٕ زان چھےٚ در حرم دَم رَٹھ مو روزغأر دم

○

احد بٹ[1]

○

پأر جگرس گوکھ کٕرتھ یأر لو — نأر عٔشقنہٕ وأر زوتھس یأر لو[2]

یٲری دِیتنم معرفتکٕے پیالہٕ مے — سأری وندَے پٲری لگے یأر لو

سروندَے کلہٕ والہٕ قدمن دون بہٕ ژٔے — برہوا تم وُچھ مےٚ چأنی یأر لو

یار مےٚ منز چھُس بہٕ منزلس یأر ہے — تار ناوے وأر دِیزِ ہم یأرلو

جود کوٚرتھم بالہِ سُے پیوم ژالنُے — دود عشقُن کربلم زانٔہہ یأر لو

حدٕ روٚستے ودٕنا بے عار چھُکھ — مدٕ وأ جتھس سدٕ کتہٕ زانٔہہ یأرلو

آوٕنئی ہے منز ولنَے آس بو — واوٕ ہے ستی داوٕ لو گتھس یأر لو

ہول چھُم مےٚ زوتھس کمہِ نأر بو — قولہٕ موٚڈل لول چھُم چون یأر لو

نو کتہٕ عشقُن پختہٕ سپدُم دربدن — سوختہٕ کوٚرتھم موختہٕ ہأرس یأرلو

گتھ کران شمعس پتے پونپُر وُچھم — وتھ سران سوے چھُے احد بٹ یأرلو

○

---

[1] احد بٹ چھُ ۱۸۷۳ ء منز حیدر پورٕ زبوان تہٕ ۱۹۳۶ ء منز دژا و یمہِ دُنیا۔ یہُند چھُ سبٹھاہ کم کلام ستیاب تاہم چھِ راقم الحروفس نشہِ باہ ژُرواہ بأتھ موجوٗد۔

[2] یہ بأتھ چھُ گوڈنچہ لٹہِ چھپان تاہم چھُ گیوٗن محفلن منز گوڈٕ پیٹھے گیوٗنہٕ یوان۔

○

سوران یاوٕنۍ دوہ، دوران دڑایس بو
حدٕ روٚسی مدٕ واٗلِی کوہ وَدٕ نا سبدٕ کربو
سروندٕ دستگیرس تیٚمی زاں گرم سپرس
برس تل کرس آرزو ہاران جو یہِ چھُس بو
معلق چھے دریاو سائس منز چھے میاٗنی ناو
ڈُھرتھ چھےٚ برہواو پرتھ دڑایس بو
دُر چھے منز سٕدرس مول چھُس نشہِ صدفس
شُد وُچھتہٕ ماران ژھوہ تھاران درایس بو
مس چاوان ساقی چیتھ روٗدی کینْہہ باقی
بہتھ چھی تشنہِ نشہٕ دوٗر تشنٕے درایس بوا
شَر چھُم یتھ بدنس کروُچھِ روے مدٕنس
خوے چھُس آفتابو وُچھان درایس بو
سرٕ کرمیرٕ پنہم وزٕ وُن چھ زیروبم
گربزٕ ونی چھِ زٕ عالم بوزان درایس بو
روٗزِتھ دست تے بس احد بٹ چھے پُرمست
کھٕٹِتھ چھے تل پردس ژٕٹھ درایس بو

ا یہِ بند چھُنہٕ واضح۔ کاٗنی کوٗشش کرنہٕ پتہٕ گونہٕ یہِ بند بیٚیہ کُنہِ نسخس منز مےٚ نظرِ یتھ
زَن دون نسخن درمیان مقابلہٕ کرنہٕ یِیہِ ہا۔ یہ باتھ چھُ گوڈنچہِ لٹہِ چھاپس کھالنہٕ آمُت۔

احد بٹ

○

یِنہٕ چانہِ دأدی مےٚ ئلۍ یے لو

جأدی گیہِ عاشقن ژھلی یے لو[1]

برتختہِ سُلطان زیر و بُم درجہان

سِرٕ سان بوز سازٕلی یے لو

کس ونہٕ گٹہِ منٛزگاہ چون تابان

لٹہِ اکہِ نِیتم مسوٕلی یے لو

لولہِ منٛز کرسَے لبلوے لبلوے

کلہِ چانہِ کأتیاہ گلی یے لو

لانہِ کیٛاہ اوُسم کرانہِ بو درایس

معنہِ زوُنم نہٕ ازٕلی یے لو

تازٕ معشوقو باز وولہٕ ساتھاہ

رازِ دِل باوے نازٕلی یے لو

بألی احدبٹ آمُت سوألی

کأٹی جامہٕ گژھنم کزألی یے لو

○

---

[1] قلمی نُسخن منٛز چھُ یہِ بند یٖمہِ آیہِ لیٖکھتھ: یِنہٕ چانہِ دأدی مےٚ ئلۍ یے لُلی یے: جأدی گیہِ عاشقن ژٕلی یے لُلی یے۔ تاہم چھِ گبون وألی ہیٚر کنہِ درج کرنہٕ آمتی شارٕ ے گبوان۔

(۱)

دزایہ عاشق سأئلہٕ ڈل نۍ ۔ مأئلہٕ وُچھہِ نے بأئلہِ ییے
شوق چونٔے گوکھ در دِل ۔ ذوق سوندر مأئلہِ ییے
دردُ کے ناریس دِلس پیٚو ۔ پرٕد ژٕٹتھے درایوٚو
گرمسہٕ کیٛاہ لیوٚکھ مے ذاتن ۔ سر دِم ششں کأئلہِ ییے
گاہ چونٔے یارٕ ڈیوٚنٹھُم ۔ شاہ وُچھم منز پانپری
شوقہٕ بابس کوٚر مے سرخم ۔ روزِنے دم کأئلہِ ییے
سأئلہٕ ناوَن سَنز چھُ لوٚ گمت ۔ لالہٕ وُچھہِ نَے منز ڈلس
قولہٕ مو ڈل ژٕے اول ۔ سُے چھُ آخر وأئلہِ ییے
لچھ نأوِس انتظارس ۔ اَچھِہِ ولہٕ بہٕ پیارس
گچھ کھٹنے فرشِ مخمل ۔ برپلنگ پتہٕ سأئلہِ ییے
ذوقہٕ سوندر دزایہٕ پرٕتھ ۔ شوقہٕ ریٚشہِ مأئلی صأبنے
نأئلی کمخواب سأئلی وڑنی ۔ زأئلی وانکن چأئلہِ ییے
عأئشہِ مُتی ہے پے مے بوزُم ۔ گرٕشتھ روٗدُم عشقہٕ مُقام
مقدوم صأب کوہہ ماران ۔ بویہ عنبر مأئلہِ ییے
احد بٹ وٚون تس دِوان چھٹے ۔ یُس چھُ میونٔے سروِقد
آبِ روان وُچھم دیدو ۔ ونہٕ کس کیٛا چأئلہِ ییے

احد بٹ

○

یَنہٕ دِلسے گٔنڈنم چأنی راے   ہاے لٔتٕ یے کر اندِ عشقُن نیاے[۱]

مُشکہٕ چانے کأتیاہ ولنے آے   ہاے لٔتٕ یے کر اندِ عشقُن نیاے

چأنٕی حُسنن ۆولنس سرتاپاے   دۄرِ چأنی تیر ہے مےٚ جگرس آے

ژورِ وُچھے دۄرن کیٛاہ چھےٚ گراے   ہاے لٔتٕ یے کر اندِ عشقُن نیاے

چأنٕی عشقن گٔرنم مَنہِ منٛز جاے   تنہٕ نالان نے چھُم ہایہ ہرشاے

کنہٕ بوزُم ونہٕ نَس سوے چھَم کراے   ہاے لٔتٕ یے کر اندِ عشقُن نیاے

نستہٕ خنجرن بستہٕ کٔری کأتیاہ آے   تنہٕ نالان نے چھَم ہابہ ہرشاے

ڈبکہٕ ٹِکسے سأری پأران آے   ہاے لٔتٕ یے کر اندِ عشقن نیاے

زُلفہِ کونگُل چأنی کیا چھِ پُرماے   زالہٕ لوگتھس ونتہٕ   ووٕنی کیا میون پاے

شامہٕ سوندر چھُتی جامہٕ پأران آے   ہاے لٔتٕ یے کر اندِ عشقُن نیاے

زنہٕ مٔرتھے رندن چھےٚ ہران آے   لاشک مۄدی بے شک چھکھ چأنی ماے

چھےٚ احد بٹ آمٕت ژےٚ زیرِ ساے   ہاے لٔتٕ یے کر اندِ عشقن نیاے

○

---

[۱] گوڈنچہِ لٹہِ چھُ یہِ وژُن چھاپس کھالنہٕ آمُت۔

احد بٹ

○

بہتھ پأڈٕ کیۆم چھُ منز وارے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارَے

دَمس معنے رندے ژارے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارے

رٕٹتھ بیوٗل تھاو ژٕ منز گرمس — نیت اصلیچ ژٕ گوڈٕ کرتَس

اول نمبر گوڈن نیرے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارے

چھُ ظأہر پأٹھۍ تمٕس کیاہ کھین — وُچھ عامن یہٕ تلہٕ کلُوٗ پَن

شرٛوپُر نفسَس امی ویری — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارے

گوڈنۍ نێندٕر رٕکھو پیٚیہٕ تس — گوٚمُت مشتاق سُہ چھُے کارس

گرٛھی بیدار یہٕ دم نہ ہورے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارے

دوٚیم نێندٕر چھےٚ صأفی تس — کتیوٗروٚ دکھبن تہٕ چِھبن یادتس

ژٕ وُچھ دم ہبتھ گوٚژ ییرے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارے

ژٕ تن دِتھ روز ژون ضربن — وزان کیاہ سوز چھےٚ درمنٕ

تھٔوِتھ کن روز اَمی ویرے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تار.ے

طمع ترأوِتھ جمع سپُدے — جمع ہمہ سُے ووتُے

زندَے رندس رٕکھو مارے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارے

جمع سپدِتھ لدُن پاکس — سُہ ما کھوژِی تُٔتس آبَس

چھُ گوٚلمُت عشقنے ویرے — مےٚ دِل نیۆم زأوِجے تارے

سُہ کھاٮ۪لتھ تراو منز تاوَے   جمع گٲرنس أکِس شاپے
دماہ رۆٹنے اَمی ویرے   مےٚ دِل نیوٗم زٲوِجے تارے

سُہ ولنے آو یتھ چرخی   جماہ شامَس سپُد تتہِ یی
کران چھِے سٲل انوارے   مےٚ دِل نیوٗم زٲوِجے تارے

دماہ کئڈنس اَمے چکرے   جمع پتھ کُن قلاوا گۓ
اما تولُم گُسو ترکڑے   مےٚ دِل نیوٗم زٲوِجے تارے

سپُد کار خانہٕ أتی موختصر   جمع گٲرِتھے ووت دفتر
تتٔی خصلتھ بیۆن نیرے   مےٚ دِل نیوٗم زٲوِجے تارے

پھیرن لوگُن گوٗٹھن وٲلی   أتی ییران ییرن وٲلی
گٔنڈِتھ وانس لۆدُن دورے   مےٚ دِل نیوٗم زٲوِجے تارے

پتُن وونُن ییٚلے زونُن   جمع گو تھان شِہَس ہوٗن
ووٗمید چھُم از قبوٗل کرے   مےٚ دِل نیوٗم زٲوِجے تارے

ونان احد بٹ پتے کربَس   یُہے چھےٚ زان موے خانس
فصل بازر یوے نیرے   مےٚ دِل نیوٗم زٲوِجے تارے[1]

○

---

[1] پأٹھی کیۆم ناوٕچ یہِ وژن نما نظم چھےٚ پوٗرٕ کٔشیرِ منز مشہور۔ داں کھہن تہٕ مجلسن منز تہِ چھےٚ یہِ گیوٚنہٕ یِوان۔ تاہم چھنہٕ یہٕ نظم بییہِ برونٛہہ زٕنہے چھپے مژ۔ البتہٕ چھُ کٲشرِ زبأنی ہُنٛد بزرگ گیوٚن وول جناب غلام محمد ڈار تہٕ تٔہندی دٔہرِ بوج اَتھ نظمہِ ریڈیوتہٕ دوٗردرشنہٕ پٮ۪ٹھ ... گیوان۔

احد زرگر[1]

تارِ دِل گوم عشقنہِ افسانے
ہارِ طوطس ءستی لوگ یارانے

مارِ گُلمار نائٹی گاٗم زولانے
ہارِ طوطس ءستی لوگ یارانے

سرکاگُل پھٲلِتھ تھرِ سوٗنبُل
کوٗر لامَن چھمس ءستبن میُل

سر صنوبر چھُ الفِکہِ انعامے
ہارِ طوطس ءستی لوگ یارانّے

بُمہِ محراب نازُک ییٚلہِ ہوٗنم
دَمہِ دمَے دوٗ پنم اَتھ گُن نَم

بُرمراونس خالِکہِ نوٗرانے
ہارِ طوطس ءستی لوگ یارانے

شوٗبہِ وُن حُسنہِ کعبس حسنٕک امام
لوبہِ وُن میون دل بنیوٗ وتمکی غولام

خوبصورتس کم کم سامانے
ہارِ طوطس ءستی لوگ یارانے

نیم خندو کوٗرہم دل بیتاب
سیم دندو کوٗ رمُت سیمَس آب

میم دہان کتھہِ چھس دُردانہِ
ہارِ طوطس ءستی لوگ یارانے

حی حیاتٕک سورمَے چھس چشمن
موے لولُک مس زن دون جامن

کھے کائستھ چاوٗنس پیمانے
ہارِ طوطس ءستی لوگ یارانے

---

[1] احد زرگر چھُ سنہ ۱۹۰۴ء منز زامُت تہٕ سنہ ۱۹۸۳ء کُیت چھُ رحمت حق گوٗمُت۔ یہِ اوس ڈانگر پوٗر، زرودر نوا کدل روزان تہٕ دفن تہٕ چھ اُتی۔

ستۂ شہرٕ چہ کتھِ ہنٛز گرٕنم زان   ہتہِ زیبۆ چھَم بۄلیا بوزٕ ناوان
مَتہِ سُے یُس بوزِ یم داستانے   ہارِ طوطَس ستۍ لوگ یارانے

موے نوشس تس صاحب ہوشس   لَے رٕژ کیٛاہ تہٕندس بولبوشس
نَے بوزان گرٕنس دیوانے   ہارِ طوطَس ستۍ لوگ یارانے

رتہٕ میانہِ چھِی اتھہٕ کھور رنگہٕ ناوان   گتہٕ ریٛنہِ ہٕندی گتھ چھُم کرٕ ناوان
ستہٕ وٕری شَے لوگمس پروانے   ہارِ طوطَس ستۍ لوگ یارانے

عشقہٕ ژۄرس ستھن گُس کرِ مان   عشقہٕ ستی مےٚ ٹھٕہرِ تھ جسم وجان
عشقہٕ ڈٲلیاہ ہٮ۪تھ آم جانانے   ہارِ طوطَس ستۍ لوگ یارانے

احدؔ زرگرٕ دم ہٮ۪تھ روز پانس   معنہِ بوزُن تگہِ کیٛاہ بیگانس
زانہِ سُے یُس رٹہِ رندن دامانے   ہارِ طوطَس ستۍ لوگ یارانے[1]

○

[1] یتھ بٲتَس منٛز چھےٚ روانی تہٕ پوختہٕ خیالی ۔ چُست تہٕ سُچہِ چھِ یم شار ۔

اجد زرگر

○

مےٚ زٕزُر یاوِنہٕ یٚرے ژام | کوٗنَے ویٚسی دلبر خبرے آم
پراران پراران ووتُم شام | کوٗنَے ویٚسی دلبر خبرے آم
تَس روٚس بہ عُریان | چھُس دیدٕ گریان
کس وَنہٕ دِل ہیتھ گوم دلآرام | کوٗنَے ویٚسی دلبر خبرے آم
ویٚنہٕ کُے رنگ گوم | یَنہٕ سُے سنگ گوم
بنہٕ نُے معرکن کران بدنام | کوٗنَے ویٚسی دلبر خبرے آم
سَرٕ ما یُتھ دود | سَر سرٕن عشقہٕ جود
بر بسترِ من چھُم نہٕ آرام | کوٗنَے ویٚسی دلبر خبرے آم
یَس یار ہیٚیہٕ دوٗر | تَس گرٛشھِ تَنہٕ سوٗر
وَس نارِ زاے جنم گوم نے رام | کوٗنَے ویٚسی دلبر خبرے آم
وارِ بوز سوزِ دِل | یارِ دود مُشکِل

آڑول مسولہِ چھم دِوان پام کونَے ویٚسی دلبر خبرے آم
اَسہِ دُنہِ حورے مَسہِ دُنہِ مورے
کھسہِ دُنہِ ٹُورے شَر نے دژام کونَے ویٚسی دلبر خبرے آم
رشکہِ میر شکأری تشنہِ اِکتیاہ مأری
عشقہِ تیر دِل تہٕ سینہٕ کترِتھ دژام کونَے ویٚسی دلبر خبرے آم
چِھم دم شمأری ہم بیقرأری
کُمی سنالس وۆن میون پیغام کونَے ویٚسی دلبر خبرے آم
لیس پتہٕ مۆت گوس سُہ پردین ہُند دوس
لس احد زرگر سوزان سلام کونَے ویٚسی دلبر خبرے آم

احدزرگر

○

لۆگٕے یُس زُلفِ کج دامَس — تٲمِس کیاہ کٲم چھےٚ آرامس
تۆگٕے لوٗٹُن سیاہ فامس — تٲمِس کیاہ کٲم چھےٚ آرامس
شمع شولان بر چار گوش — اما ژورن وٕچھم ژور ہوش
جمع جوش بوش کلامَس — تٲمِس کیاہ کٲم چھےٚ آرامس
محیطاہ ژون محیطن منز — مےٚ چیتھاہ آیہٕ ہارٕنس
چھےٚ سپتا گتھ کران رامَس — تٲمِس کیاہ کٲم چھےٚ آرامس
مٕرس پننِس ژٕ زالُن گاش — ذرس ذرس وُچھکھ پژاگاش
سِرس پھرِ ٹھانڈ تمامس — تٲمِس کیاہ کٲم چھےٚ آرامس
بنان لیس یاد فراموش — کنَن چشمہٕ تہٕ چشمن گوش
ونان بوزانِ وُچھان نامَس — تٲمِس کیاہ کٲم چھےٚ آرامس
سنبال کر لولہٕ پیمانس — بحال تھاوحبہٕ چےٚ مس پانس
زِلعل ءقمت أکِس دامس — تٲمِس کیاہ کٲم چھےٚ آرامس

مران یَم مرنۂ بروٚنٹھ از خود   سِران تَم گۓ حدولاحد
کران سَرِ ذات صبح و شامس   تِٕمس کیاہ کأم چھےٚ آرامس

وولو ییٚتہٕ رٹھ کلُک تیکلاص   رَلو تتھ جایہِ ارداہ ساس
مِلو مِلون الف لاَمس   تِٕمس کیاہ کأم چھےٚ آرامس

نقاشہِ وُچھ اندر نقشس   پرکاشہٕ نور رَکس رخشس
سو راشہِ میلہِ باجامس   تِٕمس کیاہ کأم چھےٚ آرامس

چھُ راوُن راونس راوُن   یہِ ہاوُن تی پتو نیاوُن
یہِ کُل چھاوُن سرانجامس   تِٕمس کیاہ کأم چھےٚ آرامس

چھےٚ دربسکین جاۓچ کان   سو وَتھ فأنی وُچھم عأنہِ فان
چھُ نا تھکھ اتھ صبح و شامس   تِٕمس کیا کأم چھےٚ آرامس

احد زرگر بنُن چھُ دشوار   اُنن کیاہ راز درگفتار
نہ منز کلمس نہ رام راَمس   تِٕمس کیاہ کأم چھےٚ آرامس

○

احد زرگر

○

پایہ بۄڈ میون چھُے درمن تہٕ لولو
مایہِ ۏجنَس اخلاصن تہٕ لولو

گرلیہِ ماران کنہٕ دۏرن تہٕ لولو
مایہِ ۏجنَس اخلاصن تہٕ لولو

جوش گۄنڈنم عشقہِ نارن تہٕ لولو
ہوش ڈولنم انوارن تہٕ لولو

روشہِ گوشن ژھالہٕ مارن تہٕ لولو
مایہِ ۏجنَس اخلاصن تہٕ لولو

نورٕ برٕتس چھَم نورٕتن تہٕ لولو
پورٕ ۏچھنس چھُمنہٕ ٹھہرن تہٕ لولو

حورنٕے چھُم مٔژراون تہٕ لولو
مایہِ ۏجنَس اخلاصن تہٕ لولو

راج پورچَن مستورن تہٕ لولو
راج ۏچھمکھ ستن شہرن تہٕ لولو

تاج بخشُک سرکارن تہٕ لولو
مایہِ ۏجنَس اخلاصن تہٕ لولو

گیہِ پدمان مستورن تہٕ لولو
تتہِ دِگنے آسہٕ ونہٕ ون تہٕ لولو

تتھ سوزس چھُمنہٕ زانہہ ژھین تہٕ لولو
مایہِ ۏجنَس اخلاصن تہٕ لولو

شاہ سوندرٕ بچھِ شاہ دریچن تہٕ لولو
شاہ بندرن وتھراون تہٕ لولو

شاہ مقامن چھُ شاہ فیرن تۂ لولو   مایہِ ؤجنَس اخلاصن تۂ لولو

نے درنے قُمر بولن تۂ لولو   پیپہ حق سِرٕ ہو پارن تۂ لولو

نے تمچی چھےٚ عأرفن تۂ لولو   مایہِ ؤجنَس اخلاصن تۂ لولو

دمہٕ دمہٕ کاد مدن وارن تۂ لولو   دَمہٕ ستی خون دل کارن تۂ لولو

اومہٕ کارے تہِ ژول طالبن تۂ لولو   مایہِ ؤجنَس اخلاصن تۂ لولو

دردِ عاشق ژاے غارن تۂ لولو   پرٕ تراوتھ یارِ گارن تۂ لولو

وِردِ دِہ گر جودگارن تۂ لولو   مایہِ ؤجنَس اخلاصن تۂ لولو

یَنہٕ مس دیت مےٚ کلہٕ وِالن تۂ لولو   ونہٕ کس گوس منز حالن تۂ لولو

تَنہٕ زرگر احد نالن تۂ لولو   مایہِ ؤجنَس اخلاصن تۂ لولو

احد زرگر

فقیری تابہٕ وُن آفتاب چھُے
فقیری کعبہ ومحراب چھُے

فقیری جابجا شاہ ڈیوٗ ڈھُے
فقیری کعبہ و محراب چھُے

فقیری مثلِ گُلشن آو پھٲلِ پھٲلی
فقیری رنگہٕ رنگے جامہٕ وٗلی وٗلی

فقیری وصل شیشن اصلکے موے
فقیری کعبہ و محراب چھُے

فقیری دردٕ پوشن مشکہِ عنبر
فقیری گرِدُ گوشن منز چھُ زیور

فقیری کردٕ روشن سات سے
فقیری کعبہ و محراب چھُے

فقیری ژون دِلن منز باگ شولان
فقیری دون شہن اندر وٗلتھ پان

فقیری شبن حدن آیینہٕ چھُے
فقیری کعبہ و محراب چھُے

فقیری صورتن ؤُچھ بے بہا دوٗر
فقیری سیرتن تُور علیٰ نور

فقیری حأرتن گوس دمہٕ دَمے
فقیری کعبہ و محراب چھُے

فقیری عألمن چھُم علمہِ دفتر
فقیری طألبن چھُم تاج برسر

فقیری عألمن اعمال نامے
فقیری کعبہ و محراب چھُے

فقیری پیشوائے گنجہِ اسرار — فقیری رہنمائے لولہٕ دربار

فقیری پادشاہے لوح قلمے — فقیری کعبہ و محراب چھُمے

فقیری بیمہٕ روٚس طمعس کران لار — فقیری صاحبے اسراۄ ابرار

فقیری ہیمن دون منز چھُ گلمے — فقیری کعبہ و محراب چھُمے

فقیری جایہِ گیر چھُم یتھ وجودس — فقیری شہدوشیر ہتھ باسرودس

فقیری پاے سردر زیرو بے — فقیری کعبہ و محراب چھُمے

فقیری ہُو ہُو چھم از ہا ہنبر دژاو — فقیری رُح بُتھ میانس مُرس ژاو

فقیری نوح بنیٚ یتھ ناوِ چھُمے — فقیری کعبہ و محراب چھُمے

فقیری اَس فقیری روزِ باقےٕ — فقیری چھُم دِوان مس ہچھوساقےٕ

فقیری نامہِ مولا جامہِ جمے — فقیری کعبہ و محراب چھُمے

فقیری احد زرگر چھے ژےٚ دربر — فقیری جلوِ ماران أندرٕ ہنبر

فقیری للہٕ ناوتن رُمہٕ رُمے — فقیری کعبہ و محراب چھُمے[1]

○

---

[1] یہ بأتھ چھُ ریڈیو کشمیر سرینگرٕ پیٹھہٕ کشیٖرِ ہُند مشہور موسیقار علی محمد شیخ بنڈٕ پۆرۍ تہٕ تہٕنذۍ دہرٕ بوج گبوان۔ یہِ کلام چھُ عام کأشرٕن زبان زد۔

احد زرگر

○

برُقعہِ مُژرتھ ہاوتم ماہِ تابان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان
کُشتہٕ گاٮ۪متبن وُچھتہٕ چھکھ ٹھٔری تھاوان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان
دارِ پیٹھ چھکھ روے روپوش تھاوِتھ   مارِ گُلمار بردوش ییٚلہٕ ترٲوِتھ
کارِ پٮ۪ٹھ چھکھ عاشقن بُچھہِ ناوان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان
چشمہٕ نرگس یمبرزلہِ بادام   عشوٕ ستبن آہو لٔگی دردام
رشک ترٲوِتھ وُچھتم گوم برِیان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان
جامہِ شرٟین پُرنوش چھِی دردست   نامہِ بِللہ داماہ دِتہٕ تشنس
تھامہِ گرتھس چھیٚہم پرارٕ ناوان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان
رونہِ منزلس منز یا کھونہِ ساوتھ   منہِ فلہِ نِے منز نتہٕ للہٕ ناوتھ
تنہِ لاگے تن تے آکوَے پان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان
کینہٕ ترٲوِتھ جامن تنہِ مٕژراو   چینکی گُل اتھ ہی بدنس چھاو
سینہٕ چونُے چھُ بیشک باغِ رضوان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان
آفتابس تھٲوِتھ اوبرُک نقاب   بے تابس ژٕٹھم صبرِچ طناب
گردِ آبس لوگتھس چھُ طوفان   چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان

وٲر دیُت تھم دأرِتھ تیرِ الماس — ہٲ گرٲتھس ہٲ متہٕ گوم تلواس

پٲر گاٸمتی دل أسہِ زِ رٔنزِ ناوان — چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان

نب اوُسم یاوُنن اوُسس شاد — سب سوُرے ژٔ ے پتہٕ گوم بٕرٕ باد

تب عشقُن کونہٕ چھُکھ شہلاوان — چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان

حورِ پوٗرمُت ہیرِ بوٚن زر و زیور — ژوٗرِ تھاوان اَسہِ نَشہِ نورِ انور

دوٗرِ روزِتھ عاأرفن تنبلاوان — چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان

خوٗن زاألِتھ یمٕنے موکھ ہوُوتھ — پژون نوٚو تتہِ سوُرے مأشر وُوتھ

زون آفتابہٕ تمہِ نورٕ چھی مند چھاوان — چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان

ختہٕ گٔری گری گیہِ ہم کتہِ تراأوِتھ — رِنہٕ جانس پنٕنس گِنہٕ نٲوِتھ

زندگی میاأنی پٔزی پاأٹھی چون احسان — چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان

احد زرگرٕ کس اندیوو عشقُن نیاے — خوبصورت چھِ آسان بے پرواے

عشقہٕ نارٕ چہٕ ژھٹہِ زاألی کوہ و بیابان — چانہِ جلوُک سوندرے اَسہِ ارمان

احد زرگر

○

بۓ أندرٕ نیبرٕ بوز پوشید راز کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پرٕ نماز
بۓ مندر مسجدِ ہُنڈ عجب فیاض کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز
بۓ ہرسرٕ دُک نوکتہٕ گوش گیر بۓ ذرٕ ذراتُک پختہٕ بم زیر
بۓ بردریچہٕ بہ بردرواز کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز
بۓ بوُدُک نابوُدُک سوٗد بۓ جوٗدُک سجوُدُک مقصود
بۓ وجوُدُک سجوُدُک مہراز کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پرٕ نماز
بۓ بوز دُردانہٕ پُر سمندر بۓ بوز میر جاں لعل گوہر
بۓ بوز فرقان وٕلتھ شیٖراز کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز
بۓ بوز بنٕدٕ تے بۓ معبوٗد بۓ بوز زندَ ے حے ماموٗد
بۓ گنٕدنے بوز عشقُن باز کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز
بۓ موبہ مو درزمین و آسمان بۓ سوبہٕ سو ماہ و مہر پر بزلان
بۓ دوہ تہٕ رات لوح قلم کارساز کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پر نماز
بۓ پانہٕ دانہٕ گُس بسکین بۓ پانہٕ شرف المکان بالمکین

بۍ پانہٕ ہمخانہٕ ہیتھ دمساز
کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز

بۍ شبن طرفن لاَگتھ دُکان
بۍ دون اُچھن کُن ہٕیتھ بوزان

بۍ کنن بناوِتھ چشمہ ناز
کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز

بۍ بفن ونحن اقرب محیط
بۍ مِن حبل الورید تاکید

بۍ تن من ہیرِ بون بہ پرواز
کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز

بۍ شریعت طریقت حقیقت
بۍ معرفت ژون ہنٛز دلالتھ

بۍ پیالہٕ ہیتھ وحدتک سرتاز
کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز

بۍ جمع الکبیرن منٛز کبیر
بۍ اُمی الصغیرن منٛز صغیر

بۍ سمیع البصیرن منز بیاز
کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز

اَستَغفِرُ اللہ صد ہزار بار
آو احد زرگر بااستغفار

تس شوٗبہٕ بندگی یُس چھُ بے نیاز
کس دِمہٕ سجدٕ تے کس پَرٕ نماز[1]

○

---

[1] یہ بأتھ چھُ پٔنن پان پرکھاوٕنکس ماحلس زیوٚ دِوان تہٕ مقام آدمیچ وٕرژھنے کران تہٕ ہستی انسانس منٛز دیہٕ ہٕندِ نوٗرکی تہٕ صفاتکی گوشہٕ شُہٕزاوٕنچ کوٗشش کران۔

احد زرگر

○

بنٛد تَے مولا سپدی فان زِنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمُ وجان

رِنٛدٕ کتھٕ زانن رنٛدٕ مستان زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمُ وجان

کتھٕ رِیٛنٛز اتھٕ چیٛنٛز وُچھ مےٚ حاٚران مانٕہ رِیٛنٛز اسرارِ حق اُنزران

گتہٕ رِیٛنہٕ دزٕ دزٕ گژھ سوران زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمُ وجان

بوُد چھُے وجوُد وُچھ واٚ جبل وجوُد سوُد امِکُے وجوُد وحدتِ نموُد

موجود موجودس چھُ سمکھان زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمُ وجان

ییٛلہِ صوٗر منٛزٕ چلہِ واوِ طوفان فلہِ فلہِ دونکھ گُل کوٚہستان

چھلہِ چھلہِ تراوکھ ستھ آسمان زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمُ وجان

ذٕری یایہٕ عالم فوکھراوکھ زوٗن آفتاب بے نورتھاوَکھ

یِم ستارٕ چھکراوَکھ دانہٕ دان زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمُ وجان

ہاے ہوٗی گرہٕزوٗن روزِ درسکوٗت پاے تھوٚڈ لبہٕ موت قبل الموت

جایہ جایہٕ گژھہِ وُڈِتھ آیہٕ فرقان زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمُ وجان

ملکن تہٕ خلقن تورچھنہٕ جاے دِلہٕ کنٛز یتھ شایہ مِلون آے

فلکن تہٕ ملکن نہٕ تتہِ نیب ونشان
زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمؐ وجان

نے تتہِ خاک وباد آتش و آب
نے پاک وناپاک گوناہ ثواب

نے لأبستی نے لامکان
زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمؐ وجان

نے تورسأٲلک سلوک زأہدِ
نے زہُد و تقویٰ نے عابِد

نے غوث وابدال قطبِ وعرفان
زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمؐ وجان

نے وجد وحال سُجدٕ کعبہِ قُبلَے
نے مذہب وملت نہ نأہِل نے

نے ذات وصفات نہ خاص بندگان
زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمؐ وجان

بنہٕ نُے چھُ کریوٗٹھ وأصلہِ کارن
سنہٕ نُے بہ محنت اسرارن

پننہٕ نُے لوٚ دمُت پانہٕ لُہران
زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمؐ وجان

زنٛدٕمر تژاو شأہی تہٕ اقلیم
رنٛدٕ ون کتہِ آو الف تہٕ میم

کوٚر احد زرگرن موٗختصر بیان
زنٛدٕ روزِ باقٕے میون جسمؐ وجان

احد زرگر

نِشہِ جاہلن چھوٚنُے گفتار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار
تھوٗک یوٚدٕ کن بنکھ ہوشیار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار
وُچھان چھُس کاکِنہِ یِٔژ تیشِ | سرس معاوض چھِ ہاوان ریش
ونان نا دیدٕ گم دربار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار
ژھربن کتھِنہِ چھِ لاگان نیاے | نہ چھکھ محنت نہ زانن شاے
فقیٖرن چھِی کران انکار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار
دپان گرٕ ھنے گرٕ ھتھ گاٮ۪تی | ژٕھری پِنڈارنِہ کھیاٮ۪تی
منَس چھکھ دِی دلس زنگار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار
وُچھم کینژن مُقام کینْہہ یاد | دِوان تِمْنِہ بہٕ مجلسِ داد
دپان وأصلس ژٕ چھکھ شیٖرخوار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار
عبادت چھکنہٕ اکھ دأنی | فقط أنزران غزل خأنی
بحث لاگان بے بن نِیار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار
وُچھم کِتیاہ مےٚ بے مایے | عمر گرٕمژ تِمو ضایے
فقیٖر آلہٕ گتھ چھِ بے اسرار | سوخن أنزٕرِنی سبٹھاہ دشوار

نمازے ماہِ رمضانس کران چھِ لہٕ تہٕ لاگان مَس
پلاوو بنگ بجاوو تار سوخن أنزٕرٕنی سبٹھاہ دشوار

گٕرِتھ کینٛہہ وٕچھے مکرک سنز کنن وأنٛلی بنگرِ نرِنے مثز
قلندری کران بأزیگار سوخن أنزٕرٕنی سبٹھاہ دشوار

چھِ کینٛہہ پرتھ گُلہہ تےَ کھراو عصا درکف بصد چکٕہٕ چاو
پتو تم نقب زَن مکار سوخن أنزٕرٕنی سبٹھاہ دشوار

ملن ڈیوٗنٛٹھُم مےٚ زہدُک بوش بہان خلوت چھِ مانندِ موش
لیٚکھان کاغذ تھبکان شنگار سوخن أنزٕرٕنی سبٹھاہ دشوار

نشانے نوٗن چھُ بیدارن فقیرن محرمے کارن
زبان نبنگلِتھ بہتھ دمدار سوخن أنزٕرٕنی سبٹھاہ دشوار

احد زرگر جہانس پھیوٗرٕ[1] سُہ ہر جنسس تُلان گو وِیُر
رنگارنگ چھےٚ وُچھان سمسار سوخن أنزٕرٕنی سبٹھاہ دشوار

---

[1] احد زرگرس أسی بے شُمار طالب۔ کٔشیرِ ہندٕ بن بیشتر علاقن اوس یہ واتان۔ اَمہٕ علاوٕ أسی أمِس نشہِ طرفا تو پیٹھٕ لوٗکھ حاجت روایی باپتھ واتان۔

احد زرگر

تھاۆتھ مےٚ یارِ ارمان وُچھِتھ دُبارِ یِکھنا
نیوٗتھم مےٚ دین و ایمان صبر و قرارِ یِکھنا
عشقُن فسانہٕ بوزِتھ ششدر گژھان روزِتھ
سوزے حسن چھُ بوزِتھ چوٗنے بہار یِکھنا
حُسنچ ژٕ چھےٚ بحاُلی گُلدار جامہٕ ناُلی
دل بُلبُلن وُباُلی گوٚیک نظارِ یِکھنا
کینژَن ژےٚ جلوٕ ہاوِتھ کینژہہ ٹلی ژےٚ تنبلاوِتھ
کینژہہ تشنہٕ لب ژےٚ تھاوِتھ اندر مزار یِکھنا
ہی پوش میون یاوُن یِکھنا تہٕ ہسکھ ژٕ چھاوُن
بییہٕ گژھہِ نہٕ دِل رلاوُن بااغیارِ یِکھنا
یم چاُنی دستہٕ گُل رٕنگی ہتی زخونہِ بُلبُل
قدسروِے موے سُنبل روے گُل انار یِکھنا
لوٗگ ماُلہٕ رُت نشاطس دوٚپتھم بہٕ توٗر واتس
گنزرِم مےٚ راتی راتس نبکی ستارِ یِکھنا

ہے ویٚسی شہمنہٕ ناٚوِتھ انتن سُہ یُس چھُ روٗشتھ
تھاوَے بہ وتھراٚوِتھ باغ چنارٕ یِکھنا

گوٚمُت سٔنِتھ مےٚ آزار پیوٚمُت بہ عشقہٕ بیمار
وصلُک دوا مےٚ درکار ہتہٕ اکہِ اشارٕ یِکھنا

وعدس ژٕ کروفاٗیی ییٚتہٕ نوچھِ کینْہہ بقاٗیی
وُچھ تو اٚخر فناٗیی چھے سمسارٕ یِکھنا

زرگر احد چھُ مشہور خوش لحن عشقہٕ کوٚستوٗر
کر بولبوش منظور پرٕ یِمہٕ سپارٕ یِکھنا

○

احمد راہ[1]

○

صدایے سوز درمن   تہِ گژھ شب روز بوزن
ضرب دِتھ لولہِ تارن   تہِ گژھ شب روز بوزن
گوڈَن گارتن رہبر   ژٕ وتھراوُس وتن سَر
سُہ باوی سِر دردن   تہِ گژھ شب روزبوزن
کھنکھ یۆد نامہِ مولا   بنک وأصل ژٕ باللہ
سنکھ کارس بنک سون   تہِ گژھ شب روز بوزن
برکھ یۆد لول پانس   کرکھ گردِش جہانس
درکھ اِد ٕستی مردن   تہِ گژھہِ شب روز بوزن
ستن ضربن اندر پراو   وطن پننُے ژٕ مٔشراو
کتھن پننہِ نبن ژٕ تھو ظون   تہِ گژھ شُب روز بوزن
گربزان شش کل چھےٚ ہردم   وزان چھےٚ زیرو بم
دزان چھُم لولہِ ہن ہن   تہِ گژھ شب روز بوزن
کرکھ یۆد کارِ منصُور   فرک نارس بنی سوٗر
گژھتھ سوٗرن دۆپےُ ان   تہِ گژھ شب روز بوزن
ونے نوُرک نشانے   بِستھ آینہِ خانے
چھےٚ نورس حورِ ونہِ وۆن   تہِ گژھ شب روز بوزن
وزان چھُم سوزِ سلطان   چھُ احمد راہ تھٔوتھ دھیان
کنن پننہِ نبن چھُ دِتھ کن   تہِ گژھ شب روز بوزن

---

[1] احمد راہ زاو ۱۸۸۷ء مثر گونڈِ نوروز (یجہِ بیارِ انت ناگ)۔ أمی سُند مول آو اَمہِ پتہٕ دروگجن سرینگر بسنہِ۔ ۲۵ / جلے ۱۹۴۲ سپُد احمد راہ رحمت حق تہ آو دروگجنہِ دفن کرنہٕ۔ احمد ڈار حیدر پوٗرِ اوسکھ پیر۔

یَس حاصلے ہو کار   دیدار تس دِپدن
مس چیتھ چھس خُمار   دیدار تس دِپدن
پیرن وۆنم اِشار   سپر گژھہِ وپیراوان
سپرِس موکر گفتار   دیدار تس دِپدن
مسلک معنے گار   مولوی چھُ فرماوان
عشقُن مذہب دار   دیدار تس دِپدن
دزِلیس منکلہِ نار   سزِ تس سپرٕ سخن
وزِ تَس لوٗچ تار   دیدار تس دِپدن
ہیکہِ یُس عشقُن بار   تھیکہِ کیا منز معرکن
پھیکہِ پھیکہِ کھیوٚن زہار   دیدار تس دِپدن
نَنہِ کتھہٕ پیٚہِ بازار   ونہِ شیخ منصورن
کنہِ کنہِ کوٚرُکھ سنگسار   دیدار تس دِپدن
کھولن گَتھو بردار   زولن بے عارن
ژوٗلن یہِ عشقن نار   دیدار تس دِپدن
سوٗرن کوٚر تکرار   نوٗرن وٕجنم تن
حورن تی درکار   دیدار تس دِپدن
احمد رہو سرکار   دربار سرٕ کرتن
ہرمو کھہٕ درملشار   دیدار تس دِپدن

احمد راہ

(۱)

پرٕدِ تھوٗد تُل پوشہِ مالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

درٕدِ وُچھنے آس چالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

ناو چونُے دیُت مےٚ مالۍ   کامرانس منز سو پچھےٚ

جامہٕ تُہندی یُژ موالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

توٚت بہٕ ووٗتُس چانہِ سالۍ   موٚت بہٕ سپدُس لولہٕ حے

گوٚت کوٚ رمُت چھس ازالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

شوقہٕ چانے دراس لالۍ   ذوقہٕ مجنون لوگمے

طوق عشقن گوم نالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

بوز میانۍ حال بالۍ   روز ساتھاہ روبروے

سوز عشقُن اوٚن مےٚ ڈالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

سازٕ ورآے نَے غزالۍ   تازٕ ونہٕ وُن بوزتے

باز یِکھنا ژٕ نازالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

کیاہ زِ کوٚر تھس یُژ وُبالۍ   باز دُنیا سور چھنے

رازِ دل کوٚرمَے مےٚ حالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

ختدٕ کران چھکنہٕ خالۍ   بند عاشق ٕکتی گے

فندٕ مشرِتھ گاٹالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

آو احمد راہ سوالۍ   دژاو ژےٚ پتہٕ درٕدِ ہے

تھاوِمَے کانہہ گراو کالۍ   ہاگوپالۍ ہاوِ روے

احد شیخ[1]

عشقہٕ نار زورا وار ہے اُتی یے | جگرس گاٗم ینگار ہے اُتی یے
ونہٕ ہا پنہٕ نُے گدرُن تہٕ بنہٕ نُے | گرژھہِ ما تی دشوار ہے اُتی یے
چاہہِ زنخندان سۄن کیاہ شوٗبان | فُٹیِ اتہِ کم کم عیار ہے اُتی یے
وُٹھ چھِی رژٕ فلی دند کیا ہارٕ نٔلی | زبو شیرین گفتار ہے اُتی یے
خنجر ہینی چھےٚ نازنینی | کۄرنم سینہٕ افگار ہے اُتی یے
بُمہِ کمانہٕ ستی عاشق مۄدی کتی | لۄگمت میر شکار ہے اُتی یے
مویس شانے کران جانانے | کوٗنگل کالہِ شہمار ہے اُتی یے
زُلفس نشانہٕ خال عاشقن کیُت چھُ زال | زولانہٕ گاٗکھ یکبار ہے اُتی یے
کنہٕ بوز حال میون ینہٕ ژھےٚ روے چون | تنہٕ کر رۄدُم قرار ہے اُتی یے
چھُم یہِ جانانے پۄر سامانے | رونہٕ دامانہٕ شرونہِ دار ہے اُتی یے
بے وفا دُنیا گژھِ آخر فنا | پوشہِ وُن کس یہِ لوکچار ہے اُتی یے
ونہٕ ہا پیرس پیرِ دستگیرس | یہِ نالس میون عار ہے اُتی یے
مےٚ تہٕ تس یارس یارِ بے عارس | تھاوِنا سُے ملشار ہے اُتی یے
ساتہٕ ساتہٕ یہِ نا درشۄن دِیہِ نا | پنہٕ تہند بلہٕ بیمار ہے اُتی یے
احد شیخ زاگ ہتھ روزتھ بلا شک | برتل رۄزِتھ خاکسار ہے اُتی یے

---

[1] احد شیخ اوس احمد ڈارن طالب ۔ روزان اوس ڈل گیٹہٕ ۔ واریاہ کلامہٕ چھُکھ وۄنمت ۔

اکرم بُلبُل ؔ

○

باغِ سمسار ووت کس اندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژۆلُم فندٕ فندٕ لولو
لولہِ نارَن زولنم مےٚ ووندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژۆلُم فندٕ فندٕ لولو
ییٚلہِ نہٕ کینٛہہ اوس تیٚلہِ اوس میونُے راج
سورُے عالم مےٚ نشہِ اوس اِندراج
شہرِ چینِگ چھُس بہٕ باشندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژۆلُم فندٕ فندٕ لولو
شاہہِ دربار اَنزرَکھ کار سمسار
تتہِ ملکن تہٕ فلکن رٔوٗدٕ نہٕ رفتار
بارِ ہیتھ آس گوس پابندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژۆلُم فندٕ فندٕ لولو
مَرِ نیندرے رٔوٗس منز خوابس
ناو میاٲنی لاٲجنے گردِ آبس
ناوِ تار نو لۆگُم گُنہِ اندٕ لولو
ٹوٹھ یاوُن ژۆلُم فندٕ فندٕ لولو

وعدٕ دِتھ آس واتہِ کُس مےٚ دادس

کاڈٕ مطلب نیرِ تس نامُرادس

زندٕ مرٕ مرٕ یُس آسہِ زندٕ لولو

ٹوٚٹھ یاوُن ژوٚلُم فندٕ فندٕ لولو

مو اکرم بُلبُلو گژھ حأرتن

پان پنہٕ نُے یارس تھاو آیِتن

یہِ ہادُنیا ژھیپہِ تے ژھندٕ لولو[2]

ٹوٚٹھ یاوُن ژوٚلُم فندٕ فندٕ لولو

---

[1] اصلی ناو اوسُس خالق بٹ ۔مأیِس اوسُکھ ناو عبدالقدوس بٹ ۔اکھال پلوامہِ چھُ روزان ۔ ۱۹۳۴ ء منز چھُ زیوان ۔اکرم صابُن ابتدأیٔ پیر اوس رزاق صأب یُس ژھیٚہ گوٚنڈ روزان اوس ۔یہِ گام چھُ پُلووم راجپور پٹھہِ ترٛ بہ کلومیٹر دوٗر شپین طرفس کُن لارناوٕ کُس دریاوٕ بٹھِس پٹھ آباد۔ یہ اوس تھدِ پایک قلندر۔ کشیرِ ہُنٛد وزیرِاعظم بخشی غلام محمد اوس أمِس نِشہِ گژھان ۔یمن چھُ بخشی صأبن آستان بنوومُت ۔اتہ چھُ پرٛ بتھ وٗری یہِ مأیلہٕ لگان ۔لگ بگ آسن ترٛ ہٕ ہتھ چوٗلہٕ اتہِ بسان ۔اکرم بُلبُل صأب روٗدلولہٕ پورِ کس امکارناتھس نِشہِ تہِ گژھان ۔خیال چھُ کرنہٕ یوان زِ امکارناتھس ، احدصأبہِ سوپوٗرِس تہٕ کرالہِ مُنتریٕ اوس فأیدِ صأیٖبِہ ۔امکارناتھ اوس تھدِ پایک قلندر۔ امکارتھن أس اکرم بُلبُلس وٗصیت کرمژ زِ سُہ گژھہِ دفن کرنہٕ یِن مگر اکرم بُلبُل سٕنزِ غأر حأضری منز آو تس داہ سنکار کرنہٕ ۔اکرم صأب چھِ عوأمی شاعری ۔یِہنٛدس کلامس منز چھُ درد، فراق تہٕ لول ۔یِہنٛز اکھ شعر سومبرن چھےٚ کلام اکرم بُلبُل ناو چھیپمٕژ ۔

[2] ژھند لفظُک معنہ چھُ مبہم ۔شاید چھُ شاعرن قافیہٕ مجبوری کنہِ یہ لفظ ورتوومُت ۔

ایوب بیتاب [1]

○

کتھاہ لوٚلچ کرکھنا ساز وَزِہن

مےٚ نِش ساتھاہ برکھنا ساز وَزِہن

وُچھکنا بیٚیہٕ تمو ٹلٕی ٹاٚری نظرو

لگے اُناہ کرکھنا ساز وَزِہن

چھِ زوٗنا پھَل ژٕندر ہِش پوشہِ پھلیاہ

مویا پیالن برکھنا ساز وَزِہن

سمے بےٚ شوٗنکھی پاٗٹھن ژوٚل موچھو منزٕ

ژٕ اِتھ روزنہِ ہوٚر گرکھنا ساز وَزِہن

اُچھروالن گُمتی تارکھ وٕٹسی زَن

یہِ بَم نالس جرکھنا ساز وَزِہن

چھِ سبزارس روپلی پازیب پرتھ

سُلے پوشو ہرکھنا ساز وَزِہن

○

---

[1] محمد ایوب بیتاب زاو ۱۹۳۹ء منز شپینہ۔ لول تہٕ مارے، نیرِ کرِ پوش تہٕ گزل ناوچہٕ کتابہٕ چھکھ بازرتر اوِمژٕ۔ لوکچین بجرن منز چھِ پنٛژ غزل تخلیق کران۔ لفظ ژارِ منز چھکھ دیہہٕ سُند عنایت تہٕ ورتاوس منز زن تہٕ نمانی طاقتک ڈوکھ مثلن

چانژ کتھ دُژھ پوشہِ زاٗ ژووٗل غزل حافظن موے وانہ ستھین چھوٗل غزل

ایوب صأبر[۱]

◯

لائِنٛز یتھ سمسارس شوٗب	کتھ گژھِ آٔسنہٕ یارس شوٗب
مٲنِن زانِن مطلب بوز	ینٛز گژھِ زارس پارس شوٗب
شولان شولان ن کیاہ	حدٕ رۄس چھُم ماہ پارس شوٗب
یا گژھِ آسُن ہارُن تاپھ	بونہِ چھِ اِدٕ شہجارس شوٗب
بۄٹھ گژھِ لاگُن مستقبل	نتہٕ کیا یتھ لوکچارس شوٗب
یِی گو آسُن تمٕی سُنٛد دیُت	غأبی رُح بیدارس شوٗب
رُپہِ وَنہٕ یارس پے بوزُم	نُندٕ ریٛشی أنتم ژارس شوٗب
ڈنجہِ تھاو بابا رُت ماحول	تیٖلہِ چھےٚ کارس بارس شوٗب
بُلبُل آسن گژھ دلشاد	اِدٕ چھےٚ گُل گلزارس شوٗب
غزلاہ پرِادٕ وُچھِ پانے	صأبرس شارس شوٗب

◯

۱؎ ایوب صأبر زاو بوگام کولگامہِ وُہمہِ صٔدی ہٕنٛدس ژوٗرمس دٔہلس أخرس کنہِ۔ جان تعلیم پرٛنک موقعہٕ میوٗلکھ۔ بحیثیتِ ووستاد چھِ کأم کران۔ تقریباً چھکھ اکھ درجن کتابہٕ لیٛوکھمٕت۔ ۱۹۷۴ء منٛز آیہِ یہٕنٛز گوڈنچ کتاب ژاکھ چھپتھ تہٕ ۲۰۰۳ءکٕیت چھأپکہٕ بشاشت ناوٕچ کتاب۔ لل دبد تہٕ خانہٕ کوٚرچھےٚ یہٕنٛزٕ طویل نظمہٕ یمہٕ ریڈیو پیٹھٕ گوونہٕ تہٕ آیہِ۔ فی البدی شارونس منٛز چھکھ مہارت۔ حأضر جوأبی منٛز چھِ طاق۔ ژھو چہِ ژھو چہِ بحرٕ چھِ پننہِ کلامہٕ باپتھ ورتاوان۔ عام فہم زبان چھےٚ یہٕنٛز شاعری اندر۔ یہٕنٛدس کلامس منٛز چھُ ابہام آسنہٕ ورأے تہٕ مانہ ساوٕ۔

انجان کشمیری

○

ژٕے ہیوٗ کانٛہہ وُچھم نے وفادار موجی
مےٚ نِش چانٛی ژھاے لِوٗ سمسار موجی

ژٕ چھکھ نورٕ منزٕلِس اندر سورگہٕ حوراہ
موٚدُر میوٗٹھ کھنٛڈ چون گُفتار موجی

وندے سر ژٕے پادن تھَوُم گوش نادن
چھگےٚ پوٗش پھوٗتہِ پھوٗتہِ ہلم دار موجی

ژٕہان تاوٕ دٕدی مٕتی چھہِ چانٛس وجوٗدس
ژٕ چھکھ دُدونس منزٕ تہِ سبزار موجی

چھےٚ ماہٕری تہٕ نفرت چانٛس ضمیرس
ژٕ چھکھ ناسہٕ تراسن تہِ شہجار موجی

ہَران حق تہٕ انصاف چھُ ژٕیےٚ رویہٕ ہے پٔٹھ
ژٕ چھکھ غمزَدَن پور غمخوار موجی

ژٕے لاٗجتھ دوہے شوٗب فانی سرائیس
کرِتھ پاٗدِ اولیا تہٕ اوتار موجی

بلان دأدی لد دِل چھِ چاٗنس برس تل
چھوکن چون محبت چھُ بُلغار موجی

تمناہ دِلس منز چھُ انجانہٕ[1] سے چون
سُے چھُے چانہِ لولُک طلبدار موجی

---

[1] انجان کشمیری چھُکھ تخلص۔ اصلی ناو چھُس غلام احمد شاہ۔ روزان چھُ بڈگوم خانصاٗبنہِ۔ یمن ووت پٕژتم ستوٗوہ اَٹھووہ وٗری شاعری کران۔ یہنز شاعری چھے عوامس سبٹھاہ قریب۔ شوز، سادٕ تہٕ دوہ دتیچ زبان چھِ یمنہِ بادتہٕ باپتھ استعمال کران۔ ''امارٕ کر ژاٗنگی'' ناوچ باٗتہٕ سوٗمبرن چھکھ ۲۰۰۰ءمنز چھاپ کرمٕژ۔

○

لہرِ تقدیر وِدِ ناوان وےٚسی یے

زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وےٚسی یے

تقدیرُک حال یوٚد بوزِ ناوتھ

دجہِ دِی دِی چشمن وِدِ ناوتھ

موت تراوان ینے تراوان وےٚسی یے

زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وےٚسی یے

تقدیرس کرِ کیاہ تیز تلوار!!

یہِ چھُ وَچھِ منٛزِ للہٕ وُن تھاوان نار

لچھِ لچھِ پھرِ پشہِ ناوان وےٚسی یے

زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وےٚسی یے

گٔنڈی زاأس منٛز آس ہہٕنہٕ بُلبُل

اَسہٕ ناوان گٔنہِ وِدِ ناوان گُل

بَسہٕ بَسہٕ گوم گٔنڈی چھاوان وےٚسی یے

زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وےٚسی یے

تقدیرن کٔرنم تیر بأری

لولہٕ بدنس خون گوم جأری جأری

دولہٕ وُچھی وُچھی دِل چھُ راوان وےٚسی یے

زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وےٚسی یے

وِلہٕ زاۧری میأنی نے بُوز یارن
کتھِ کن نے تھۄونم بے عارن
اۄش وانہٕ چھُس تن ناوان وۄنی یے
زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وۄنی یے
نیاے ازلکٕ سیوٚد سیوٚد تراوان چھا
راز پنہٕ نُے مارٕ مۄت باوان چھا
راتھ دوہ چھُس پشتاوان وۄنی یے
زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وۄنی یے
شِلہٕ مانے وُنہٕ وأج ازلٕکن پۄر
نکھہٕ أسِتھ یارن ہیۄت نم دُور
شۄچھ غأرن نِشہِ تھاوان وۄنی یے
زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وۄنی یے
کرانہٕ وژایس یَس پتہٕ سُے رووُم
از تام نے حالہِ دل کأنسہِ بووُم
لولہٕ چھوکھ چھُس پیٚتراوان وۄنی یے
زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وۄنی یے
بوز سِر اکھ انجان کشمیری
یار سمکھُن گیہِ بڈ دستگیری
کھش کٔری تھے مُشراوان وۄنی یے
زہرِ قأتل دامہٕ چاوان وۄنی یے

آفاق عزیز

○

یہ دُنیا ما ژٕے روٗس مزٕ دار لالو

یوان نو چھُم ژٕے روٗستے وار لالو[1]

مےٚ رٔچھی تأویزٕ کٔری کٔری خاب چأنی

نوٚے انمانہٕ نوٗو سمسار لالو

مےٚ دوہ دِش پرٕژھ سمندر کِبن ہواون

سُہ کتہِ چھاوان چھُ از سبزار لالو

بہارن شیٚچھ مےٚ سوزٕم راتھ شامن

دِلن ہُند چھُکھ ژٕ دنیادار لالو

پنُن دنیا گرن قوربان ژٕے پتھ

توٚے روزِتھ بہٕ چھُس بیدار لالو

مےٚ اوسُم نہٕ سوچمت زانہہ وأنسہٕ وادن

گژھیا اَسہِ دون تہِ زانہہ دُچار لالو

عرب ساگر بٔھیو پٹھہٕ ناد لایے

لودَو آسکھ وَیا کھرِو شار لالو

دِژتھ آفاق عزیزس زندٕگأنی

ژٕے ما چھے یاد اُس کوسہٕ وار لالو

---

[1] یہِ غزل چھےٚ ۱۳ ماہِ فروری ۲۰۰۲ء گٔیت کنیا کماری منز بحر ہند کِبن بٔھبن پٹھ ونہٕ آمٕژ ییلہِ بہِ اور دراوڑ لنگوسٹن ہنز ۲۹ہمہِ کانفرنسہِ منز شرکت کرنہٕ باپتھ گوٚمُت اوٚسُس۔ اتھ کانفرنسہِ منز پوٚرمےٚ اکھ پیپر تہِ۔ یمیُک عنوان "ناگا ٹوٹمز آف کشمیر: ایین اِنسانیت [illegible]" اوس

آفاق عزیز

(۱)

لوتوَے قدم ژٕ تژاوَکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

کوتاہ ووں یاد پاوکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے!

لولُک یہِ زار گِندی گنڈی راوُر مےٚ ٹوٹھ آدن

پیرِس لیکھتھ ژٕ تھاوَکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

اوٚش قطرٕ چانہِ کُے مول حسُنک خزانہٕ سورُے

رٕچھی رٕچھی رٕچھتھ ژٕ تھاوَکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

عرُبک سٔدرٕ مےٚ تژووم ژےٚ کُن بہ آس لاران

آوارٕ دِل سجاوَکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

تقدیرٕ چَن رِکھن ہُنْد کھرنیرِ ووٗنی مےٚ شاید

پننہِ زانہہ مےٚ راوٕرَاوکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

دریایہِ جہلمن پرٛژھ راتھے مےٚ چون شامن

کیاہ کیاہ ژٕ مَنساوَکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

ژےٚ روٗس ووں خابہٕ نٕے ہُنْد تعبیرٕ ماچھُے ممکن

سمِکی اَچھرٕ ژٕ چھاوَکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

وتہٕ نٕے پرٛژھان چھُ آفاق پے چون جایہِ جایے

یوٚدوے مےٚ دوٗر تژاوَکھ بُتھہِ چھُے مزار میونُے

یہِ غزل چھےٚ کیرالا ریاستٕ منٛز عرب ساگر بٹھس پیٹھ بہتھ وننہٕ آمٕژ۔ تارٕ اوس ۱۲ ماہ فروری ۲۰۰۲ء۔ راقم اوس اَمِس سیمنارس منٛز شرکت کرنہٕ باپتھ گوٚمُت۔ (سیمنار اوس دراوڑ زبانن متلق)

آفاق عزیز

(۱)

نوٚوُے دُنیا بساون چانہِ باپتھ
قیامت ڈولہِ ناون چانہِ باپتھ[۱]

ۆری وادن مےٚ مُشرُم ناو چوٗنے
مَرٕھے پٮ۪ٹھ کھنہٕ ناوَن چانہِ باپتھ

رنگے چاۂنی مائزِ نم بوخونہٕ پننہٕ نے
الگ بستی بساون چانہِ باپتھ

کران چھس ناوٕسے چاۂنس بہٕ پوٗزا
یہِ یاوُن شولہِ ناوَن چانہِ باپتھ

کرے پیرن فقیرن عجزو زاٗری
پنُن تقدیٖر بناون چانہِ باپتھ

اگر مانکھ ژٕ یہِکھ برٛونٹھی ژارے
سمے بو پیارِ ناوَن چانہِ باپتھ

دَپکھ یوٚ دوے یہِ دُنیا لونچہِ گنڈٕنے
کھٕلتھ اَفتابہِ تھاون چانہِ باپتھ

تِمس کیا ناو ییٚمِس ستبن لوٚگے دل
منگِتھ اَسمانہٕ والن چانہِ باپتھ

یوٚ تام آفاق عزیزس چھےٚ زندگاٗنی
خوداٗیی بانبراوَن چانہِ باپتھ

---

[۱] یہِ غزل آیہِ یکم جنوری ۲۰۰۲ء کُیت کشمیر یونیورسٹی منز لیکھنہٕ

آفاق عزیز

○

سِتم گارو سِتم چانٔی بہٕ ژالے

وندے لوکچار یوٚدٕ یِکھ سون سالے

ہیمکھ مٔلی چانہِ باپتھ سَتھ سمندر

پننٕ ارمان کرے قوربان لائے

اَنن افتابہٕ واٲلِتھ آسمانٔے

نکیرٕ مُنکر کرے سٲری حوالے

اگر شرق و غرب دِن مےٚ چانہِ بدٕلے

یہِ گُس سودا گراہ پرانے خیالے

پنُن لوکچار وتھراوَے بہٕ قدمن

یوٚتامت زندٕ چھُس چھُم چانٔی مالے

گرٕھان پرٕتھ کوچہِ چھُم مےٚ برٲنتھی چانٔی

بہٕ چاوَتھ خوٗن پنہٕ نُے پیالہِ پیالے

اگر موتو پرٕکھ آفاقؔ عزیزس

بہٕ اَنہٕ ہن لٲلہِ ہُند تقدیٖر سالے

○

آفاق عزیز

○

دِلبَر اگر ژٕ یہکھ بلہٕ ہن مےٚ دأ دی سأری

نیاین تن ژٕ دِیہکھ بلہٕ ہن مےٚ دأ دی سأری

تقدیرِنے بہٕ لوگُس اُلفتچہٕ والہٕ واشے

خط میون وارٕ پرٕہکھ بلہٕ ہَن مےٚ دأ دی سأری

دشہِ گنجہِ مےٚ آستانن رٔژٕ مےَ فقیرنے کھور

درشُن یِوٚ دٕ ژٕ دِیہکھ بلہٕ ہن مےٚ دأ دی سأری

چأنی خیالنے اوٚن پیغام زندگی ہُنٛد

شرین کلامہٕ کرٕہکھ بلہٕ ہن مےٚ دأ دی سأری

کتھ میأنی راہٕ راوکھ دِلکے سکون راوی

سرِ راہ یِیلہِ ژٕ ونہٕ ہکھ بلہٕ ہن مےٚ دأ دی سأری

آفاق چون منزل شاید چھُ دوٗر وارہ

پأپس اگر ژٕ پیہکھ بلہٕ ہن مےٚ دِأ دی سأری

○

آفاق عزیز

میون تقدیر کیاہ چھُ کھری دار وۄنسی یے

مےٚ چھُ روٗشت پروردگار وۄنسی یے[1]

نیاے کاُتیاہ میانہِ وِزِ وۄتلِتھ آے

واے پیٚترِنی پیم دشوار وۄنسی یے

ہَرِدِ بُزی گوم لوچر سونتھ کالے

بالہِ نَے کرُن توگ مےٚ باپار وۄنسی یے

یاد چھم پھوان یاوُن ساتہِ ساتَے

زاُلی ہاریے گوم لوکچار وۄنسی یے

واے اوُسس نہٕ بوٗزِتھ تہٕ میتھ کھوان

زانہہ مےٚ لوگم نہٕ دعوادار وۄنسی یے

تنہٕ باسان پھاگُن مےٚ ہار شراوُن

ینہٕ ژٕرےٚ ستی گو مےٚ دُچار وۄنسی یے

راتھ دوہ چھس بہٕ چاُنی خاب ڈیشان

چانہِ ناوے کوٚر مےٚ سمسار وۄنسی یے

وتہٕ چانے خوٗنہٕ پنہٕ نے بہٕ رنگہٕ ہا

جایہِ جایے دِمہٕ بہٕ اشتہار وۄنسی یے

آفاق عزیز چون تفسیر باوان

دوٗر دوٗر ہے مےٚ سوٗزی اخبار وۄنسی یے

---

[1] فروری ۲۰۰۲ء منز آیہ یہ غزل کشمیر یونیورسٹی منز لیکھنہ۔

آفاق عزیز

○

چھےٚ وأنٛس تہٕ ژمرن ستاوان غولٲمی

کمن اہلہٕ دردن کھتاوان غولٲمی

بنان پزٕتھ أکِس زندگی جانہٕ وبال

ننگے پٹھ زمینس چھِ ساوان غولٲمی

عقل تے ہوز تتہٕ چھےٚ بے کار سپدان

یتےٚ حُکمرٲنی چلاوان غولٲمی

یوان ییلہٕ چھِ برجوش ظالم زمانکی

رُفوجی چھِ رازن بناوان غولٲمی

ونی یُس اکھا پوٚز کران لتس قلم سر

زندے مرگُزارس چھِ ساوان غولٲمی

ہمیشے زمانکی چھِ مکار ہٹلر

اصل راز ژوریے چھِ تھاوان غولٲمی

نہ پہچان قومن ہنزٕ ے وارٕ روزان

چھُ میراث پزٕونٕے وُژاوان غولٲمی

۱؎ فروری ۲۰۰۲ء منز آیہٕ یہٕ غزل کشمیر یونیورسٹی منز لیکھنہٕ۔

نہ چھے مول نٕچوِس نہ چھے ماجہِ ہٕژ کور

چھے پٔرتھ کأنٛسہِ الگِے ستاوان غولأمی

کمن عبزتہٕ والبن بے ؤکری چھے سپدان

کمن دیوتاہن مٹاوان غولأمی

توٚ تامت یوان کر قرارہ چھُ سرِیَس

یوٚ تام خۄنہٕ دریاو چلاوان غولأمی

کران خۄنہِ آدم چھُ یێلہِ ووزل وطنس

پننٕۍ ناو پانے ڈُباون غولأمی

کرکھ کأتبن ظلمنے گربند ژٕ آفاق

چھے گرٕ گرٕ پنُن حال باوان غولأمی

---

[1] عبدالاحد آزادنہِ بأتہٕ دِلُک ولولہ راوٕ راوان غرٛہی، نشہِ مُتأثر گژھتھ چھے مے یہِ غزل تمہِ ظٕلمکس پوٚت منظرس منٛز تحریر کرٕمژ یێمہٕ ۱۹۹۰ء منٛز پوٗرِ کشیرِ پننس زدس منٛز أنی تہٕ ونیکتام چھے ظلم وجبرٕ کس بے رحم سالیس تل۔

آفاق عزیز

○

ٹوٗٹھ یاوٗن گوم ضایے آکھ ما

یان ماران چانہِ مایے آکھ ما[1]

گھرِ ش گژھان یوٗدوے دپان چھس یار آو

مٔتی کران چھس چانہِ ژھاے آکھ ما

وٗنی دِوان چانبن وتن روٗزِتھ گژھان

چھم گژھان برأنتی جایہ جایے آکھ ما

قاد خانا میون دُنیا ژٔے ورأے

کس اندان ییٔتہِ عشقہٕ نیاے آکھ ما

میأنی تقدیرن مے دیٔنم بربم دوہے

محبتکی نادا مے لایے آکھ ما

انتظارس چأنی ہے آفاق عزیز

ژٔے سِوا تس کُس چھُ سایے آکھ ما

○

---

[1] یہِ غزل لیچھ شاعرن پنہِ گرِ راج باغہٕ۔ تأریخ اوس ۱۷/ اگست ۲۰۰۳ء۔ دوہس اُس آتھوار۔ وق اوس دوہچہ ساڑ ژور۔ غزلہِ ہُند شانہِ نزوٗل چھُ یہِ زِ شاعر اوس لیکھنس منز آورتہٕ أتھی منز آس خیالاہ زِ کاش کانژھاہ واتہِ ہے الغأیبہٕ تہٕ چایہِ پیالہ دیہِ ہے سنأوِتھ۔ صُبحچہ ستہِ بجہِ پیٹھ آوٗر آسنہٕ کِنی اُسس ووٚنی نیٚندر رکھسنہٕ لگمٕژ تہٕ أچھن اوسس بار ہیوٗ باسان۔ مصنف چھُ تھوٚد وِتھ دارِ کِنی سڑکہِ کُن مُدے گٔنڈِتھ وُچھان مگر اورٕ آو نہٕ کہنے۔ بادل ناخواستہٕ چھُ بازر نیران دودتہٕ ژوٚٹ اننہِ۔ بازرس منز پکان پکان لوٗگ پننہِ زندگی متعلق سونچنہِ تہٕ چھُ ونان: ٹوٗٹھ یاوٗن گوم ضایے آکھ ما۔ واپسی پیٹھ چھُ چاے چیٚنس دوران شاعر یہِ غزل پوٗرٕ کران۔

أسیر کشتوٲری[1]

گولابو لالہٕ زارو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم
بہارو دلقرارو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

کنَن ما زاثہہ گیِی فریاد میاۓنی
نِگارو جاۓنی یارو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

بہ چھس منز مارکن زَن آوٕ لیؤمُت
تہٕ میانے رازدارو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

ژٕے مأرِتھ ترٕوِتھس کوٕ اندمزارس
شبِ ہجرٕ کہِ سہارو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

بہ پوشن مالہٕ گرِ تھۓ انتظارس
نشاط و شالمأرو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

سبٹھاہ ارزان چھُ وُنی کبن خوٗنہِ انسان
غریبو بےسہارو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

عقٕل حأران قلم خاموش ہیوٗ گو
یہٕ دِل گو پارٕ پارو چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

کرُم گرِ زبم أسیرس لاج روزبم
جہانکہِ پاسدار و چاۓنی دٕرٕ ے چھَم

---

[1] اسیر چھُس تخلص پورٕ ناو چھُکھ ولی محمد۔ وۄزان چھُ کشتوار۔ مزید تفصیلات چھُنہٕ بدس۔

اکبر ڈار[۱]

پھیرِ باغس چھاو گُلزار ویٚسی یے
روز ساتھاہ بوز وِلہٕ زار ویٚسی یے

ویرِ چانے عاشق گاٸمتی فان
تارِ گاٸمتی چھکھ اوٚشس دار ویٚسی یے

چانہٕ موکھے چھُم دِلس کوٚت آزار
پُلِ صراطس دِیزِہم تار ویٚسی یے

دمہٕ دمہٕ چھُم کل چانٛی آس برتل
خانہٕ مالہٕ نے گوم اظہار ویٚسی یے

اکبر ڈار شیدا چھے نوٚرس
راتھ دوہ کران ذِکر اذکار ویٚسی یے

---

[۱] محمد اکبر ڈار چھُ حیدر پورِ روزان ۔ مائٲلس اوسس اسد اللہ ڈار ناو۔ گوڈنیُک رہبر اوسُس حیدر پور کے غلام محمد ڈار۔ اَمہٕ پتہٕ وٲتی ژارِ شریف کس محمد مقبوٗل بابا ہس نِشہٕ تہٕ ٲرکھ تھہنز تربیت ۔ آخر چھِ خانصاب بڈگامکس غلام احمد شاہ صاٮ۪ٔنی تعلیم پراوان۔ واریاہ کلام چھُکھ وُنمت ۔ ریوایتی اندازِ چھِ شارونان۔

بیدار نہامیؒ[1]

کامہٕ دیوو مےٚ چانہِ محبتہٕ لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

شامہٕ ژھایہ یِیتہٕ اکہِ لٹہِ لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

نامہٕ لولُک سوزے از شامن   جامہٕ آسنس شوٗبان گُج گُلاہن

یام وُچھہن پُرزہن سُہ خط لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

یام ڈیشک تمہِ میانہِ خطٕ گے راز   تام لولاہ بُرزبس ناز پُر ناز

جامہٕ وُلتھ تتھ چھِ معرفتہٕ لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

بییہٕ اشارا تتھ منز چھے طریقت   چھُنہٕ دستوٗر ونہٕ ہے اصلچ کتھ

بَس تہٕ چھے نوٚن یی شریعتہٕ لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

بوز ووٚنی نوٚن منصوٗری کریوا ظہار   اوٚن عالمو کھولکھ سِمتھ بردار

نوٚن وٚون نے تمہِ وحدتہٕ لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

لالہٕ یِکھنا از چھے میونُے سوال   پیالہٕ بُری مے مو یکی مالا مال

اِد چھے سوال داماہ چیٚتہٕ لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

یاد ژٕے پاو موہیہ میانٔی ووبال   شاد گژھہٕ ہاڈیشتھ چون خط و خال

ناد لایے بڈِ حشمتہٕ لولو   نامہٕ لیٚکھی مےَ مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

چھے ژٕنے کوٚ رمُت عاشقو ناو دلبر | معنہٕ تمکے افضل جان بہتر
ون تہٕ کیاوُنن چھے جوابن تہٕ لولو | نامہٕ لیٖکھی مَے مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو
پنہٕ چانے گُل پھٔلِتھ چمن بر جوش | گچھِ گُٹھنے وتھرٲوی تو أچھِ پوش
روش مو روش نیُن کیا ییٚتہِ لولو | نامہٕ لیٖکھی مَے مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو
قولہٕ ساریوٚ لول میون اوٚ ے نوزاٖنہہ | ہولہٕ گوٚ لمُت دِل میون چھے فلوا
لولہٕ وٲنجہِ گرِتھم دتہٕ لولو | نامہٕ لیٖکھی مَے مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو
خط لولُک سوزِ نے بیدارنٓ | تتھ منٛز کیا یارس لیٚوکھ یارن
وتہٕ گاران چھے سُہ پتہٕ پتہٕ لولو | نامہٕ لیٖکھی مَے مےٚ ہٹہِ کے رتہٕ لولو

---

[۱] حکیم محمد افضل چھُس ناو۔ بیدار چھُ تخلص کران۔ باغ جوہر نہامہ، خندہ وانپور چھُ روزان۔ ۱۸۹۷ء منٛز چھُ زامُت۔ خدایس حوالہٕ چھُ بقیہ حیات۔ یمو چھُ واریاہ کلام وۄنمُت۔ رومانی موضوع چھِ ورتاوان۔ فراق چھُ یہنٛزِ شاعری اندر در پیٖٹھی گوٚ ھان۔

بشیر دادا[۱]

○

چیرتھ بہ ہاوِیس دِل مےٚ گوٚژھم سُہ یار آسُن
جامن بہٕ چاک دِمہٕ ہا گوٚژھ راز دار آسُن
نالِس بہٕ چونہِ جرٕ ہے ژھاین بہ رنگ برہے
نمہٕ نٕے بہ خوٗن مَلہٕ ہے گوٚژھ یختیار آسُن
بوزُم بیمار کانٛی واتان ژٕے نِش یلاجس
بہ تہِ روے چون وُچھٕ ہا بہ گوٚژھس بیمار آسُن
باغاہ دِلُک سجٲوِتھ ژوٚل باغوان روٗشِتھ
اڈٕ پھٔلی گولاب کٲتیاہ یا گوٚژھ شُمار آسُن
باسان مےٚ چھُم زِمَرٕ مابَس چھُم مےٚ اکھ تمناہ
وٕہی چانہِ براندٕ کنہِ پیٹھ مےٚ گوٚژھم مزار آسُن
پرانبن بشیرؔ کرِ کیاہ زخما میہٕ تازٕ لگہِ نا
یوٚدوے ژٕ تیر لایکھ بہ گوٚژھس شکار آسُن

---

[۱] بشیر دادا چھُ بخشی آباد اننت ناگ روزان۔ یِمَو اکثرٕ ہوٚری یوٚ پیٹھہٕ ووٚتس شاعری کران۔ یِہنز غزلہٕ چھےٚ پوٚرٕ وادی منز مشہوٗر۔ دردٕ برٕتھ لَے تہٕ شروٗنی کرٕوُن ساز چھُ یِہنزِ شاعری ہُند لوٗبہٕ لُباب۔ بشیر دادا چھِ ڈراماتہٕ افسانہٕ تہِ لیکھان۔ بحیثیتِ اداکار چھُ یِمن عوامس منز اہم روتبہٕ۔ یِہنز گوڈنچ بٲتہٕ کتاب " زوٗرم نہٕ دوٗر برٕ چھےٚ ملہٕ نو بُکسٹال نیومٹن اڈٕ اننت ناگن چھاپ کرٕہٕژ۔

بشیر دادا

کتھن میانبن کرکھ تعویذ پانے
قدٕر میأنی ژےٚ ہیٚچھناوی زمانے

دغا ووتے توے پنٕنہٕ نے بہانے
وفا کوٚرمَے ہزل کأتیاہ ژےٚ کٔرِتھم

یِتھے رحمت وسان چھا آسمانے
ژےٚ اوٚش ہأرِتھ ہلم دارُن توگےٚ ما

کوٚرم دادٕبن غمن پیٹھ شأدی یانے
مَنوٗم سوگ کر اثبات کرتم

لُٹوٗتھ ناژےٚ میونے کاروانے
پزر وتم بنوٗکھ نامےٚ رہبر

بشیر داد

دُعایہٕ خأرکرُس پوٚت آلودِس یا اوٚش دٕرایے تراو متیو

یُس شام ڈٔلتھ ازنیٚہ وورُے گھرٕ ترأوِتھ گُھس کوٚت دژاو متیو

پننہٕ یاد مےٚ پاوکھ زوٗ نیربم چھُم کوٚت پڑاوس تانی پکُن

تھکہٕ روٚس پکہٕ تیوٗتہہ یوٚت ونکھ پوٚز میلہٕ کٔنے نٔہناو متیو

چھُم ٹاٹھ مےٚ عشقٕنی ناکأمی زأنتھ مأنتھ ناکام گژھو

بہٕ تتہٕ شام بٔنتھ تھیٚپہٕ تھیٚپہٕ ژھلنڈتھ ژٕتتہٕ بن صبح تے راو متیو

چھُس کفنہٕ ؤلتھ پوٚز آش یہٕ چھُم ژٕتتہٕ آسکھ ماتم دارن منٛز

دیو مرنہٕ پتے ووٗنی ہول ژلبم وولہٕ پانے مےٚ میٛژِتل ساو متیو

بیٚنہٕ دٕلکبن زخمن کرٛیورو تھمبم مظلوٗم پنٕن دل رٕچھنہٕ موکھے

لرِ لأزِم چأنس ناوس چھے مظلوٗم بشیرن ناو متیو

زۆرُم نہٕ دۆر بر خدا گواہ چھُم ، کنبن تہٕ بالن مےٚ پان چھوٗم[1]
مےٚ پأنی پانے یہِ زخم کۆرُم ، گہے مےٚ پانے یہِ زخم سوٗم

مشان مشان گےٚ مُشتھ مےٚ سأری ، مشُن مگر چھُم محال چونےٚ
یہِ پان مشرف گۆمُت مےٚ اوسُم ، یہِ گُمی سنا از مےٚ یاد پوٗم

خدائے بۆزِنی ژٕے آے ہُرنے ، نظر ژٕے مہأنی بلایہِ لگی نَے
ژٕے زندگی کیا ، تُجی بناوٕنی ، مےٚ چانہِ باپتھ جہان ترٛوٗم

ودان ودان پریشُھ مےٚ پوشہِ باغو ، سُہ یار کتہِ چھے ژٕ کیازِ تنہا
مےٚ ہردِ واون دِلاسہٕ دیُتنم ، یتھُے یہِ حالے جگر مےٚ بوٗم

مےٚ کۆت ژۆلُم محبتس منز ، سُہ حال پنہٕ نُے کلیجہِ زانم
حرارتس منز ، شرارتس منز ، ژٕے تیر لأیتھ مےٚ سینہٕ دورُم

بشیر مذہب تہٕ ناو کیاہ چھُم ، ژٕے میأنی لچھ دِری مےٚ یاد پاوٗم
قبر سجأوِتھ مےٚ پانہٕ گاہے ، مےٚ آورینہِ منز تہِ پان زۆلُم

۱۔ بشیر دادا صأبنی بیشتر بأتھ چھِ ریڈیو تہٕ پرائیویٹ میوزِک کمپنیو طرفہٕ گیونہٕ یوان۔

○

وارے پھولہٕ نا وارِ منز گُل پرٲنی پٲٹھی

دارِ پیٹھ بیُوٹھ پچھنہٕ بُلبُل پرٲنی پٲٹھی

گامہٕ وار بن ما سہ آرمی باغ گو

کانٛہہ منگان چھا ہاکہٕ کرینٛجل پرٲنی پٲٹھی

گوٗری وانس پیٹھ سمان چھا گامہٕ شُری

ریٛشہ کڈان چھا کانٛسہِ 'واربل' پرٲنی پٲٹھی

کانٛہہ منگان چھا از تہِ ہمساین گرُس

کانٛہہ انان چھا گاوٕ کیُت ڈُل پرٲنی پٲٹھی

نوشہِ یوان چھا از تہِ مالنٛی پیاو ہیتھ

ٔسنہِ گران چھا چھان منزُل پرٲنی پٲٹھی

پتجہِ پیٹھ چھادلنہِ ہوکھناوان ووٗنی

چھا بٹان ٔسنہِ کنز تہٕ مُہل پرٲنی پٲٹھی

دوسہٕ دِوان دٲرِتھ تِتھے ٔگنی از تہِ چھا

شُری کھوان چھا ژوٗرِ شاہ ٹُل پرٲنی پٲٹھی

وبتھِ بٹھنن پٹھ کانٛہہ کران چھا عیٖذ رود

کانٛہہ وسان چھا ناوِ ٹُل مُل پرٲنی پاٹھو

اکھ أکِس کاٛژاہ کرو أسی پامہٕ پام

کیاہ سہ ہے اَسہِ سپدنا مٔیل پرٲنی پاٹھو

پھیرِ گرِ بے تاب [۲] ییلہِ آفاق عزیز [۳]

سوزِ شیٚچھ بنہٕ نوٚ لوٚنگن ٹُل پرٲنی پاٹھو

○

۱۔ برج ناتھ بیتاب چھُ ۲۰/نومبر ۱۹۵۳ء منز بونہٕ پوٚرِ أرِکن گوم اننت ناگہٕ تھنہٕ پیوان۔ بیتاب صأب چھُ وُنی کنیہن آکاش وأنی دِلہِ منز بطورِ نیوز ریڈر تہٕ ایڈیٹر کأم کران۔ یِم چھِ شاعر آسنس ہِتی ہِتی سکرپٹ رائٹر تہٕ تحقیقی مضمون نگار تہٕ۔ یہنز شأعری ہُند موضوع چھُ کٔشیر، کٔشیرِ ہُند پتھ کال تہٕ کٔشیرِ نشہِ یِہُند دوٗر بر۔ یِہنزِ شأعری ہُند اکھ اکھ لفظ چھُ موسیقی ہِتی پُرتہٕ رٔسیٚل۔ دردٕ تہٕ کریکھر چھُ بیتاب صأبنبن شارن ہُند ماحصل۔

۲۔ برج ناتھ بیتاب۔

۳۔ یہِ غزل آیہ جناب آفاق عزیز صأبنہِ فرمأیشہِ پٹھ وجودس۔ (برج ناتھ بیتاب)
یہِ غزل سوز بیتاب صأبن دِلہِ پٹھ۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

بشیر ناگمی[1]

(۱)

بہٕ چھس اکثر ودان ییٚلہِ شام سپدان
وتن چھس ؤنی دِوان ییٚلہِ شام سپدان
تمِس ما وعدٕ کرٔ ی گری یاد روزان
خطن چھس پھیر دِوان ییٚلہِ شام سپدان
سنان ما چھم بنان کیا ہ یارٕ دادے
مےٚ ترأوِتھ چھم ژلان ییٚلہِ شام سپدان
انان برونٹھہ گُن بہ چھس تصویرٕ تمِسنز
تہٕ چھس سجداہ کران ییٚلہِ شام سپدان
ژوواپأری چھم مےٚ باسان جلوٕ گرسےٚ
بہٕ چھس ہرسو نمان ییٚلہِ شام سپدان
بہٕ ژھاین ؤنی دِوان چھس زونہٕ گاشس
سُہ ما گُنہِ کنِز پکان ییٚلہِ شام سپدان
دِلس دُبراے اندرے چھےٚ بشیرس
چھُ حالے دل لکھان ییٚلہِ شام سپدان

---

[1] پورٕ ناو چھس بشیر احمد نجار۔ روزان چھُ ناگمہِ (ژودُر)۔ کشمیر پلبسٹی منز چھُ کأم کران۔ لگ بگ آسنس ژوہ ہلی وأنس۔ موٗدُر تہٕ میوٗٹھ کلامہٕ چھکھ وۄنمت یتھ لۓ تہٕ شرٛونی کرٕ دُن ساز چھُ۔ واریاہ کلامہٕ چھکھ تحریر کوٚرمُت۔ یِم چھِ پانہٕ تہ گیوان۔

بشیٖرناگمی

○

مہ تھاو رویس نقاب ترأوِتھ بہٕ وارٕ وُچھتھ قرارٕ میٲنے
ژٕ بیہہ تہٕ ساتھاہ مےٚ لول ژٕلہم قرار تیہم امارٕ چانے

جگرمےٚ ژۆتھم ژےٚ ما اثر گوٚے نظر ژےٚ ترأوِتھ خبر کمِس کُن
مےٚ دوہ تہِ لوٚسُم تہٕ شام سپُدم ژٕ ماپوٚ گژھ زانہہ شہارٕ میٲنے

ٹلان ژٕ کتھ چھکھ خنجر اتھس کیتھ نظر چھِ کاٚفی مےٚ بدنصیبس
خدا گواہ چھُم وَدکھ ژٕ کوٚتاہ پلکھ ژٕ ییلہِ زانہہ مزارٕ میٲنے

مےٚ کر ژےٚ ووٚنے ژٕ چھُکھ ستمگر مگر کران چھکھ قبوٗل پانے
بہٕ آسہا کرتام بڑیو مُت زِندے بہٕ روٗدُس سہارٕ چانے

عذاب کوٚرتھم حساب ناچھے جواب ما آم ثواب کیا چھے
طواف کوٚر مےٚ ژھایہِ چانے تھوٚکُس نہٕ زانہہ اعتبار چانے

سبٹھاہ چھِ مُشکل ذرٕنی جُدأیی گرتھ ژےٚ مازانہہ مےٚ ہستی وفأیی
ودان ژٕ کتھ چھکھ بشیٖرٕ وَنتم اسان چھِ کم کم اشارٕ چانے

○

پرکاش کٕری گامی[1]

○

تس یارٕ ہنزے لولرے — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل
حورٕے مےٚ گو دیوانہٕ دِل — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل
بالکن بو کوٚرنس بالکٕے — مَس پیالہٕ دِتم حالکٕے
وُزٕ نأونس مَزٕ نیٚندرے — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل
أندری بہ ژُندرس لأجنس — شراون شین زن گأجنس
سُے زانہٕ یَس دود گٔدرے — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل
باغولنہٕ وَسہٕ وو باغ گُنٕے — منہٕ وِتھ لنہٕ ہون روٗشمتے
شاہ چھُم ہتھ پرزن گرے — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل
پیاران بہ چھُس تس یارٕ ہے — شربت دِیٖم بیمارٕ ہے
زانٕہہ نسہ مےٚ آوٕم خبرے — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل
زاگان بہٕ چھُس تس بے خبر — کر سناہ نیرِبم یار نبَر
سُے اَژِ یَس برمژرے — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل
پرکاشؔ کیا کر جُز حقس — عاشق چھُ پیاران معشوقس
زولُمت چھُ عشقنہٕ تبرے — سوندرے مےٚ گو دیوانہٕ دل

---

[1] پراکاش رام بٹ زاو ۱۷۱۹ءمنز گٕری گامہِ مبرزٕ پنڈتنہٕ گرِ۔ یہِ گام چھُ قاضی گوٚنڈٕ پٹھٕ لگ بگ شیہ کلومیٹر دٔر جنوبس منز بالہٕ دامنس تل آباد۔ ۱۷۷۷ء منز سپُد سور گواس۔ جان پوٚزمُت لیوٚکھمُت اوس۔ واریاہس کالس روٗ دِ پٹھوأ ری تہٕ۔ رامہٕ اوتار، ژٔرِتھ تہٕ لوکوٚش ژٔرتھ چھےٚ یہنزٕ کتابہ یمن منز رامہٕ ہنزٕ ڈلیل ونہٕ چھےٚ آمٕژ، کرشنہٕ اوتارا، اکہٕ نندُن تہٕ شوٗلگن چھےٚ یہنزٕ طویل نظمہٕ۔ یہُند کلامہٕ چھُ صوفی نوعیتُک۔ عام محفلن منز چھُ پراکاشن کلام گیونہٕ یوان۔

پریم ناتھ کول ارپن[1]

○

یَس پتہٕ لوکچار روٗوم کوٚت سُہ گوم
یٖمیٚ یہ لٕلہٕ وُن نارتھوٗوم کوٚت سُہ گوم

کوٚت سُہ گو یٖمیٚ وعدٕ دِتھ رُسوا کٔرِس
یِہنٛدِ پُژھِ گرٕ بارتٕوٗوم کوٚت سُہ گوم

تٔمی کٔرِس بے خانہٕ ماں، مےٚ تمہِ بدل
دِلچہِ بٔستی منٛز بسوٗوم کوٚت سُہ گوم

یُس ونان اوسُم کرے وعدن وَفا
آدٕنے یٖمیٚ یاد پیوٗوم کوٚت سُہ گوم

شولہٕ وُن چھُم لولہٕ نار جگرس اندر
لولہٕ یٖمہِ ہنٛدِ لٕلہٕ نوٗوم کوٚت سُہ گوم

پتہٕ لارس وتہٕ گتہٕ نے چھُس پرٛژھان
روبرو یٖمیٚ جلوٕ ہوٗوم کوٚت سُہ گوم

کیاہ خبر پریمَس سُہ روزِ بم دوٗرِ میٚے
حورِ دِل یٖمیٚ تنبلوٗوم کوٚت سُہ گوم

---

[1] پریم ناتھ کول ارپن زاو ۱۹۱۹ء منٛز بوگام، یارِ پوٗرکولگامہِ تہٕ مُٹھی جوٗمہِ سپُد ۱۹۹۷ء کٔیت سورگواس۔ ارپن سُند اکھ نیچوو پروفیسر امکارناتھ کول سپُد حال حالے CIIL کہ ڈائریکٹرٕچہِ نشہِ سبکدوش تہٕ بیا کھ اولاد ڈاکٹر روٗپ کرشن صأب چھُ پٹیالکس این، آر، ایل، سی تہٕ فروغ اُردو دِلہِ ہنٛدِس شعبس سٟتی وابستہٕ۔ ارپن صأبنٕ شعرٕ سومبرن ''آدن یاد پیوٗم'' چھپے ۱۹۸۱ء منٛز چھپان۔

○

روشہِ یکھنا پوشہِ نِے منز جاے کریو دِلبرو
جوشہِ عشقنہِ دل مےٚ دۄد مو ماے بَریو دلبر
آم سہلاب عشقہٕ دٕریاوس ترٛن مُشکِل مےٚ گوٚو
زار ونہٕ یوعار انہٕ یو تارٕ ترٛیو دلبرو
گال کیا چھےٚ بہٕ سوندر مال پرارٕونی چھس درعذاب
نارٕ وِس تتہٕ خانہٕ منز بالٕ مریو دلبرو
بائیومبۄرو دردٕ باغس چھم پھلَے لِچھٕ یتم
ہردٕ واوٕے مایمبرزل گُل بہٕ ہریو دلبرو
چھم تماہ چونے غماہ ژٕلہم یتم روزتم دماہ
شمع رولیس مِشلہِ پونپُر گتھ بہٕ گریو دلبرو
فندٕ یکھنا وندٕ ہے پان جان و دل قربان کرے
ختدٕ گیہِ مو قندٕ نابد چندٕ بٕریو دلبرو
لندٕ وندٕ گس پوشہِ دُنیا اند روزُن چھا روا
بندٕ نِے پیٹھ ختدٕ کرنےٚ کر بہ زٕریو دلبرو
شرأونس پوہ گوم پریمسٓ یاوٕنس مےٚ سۄر گوم
دۄر موہسم نورٕ بٕرٕتی دۄر گرٕیو دلبرو

○

پی۔ این کول سائل[1]

○

مےٚ نیرِ ہے تہٕ امارَن ، ترتہٕ آسیابالٕی یے
وُزِنی لگہِ ناگرادن ، ترتہٕ آسیا بالٕی یے

اما کر پرٲنی پاٹھِن گبون وَن وِگنہِ وَنہٕ وُن
کرَن کرٛاو نیوی[2] پوشن ترتہٕ آسیابالٕی یے

گنٛڈِتھ ڈٲری وٕہی کرٛہن تیلِکی پاٹھی آرِ گرِی گرِی
یمبرزَلہِ مُشک ژھٹہٕ ہن ، ترتہٕ آسیابالٕی یے

اَچھے پوشں چاو پھولہٕ ہن ، پھلے لگہِ بیدی مُشکن
اَسَن پاٲنی پانہٕ یوسمن ، ترتہٕ آسیابالٕی یے

نَیِنَ مخملی درٛمُن نوِ تہٕ گرٛز ووتھِ سونتہٕ آرَن
نوِے لگہِ رٲج نشاطن ، ترتہٕ آسیابالٕی یے

ہوا ڈٲلہِ خوشبوٗدار تہٕ لَے ووتھِ ساٲدِر وار
پھٹَن شوقہِ نوی بامن ، ترتہٕ آسیابالٕی یے

سکوٗنا ہ سائیلس ریہہ ، سوکھاواُفر ہنہٕ وَن
سوٗروٗد رِیہہ لولہٕ شارَن ، ترتہٕ آسیابالٕی یے

○

[1] پرتھوی ناتھ کول سائل زاو ۱۹۳۸ ء گٔیت شالہٕ کدٕل حبہ کدٕل ۔ماٲلس اوسکھ تاراچند کول ناو یُسند خاندٲنی رشتہٕ پرکاش رام کُری گامؔ ستی رلان چھُ ۔ابتداٲئی تاٲلیم پرٛیمو ہندوہائی سکول بڈ یارٕ۔امہِ پتہٕ گو سہ سری پرتاپ کالج پرنہِ ۔محکمہ تعلیمس منز اُس نوکری کران ۔ازکل چھِ جومس منز جلایہ وطنی ہندی دوہ گذاران ۔[2] شاید گوٚھ نیری پوشن آسُن مگر قلمی نسخن منز چھُ نیوی پوشن ۔[3] یعنی رؤ ویاروٗف ۔

پی این کول سائِل

○

وعدٕ مُشرِتھ بالہٕ یارو جان گوٚ[1]

زندگی مےٚ پڑٲری پڑٲری فان گو

کیاہ خبر ٲسم ژٕ چھے دَر دِل دَغا

دِل پھُٹم تی چانہٕ ڈٔسی ایٚحسان گو

گبل دِژِتھ برجستہٕ ٹھٔر ٲسس پھوٚلِتھ

ڈٔلی زٕزٕر ژام ہَرِد بروٚنٹھ طوٗفان گو

وٗہی کمن پیرن فقیرن ژٕلٕٹ نہٕ کھور

یتھنہٕ دَشہِ گنجہِ خاٲلی کُس اَسہِ اَستانہٕ گو

نبمنہِ کرٚیمنے روٗد یُس گاٹُل وٚنس

یُس تہٕ اَلمن کھوٚت الوٚند پیچان گو

گُلہ مُران سائِل چھُ ہردَم یِی ونان

روٗد للہٕ ڈُن، پوٗر ما ارمان گو

---

[1] یہِ کلام چھُ ریڈیو کشمیر سرینگر طرفہٕ جانباز کشتواڑی تہٕ غلام محمد راہ صآبن تہٕ گیوٚمُت۔

پرتھوی ناتھ کول سایل

○

شامہٕ ژھمبر بن پژارٕ ناوَکھ نیرِ کیٛاہ
ژھایہِ گِتوٕے تنٛبلاوَکھ نیرِ کیٛاہ

نٔجدٕ مٔتی ہے پٔٹ اَ چھن گٔنڈی گٔندی تھٔوکھ
ٹوٗنگ کلہٕ ہے لایہِ ناوَکھ نیر کیٛاہ

سٔنٛز وہٕنٛز تیمی شیٚش سمندر دِل بنوو
تس پکَن کلہٕ چھاو ناوَکھ نیرِ کیٛاہ

یَس خیاَلَن ۂٹ گرٛنڈَم لوٗگ ژھوٗکی امار
تس ژٕ نردس گِنٛدٕ ناوَکھ نیرِ کیٛاہ

آشہِ سوٗرِتھ یَس اَمارٕے رأسی گیہٕ
بوس یوٚڈ تَس لوٗژراوَکھ نیرِ کیٛاہ

ولتہِ برتل سأیلاہ یُس دارِ مُر
معاف تھوتس وَنہٕ ناوَکھ نیرِ کیٛاہ

○

پرتھوی ناتھ کول سائل

○

وَرشنہٕ دوکھ ژٕلی تژوبہٕ وَن لالے — پمپوشہِ مالے تژاوے نائلی [1]

مَنہٕ چے باوناہٕ ژٕتی دٕہپ زالے — پمپوشہِ مالے تژاوے نائلی

دٕیوکی ہٕنٛدِ ٹاٹھہِ واسدیونہٕ لالے — جسدایہٕ نَنٛدٕ بابن بُرے مالے

رادھایہ لوگنگھ شیرِ گوپالے — پمپوشہِ مالے تژاوے نائلی

زَگہِ ہٕنٛدِ رَکھپالہٕ، کٕنسنہٕ کالے — ظُلمک ییتہٕ تتہٕ گولتھ نیاے

بکھتن بوٗزِتھ حالہٕ احوالے — پمپوشہِ مالے تژاوے نائلی

بٕندرابنہٕ کے کرٛشنہٕ گوٗپالے — کامہٕ دٕہنہٕ مورلی ژٕٹے گن داران

گوٗپیہٕ چھے بران کھرِ کھنٛڈٕ تھالے — پمپوشہِ مالے تژاوے نائلی

راکھبس گالہٕ وِنہٕ دٕہنہٕ دَیالے — کم کم دِتھ گیہٕ پژان ہاران

پوٗتنایہِ دامہٕ اَکہِ کوٗرُتھ گس حالے — پمپوشہِ مالے تژاوے نائلی

راسا گٕنٛدٕونہِ ہا نَنٛدٕ لالے — ارزَن دٕہونٕے رَتھہٕ بانے

ٹوٗٹھ اَز سائیلس بنتہٕ کرٛپالے — پمپوشہِ مالے تژاوے نائلی

○

---

[1] یہٕ لیلا چھےٚ ریڈیو کشمیر سرینگرِ پیٹھہٕ گیونہٕ آمٕژ۔ گلوکار چھِ وجے کمار ملانہٕ موسیقی چھےٚ بجن سوپوٗری دِژمٕژ

پریم ناتھ شاد

①

ڈٕلِہ زبس دۆپنے ملالہٕ تراوُن
اَسہٕ وُن گنڈٕوُن یاوُن چھُم
بربم دِتھ شوٗبیا بُتھ بدلاوُن
اَسہٕ وُن گنڈٕوُن یاوُن چھُم
ژٕلہٕ وٕنی واون شێچھ پلہٕ ناٗوِم
لوتہٕ لوتہٕ مےٚ تہٕ ووتلاوِم آش
گُمہٕ ئُری رُم رُم ہِشرس شراوُن
اَسہٕ وُن گنڈٕوُن یاوُن چھُم
ییٚتہٕ ییٚلہِ فِضہس نافہٕ امبر ڈۆل
میٚتہٕ دۆپ دو پھۆل لیمبہٕ پمپوش
کوٗنگ پوٗشو ہیٚوت نب رنگہٕ ناوُن
اَسہٕ وُن گنڈٕوُن یاوُن چھُم
مۆت میون کۆت گوٚ پۆت کھوری ژۆل
آلو آیوم یۆت تام
دِتھ گیہٕ جگرس رَتھ پیوٗ چاوُن
اَسہٕ وُن گنڈٕوُن یاوُن چھُم
نظرو رزِ تۆم قدمس قدمس
اتھہٕ دأرتھ روٗدی پاوس میأنی

تہٕ رژھراوِنی وبہٕ وبتراوُن
اَسہٕ وُن گنٛدٕوُن یاوُن چھُم

لوکچار نبہٕ نار داوس لاگُن
تیزٕنی تہٕ شل دِلہٕ دُبرائے
ژیٖوٕ ژیٖوٕ قاتِل روٗح کریشہٕ ناوُن
اَسہٕ وُن گنٛدٕوُن یاوُن چھُم

برٕبکہٕ پٔنس شر گوم أندری
شاپِل وق ینہٕ بأگِس آم
زہٕلنتھ ہارُن لوٚبمُت راوُن
اَسہٕ وُن گِنٛدٕوُن یاوُن چھُم

وصلک حوصلہٕ مٔتہٕ ہیوٚت شادَن
ژٹہٕ کوٚت اصلک وعدٕ قرار
تٔسی لوٚگ دِگہٕ دار ووٚش غزلاوُن
اَسہٕ . وُن گِنٛدٕوُن یاوُن چھُم

---

[۱] پریم ناتھ شاد زاو قاضی باغ بڈگامہ ۔ اعلیٰ تعلیم کٔرکھ حأصل ۔ پنٛژاہؤ ری پیٹھی ووتک شأعری کران ۔ واریاہن ادبی انجمنن ستی چھِ وابستہٕ ۔ غزل چھےٚ یہنٛز محبوب صنف ۔ جدید غزلہِ ستی مجادلہٕ لاگنہٕ باوجوٗد چھُ یہنٛزن غزلن منٛز ریوایتی لول ، لے تہٕ موسیقی وُزان ۔ ’نو بہار‘ ’خوٗنہٕ سٔری کربلا‘ ’وندنا‘ تہٕ سرِ وشہٕل چھیہٕ پریم ناتھ شادنہِ شعری سومبرنہٕ ۔ ۱۹۹۰ ء منٛز ژٔلی زوٗ بچاونہِ پٔتُن وطن ترأوِتھ تہٕ ازکل چھِ جلاوطنی ہنٛز زندگی اُدھمپور س منٛز گذارن ۔

پریم ناتھ شاد

○

لولُک وولُسن حُسنکۍ ہاوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

چھوکہٕ دأوی یادَن گنڈمُژراوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

وُزملہِ ووشلَن کھسہِ اسمانس سنگرن پھولہِ سوٗزل

رتہٕ کھلہِ چشمو نظراہ تژاوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

گتہٕ ریٚنہِ نیرُن وتہٕ مُشکاون سازس لگہِ مضراب

شاہ رگہِ کھش دِتھ لَے وُزٕ ناوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

ہُندِ کورِ واتن اند مأدانس ووندٕ وَژھہٕ ہلچہِ کران

دکہٕ زَد بہٕ تہِ پکہٕ سیکہٕ صحراوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

یاوُن رأوِتھ کیا تھکہٕ ناوُن ہاوُن چھاوُن کیاہ

ژرِکیا نرِدِتھ نارٕ الاوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

زلہٕ وِنی باوَتھ فلوأے آلو روٗدٕ بُبر زَن رأوی

پھڑکہٕ وُن امارٕ ژھرِتھ تھاوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

ییٚلہِ شادٕ کتھ وتھہِ لوٚلچ حُسنچ ییٚلہِ شولہِ شامِ غزل

سیمأبی شارو دَس تُلہٕ ناوس گُنہِ گُنہِ پاوس یاد

○

پیارے ہتاش

○

اَسہِ بایو نیب نشانے روو
کتہِ ژھارو پٔنن ٹھِکانے روو
تھلہِ تھلہِ یتھ اَسۍ وأنسہِ وُچھان
تتھ پُرنہِ قُلف مکانے روو
کس کھارَو تمہِ گٹہٕ کأرک راہ
دم پھٔٹۍ گۓ وہی بہانے روو
ژأنکِس گتھ دِتھ زاجیوو پان
پتہٕ گٹہٕ زوٗل گوو پروانے روو
کرسیہِ پھیرتھ سُہ ووندٕ وُشنیر
وُمبراتن ہُند یارانے روو
سوٗمبرتھ بس اَس اکھ پر تیتھ
وۄتھ بانس ٹھانہٕ خزانے روو
اَخر گرِ ییٚلہِ توٚن چھوٚن دژاو
دے زانان کمہِ سنا وانے روو
یُس ژینان اوس پگہُک راز
سُے درویش مستانے روو

○

پرویز حیات پوٗری ؔ

①

دِل مےٚ نیٚوٗنم یمبرزَلے
چانہِ کلے گومو سوٗر
نظرِ چانے دِل میون بلَے
چانہِ کلے گومو سوٗر
گِچھ کمٕی کوٚر اتھ میانہِ لرَے
لشہِ نارَے زاۓ جنس بو
دِیہِ درشوٚن شرمےٚ ژَلے
چانہِ کلے گومو سوٗر
وٕنی مےٚ دِیتٕمس شہرن تہٕ گامن
بال لأ جنس پامن بو
نار للہٕ وُن چھُم منہٕ کلے
چانہِ کلے گومو سوٗر
ہٹہِ بہ گٔنڈِتھ ہا مخٔنتہٕ پھٔلے
لولہِ منٛزے للہٕ وَتھ بو
گٹہِ منٛزے گاشا پھوئے
چانہِ کلے گو مو سوٗر
وٕنی دِوان چھس آسمانن
تارکن چون پرژھہ نا بو

چھُس بہٕ پاران وعدٕ ماڈلے

چانہِ کلّے گومو سوٗر

حیات پورے ووٗن پرویزن

پان زندٕے زالے بو

یارٕ روٗستے خاکھاہ ملّے

چانہِ کلّے گومو سوٗر

○

۱؎ پورٕ ناو اوسکھ پرویز احمد یتو۔ یہِ ناو اوس اُمِس اکرم بُلبلن کوٗر مُت ۔ مائلِس اوسُس ناو غلام احمد یتو۔ روزان اوس حیات پورِ کس صبور محلس منٛز (ژوڈُر)۔ پرویز احمد زاو ۱۹۷۲ء منٛز۔ لو کٹے گوس مول مُرِتھ بتہٕ لوٚگ زٕمینداری کرنہِ۔ یتیم گوٚھنہٕ کِنی روٗد رسمی تعلیمہِ نشہِ محروم۔ یہِ اوس زٕ توو ہُوہریٖلہِ اُمی پیٖر کوٚر۔ یمو کر ابتدا ہس منٛز پلوامی ضلعکس اکھال گامس منٛز روزن وأٔلِس جناب اکرم بُلبُل صأئبنٛ تربیت۔ اَمہِ پتہٕ روٗد لولہٕ پوٗرکس (ٹنگمرگ) شری امکار ناتھ پنڈِت جی نس تربیتس منٛز۔ پرویز حیات پوٗری چھُ ۱۳/ جُلے ۲۰۰۲ء دُبچہِ دہِ بجہِ اکھ خأئلی ٹمین، رزتہٕ، تریشہِ ڈیہِ ہتھ پنتس کمرس منٛز اژان۔ دروازٕ چھُ بند کران۔ گرٕ واجنہِ وونن زِ دروازس ستی گُرزِنہِ زیر۔ مے لوٚگے پیڈَر (پیر یڈ) أندرٕ۔ پگاہ کہن تام چھُنہٕ اتہٕ سر صداتہِ گوٚھان۔ اُمِس آیہ وار یاہ ژھارنہِ مگر اُہنز خانہٕ دارنہِ وونُنگ سُہ چھُنہٕ ییٚتہِ۔ آخر چھِ اُمی سندی بأے تہٕ ہمسلیہِ دروازس ٹھُکھ ٹھُکھ کران۔ کانٛہہ آواز نہ گوٚھنہٕ کِنی چھِ دروازٕ پھٹراوان۔ پرویز حیات پوٗرُو چھکھ گردنہِ منٛز رز ترأٔوِتھ داروس اویزان۔ سفید دَجہِ ستی اوُسُس چونٛٹھ بند۔ ییٚلہِ رز کھوٚجُس، یہِ اوس رحمتِ حق سپُد مُت۔ اُمی سندِس گوڈنکس مرشید سُند وُنن اوس زِ پرویز حیات پوٗری اُس اَمہِ قسمچ کأم پیٖر (اومکار ناتھ) سندِ یزنہ ورأٔی تہٕ وقتہٕ شروع کُرمُت۔ تہٕ منٛز لأز من مرنک خطرٕ لاحق اوس۔

پرویز حیات پۆری

○

گراوِ کرِ مَس تِمہٕ تہِ لولہٕ ہَژ لولو
رۄو کرنے یمہٕ کمہٕ وژھہٕ لولو[1]

لولہٕ پۆرٕ کیو بے بس انسانو[2]
پامہٕ دِژٕ ہم مے برسَر ہیۆژ لولو

حیات پورِچن مانچھ تُلر بن مُبارک[3]
لوگُکھ ٹھَس ٹھَس چھِے لولہٕ ہَژ لولو

کۆت دراوُے کتھ جایہِ سُہ چھِپتھ رۄد
کوٗسہٕ چے دشہِ گنڈٕ نہِ کھَژ لولو[4]

نابوٗد کے شہرٕ منزٕ گو نا سُہ بوٗد
گیہِ آباد پہرِ چے[5] مَژ لولو

زندِ مرٕنکی جامہٕ پورِنم مے یارن
ظُلماتس وول اَنہِ گٹہِ اژٕ لولو

گُنبر زآنتھ ونتو کتہِ روزَ کھ
عارِفٕ رندن تمہٕ چھِے ہر فرژ لولو

ریٚشی لاَ گِتھ پرویز آنگن ژاو
چھُم نہٕ معلوم کۆت سنا گژھہٕ لولو

○

---

[1] رسول میرن چھُ دۆ نمُت: دژ ایہِ گِند نے نیٚندرے ہژ لولو۔ باسان چھُ زِیہِ بأتھ چھُ رسول میرنہِ بأتہٕ نِشہِ مُتأثر گوٚھتھ لیکھنہٕ آمُت۔

[2] لولہٕ پۆرٕ چھُ ٹنگمرگہِ کِنز اکھ گام یتہِ پرویُن اُخری مرشید روزان اوس۔

[3] حیات پوٗر چھُ لالچوک سرینگر پیٹھہٕ ۲۰ کلومیٹر دوٗر ژُوڈُری تحصیلُک اکھ جان آبادی وول گام۔

[4] کوٗوس چھُ بیروا گمس نزدیک اکہِ گامُک ناو۔

[5] پوہر چھُ کُنز پوٗرنو گامس نِشہِ اکھ بارستہٕ آبادی وول گام۔

جانباز کشتوآڑی ا

○

کیاہ وۆنتھ اکھ گوٚ غزل بیٚیہِ غزلہِ ہنٛدی تأریف وَن
زُلفِ شہمارن اگر ئژ گرائے بَس سوے گیہِ غزل

کأنٛسہِ برونٛہہ کنہِ مأری تن کانٛہہ گرایہِ راتس تے دوہس
کأنٛسہِ وُچھی معشوقہِ ہنٛز پوٚت ژھائے بس سوے گیہِ غزل

کأنٛسہِ کوٚرکتھہِ ساس پوٚز کأنٛسی تہِ ما ایٚحساس گو
کأنٛسہِ گرنوزُ کھ وُٹھن پھیرائے بس سوے گیہِ غزل

أسہِ ییٚلہِ کڈِشار موٗسیقار شأیر گرٛھہِ نژُن
ساز کارن گرٛھہِ لگنٛی تھتھرائے بس سوے گیہِ غزل.

حُسنہِ معنے گرٛھہِ رونٛبن الفاظہِ چن ہتی واٹھ کھیوٚن
شار گرٛھہِ پانے کرُن شروٗنہِ رائے بس سوے گیہِ غزل

حق ادا کوٚر جانبازن پننٛی کنٛی. حتی الوسع
ہاوِسن یُس ہیکہِ کرِتھ اتھہِ لائے بس سوے گیہِ غزل

○

ا جانباز چھُکھ تخلص تہِ پوٗرٕ ناو چھُ غلام نبی۔ یم اُسی کشتوارکس مشہور گام ڈول والس منز روزان ییمہِ کنٛی یم ڈول والہِ ناوٕ مشہور سپدی۔ یم اُسی اکثر ریڈیو کشمیر سرینگرٕ پیٹھ چلند گوان۔ ۱۹۲۵ ء منز چھِ زاتی تہِ ۱۹۹۰ ء کیٛت سپدی رحمتِ حق۔ یموٚ چھُ واریاہ کلامہِ وۄنمت۔ یم چھِ پوٗرٕ ریاستس منز سبٹھاہ مشہور۔

جانباز کشتواری

○

ژٕے روٕے گُنہٕ بہانے مےٚ ہاوُن پیٚیی ما

مےٚ ئستی وعدٕ کوٚرمُت نٕباوُن پیٚیی ما

بہ راوٕے اگر اِد مَشی نوکتہٕ چینی

وُچھی کُس ژٕے اِد پیٚژ بأریک بینی

مےٚ بیٚتہٕ سورمہٕ خاکس بناوُن پیٚیی ما

مےٚ ئستی وعدٕ کوٚرمُت نٕباوُن پیٚیی ما

مجازس اندر از حقیقت بہٕ ہاوی

بہ سازس اندر اصلیت بوزٕ ناوٕے

کلامس مگر گن ژٕے تھاوُن پیٚیی ما

مےٚ ئستی وعدٕ کوٚرمُت نٕباوُن پیٚیی ما

دوہے عاشقن چھا کران آزمائش

یہٕ باپار عشقُن تہٕ چھا کانٛہہ نمائش

اتھین نِش پنُن سر جھکاوُن پیٚیی ما

مےٚ ئستی وعدٕ کوٚرمُت نٕباوُن پیٚیی ما

ژٕئلِہ حأرتن منٛزٕ ونُم کتھ گوٚھان چھُکھ

فنس منٛز ژٕ یکتا بنِتھ یوٚ دیژھان چھُکھ

اتھس منٛز ژٕے جانباز تھاوُن پیٚیی ما

مےٚ ئستی وعدٕ کوٚرمُت نٕباوُن پیٚیی ما

○

جانبازؔ کشتوأری

○

چھکھ ننہٕ رَس گُنزِکہٕ نۄرو	سُنٕز ژۄرو لول ہو آم
یۄت نزدیکھ اُستھ تہٕ دۄرو	سُنٕز ژۄرو لول ہوآم
ژٕے دارتے ژٕے منصورو	ژٕے نارتے ژٕے گُلزار
ژٕے موسیٰ ژٕے چھکھ طۄرو	سُنٕز ژۄرو لول ہوآم
ژٕے سازتےَ ژٕے سنطۄرو	ژٕے دیپکھ ژٕے ملہار[1]
ہتہٕ کتھہٕ چھکھ ستھ سُر پۄرو	سُنٕز ژۄرو لول ہوآم
کھس جنتس منز ہۄنگورو	رس چونٕے چھے پُر خمار
تھُھر مُسرتِی منز مخمورو	سُنٕز ژۄرو لول ہوآم
کتہٕ زٕژ پییہٕ بُتھہِ لۄگ طۄرو	کم اُولِی تہٕ زاُولِی کار
جانبازؔن گرِی منظورو	سُنٕز ژۄرو لول ہوآم

○

---

[1] ملہارَ چھُ موسیقی ہنٛز اُکس خاص راگہٕ ناو۔

جانباز کشتواری

سیٚو دُکس روٗد عٔشقٕنہٕ ترٕٹہٕ مدنو
عٔشقن وأٹی گم گم ووٕٹہٕ مدنو
کم دل للہٕ نأوِم جگرس منز
کأنسہٕ ما زانہٕ ہیٚوتنس مٹہٕ مدنو
وُچھ موٚختہٕ بہٕ چشمو ہاران چھس
گاہ گاشس تہٕ گاہ لنہٕ گٹہٕ مدنو
چھٔکراوان گوٗڈ بن حاتم طے
کانہہ عاشقاہ ما گنڈٕ ہٹہٕ مدنو
سُہ تہٕ چھا دل یُس نہٕ یمو رمزو
گوٗڈ موم تہٕ یکدم پٹھہٕ مدنو
اِد بوزن لُکھ ییٚتہٕ سُر تے تال
ڈولوال ییٚلہٕ چشمہٕ زٕے وٹہٕ مدنو
گنہٕ گنہٕ گوٗڈ چاک اِنشاء اللہ
جانباز ییٚلہٕ باکھاہ ژھٹہٕ مدنو

جانباز کشتواری

○

غزلہِ ژھوٚٹ پام بَحر وُچھو زِ ہے

لولہِ ساز ُک اثر وُچھو زِ ہے

ٲندرِ تَل وَن ژٕ کٔیا چھکھ وُچھان

یارِ سٔدرُک سَنبر وُچھو زِ ہے

ییٚتہِ تہٕ تَتہِ چھکھ ژٕ تراوان جبین

کأنسہِ ہُند سنگ در وُچھو زِ ہے

شامہِ نٕے چھکھ ژٕ جامن ژٹان

زانہہ تہِ صُبحُک پَہر وُچھو زِ ہے

دلبرو لولہِ نغمن اندر

میٚون خون جگر وُچھو زِ ہے

رأتی راتس وٕتھ چھا مےٚ لأل

نوکتہِ اکھ موختصر وُچھو زِ ہے

راہ ژٕنے اوسُے کرُن درگذر

جانبازٕن بجر وُچھو زِ ہے

○

جانباز کشتواری

۰

زار ونہِ ہے اکھ دما أتی پیار میانے دلبرو
مارِ موت چھکھ کوت ژےٚ چھے ژلہِ لار میانے دلبرو

زالہِ زُلفکہِ ما لگی کانہہ کأنسہِ ما پیٚیہِ ژھلہِ نظر
یلہِ مسہ تراو زُلفکی شہمار میانے دلبرو

قُرعہ اندازی اندر یوٚدوے کھوٚتکھ نے لانہِ مےٚ
بیٚیہِ أکس داوس گِندے بہِ زار میانے دلبرو

ژِے اگر زینکھ چھےٚ میأنی کامیأبی تتھ اندر
عشقِنس زارس اندر چھا ہار میانے دلبرو

بار ہجرُک ژالہِ کوٗتاہ میون نوزُک دل ژِ وَن
نار گوٚنڈنم چھمنہِ ونہِ نس وار میانے دلبرو

جانبازَنی جان فدأیی پیٚتہِ اگر روزی نہِ یاد
روزِ محشر چھے سُہ دعوا دار میانے دلبرو

۰

جانباز کشتوأری

لبکھۍ ہے نہٕ چِھٹی پتہٕ ما دِیَم کاںٛہہ پام خدایا
سوزُم جوابَس منٛز ژٕ تیُتھ الہام خدایا
نتہٕ کُس انِی ایمان یِیتہِ کٔینِ نا خداین پتھ
لگی ہٕنزٕ رٕ ہونبن پھاسہِ کھتی گُلفام خدایا
یِیتہِ کہو خدایو خلعتے جنت کوٗرُے تقسیم
اتھ کہو چے پیٹھ سونہٕ بدل کھوٗت ترام خدایا
یتھ کاروانس برونٹھ آسن پیٚتی مولانا
مے چھُ بوزمُت تمہِ مُعرکُک انجام خدایا
کُس آلوا تالو ژٕٹتھ زانہہ ووت تِمس تام
نیٚری ونان چھِی یِم خدا ہُم رام خدایا
ژٕسلابہٕ یتھ کوٗر جانبازن ؤرِیہِ وادن برونٹھ
وُچھِ ہا بہ تمہِ آغازٕ کُے انجام خدایا

جانباز کشتوٲری

○

یِتہٕ سباتھاہ مِنتھاہ ہبتہٕ مدنو

خونہِ جِگر پیالن چبتہٕ مدنو

یِتہِ عشقاہ ہُتہِ اکھ عشقاہ گو

ہُتہِ نار لۄگ یِیتہِ پھو زبتہٕ مدنو

ؤری یہِ وادن تھۄوتھم نہٕ نادن گن

کوتاہ وَنے ربتہٕ پتہٕ ربتہٕ مدنو

ون سہ یاون کس ءستی چھاوُن چھے

کیٛاہ یہ اوسنا میانہِ قسمتہٕ مدنو

خامن منٛز تھاوتم پامن جاے

نیرو نبر خوبصورتہٕ مدنو

پھیر جنگلن سَرِ کر لولُک ساز

نیر جانبازس پتہٕ پتہٕ مدنو

○

جانباز کشتوآری

ژٕ نے پھُرتھ مِیون نوزُک دِل نگارو
یہِ دل اوُسم سبٹھاہ آدِیُل نگارو

ژٕنے گرِتھم دوٗرِ روزتھ شوٗرِ باشے
مےٚ دوٚپ نزدیک چھم مٔنزل نگارو

کووو دٔریاوِ عشقٕنہِ ییرِ کوٚرتھس
بہٕ کتھ کیُتھ ژھارٕ ووٕنی ساحل نگارو

مےٚ شاندس پیٹھ ژٕ ییہِ زبم وقتِ آخر
مےٚ زُو ٹیرِبم وُچھتھ ییٚلہِ گل نگارو

اگے احساس گرزبم جانبازس
جنازس روٗزی زبم شأمِل نگارو

جانباز کشتوأری

(۱)

ژٕے کمہٕ وزِ چھےٚ یوان مُسٕری تی نگارو

یہِ سودا از کرو ژٕسی تی نگارو

ژٕہسی تی سَرٕ کران چھکھ موٹرن منٛز

رٕٹِتھ خاکس بنان ہٕسی تی نگارو

بُلندی پیٹھ سدا پرواز کرٕ ہا

مےٚ چھنہٕ زانہہ خوش یوان پٔسی تی نگارو

اگر کانہہ رِندٕ دِیہِ زانہہ زیٖر تارن

وُجارن منٛز لگان بٔسی تی نگارو

صدا بدٕلے چھُ سازس جانبازس

چھُ دیوانن انان مٔسی تی نگارو

(۲)

جانباز کشتوأری

○

چون روخ پوشہٕ وُنِ گولاب چھُنا
گلشنس منز سُہ انتخاب چھُنا

میأنی دٕرے چھے ڈٕکس ژٕدٕرٕ مُژراو
یوٚت چشمن اندر ژٕے آب چھُنا

چأنی دٕرے زأنِتھے بہٕ چھُس خاموش
ونتہٕ کیاہ زَن مےٚ نِش جواب چھُنا

دلبری پیٹھ چھُ ونتہٕ زورٕ کیاہ
ونتہٕ کیا سرٕ وُن شباب چھُنا

دل رَچھُن فطرتن مےٚ عادت چھُم
دل بجأیِ وَنُم ثواب چھُنا

ماہتابا نقاب اوٚبرُک ہیتھ
ونتہٕ اتھ منز تہٕ بے نقاب چھُنا

جانبازو ژٕ ییٚلہِ گوان چھُکھ شار
ساز پانے ٹُلان رباب چھُنا

○

جانباز کشتواڑی

ژٕ کر بھروسے مےٚ گو محبت — صرف ژےٚ ءستی صرف ژےٚ ءستی
ژٕ بوز اصٕلی مےٚ چھم شکایت — صرف ژےٚ ءستی صرف ژےٚ ءستی
ژٕ بن تہٕ میونُے بہٕ چون بُنٕ تھےٕ — مےٚ چھا اجازت ہبکابہٕ وُنی تھےٕ
بہٕ ماکھوژٕ ونہٕ نس یمن لگُن منٛز — مےٚ چھم اجابت صرف ژےٚ ءستی
بہٕ ژےٚ اوٚنتھس بہٕ آسہٕ پانے — ژٕ بوز اصلی یہِ گو بہانے
وونی گُس کربم مےٚ اصلی رفاقت — مےٚ چھم شراف صرف ژےٚ ءستی
مےٚ سیوٚدوُ چھےَ ژےٚ دولہٕ وُ چھتھم — مےٚ گواثر چون ژےٚ ٹھُہری تھاوِی تھم
مےٚ کر ژےٚ ووٚنمےَ یہِ ژےٚ کوٚرتھم — ژےٚ چھےُ عداوت صرف مےٚ ءستی[1]
چھُ جانبازس اکھ امتحاناہ — ژٕ بور اصلی یہ چھے بہاناہ
یُس نہٕ موٚت کرنس سُے موٚت ژےٚ کوٚرتھن — مےٚ چھم عبادت صرف ژےٚ ءستی

---

[1] یتھ شعرس منٛز چھُ ژےٚ ءستی بدلہٕ مےٚ ءستی قافیہ ورتاونہٕ آمُت ۔ چونکہِ میہٕ چھُنہٕ یہِ بأتھ کُنہِ تحریری شکلہِ منٛز وُچھمُت بلکہِ گبون والین نشہِ بوزمُت ۔

جواہر لال سرور [۱]

○

مےٚ چھا کم پٕژن کینہٕ مژر بالہٕ یارے [۲]

ژٕون زانٛہہ ژٕے کر گوٚے اژ بالہٕ یارے

موٚدُر مس چیو حض تٕلِو زُونہٕ گاشس

ژٕے روٚس ملرٕ بٔرٕی بٔرٕی حسر بالہٕ یارے

مو کر شانہٕ زُلفن موسن زاٚوی جارس

مےٚ کھوٚت ٹارِ سرُوک سبزر بالہٕ یارے

وٕولس آوٕلٕنٛی ژھٹھ کٕڈٕم لولہٕ نارن

خٔبر چھےٚ ہیژھ ما خبر بالہٕ یارے

سرُوٕرٕچ چھَ کتھ پٕژ سرورسؔ تہٕ حاصل

کنڈٕ بن تن دِژٕم چھُم مژر بالہٕ یارے

○

۱؎ جواہر لال سرور زاو وُہمہِ صٔدی ہندس پوٚنژمس دٔہلس مژ مہنوٚ رژوڑرِ۔ یم روٗدی پوٚرِ واُنسہِ درس تدریسس ستی وابستہٕ تاہم ییلہِ ۱۹۹۰ سنہ ء کیٚیٹ کٔشیرِ اندر مذہبی بنیاز ہُند سیأسی وِجہِ واو ووٚ تھ جواہر لال سرور صاُب تہٕ ژول پٕژن آبأیی وطن تراُوتھ۔ ازکل چھِ اُدھمپور بسان۔

۲؎ نسیم اختر چھےٚ کٔشیرٕ ہنز اکھ مشہور گیوٚن واجِبن۔ تمہِ چھُ یہ کلام ریڈیو کشمیر سرینگر پیٹھہٕ واریاہ روٚشہ گوٚمُت

جواہر لال سرور

○

شہمأری زُلفن یُتھنہٕ گُرکھ شانہٕ نگارو[۱]
اتھ سرٕو قدس ءکتی چھی دیوانہٕ نگارو

وُٹھ تریشہِ ہُتی چھِم چھے بُرتھ میخانہٕ أچھن منز
شہلاو جگر از میٚہ امہِ موے خانہٕ نگارو

پےٚ یارٕ ہیوٚتُم نیب بوزُم چھُکھ ژٕ از نلہٕ ناگ
موٚت یارِ ونن ہُند ژٕ از مستانہٕ نگارو

مَرِ زونہِ دِتم وٕنی تہٕ ژھوٚنڈم کوہ تہٕ بیابان
کلہِ چانہِ گنجم دشہِ مےٚ از اَستانہٕ نگارو

○

---

۱ یہ بأتھ چھُ محترمہ راج بیگمہِ ریڈیو کشمیر سرینگرٕ پیٹھٕ گیوٚومت۔

حبہٕ خوتون[1]

○

وأرِوبن ؠتِ وارِ چھس نو	چارِ کر میون مالنیو
گرِ بہٕ دزٕ الیس آبہٕ نِٹس	نوٗٹ مےٚ پھٕٹمو مالینو
یا دِیہِ توم نتہِ نوٹاہ	نتہٕ نتہِ چے ہارِ مالینو
شُرِ پانس سِندرِ گیہِ مو	وُڈر کھسُن کٔڈر پیوٚمو
کترِ ژھاران کترٕ سٔنی مو	وٕترِ نون پیوم مالینو
ہشہِ لأے نم توٚپےٚ تھچھ	تی مےٚ گو موموتہٕ کھوتہٕ سٕخ
یندرٕ پچِہ پتھ نیٚندرِ پیمو	ژٔکر پھٕٹمو مالینو
یارٕ دادے تارِ گیہِ سو	بارٕ بٔکھ چھس آمٕژ ے
حبہٕ خوٗتونہِ ووٚن اشارا	دِل ہُشارا مالینو

○

---

[1] حبہٕ خوتون زٕلیہِ ۱۵۳۰ء کیٚت ستہٕ ہارِ۔ ستہٕ حور چھُ ژٕندٕ ہار ییٚک اکھ توٗأرِیخی محلہٕ۔ پانپر تھصیلک یہٕ گام چھُ لالچوک پیٹھ تقریباً ۲۵ کلومیٹر دوٗر۔ حبہٕ خاتونہٕ گٔدرے یہٕ ۱۵۹۷ء منز۔ یہٕندس کلامس چھےٚ سبتھاہ أدرِ کھل سپٕز ہو تاہم چھُ یہُند کلامہٕ کلیاتہِ ہندس روٗپس منز کأشرِ زبأنی ہندی بہلہِ پایہِ شأعرتہٕ افسانہٕ نگار جناب امین کأمل صأبن مرتب کوٗرمُت۔ حبہٕ خوتون چھےٚ عوأمی شأعر۔ فراق تہٕ دوربر چھُ خاص پأٹھی أمی ہِندِ کلامُک موضوع روٗدمُت۔ (یم تفصیلات کٔرِ مےٚ فیلڈ سٹیڈی دوران حأصل)

حأتی کھار ۱

○

وُچھان وُچھان لوسم لیے	سُہ کر پیے یار
یہ بالہٕ وٕنیوم تہٕ کس باوے	مَس دِتھ ژوٗلم لوکچار
شرمندٕ گرُنس لوٗکن تھیپے	سُہ کر پیے یار
لوٗلچ سوٗز مس مےٚ عرضیے	مےٚ مو لوٗئے مار
عرضیہٕ میانے عرضاہ چھیپے	سُہ کر پیے یار
خطن آم نو جولیے	کتھن منز اسرار
وطن چونے کتیو چھیپے	سُہ کر پیے یار
یأری صاحبو چأنی چھیپے	سأری چھِ وومید وار
منگان حأتی کھار دمدار چھیپے	سُہ کر پیے یار

○

---

۱ حأتی کھار چھُ حیات کھارُک ژھوچر۔ عام طور اسی لوکھ اُمس حأتی کھارٕ ناوے زانان۔ کأشرِ زبأنی منز چھُ ناوٗ کھژ وچر استمال کرُن عام تہٕ زن گو غلام محمدس چھِ مومہٕ، محمد سلطانس سُلہٕ، امکارناتھس ودمہٕ، غلام رسولس لسہٕ وناں ۔حأتی کھار زاو ۱۷۹۰ء منز شار شالی کھرو تہٕ ۱۸۶۰ء منز گو رحمتِ حق۔حأتی کھار اوس وہاب صأبہٕ کھارُن بابہٕ صأب۔حأتی کھارنس مألس اوس لالہٕ کھار ناو سُہ تہٕ اوس خدادوس۔یہُند گرٕ اوس ابتدا پٹھے درویشن ہُند آماجگاہ۔ حأتی کھار اوس لوکچارٕ پٹھے پیرن فقیرن ستی ووتھان بہان۔ صأبر صأب کھروس ستی اوس حأتی کھارس زبردست یارانہٕ۔یہُند ابتدأیی مرشید تہٕ اوس یو ہے۔حأتی کھارن چھُ کأنی کلامہٕ وونمت تاہم چھنہٕ تہٕ سورُے یوتُد۔یمو چھے مثنوی شیخ منصور تہٕ شیخ صنعانہٕ وٕنی مژ۔

حاتی کھار

○

وزِ وزِ تھۆونم پڑ زِ [1] پرتوَے

ہا توَے دل میون دیوانہ گو

حضرت آدم لدنے آوَے

سۆنچھ کوٚرنس شکلہِ انسان

یور گو آدم تور گیہِ حوے [2]

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

محمد صاۓبؐ سون روشن آوے

گوشن تس چھِم دوٚر زیبان

نورَے بُرتِس گورے کروَے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

حضرت صدیقؓ لولہٕ سان آوے

لولہٕ سان کرس کلہ قوربان

حضرت عمرؓ ندا آوے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

حضرت عثمانؓ صاۓبنہِ ناوے

رایہ اکہِ وۆتھ تس آیہِ فُرقان

شاہہِ مردانٔنۍ نام بوزو وَے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

دزٕ دزٕ کران نار دَزوٗ وَے

مدٕوس زندگی چھنہٕ روزان

ژھبتہٕ گژھہِ دہ تہٕ نارادٕ کیٚاراوَے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

پانژھ وَکھ نماز فرض چھوَے

روزٕ تے ذکات در رمضان

ژندراہ ڈیٚشتھ عید کرَاوَے

ہاتوَے دل میون دیوانہ گو

پانے وحدت پانے دَوے

زانہِ کیاحاۓتی کھآر چھے بہانے

بنہِ سَے اِدٕ کونہٕ ونہِ نوٗ نوَے

ہا توے دِل میون دیوانہٕ گو

○

۱؎ پرزِلفظُک اشارٕ چھُ پرزن یاپرٕدی یعنی ووپرن گن ۔

۲؎ حوَ ے چھُ قافیہِ رٔنگی ورتاونہٕ آمُت ۔ پوٗرٕ لفظ چھُ حوا یعنی حضرت حوا۔

حسن ڈرائیور لے

○

باٹلی. یاوُنس مَے مار گرایے — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
یارِ میانے یاون رایے. — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
لولہِ باغس پھُلیا درایے — وولہِ چھاوَو گُل تہِ گلزار
دِلِ بُلبل چھے مےٚ شیدایے — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
پھٹ مےٚ واُنج چانے مایے — چھُے نہِ یوان دلنہِ میوٚن عار
پیرِ کیا چھکھ بے پروایے — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
خوجہِ یارِ بلہِ ییہہ رنگہِ ناوے — حضرت بل یَتہِ دیدار
تتہِ سردار سون تھدِ پایے — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
کیٛاہ مےٚ اوسم ازلُن نیایے — گوس ژےٚ پتھ یِژ گرفتار
جوٗگی لاُگتھ نیرے گدایے — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
سرِو زن چون قدزیبایے — حد چھُ لا حد لُبتھ لا مکان
جاےتو رچھنہِ وبہِ کرژھایے — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
گمہِ سوندرَے دُنیہس آیے — وُچھکھ دنیا ناپائیدار
افسوس کھوان اند مزار ژایے — کاٹلی ضایے گژھِ لوکچار
وُچھتہِ جُمی جُمی لرِ لزاٗیے — ڈبہِ ٹلی اوس تس ہرکار
نے سُہ جُم جُم نےَ رتمہِ شایے — کاٹلی ضایے .گژھِ لوکچار

پتہٕ کرِ ہے لولہٕ متہٕ لایے   اَستہٕ کرِ ہے حال اظہار
لولہٕ پیالن برِ ہے چایے   کاٹھ ضایے گژھِ لوکچار
شاہہٕ یوسفس تمہٕ زُلیخایے   وُنی دِتی نس کوچہٕ بازار
پھیر طرفن ڈیشن نایے   کاٹھ ضایے گژھِ لوکچار
ہی مالہٕ دوٗپ ناگی رایے   ڈٕنگ دِژھم تل پاتال
گس بہٕ ترأوتھس بے سروسایے   کاٹھ ضایے گژھِ لوکچار
مِیارس پتھ عذرایے   کتھٕ وَننس ولہٕ تے زار
ووتھ معشوق پتھ پھیرنایے   کاٹھ ضایے گژھِ لوکچار
ڈبہٕ ٹلی کنی زوٗناہ درایے   تارکن منز شولہٕ ماران
تاپھ ڈیشتھ روٗز کتھ شایے   کاٹھ ضایے گژھِ لوکچار
ڈرائیور حسن آمُت گدا ہے   پاس لِللّٰہ ہاو دیدار
تھر چھُم کرِ کیاہ تمہٕ شایے   کاٹھ ضایے گژھِ لوکچار

○

---

۱ حاجی غلام حسن ڈار عرف حسن ڈرائیور زاو شیشہٕ گری محل خانیار۔ سنہٕ اوس ۱۹۰۸ء۔ یم سپدی ۱۹۸۰ء منز رحمت حق۔ یہند مزار چھُ بوٹہٕ کٕدل لال بازرٕ۔ ییتہٕ یم زندگی ہند بن اُخری ایامن منز روزان اُسی۔ شمس الدّین حیرت کاملی پاندان اوس یہند مرشِد۔ یمو لیچھ غزلہٕ نظم، ڈراماتہٕ مثنوی بیتر۔ یہنز کلیات چھاَپ مےٚ ۱۹۹۱ء کٔیت۔

حسن ڈرائیور

○

مَتہِ میانہِ معشوقو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ
چھُم چون تعشوقو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ
توٚت پیٚوم عشقہِ جوشو ... گوٚت پان گومیٚ ژے پتھ
موٚت کوٚرتھس منوشو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ
ءسر پھولگھ پمپوشو ... گریو پونپرنی گتھ
زِر کیاہ چھُم نہِ ہوشو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ
زارن تھاو گوشو ... ماران چھُم الفت
زہاران کوٚرمےٚ نوشو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ
سنہِ گوم سنتوشو ... وَنہِ یو اپلیچ کتھ
بَنہِ نُس تہِ چھاعیشو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ
غزلس تھاو گوشو ... مُفلِس پوٗرِ چھم ستھ
ازلس رِکتھہِ پوشو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ
روشہِ ودلہِ ما روشو ... دم زان چھے غنیمت
دیُتنے کُمی دوشو ... وندِیو ہٹہِ کُے رتھ
ڈرائیور چھُ دلریشو ... مُشکل زان محبت
حسنگ چھے بوشو ... وَندیو ہٹہِ کُے رتھ

○

حسن ڈرائیور

○

بہٕ نا چون دوربر زرَے میانہِ مدنو
بہٕ ژٔے روٗس دٕبن کتھہٕ برے میانہِ مدنو

مےٚ روٗستےٚ ژٕ کتھ جایہٕ آرام تراوکھ
مےٚ نے پان ہاوَکھ مرے میانہِ مدنو

ستمگارٕ کن تھاو میانبن فراقن
بہٕ افسانہٕ نٔوئ نٔوی پَرے میانہِ مدنو

مےٚ چھُم منہِ کامن بہ لارے مُقامن
بہ کرلگہٕ پامن ڈرے میانہِ مدنو

دِلس منٛز مےٚ چھُم چانہِ وُچھنکھ یہٕ ہاوس
بہ طومارٕ ناوَس کرَے[۱] میانہِ مدنو

بہ کیاہ کرٕ لوٗلس تہٕ چأنس امارس
ہتا زُوگلبم ماشرے میانہِ مدنو

ستمگر مسہ لاگ جانس مسہ زاگ
بہ یم تراگ کأتیاہ زرے میانہِ مدنو

اول لوٗل بوٗرتھم مےٚ کیاہ وعدٕ کوٗرتھم
پتو تھووتھم مرمرَے میانہِ مدنو

وفا کتھ کۆرتھ ناو جفا چانہٕ اتھہٕ آو
نفع تراو چھُ مۆلس پرے میانہٕ مدنو
وزان آو پونپور وُچھتھ شمعسے پتھ
یمے گتھ بہٕ حسنس کرے میانہٕ مدنو
حسینن ہنڈُے عشق کران عاشقن کھش
ژٕ چھُکھ حُسنکے افسرے میانہٕ مدنو
تیمس چانہٕ لولک آلو کنن گو
رُہتھ گو سُہ زن ششدرے میانہٕ مدنو
چھُ بُلبُل گُلن مژ کران نالہٕ زاری
وُچھان یارٕ سُند مظہرے میانہٕ مدنو
ولو آو ڈرائیور ونان سوز جگر
پران لولکے دفترے میانہٕ مدنو

ا؎ کرے بدلہٕ چھِ جرے تہٕ ونان کینہہ گبون واُلی۔

حسن ڈرائیور

○

ہا موتہٕ ژھ رو گرِتھ خأ لی کم خانتے
ہا ٹوٹھ راوُن اِدٕ یاوُن سورانتے

موٕتۍ یہِ شربت چیٚنی چھیہ لاشک پیمانتے
طوطن یہِ ہارے وڈن یہِ موتُن افسانتے

کمہِ خوبصوئژ خوب رو کم جانانتے
کم گلبدن میٚوٕ اندر ڈوٗلانتے

ہا موتہٕ پنہٕ عین چھکھ بناوان بیگانتے
شیرین شکرلب خانہٕ مأ لی گئے وأرانتے

ژھبنہٕ گوسُہ مجنون لأ لہِ پتہٕ اوس دیوانتے
رأوِس سو لأ لہ پان کوٚر تمۍ قربانتے

وُچھتن سُہ شدادؔ[1] کوٚرنہٕ جنت نشانتے
ترٕ ووٕتھن نہٕ اندر اَدٕ کھیوٚ تھن ارمانتے

گری أمی جُم جمۍ زوٗنہٕ ڈبہِ پورٕ سامانتے
نقش ونگأرین رنگہٕ رنگہٕ رنگ شاہانتے

کتہِ روٗد جُم جم کتہِ چھس تم مکانتے
کتہِ جاہ و حشمت کتہِ چھس لعل مرجانتے

کتہِ روٗد فرعون کتہِ لشکر سامانتے
کتہِ تختِ طاووس کتہِ چھس تم خزانتے

کم کم بہادُر سام رُستم نیریمانتے[2]
ستیا یہِ رامس راوُن کوٚر بیانتے

دم زان غنیمت بربم چھُ دُنیا گژھ مانتے
حأصل کرتو تورکیُت کینہٕ سامانتے

سرتن سہٕ مولا ژھتہٕ نفسنۍ زولانتے
کر یادِ اللہ دادِ حق پانہٕ رحمانتے

ڈرائیوٕر حسنو روزِ کیا روزِ سُے پانتے
کُل من علیہا فان پرٕ آیہٕ قرآنتے

○

[1] شدادن اوس جنت تہٕ بنوومُت تہٕ جہنم تہِ۔ جہنمس اوس باضأبطہٕ زیٚن زالنہٕ یوان تہٕ اَمہِ باپتھ أسۍ تمام داروغہٕ بیترِ مُقرر۔ یوٚ تام جنتک تعلق چھُ۔ تتھ منز آسہٕ آبہٕ کولہٕ تہٕ رنگہٕ رنگہٕ میوٕ تہِ أسۍ۔ خوبصورت کورِ آسہٕ اغوا کرِتھ انِنہٕ آمژٕ یمن جنتچہٕ حورٕ وننہٕ اوس یِوان۔ ایرانُکس سامس سیٚز أمۍ ہے شدادنہِ طرفہٕ پیغمبری ہنز پیشکش یِیلہِ تمۍ شدادنس جنتس لوٗٹھ توٚر، تمہِ منز نقلی حورٕ ژٕلراوِ تہٕ تتھ منز گری یِیلہ ترأوی۔

[2] نریمان اوس ایرانُک مشہور پہلوان۔ یہ گوٚ یوٚ سامس مول تہٕ رُستمس بڈٕ بُڈ ِبب۔

حامدی کشمیری [1]

○

کم زۄنہٕ تہٕ تارکھ کمہٕ تاں ملیہٕ وسان آسی
بے نۄر کھوین منز ژھێپہٕ ہمسلیہٕ وَسان آسی

صُبحہٕ پتھے پرٛتھ طرفہٕ وُنل نال وٕلتھ اُس
کتھ شایہٕ کھسان بالٕی تہٕ کتھ شایہٕ وسان آسی

گُل آسی اَسان، نغمہٕ گریزان آسی جلن ہٕندی
لۄت لۄت رَتہٕ ذٕری یاو کوہن ژھلیہٕ وسان آسی

زۄن اُس گمٕژ تھامہٕ، رٕہتھ ناگ گۄمُت اوس
پاں قطرٕ بٹھس لس تنہٕ تھتھرایہٕ وساں آسی

تم آسی رَچھان خاب ژٕکس موختہٕ گُلبن ہٕندی
گٹٕ آیہٕ سٕدر آسی بے وایہٕ وسان آسی

بٕری پیٹھی نہٕ پکان کانہہ نہٕ ہوان پۄت یہ سیاہ راتھ
اَشی قطرٕ اَچھو آسی گرٛژھان ضایہٕ، وسان آسی

○

---

[1] حامدی کشمیری زاو ۱۹۳۲ ءَ منز باژری مسجد بُہری کٕدل سرینگرٕ۔ اعلیٰ تعلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ لگی کشمیر یونیورسٹی منز بطور لیکچرار تہٕ آخرواتی وایس چانسلرٕ سندس اعلیٰ عہدس پیٹھ تہٕ اَتھی عہدس پیٹھ سپدی رضاکارانہٕ طور سبکدوش۔ اُردو تہٕ کاشُری پاٹھی چھِ نظم تہٕ نثرتہٕ لیکھان۔ افسانہٕ تہٕ چھِ لیکھان۔ یمو چھےٚ زٕ درجن پیٹھی کتابہٕ تحریر کرِمژٕ۔ باقٕے تخلیقو علاوٕ چھُ یِہند بۄڈ دیُت برصغیرٕکس ادبس، شعرگو تنقیدس متلق یِہند نوٚو تہٕ اہم نظریہٕ یعنی "اکتشافی تنقید" یتھ پورٕ برصغیرس منز پزی راہی سپز۔

حامی کشمیری[1]

بہ چھس داغے غولاماہ سلاماہ بوزو یارو
کرکھنا خوش کلاماہ سلاماہ بوزو یارو

مے گو دوہ انتظارس بہٕ کرٕ کیا یتھ امارس
یہٕ لولک کیٚت نظاماہ سلاماہ بوزو یارو

بہٕ روزٕے پان پرتھ وتن پیٹھ شانہٕ دأرتھ
خراماں یِکھ خراماں سلاماہ بوزو یارو

مے کیا تقصیر کھارکھ مے گنزرم زون تارکھ
نٮ۪ندرٕ نَے چھم اراماہ سلاماہ بوزو یارو

مُشر مو وعدٕ دِتمُت مے چھُ تحریر ہیٚوتمُت
یہ چھا کرنس ییناماہ سلاماہ بوزو یارو

اشارہ گراوٕنے منز چھُ حامیؔ چارٕ تے سَنز
وٕنتھ شیریں کلاماہ سلاماہ بوزو یارو

---

[1] حامی کشمیری چھُکھ تخلُص ۔ اصلی ناو چھکھ غلام قادر بٹ ۔ ۱۹۴۲ء کیٚت زایہٕ بٹہٕ پوٗرکانہٕ ہامہٕ ۔ یم اُسی سکول ٹیچر ۔ ازکل چھِ الہ آباد چھتِو بل سرینگرٕ روزان ۔ شاعری علاوٕ چھِ ڈراماتہٕ لیکھان یم سٹیج تہٕ سپدان آمتی چھِ ۔

خالق ماشٹر[1]

○

لرتہٕ میونُے چارٕ یارَ ے وارٕ وارے دلبرو

دل مےٚ دوٚدُمت لولہٕ نارے وارٕ وارے دلبرو

نورٕ پٹھے پاٗدٕ کوٚرتھن سون محمد مصطفےٰؐ

ڈاٗلی سوٚزتھَس ترہ سِپارے وارٕ وارے دلبرو

ہول دِلسےٕ چھُم گوُمت لول چونُے چھُم سبٹھاہ

سوز دلکُے بوز دُبارے وارٕ وارے دلبرو

شوقہٕ چانے حُسنہٕ باغس لول برہس ہر دماہ

تن مےٚ دزان عشقہٕ نارے وارٕ وارے دلبرو

لالہٕ یِکھنا سالہٕ سونُے چھُم دلس چونُے تماہ

بوزتم ووٚنی زارٕ پارے وارٕ وارے دلبرو

معرفتکُے چاو تہٕ داماہ دزِہم لولُک شمع

بلہٕ ہم اِدٕ دِلہٕ بیمارے وارٕ وارے دلبرو

چھُم چونُے میٚہ امارے یارٕ یِکھنا اکھ دماہ

خالق ماشٹر ونان زارے وارٕ وارے دلبرو

---

[1] پوٗرٕ ناو چُھکھ عبدالخالق شیخ تہٕ ماٗ ٲس چھُکھ ثنا اللہ ناو۔ خالق ماشٹر چھِ قلمی ناو رٔنگی استعمال کران۔ روزان چھِ کاشُرِ زبانٕ ہٕندِس قداور صوفی شاعر جناب وہاب صٲبہٕ کھارٕنس آبائی وطن شار، شالی کِھرِ و (پانپر) ۔ سنہ ۲۰۰۱ ءمنز چھُ خالق ماشٹرن "صداے عرفان" ناوٕک پملٹ چھوٚپمُت یتھ منز ژٕجی بأتھ درج چھِ۔ یہٕندِس کلامس منز چھُ درد، فراق، کرٕچھر تہٕ انتظارُک پرتو جایہ جایہ نظر گژھان۔ لولہٕ شاعری ہٕندی ژھایہ گٔتی چھِ خالق ماشٹرنس کلامس منز درٕ ینٛٹھی یوان۔

خالہٕ چھان[1]

○

رٮ۪ہہ گنٛے یم لولہٕ نارس	بأݨی یارس گُس وَنے
نٮ۪ہہ تہٕ نٮ۪ندر چھا امارس	بأݨی یارس گُس وَنے
گوم ٹوکہٕ سوٗر لوکچارس	دوٕکھ تہٕ دأدی ژالان
موٕکھ ہاوِ نا بیمارس	بأݨی یارس گُس وَنے
باہ در دِتھ ژاس غارس	چاہ أندری چھُس پکان
لا تہٕ اِلا اللہ ہیتھ شہارس	بأݨی یارس گُس وَنے
لچھ ژوٗوہ ساس گتٕی مےٚ بارس	پچھ ووتُم نالان
وَچھ ژوٗٹھم شیر خوارس	بأݨی یارس گُس وَنے
آبہٕ ژأنگی زٕ ے پیٹھ تارس	کعبہ قوسینہٕ تل دزان
خلبہٕ أندرے بیدارس	بأݨی یارس گُس وَنے
ستہِ رنگہٕ نوٗر گاشدارس	کتھِ ٕستی اتھِ یوان
وَتہِ وَتہِ چھہٕ ژھاے نابکارس	بأݨی یارس گُس وَنے
خالہٕ چھانس بیقرارس	سالہٕ واتم مہمان
پیالہٕ ہیتھ چھُس انتظارس	بأݨی یارس گُس وَنے

○

---

[1] خالہٕ چھان چھُ اجس سوناواری (سٕنز وورور مُل) منز ۲۴/اپریل ۱۹۵۴ء کیُٛت زامُت۔ مقأمی طور کوٚرکھ میٹرک پاس تہٕ ازکل چھہِ ملازمت کران۔ مرشد اوسکھ لالہٕ صأبہِ آرِ گامُک۔ وٕنیک تام چھکھ ''موختہٕ مال'' حصہٕ اول تہٕ دوم ناوچ کتابہٕ چھاپ گرٕمژٕ۔ صوفی طرزس پیٹھ چھکھ کلام ووٚنمُت۔

دلسوز نٹو پوٗری[1]

○

عجب رنگ ڈیوٗٹھم یہِ سودائے اُلفت ‎ گوڈٕنی مہر و موٚحبتھ پتو کیٛازِ نفرت

ولو عاشقو روز یہِ عشقنُ سفر بوز ‎ خوداراکرٕنی گژھہِ انصاف پچ کتھ

اول ختدِ کرٕی گری گرٕتھ فندٕ باٗزی ‎ پتو مندٕ پچھاوِتھ بہٕ تڑ اوتھس وتے پیٹھ

یہِ کرِیژھ عاشق گژھنی دون جدا ٔیی ‎ مگر بے وفاٗئی پچھےٚ یِہنٛز ے خصالتھ

سُہ گُس آسہِ یُس ہیکہِ مُژ رِتھ مےٚ سینے ‎ وُچھم بینٕہ پینے یہِ أندرِم صداقتھ

اکے نظرِ ٔستبن گژھم دود کاسُن ‎ مگر گژھِ آسُن سُہ صاحب ریاضتھ

دوٚیم کانٛہہ وو تھیا تیُتھ مسیحائے ثاٗنی ‎ تیٚمس دردِ دِل میون سپدی شناختھ

آدن راو روٗم کنبن پان چھوٗم ‎ توے نارٕ زولُم پٔتن جانِ وحدتھ

مےٚ اوسم تمنا وُچھن یارِ دِل خواہ ‎ یہِ کروارٕ زونٛم سُہ ہاوٕم سیوڈُے وَتھ

خیالات دِلسوز برنگِ دِگر بوز ‎ فدا زوٗ کرُن گژھہِ سنگین دِلن پتھ

○

---

[1] غلام نبی دلسوز زاو ۱۹۱٦ء منز نٹی پورِ۔ لوکچہِ واٗنسہِ منز سپُد ۱۹۴۵ء کُیت رحمتِ حق۔ دلسوزن لیکھی ڈراماتہٕ۔

دلدآر

ییتم حال سأری بہٕ باوَے نگارو
دِتم جلوٕ اٰخر بہٕ راوَے نگارو
ژٕ وولہٕ وُچھہ مےٚ چانیو غمو کیا چھُ کوٚرمُت
یہ چھوکہٕ لد پٔنٕن سینہٕ ہاوَے نگارو
ییتھُے نظرِ گژھہم کرَے دامنس تھپھ
کھورن تل پٔنٕن سر بہٕ تراوے نگارو
رٹتھ نالہٕ متہٕ جامہِ الفت بہٕ چاوتھ
ژلم شر بہٕ لرِ پان ساوَے نگارو
مےٚ ما مالہٕ دولت مےٚ چھُم بس گُنے زُو
لگے پیش گُش سُے بہٕ تھاوَے نگارو
ژےٚ ہرگاہ مُشتھ گوٚ ے مےٚ چھُم یاد بالکل
ژیٚتس وعدٕ کوٚرمُت بہٕ پاوَے نگارو
مےٚ دلدارِ چھُیہم رفیق نَے شفیق ژٕے
ژےٚ نے اِد کرَے کس بہٕ گراوے نگارو

---

۱ دلدار چھُس تخلُق ۔ پورٕ ناو چھُس نثار احمد ۔ روزان چھِ ژرارِ شریف ۔ حال حالے آیہٕ یہنز کُلیات چھپتھ ۔ ییم چھِ صوفی مزاز کی شاعر ۔ یہندس اثرس تل چھُ اکھ وسیع حلقہٕ ۔ نعت ، منقبت ، غزل ، وژن تہٕ نظم چھِکھ تحریر کرٕمتی ۔

رحیم صاًب سوپور[۱]

○

لُطفہٕ چانے زنٛد روٗدی عاشق — واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک
أنزنہٕ گردن چھےٚ روپہٕ سنزٕ ے — شوٗبہٕ وِنی کیٛاہ چھےٚ مأری منٛزٕ ے
واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک — کارِ گلِنہٕ اِلتیاہ مارکھ
لِتھہٕ زولتھس عشقنہِ نارے — پاسہٕ نبی ؐ کرمیون چارے
واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک — تمہِ نارے ژٕدیٛتی چھِ زیرک
سُرمہٕ چشمو نظراہ کرا ن — اکہٕ نظرے عاشق مران
واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک — زنٛدِ روزکھ رنٛدٕ یوٚد آسکھ
حُسنہٕ گنجس پیٚٹھ کالہٕ شہمار — نال ووٚلہم کوٚرہس گرفتار
واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک — تاقیامت کرزانٛہہ موکہٕ لگھ
نارِ پستان کیا راحت جان — حُسن چونے عاشقن ایمان
واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک — عشقہٕ مجاز کے تارٕ ترٛکھ
خونہِ عاشق موٚلتھ ژٕےٚ نَمن — چھی عاشق وُچھتھے برہمن
واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک — رٕحمس سلسلہِ قادری حق

○

---

[۱] رحیم صاًب زاوتلواُنی محل سوپورٕ۔ سنہ اوس ۱۱۷۵ ھ ء۔ ۱۸۵۰ ءمنٛز گذریو۔ سوپورٕ چھِ دفن۔ رحیم صاًب چھُ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدبن بزرگ صوٗفی شاعرن منٛز گنٛزراونہٕ یوان۔ یہُنٛد کلام چھُ گیوٚن محفلن ہنٛز زینت مانٛنہٕ یوان۔

رحیم صأبہ سوپور

حُبہٕ دِکھنا لؤبے لُبابے ، بے تابے گرٕتھس وولو
تبہٕ عشقنہِ در اضطرابے ، بے تابے گرٕتھس وولو
حُبہٕ وُچھتن حضرت نبیؐ ، آے ظأہر و بأطن رٕبی
نوٚن چھُ دژ اُمت زن آفتابے، بے تابے گرٕتھس وولو
حُبہٕ عاشقن معشوق درمن ، ذِکرِ فکرے حأصل کرتن
سیرِ معشوق میرِ اربابے ، بے تابے گرٕتھس وولو
حُبہٕ کُے باغ دِیتم مےٚ دِلس جایہِ گلشن بنہِ بُلبُلس
مایہِ عشقنہِ پھوٚلنم گولابے ، بے تابے گرٕتھس وولو
حُبہٕ کُے پیالہٕ چاوتم یاروب، حُبہٕ کے حالہٕ تھاوتم منصب
حُبہٕ کے خالہٕ زُلفن مُلابے ، بے تابے گرٕتھس وولو
حُبہٕ ستی حأصل چھُ حبیب، حُبہٕ ستی آے اہلےنصیب
پایہِ بڈٕی تم جایہِ القابے ، بے تابے گرٕتھس وولو
بیب زُلیخا حُبہٕ کے دردَ ے، دژ ایہِ بازار ژٕٹتھ پردَ ے
مایہِ عشقنہِ آیہِ پیش تابے ، بے تابے گرٕتھس وولو
رحیم فقیر حُبہٕ کُے غولام حُبہٕ ستی منز دارالعلوم
حُبہٕ چاوتم شوقہٕ شرابے، بے تابے گرٕتھس وولو

رحمان ڈار[1]

○

زار میأنی ونتہٕ تَس یارس　　بال پیارس عشقہِ مُقام
سالہٕ ییہ ناچھس انتظارس　　بال پیارس عشقہِ مُقام
عشقہٕ نارس زوراوارس　　چھس نہٕ پوشان دل چھُم دزان
سوٚختہٕ کوٚرنم ییتھ لوکچارس　　بال پیارس عشقہِ مُقام
موٚت بُلبُل چھےٚ گلزارس　　گُلہٕ دادے نالہٕ دِوان
چھےٚ مِلہٕ ون گُلس تہٕ خارس　　بال پیارس عشقہِ مُقام
أندی أندی بہ پھیوٚرس کوہسارس　　وتہٕ وتہِ آم چأنی پیغام
کتھ سنا شایہِ بیوٚٹھ سبزارس　　بال پیارس عشقہِ مُقام
یوٚت کیا روٚد ہستی خُمارس　　چھس نہ زانان تہندی احکام
پامہٕ روزٕنم پان نے مارس　　بال پیارس عشقہِ مُقام
ساسہٕ بُدی رنگ وُچھم سمسارس　　بے رنگ وُچھم جانہِ جانان
چھےٚ آرزوے رحمان ڈارس　　بال پیارس عشقہِ مُقام

○

[1] رحمان ڈار زاو ۱۷۷۵ء منز چھتہٕ بل سرینگرٕ تہٕ ۱۸۸۵ء کُیت گذریو۔ سہ اوس کھنڈٕ واو کام کران۔ ییہِ اوس تھدِ پایک مرد قلندر تہٕ صوفی شاعر۔

رسول میر[1]

○

سینہٕ ژٔوٹ تھم ووٕلے رنگہٕ ژٔری یے لو
تازٕ پھٔج کھے ہا گولاب تھٔری یے لو

ووڑ ٹاکٔنی نٲلی چھے زٔری شٔوبان
کالہٕ زُلفو گٔری ہم والہٕ بٔری یے لو

تیرِ مژگان لوٕنیم آس نے عار
لولہٕ جگرس گٲم ترٕٹرٕی یے لو

لولہٕ چشمو وُچھمکھ خٔون ہاران
بۆمبر رٔوٕیے ہا ینبرزٔلی یے لو

آے کٲتیاہ گے ٕکتی سمسارس
لرٕز موتٕنہِ طوطہٕ گے گٔلی یے لو

پادلوٚسم ناد ہودِ مے وَنہٕ نے
لالہٕ گوم ہَے شالہٕ مٲر ڈٔلی یے لو

آس بَرتل روٗٹ مےٗ چون دامن
رسوٗل میرن نامہٕ چٲنی پٔری یے لو

○

---

[1] رسول میر زاو ۱۸۲۵ء کٔیت میر مٲدان شاہ آباد ڈور اننت ناگ۔ محمد یوسف ٹینگ صابٕنہِ تازٕ تحقیقہٕ مطابق چھُ رسول میر ۱۸۸۹ءتام بلکہِ تمہٕ پتہٕ تہٕ زِندٕ اوسمت ۔

رسول میر

○

مےٚ بالہِ چھُمے چمہٕ خمے از چھُمے لوکچار
یتھ ازلہٕ لأنس وُنی بہٕ دِمے کربَنہٕم دیدار
دِلدارس کیٛا بہٕ دارس چھُم گژھان خارٕ خارٕ
پتہٕ لارس پان مارس مٹہِ کھارس مار
چھِم وألی کنَن نألی جامَے بیٚہٕ چھُم گوشوار
چھُم نألی ژٔری چھَس بہٕ پژی گُس مےٚ خریدار
لگُو لہِ پتے کوترا ییٚلہِ گو سہٕ گرفتار
چھی راز ہوژس پتہٕ لاران سأری جاناوار
تس عشقہٕ ژوٚرس گُس اکھاہ وَنہِ چھُکھ ژٕ گونہگار
حُسن نٹان روبہٕ یوان توبہٕ اِستغار
عشقہٕ دودُے سٕنتھ گومُت تس رسولؔ میرس
اَمہِ عشقہٕ داد ٹیک مانہِ زانان خألی بیٚنا دار

○

رسول میر

○

شۆبہٕ شاباش چانہٕ پۆزایہٕ لولو
رِنٛدٕ پوشہٕ مال گِنٛدٕنے دژایہٕ لولو

راز ہێنٛز یانہٕ ناز کیا اٚنزی نہٕ گردن
یا اِلاٰہی چشمہٕ بدٕ نش رَچھتن

گرٛڈھ کیا کم چانہٕ بارگاہٕ لولو
رِنٛدٕ پوشہٕ مال گِندنے دژایہٕ لولو

کالہٕ مویس ٹاکاٮ۪ژ چھے برسر
پھٕلی لہٕ نافے موٗلمُت مُشکہٕ ادفر

ہێنٛزٕ یاران ژوٗنزٕ تے دایہٕ لولو
رِنٛدٕ پوشہٕ مال گِندنے دژایہٕ لولو

زاٮ۪لی وانگن بال یێلہٕ لاگہٕ شُمار
پچھ لگنس گنٛز رنس لچھ تے ہزار

تمہٕ شایہٕ نو موکلَن پایہٕ لولو
رِنٛدٕ پوشہٕ مال گِندنے دژایہٕ لولو

رونہٕ گوڈٕ کُے یامتھ بوٗزم ساز
ساز بوزٕنہٕ آمُت شاہ یندٕراز

پوشہٕ مال چھم پوشہٕ ٹٔکی ڈایہٕ لولو
رِنٛدٕ پوشہٕ مال گِندنے دژایہٕ لولو

حلقہٕ بند ٹٔکی شۆبان نارِ پستان
تی ڈیشتھ عاشقن دِل پریشان

ووٚل روٚسُلؔ میر چانے مایہٕ لولو
رِنٛدٕ پوشہٕ مال گِندنے دژایہٕ لولو

○

رسول میر

○

دزٲیہٕ گِندنے نیٚندرے ہَرٕ لولو

آیہ سوندرے گرٕ سون کھَرٕ لولو[1]

سیٚدوِ چے[2] لالہِ وژھوَ مالہِ وُچھی نے

آسہٕ وژھمرٕ تِمے لَوٕ ہَرٕ لولو

یجبیارِ چَے وانیٚنی کھَرٕ لولو

توسہٕ کٹٔی کٹٔی آسہٕ لوسمرٕ لولو

شہرچے تِمہٕ ساوٚبنہِ کھَرٕ لولو

واجہِ مرمَتہٕ بیٚیہٕ روپہٕ مرٕھہٕ لولو

وولرٕ چے گاڈٕ ییٚلہِ کھَرٕ لولو

ژیشہِ بڑسئے واپس وژھہٕ لولو

ویر ناگچے سوندرے کھَرٕ لولو

رسول میرن آسہٕ ڈیشمرٕ لولو

○

---

۱ یہ بأتھ چھُنہٕ کلیات رسول میرس منز شأمِل ۔ یہ چھُ گوڈنچہ لٹہِ چھپان ۔ اَتھ چھیٚہ فوک بأتج لوٕ یوان

۲ سیٚدوچھُ اکہِ گامُک ناو یُس شپینس نزدیک واقعہ چھُ ۔

رحمان بٹ کھرٕو[1]

○

شاہہِ چینس ستی چاۓنہٕ جاے ویٚسی یے
چینٕ ماچینٕ اگتھ ماے ویٚسی یے
شالہِ مأرس پھٲلی ستی چھی لالہٕ زار
ستہٕ ریٚشی ہے سأ لس آے ویٚسی یے
کنہٕ پنہٕ نے بوزُم وِگنہِ ونہٕ ووٗن
شاہہِ یندرراز سأ لس ہے آے ویٚسی یے
سن حرفن وٗنی دِیو شمن طرفن
تخلاصن ہے گاٹی ستہِ نیاے ویٚسی یے
ژٔورِ گٹہٕ چھےٚ پانس گرِتھ شُمار
ستہِ ہے وأصِلس وٗسی پیپہِ ژھاے ویٚسی یے
ہبتھ رحمان چھُ آمُت ناو چونے
یہٕ چھُ سمسار بے پرواے ویٚسی یے

---

[1] رحمان بٹ چھُ ۱۸۳۵ ءمنز کھرٕ زوان تہٕ ۱۹۰۷ء گُزٕیت چھُ یٚیمہِ عالمہٕ گوٗھان۔ مرشید اوسکھ امد صأبہِ مچامہٕ۔ کھرٕوک رحمان لون، شأرُک وہاب صأب کھار، نواب بازُرک واز محمود تہٕ رحمان بٹ کھرو اُسی پانہٕ وأنی پیرٕ بوج۔ رحمان بٹن چھُ واریاہ کلام ووٚنمُت یُس اکثر رحمان ڈار چھ بُلس ستی رل چھُ گومُت۔ رحمان بٹُن یہِ کینٛژھا کلام دستیاب چھُ تمہِ تلہِ چھُ فِکرِ تران زِ یہ چھُنہٕ کأشرِ بن صوفی شأعرن ہِندِس کاروانس منز پننین ہمعصرن نِشہِ کُنہِ تہِ لحاظہِ کم پایہِ۔ عشق چھُ رحمان بٹن ٹوٹھ موضوع روٗ دمُت۔ یہُند یہِ کلامہٕ چھس یہٕ گوڈنچہ لٹہِ تحریری شکلہِ منز عوامس بروٚنہہ کُن انان۔ (ڈاکٹر آفاق عزیز)

رحمان بٹ کھرو

○

نۆن جلوٕ دِتھ چھے دوہ تہٕ بیٚیہٕ راتھ ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
یکسان گو تتہِ ذات و صفات ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
سٔدرٕ ے ژٕ زانکھ ون تہٕ کیٛاہ گو ناو دٕرکتھ پیٚو و
زأنتھ وٕنی گژھہِ دُرچی ذاتھ ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
سرٕ کر کتہِ آو دوہ تہٕ بیٚیہٕ راتھ روو ما ظلمات
ظُلماتہٕ ہے منٛز آبہِ حیات ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
حبشی شاہ چُھے چینس منٛز وُچھ تہٕ گٔرِتھ سنٛز
قسم وجہہٕ سوے چھِ برات ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
درشہرِ عجم شور گو دیولنہٕ گیہِ کأتیاہ
تمہِ شاہِ حُسنن روخ کوٚرُ ے ماتھ ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
دوٚ ہمس مےٚ اَکُے جلوٕ ہاوُم تمہِ شاہِ نشہِ گوس فان
وُچھمَس تہٕ ویوٚد رودُم نہٕ سُہ ساتھ ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
ذٔری یا یہِ معلک چھے اویزان وُچھتہٕ گژھ ماران
شبنم ستبن گُل پھٔلی بیک سات ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو
سرٕ کر زمین بیٚیہٕ آسمان محیط چھے یکسان
رحمانس تی سپُن اثبات ون تہٕ تہِ کیٛاہ گو

○

رحمان بٹ کھرو

○

پانس مے مشتاق پانہٕ ڈیوٹھم یارِ جانانے
بیدار گرنس تارِ زُلفچہٕ نے چھےٚ نالانے
پانے چھُ قبلہٕ پانہٕ کعبہٕ پانے بُتخانے
پانے چھُ آدم پانہٕ بادم پانس چھُ نمانے
آسنس تہٕندس ژھوہ چھُ ماران رِندٕ جہانے
اکہِ نوکتہٕ ستبن پوٚختہٕ کارن مُختہٕ ہرانے
کثرت ترأوِتھ ژایہِ وحدت دژایہِ مردانے
نوحؑ تمہِ شایے تارِتھ گوم بادِ طُفانے
مُقام محموٗد چھےٚ موجوٗد تتہِ راوان نے
نفی اثبات چشموے ستی معنہِ بوزانے
وُچھتن سُہ گنٕے تابہٕ وُنے شاہہِ شاہانے
تی بوٗز منصوٗری کھوٚت سُہ بردار ان پرانے
جانانہٕ دوٗر ن گرایہِ ماران حورٕ دیوانے
شیدا چھِ گاٮ۪تی ہرنہٕ تس کُن دربیابانے
مس چیتھ یِم گئے مستہٕ اللہ مس چھِ مستانے
رحمان بٹ طے گرِتھ گئے تمہِ ماٮ۪دانے

○

رحمان بٹ کھرِو

○

ذوقہٕ کِس سازس ہکی واے لُتی یے	زیرُ و بم ءستی أسی مُتی یے گۓ
پیرِ موکھہٕ بوٗٹھ لگی پیرِ گاٮ۪ہی یے	زیرُ و بم ءستی أسی مُتی یے گۓ
لالہٕ آو سالس کالہٕ اوس پیٚتی یے	حالہٕ اکہٕ بالہٕ چھم ڈالہٕ نوان
خارِ خارِ تھوٗنم مارے مُتی یے	زیرُ و بم ءستی أسی مُتی یے گۓ
شامے سوندرو جامہٕ پری چھُتی یے	نام دار پِندراز وایان سوز
تنہٕ پوٗز اَن ییٚتہٕ منصوٗرِ مُتی یے	زیرُ و بم ءستی أسی مُتی یے گۓ
رحمتہٕ کہٕ دریاوٕ عاشق کھُتی یے	مالہٕ کرِ حورو نالٕی تراوِ ہسکھ
دوٗرِ چِھکھ پربزلان توٗرنی پھُتی یے	زیرُ و بم ءستی أسی مُتی یے گۓ
باہ کوچہٕ عارفو تتھ چھِ گری ءتی یے	باہ سَر۔ باہ مقام سَرِ گری تو
کھرِوٕ[1] رحمانن وُچھ قودرٕتی یے	زیرُ و بم ءستی أسی مُتی یے گۓ

○

---

[1] موجودٕ کھرِو شارتام چھُ شہرِ پُراندِ ستھان (پاندریٹھن) پھلِتھ اوسُمت۔

رحمان داریل[1]

○

کتیوٚ بند اوسکھ ژٕ کر راز حاٗلی
کووٚو راز ٕ ہونزو ژٔے گوٚے زال ناٗلی
گوٚمُت جانوارن چھُ دِل شِل وُباٗلی
کووو راز ٕ ہونزو ژٔے گوٚے زال ناٗلی
وٕنی ہیٚژ راز ٕ ہونزن صاف کہاٗنی
گرَے درایوس بہ ساٗلانی
وڈان اوسُس بہ تیز آسماٗنی
نظر پییہ برزمین مے ناگہٕ ہاٗنی
چھکیٚتھ موختہٕ ڈیوٚڈُھم عجاٗیب موٗالی
کووٚو راز ٕ ہونزو ژٔے گوٚے زال ناٗلی
وُچھم یامتھ زمینس پٹھ پنُن کھیٚو
بچھتھ نیوٚنس مے یٔژ دِل بیتاب گوو

---

[1] رحمان داریل زاو ۱۹۱۴ء منز نوِہکس جبہٕ گری محلس منز۔ بندوق کھار محلس نزدیک چھِ ملہٕ کھہس منز دفن۔ یم دژ ایہٕ ۱۹۸۲ء کیٔت ییٚمہِ عالمہٕ۔ جبری سکولس منز اوسکھ پوٚ رمُت یونژمہِ تام۔ یہِ اوس بوٚ ڈ کوٹھدار۔ صفا کٔدلُک عمہٕ لالہٕ اوسکھ پیر۔ ژھندن گاندربلکِس نبہٕ صاٗنی تربیت تہٕ آٗسکھ تہٕ ٹنگمرگہِ ہُند نوٗر صاٗب تہٕ روٗدُکھ مرشید۔ مس موٚ در کلامہِ چھُکھ ووٚنمُت۔ یِہنز راز ٕ ہونز نظم چھےٚ سبٹھاہ مشہور۔

مےٚ تامتھ برزمین ترٲو لوٚت لوٚتٕے رَو

ؤٲستھ مےٚ پیٚٹھ زمینس زال ناٗلۍ گوو

یہِ گٲمۍ زال بازن کوٚرُم جود بنگاٗلی

کوٗو رازٕ ہونزو ژٕے گوٚے زال ناٗلی

اَتی زونُم چھُ لوگمُت زال شکاٗری

یہِ لوٗگُس زالہِ ہے نفسے امارٲری

ولیکن رندٕ مران زندٕ سأری

گٲرم پٔنتِس خدایس عجز و زارٲری

مگر پٔیم نبنگلٕنۍ ژُلوی تبنگاٗلی

کوٗو رازٕ ہونزو ژٕے گوٚے زال ناٗلی

نظر ترٲوِم مےٚ ڈیوٗٹھم کاو لاران

پٔژر بوز اوس أچھو کِنۍ خوٗن ہاران

کران ٹاو ٹاو نبسگاہ پان ماران

مےٚ ووٚنمس قصہٕ سوُرے منٛز اشارن

نشے راتہٕ موغلس ژٕ گرژھ جل سواٗلی

کوٗو رازٕ ہونزو ژٕے گوٚے زال ناٗلی

یہِ بوٗزِتھ ہوش روٗدنہٕ کانہہ تہٕ کاوس

رواٗنی کوٚرُن پرواز گوو وزیرس

وۆنُن احوال سوزٕے راتہٕ موٗغلس
چھُ لۆگمُت بادشاہ سون منٛز زالس
چھکھُاہ وَن رٔٹتھٕے ووں تھدِ تھدِ جنگاٗلی
کوۄڈو رازٕ ہونزو ژٕنے گوٚے زال ناٗلی
وزیرو کرٕژ جل سوچِتھ ذرا سَنٛز
چھُ کیا ووٚنی بادشاہ ہِندِ موکلنٛگ ٹنٛز
موٚژیومُت جانوارن چھے توٚے کرٕنز
تہِ بۆزِتھ کلہٕ ترٛوٚوُن تمیٚ پکھن منٛز
نبرٕ نیر کرس کیاہ لیوٚکھُس ذوالجلالی
کوۄڈو رازٕ ہونزو ژٕنے گوٚے زال ناٗلی
یہِ بۆزِتھ کھوٚت سبٹھاہ اشتعال کاوس
بہٕ یکدم آو مےٚ نِش تورٕ واپس
دوٚپُن مےٚ قصہٕ ووٚن نَمے راتہٕ موٗغلس
یہِ بۆزِتھ کلہٕ ترٛوو نے بون پانس
وزیرٕ ژیٚنے بنوٚوتھن یہِ چھے تھنز ڈاٗلی
کوۄڈو رازٕ ہونزو ژٕنے گوٚے زال ناٗلی
اِشاراہ تس وزیرٕ سُند روٚٹ مہٕ در گوش
نظر تراٗوِم یہ زال باز آو پرٕ جوش

وۄنُم کاوس ژٕلُو جل گوٚس بے ہوش
کتھ روزی کتھ زانان باہوش
ہیوٚتُن زال وٹنۍ بران اوس چاٗلی
کوٚو راز ہونز و ژٕ گوٚے زال ناٗلی

شکاٗری بند بہٕ وُچھنس یام دردام
پوٚرُن حمدا مے یٕژ کال شرٕ دِلس دژام
اَتھس کبتھ یام ٹُلنس پانہٕ تھوٚد تام
بہٕ وُچھنس مۄدُمت گوٚس مندنبن شام
دوٚپن پھرٕ ٹھ گوٚمُت چھس دِل گوس وُباٗلی
کوٚو راز ہونز و ژٕ گوٚے زال ناٗلی

رٕ ٹِتھ دردست وُژھس پانس بہٕ نٹھ نٹھ
ژکھے سان کش کوٚڈُن مے دوٚر چٹھ پٹھ
مے تامتھ کوٚرس پرواز کیاہ دِتُن ژھرٹھ
ژوٚلُس زن آسہٕ منز ہہس نِش کٹھ
سوخن یاد دارِ کنز تھوان گاٹاٗلی
کوٚو راز ہونز و ژٕ گوٚے زال ناٗلی[1]

---

[1] رحمان دارِ بل صاٗبنۍ یہٕ نظم ''راز ہونز'' چھے زبردس مشہور۔ کٲشِر منز آسہ یہٕ اکثر پاٹھی محفلن، کھہن کھلن تہٕ ڈلن منز گوونہٕ یوان۔ نظم چھے روحاٗنی سفرٕکین منازِلن دوران پیش مُشکلاتن ہنٛز تجزُیاتی اتھ چھِ منز کاٗفی معنہ ساوِ چھ۔

رحمان ڈار[۱]

دِلس سن دِتھ ژۄلُم دلدار ئِتی ییے
وونی بہتر چھم اژُن مزار ئِتی ییے

دِلس چھم آرزو کر وار ڈینشن
گُلس بُلبُل کھٹِتھ انہار ئِتی ییے

کووَے چھم روشہِ رؤزِتھ پوشہِ مۆت یار
توَے جگرس مے گو پُژ پار ئِتی ییے

مُدا مطلب چھُ کیاتس میانہِ جانک
مُہتھ زن گوم سودا گار ئِتی ییے

ژھوپے لاگِتھ پھۆرُم گس عشقنے ژۄر
روپے تنہِ گوم گرِتھ لرِ پار ئِتی ییے

چھُ کر آرام عشقس غارِ دلبر
چھُ کر تھاوان دِلس قرار ئِتی ییے

گرِتھ دیوانہِ شۆبیاژۄرِ روزُن
چھُ کۆتاہ سنگدل بیمار ئِتی ییے

ونان لۆسس سنان چھُ نہ کانسہِ دردل
چھُ از رحمان یجس انوار ئِتی ییے

---

۱ رحمان میر عرف ڈار چھُ ارکیوٗم ناگم کوکرناگ روزان۔ ''سرۄر جانان'' حصہِ اول تہِ دوم چھنے یمہٕ زِ شعر سومبرنہٕ یمہٕ ۱۹۵۳ ءمنز چھاپ سپز۔ یہند بن باقٕے حالاتن ہنز ژھانڈ چھنے جأری۔

رجب حامد [۱]

○

باز وولہٕ ناز مستانے لولو	راز ہو باوے دانہٕ دانے تہٕ لولو
بُلبُل در باغ چمنن منز باغ	چھاوان گُلہِ بوستانے تہٕ لولو
زُلف یَلہٕ ترأوِتھ مُلک تنبلأوتھ	آدن اوس دوستانے تہٕ لولو
دألی کن کھألی مالہٕ زألی واہکنے جال	کألی ما ڈولن دسوانے تہٕ لولو
معنے بوٗزتھ ہفتہٕ خانہٕ روٗزتھ	زلنہٕ کھَے دوٗن یکسانے تہٕ لولو
بیمار پیٹھ سَے امارٕ چانے	دُبارٕ ییتہٕ مہمانے تہٕ لولو
رجب حامدس یِی اوس ازلس	تی چھے نکھ والانے تہٕ لولو

○

---

[۱] رجب حامد زاو ۱۹۲۰ء کُیت سوٗتُر ترالس منز ۔ مِڈرک عبد الغفار تانترے اوسکھ ابتدأیی ایامن منز پیر تہٕ امہِ پتہٕ گرکھ غلام رسول خان عرف لسہ خان فداہَس (اننت ناگ) نشہٕ تربیت حأصل ۔ موجودٕ صوفی شاعری منز چھُ یمن سارِوٕے کھوتہٕ اہم روتبہٕ بلکہِ چھُ پزر یہِ زِ یم چھِ صوفی شاعری ہندِ موجودٕ دورٕ کی امام ۔ یہندِس کلامس منز چھِ روحانی تجربکی ژھلیہِ گتی نظرِ گژھان ۔ زبان چھکھ مدٕر تہٕ میٹھ ۔

رجب حامد

بے زلنہٕ مورٕٹھ کوہ تہٕ وَن
جانانہٕ چھے میانے گرے
حاَرانہٕ گومُت حاَرتن
جانانہٕ چھے میانے گرے
آسُن پٔتن یِیلہِ دُسرمےٚ پیوم
بھر پوٗر مسکٕے جام چوم
چیٚتھ کرنےٚ دل ساَراب گوم
میخانہٕ چھے میانے گرے
تعبیر خابس یِی مےٚ دژام
تقدیرٕکے سوٗرے انجام
تدبیر کٔرِی کٔرِی تی اَندیوم
فُرقان چھے میانے گرے
کلمس تہٕ کُفرس معنہِ ون
رامَس رحیمس ما چھ ژھین
مسجد نم یا مندِرن
یکسان چھے میانے گرے
لاحد واَحد بے نشان
احمد محمد وُچھ عیان
گٔنڈی گٔنڈی چھی سازو سامان
شوبان چھے میانے گرے
اۆن روٗن تہٕ معذوٗر زوٚ رتہٕ کول
سیٚود آستن سے یا سہٕ ہوٚل
اکھ دانہٕ سوٗرے باغ پھوٚل
باغوان چھے میانے گرے
بنٕکھے شاہے سِکندر
اژھُ منز ظلماتہِ اکبر
آبے حیات سَرٕ ژٕ کر
شولان چھے میانے گرے
وۆن میہ دِیُت لامکانس
زمین بییہٕ آسمانس
پھیوٗرس ساَرہے جہانس
بھگوان چھے میانے گرے
چھے رجب حاَمد بس رندان
یوٚرنے تمی لولہِ افسان
کھُشنے مےٚ دیدن عیان
بُتخانہٕ چھے میانے گرے

رجب حامد

روز اُتی یے دیدار ہاوکھنا
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

بڈِ ڈھکہِ سوندر مالے نقاب
ووڈِ وُڈِنی اطلاس نالی کمخاب

رونہِ گوڈِنے رونہِ گنڈِ ناوکھنا
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

مَرژِ بندِنے رونہِ چھےٚ بیشمار
ہرژِ فلِنے کوٚرمُت چھُم شمار

وژِ نالچہِ تنہِ یَیلہِ ترٛاوکھنا
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

جامہِ ژٔڈ ژٔڈ سینکی قبہِ درٛاءتی
تھامہِ گٔری تھکھ عاشق تنٛبلے ءتی

کامہِ دِوس شامن ہاوکھنا
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

روخ ووزلی کزلی بُمہِ کمان
چھکھ نرگس چشمو بُچھِ ناوان

نکھہِ وأتتھ پرِد مُژراوکھنا
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

کالہِ مولیس گٔری گٔری چھی کونگل
چالہِ گٔری گٔری سونہِ دوٚرکنہِ نے تل

مالہِ موختچہِ نالی ہٹہِ تراوکھ
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

نپہِ نپہِ چھےٚ کرِونی آیینہِ تن
رویہِ بدنس پھٔلی ءتی گلاب زَن

ہفتخانے تنہِ تن چھاوکھنا
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

ترأی رجب حأمدس شیدادِل
کأتی دِلبر راوُن چھےٚ مُشکل

بأتی آدن وعدِ یاد پاوکھنا
سوز اُتی یے اَسہِ بوزِ ناوکھنا

رسا جاودانی[1]

میأنِۍ یٔ مٔتھ یوٗژٕے میانے دلبرو
ہولہٕ گجسو لولہٕ چانے دلبرو
دوٗرِ ژٕےتژٕ وُوتھ مےٚ گُن تیرٕ ے نظر
کش کوٚڈتھ ابرو کمانے دلبرو
وٕتھ ژٕلِم سینس بلبم دردے فراق
ژٕتھ[2] تہٕ اکھ ساتھاہ ژٕ سانے دلبرو
لالہٕ رویو مانہٕ نا فرمان چون
بندٕ چھُس بو نُندٕ بانے دلبرو
وون تہِتھس مُشکل زمینس منز غزل
ذوقہٕ رسہن شوقہٕ چانے دلبرو

---

[1] رسا جاودأنی سُند اصلی ناو اوس عبدالقدوس دیو۔ روزان اوس کاڑی پوٗرا ننت ناگ۔ اتہِ پیٹھہٕ گوسہ بٔد رواہ سنہٕ۔ رسا جاودأنی زاو سنہ ۱۹۰۱ءمنز تہٕ گُذ ریو سنہ ۱۹۷۹ء گیت۔ بٔد رٕ واہ چھُ دفن۔ جان پوٚ رمُت لیوٚ کھمُت اوس۔ پیشہِ کنٕ اوس ووستاد۔ شأعری تہٕ گبونس ستی اوُسس لو کچارٕ پیٹھے لوے خوے۔ رسا جاودانی سُند کلام چھُ پوٗرٕ کٔشیرِ اندر زبان زد۔ زٔسیٖل تہٕ موٗوٗر شاعر چھُ۔ کلچرل اکیڈمی ایوارڈ میوٗلس سنہ ۱۹۶۲ء منز۔ نیرنگ غزل چھےٚ یہنز شعرٕ سومبرن۔ [2] ژٕتھ چھُ کشتوارس منز گذارٕ نکس معنیس منز تہِ استعمال سپدان۔

رساجاو دانی

مَو روش مےٚ مو روش ستمگارِ مےٚ مو روش

بے عارِ کرے زارِ موکر مارِ مےٚ مو روش

کس رۆد یاوُن سوٚر یہِ ما سورِ جوأنی

وولہِ ہالہِ گندو عشقنِے لوکہِ چارِ مےٚ مو روش

بُلبُل گرِتھ آوارِ ژےٚ چھےٚ جوش بہارس

چھی پوش پھٔلی ءتی حُسنکے گلزار مےٚ مَو روش

پروا ژےٚ ماچھے میون شمع رویہِ ونے کیٔاہ

پروانہِ صفت تن مےٚ دٔزم نارِ مےٚ مو روش

لٹہِ اکہِ رسہس وننہِ مےٚ ناغوصہِ چھُ کینٛہہ چون

صد بار ونی اے شکر گفتارِ مےٚ مو روش

رسا جاودانی

○

وٚنِسی یے سہ گلفام یاد آم یاد آم[1]

خوشرو خوش اندام یاد آم یاد آم

از یاد یِتھ تیٚمی گرٛنس فراموش

از صُبح تاشام یاد آم یاد آم

شاہ آبادِ اَچھہِ ول روٗزِم تسنٛز کل

لولا بہٕ سو گام یاد آم یاد آم

دار بن دریچن بالا در بن پیٹھ

درخانہٕ بربام یاد آم یاد آم

یامت رسآ ہٕندی وِلہٕ زار بوٗزِم

یکبار کیٛاہ تام یاد آم یاد آم

○

---

[1] یہ بأتھ چھُ پوٗرٕ کشیٖر اندر زبان زد۔ بروٗنہہ کالہِ اوس یہِ بأتھ محفلن اندر یسلہٕ گیوٚنہ یوان۔

رسا جاودانی

نگارِ چأنِس محبتس منز نہ وُچھ مےٚ جسمس نہ وُچھ مےٚ جانس
یہِ جنس دل یُس نہٕ اوس ارزان نثار کوٚر مے ژےٚ سر گردانس

نہ روٗز شفقت نہ مہرو الفت بنیوو آخر یہِ کیٛاہ زمانس
چھےٚ لولہٕ نشہِ از زمین خأل کران بو چھس گراو آسمانس

مےٚ کُن وُچھِتھ یوٚدژےٚ دولہٕ دولے گرِتھ ژٕ زخمی دلٕ وجگر گوکھ
ہِلی ژےٚ اأیِتھ مےٚ کان سأری مگر لگِتھ گیہِ تمے نشانس

یہِ تن تہِ حأضر یہِ من تہِ آیُت مےٚ ون ژےٚ نِش کیٛاہ دریغ تھوٗم
ووٚمید تھاوان ژٕ ہے چھُ مہمان یہِ آسہِ مقدوٗر میزبانس

فسادٕ باپتھ اگر چھےٚ مسجدِ نفاقہٕ باپتھ اگر چھُ مندر
تتھ چھِ ہم پیالہٕ رندٕ سأری پکِو گژھو أسی شراب خانس

اگر دِلس آسہِ شوقہِ منزل گژھان چھِ آسان تمام مُشکل
غُبارِ راہ چھا غبارِ خأطرِ ملالہٕ گژھہِ میرِ کاروانس

بسمندرس منز بہ پا تلاطم ہوا مخالفِ خدا محافظ
کمیٛگ سناہ غَم چھُ ناخدایس اگر چھَ تَس ناو درمیانس

گرِم مےٚ تعریف چانہِ رویکی پرٕم مےٚ واللیل رأتی راتس
لیکھم مےٚ اوصاف چانہِ رویکی دوہس مےٚ تفسیر کوٚرم قرآنس

دپیوم رسہس دِ سوز ترأوِتھ پیام کیٛشہہ ون نصیتاہ کر
یہ ما مےٚ زوٗنم مگر تفاوتھ سبٹھاہ چھِ رندس تہٕ وعظ خوانس

رسا جاودانی

○

شبنمن کٔر اَشکبأری لالہٕ زارس چھا خبر[۱]

بُلبُلو کٔر نالہٕ زأری نو بہارس چھا خبر

کِتھ چھےٚ عشقٕچ بیقرأری دل قرارس چھا خبر

عاشقو ژھُن پانہٕ مأری زُلفہِ مارس چھا خبر

یام وُچھِ ہے بُلبلے دِل تام زُلفِکہِ زالہٕ لوٗگ

دام ہیتھ زاگان شکأری جانوارس چھا خبر

اوس رسہٕس فضلہِ بأری پیٚر ہٕنز نظرے نگاہ

تمۍ تہِ کٔر جادو نگأری تس نگارس چھا خبر

○

---

۱ یہ بأتھ اوس اکثر پأٹھی ریڈیو کشمیر سرینگرِ پیٹھ گیونہٕ یوان۔ تاہم چھُ ووٚنی یہِ سبٹھاہ کم نشر سپدان۔

رسا جاودانی

مُشرآوتھس جانانہٕ ژٕے کریاد پیٚمے بو
چھُکھ از وفا بیگانہٕ ژٕے کر یاد پیٚمے بو

در دل کرے مےَ جاے مُٹھے مارے نگارو
کعبس مےٚ گو بُت خانہٕ ژٕے کر یاد پیٚمے بو

بَرِ میانہِ ژٕ ما ژاکھ بہ درمندٕ سبٹھاہ گوس
اے دردِ کے درمانہٕ ژٕے کریاد پیٚمے بو

گٹہِ منزٕ مےٚ اَنتم گاش مے چھےٚ آش سبٹھاہ چانٕی
خورشید درخشانہٕ ژٕے کر یاد پیٚمے بو

رادھایہٕ جگرس کان تأرِتھ پان مأرِتھ گوکھ
گوپالہٕ کرشن کانٛہہ ژٕے کریاد پیٚمے بو

بازارِ مصرس منز گٔییس آوارٕ زلیخا
اے یوسفے کنعانہٕ ژٕے کر یاد پیٚمے بو

اکھ جلوٕ ہأوِتھ عاشقن فلواہ ژٕ گرِتھ گوکھ
چھے عألماہ دیوانہٕ ژٕے کر یاد پیٚمے بو

تِیُتھ جذبہٕ گوٚھہِ ہی یُتھ زِ رسہس اورے ژٕ ونہٕ ہکھ
مشہور سخندانہٕ ژٕے کر یاد پیٚمے بو

رسا جاودانی

کرٖتھٕ عشقنۍ بیقرأری بیقرارس چارٕ کیا
یار ییٚلہِ گو دوٗر نیرتھ انتظارس چارٕ کیا

یوٚدٕ چھُ رہ تمنۍ مگر از راہ و رسمے عاشقی
بوے پیٚمس پادن چھُ عجز و انکسأری چارٕ کیا

پوٚشہِ چمنن منٛز چھُ بُلبُل نالہٕ دِوان دمبدم
تی ازل لأنِس لیٚکھُن تَس دلفگارس چارٕ کیا

یار بوزُم باغٕ سأدس از خرامان نیرِ ما
فرشِ گُل کرنس وتن تس نو بہارس چارٕ کیا

تالہِ کنی ریٚہہ دزایہِ شمعس سوز عشقُن ہاوتم
پونپرس تن زالنَس منٛز لولہٕ نارس چارٕ کیا

کوٚر اشارہ ڈول والن تازٕ ووٚن رسہن غزل
مانہٕ نُے پیوو یارٕ سُند فرمان یارس چارٕ کیا

رحمان بٹ حیدر پۆری ا

○

ئٕج پھُلیاہ یوسمن وارِ وێنسی یے
دِل نیۆنم گیہِ سَے تارِ وێنسی یے
ساز سنطۆر وایان درد چ نَے
سُے زانان یَس آسہِ تمکُے پَے
کارِ سنبُل بار چھے نار دِ ێنسی یے
دِل نیۆنم گیہِ سَے تارِ وێنسی یے
مَرِ کیاہ سنا یُس آسہِ مود مُتیے
تارِ تارِ ی یُس آسہِ تو رمُت یے
نارِ انفاس یَس آسہِ بارِ وێنسی یے
دِل نیۆنم گیہِ سَے تارِ وێنسی یے
سأٔلہِ ڈلکے عاشق آس لاران
مأٔلہٕ وُچھ نے یمبرزل دزایہِ گاران
کالہٕ مویس گرِتھ طُمارِ وێنسی یے
دِل نیۆنم گیہِ سَے تارِ وێنسی یے
گُلہِ عرفان سأٔنس باغس مشر

گُل رولیس چھُ کُرِتھ سامانہٕ سَنٛز

گُل ترآوِتھ گُلہٕ ٹوٗری ژھارِ ویٚسی یے

دِل نیوٗنم گیہٕ سَے تارِ ویٚسی یے

دردِ باغک الفت ونانٕ رحمان

کرمہٕ لونُے تی چھے أنزراوان

وارِ سانے مُشکہٕ انبار ویٚسی یے

دِل نیوٗنم گیہٕ سَے تارِ ویٚسی یے

○

---

۱ عبدالرحمان بٹ چھُ حیدر پورِ روزان ۔ ۱۹۴۵ مَنٛز چھِ زامتیٚ ۔ پوٗنٛژمہٕ تام پوٚرکھ سکوٗلس منٛز ۔ اَمہِ پتہٕ لگی گریلو کام کرنہٕ ۔ ؤری لیس کھنڈس کرِکھ ہوم گارڈس منٛز نوکری تہِ ۔ پیر اوٗسُس پئن بابہٕ صأب یعنی عبدالسلام بٹ لیُٔ حیدر پور کیہِ بٔڈس احمد ڈارٕنی خانہٕ دارٕبن پیر أس ۔ (اصلی ناو اوسُس فرضی مگر شمس فقیرن اوسُس دُردأنی ناو کوٚر رمُت) ۔ حیدر پورِس منٛز آسی زٕ احمد ڈار تہٕ دوشوٕے آسی شمس فقیرٕنی طأئلب ۔ بوڈ احمد ڈار یعنی شمس صأبن گوڈنیک طالب اوسنہٕ شأیری کران تہٕ دوٚیم گولو کٹ احمد ڈار یُس شأعر اوس ۔ رحمان بٹس واتہِ ہے شاعر احد بٹ پیٚترٕ ۔ رحمان بٹ گومأکس زِنش تربیت پراونہٕ پتہٕ سوزؤنی بنڈٕ پورِکس نور محمد شیخس نِشہِ ۔ امہِ پتہٕ ووت ؤترٕہیل رِکس غفار صأبہِ کرالس نِشہِ تہٕ أمی کوٚر سلطان صأبہٕ بدسگامس سپُرد ۔ ترییٚو ؤہلیو پیٹھہٕ چھُ شاعری کران ۔ صوفیانہٕ مزازٕکی شار چھُ ونان ۔ یمن منٛز لے تہٕ دردٕ چھےٚ ۔

رحمان راہی[1]

○

نہ دژاو نژنہِ ہوس کانٛہہ نہ ژوٚل غبار وولو

ژے روٚس یہُس تہٕ ؤں نیریا تِتھے بہار وولو

''وُتاؤلی چھنہٕ لوٗس'' پوٚزُے ونیوتھ، مگر

وُمبر تہٕ ماچھےٚ کران کانٛسہِ انتظار، وولو

سُہ اوس مُعجزٕ چانی غمک دِلس سٕریٚہہ پوٚش

اَسان اَسان نَتہٕ پوٚشن موٚژان چھُ خار وولو

امارمیون تہٕ خلوکھ وَتھا وِچھان پھرِی پھرِی

خیال چون وُچھان شوقہٕ ہوٚت سوار وولو

مَتیوٚ! کیاہ اَری سو لوٚہٕٹ نظر گےٚ آوٚر

مےٚ ووٚتھ گُلالہٕ دِلس سونتہٕ واوِ نار وولو

روٚٹُتھ ملالہٕ مےٚ کوٚرتھ تہٕ معنہِ پاں نیارُک

ژھوٚٹُم حُباب ژِتھو ووٚنی تتھ اعتبار، وولو

صبر کرٕیوٚ ویٚمی از تاں سُہ دِل تہٕ خودرہ گو

مےٚ نو ؤں روٗدنہٕ پانس پتھ اَختیار وولو

لَیاہ ژٕلنہٕ تہٕ دِلکی حاَری ثاتھ حالہٕ اَنٛز

مزازِ چانہِ ؤں راہی ونان چھُ شار وولو

---

[1] پروفیسر رحمان راہی چھُ کاشرِ جدید غزلہِ ہُنٛد ٹیکنیکی ماہریس روایتہٕ نِش ہٹِتھ لفظن تہٕ جُملہٕ تھرنک تہٕ واٹنک کسب چھُ یمہِ سٟتی کاشرِ زبانہِ تہٕ غزلہٕ نوٚی تہٕ جہٕش ل منازل طےٚ کرنس منٛز میول

رفیق راز

ژٚے چھےٚ کُنبر تہٕ لبی کُس ووں جایہٕ جایہٕ نبصف رأژ
بہٕ چھُس کنُٕے تہٕ وسکھ نامےٚ نِش خودایہ نبصف رأژ

ژٚے ماپتاہ زِٕوجھُجی دوہہ أچھن گیا وُٕمس گاش
ژٚے ماپتاہ زِیمس کُٕمی موہر تجُایہٕ نبصف رأژ

یہِ کیٛاہ چھِہ نیٚندرِ متی یأتی بول بوش کران یُٔت
ہُمن ہُشار دِلن تے وَحے وژھایہٕ نبصف رأژ

یۄ ژھُم تہٕ زۄنہِ گرِم خاش تے وُجارٕ کۄرُم نب
یۄ ژُھم تہٕ بُٔد کریم یۄچہِ تاپہٕ کژایہ نبصف رأژ

کینہی کینہی نہ یۄہے نار ہیوٚ پھچاو لبن ژۄن
یتھے سو نورٕ برٕژ یادہِش پیٚیایہِ نبصف رأژ

نَشبُک۔ پہاڑ ژٹن وأل سریہٕ لۆب نہ وٕنیک تام
دوہُک کلاے پٕٹن وول لۆگ بلایہ نبصف رأژ

سہل بنیاو اَسی دون گیایہ ززرِ پٕنٛچ بأشی
ہواہٕ گژایہٕ ورأیی ہٕرتھ پیٛایہٕ نبصف رأژ

پٔشس پٔبٕتھن چھُ وزان قطرٕ قطرٕ رۄد پبنٛک ساز
کُٹھِس اندر چھےٚ نژان سورگہٕ اپسرایہٕ نبصف رأژ

اشارٕ گوس تہٕ لُہرن مکانہٕ پہرٕ دِگر تام
وُجارٕ گو تہٕ بساوبن نوے سرایہٕ نبصف رأژ

○

ل رفیق راززاو نووکدلہ تہٕ دلال محلہٕ سپد بالغ۔ ازکل چھِ برزلہٕ روزان۔ کأشرس شعبس منز رُو دی کینٛہہ کالس پرناوان۔ ازکل چھِ ریڈیو کشمیر سرینگرٕ کی ڈپٹی ڈائریکٹر۔ نظم تہٕ غزل چھِ لیکھان۔ غزلس منز چھکھ جان ناوحأصل کوٚرمُت۔ نٔوِ حسک تہٕ معنہٕ سأوی لفظ چھِ استعمال کران۔

زیرکۓ

مےٚ لِلّٰہ زار بوزُم پیٚر میانے
کرے نا وِلہٕ زاری پیٚر میانے
ژٕ آسکھ غأرتی بوٚڈ پیٚر میونے
مےٚ آسیا پیٚژ خأری پیٚر میانے
ژھیٚپن ژامُت ژےٚ رِنش چھُم جاے چھپنس
وِپےٚ کتہِ یُتھ فرأری پیٚر میانے
مےٚ بغداد واتنس کینژہہ چھُم نہٕ طاقت
بہ ژھارتھ خانیأری پیٚر میانے
بہ یُتھ چھُس تیٚتھ ڈیکس چھُم داغ چوٚنے
سو چھُم بڈٕ تاجدأری پیٚر میانے
ہلم دأرِتھ بہٕ آسے چھُم مےٚ ووٚمید
قلم چوٚنے چھُھ جأری پیٚر میانے
غمے ہوٚت واتہٕ کوٚت بغداد زیرکۓ
سُہ موٚت چھُم خانیأری پیٚر میانے

ا۔ زیرک ہندی حالاتہِ زندگی چھِ راوِس تل۔ تاہم چھےٚ کوٚشش جأری۔

سوچھ کرال ۱

○

یِی مےٚ وُچھوم تی چھم دِلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
گوٗپھ پٔنٔنے ژاپوس چلس ژھبہٕ ژھاین گنزوٗمس
گوٗپھ چھےٚ میٛلتھ گاٗمژ گُلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
کرتہٕ نظراہ گٔنڈِس تہٕ گلس وُچھتہٕ دوٗربر ماپھٹس مویے
سُے چھوبر لوگ بُلبُلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
توٗرِ شاہ ییٚلہِ آیو ٹھوٗلس ہوتہٕ اللہ پران اوسُے
رُح چھُ راوِچہٕ پرٛتھ موصوٗلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
راہ اوسُے نہ عزازیلس باخبر پوٗرِ سُے اوسہٕ یے
پژاہ چھُ شاٗنتس کراہ چھےٚ شِکلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
زیرو بم چھُ ڈوٚلمُت وصوٗلس سیرِ وتم کس بو باوَے
کرِ کیٛاہ وصوٗل غاٗرِ اصوٗلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
میم شین چھےٚ ویوٚد وأصلس حے در حے پَے در پیے
طے چھُ گرِتھ تتھ منٛزِلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
یُس چھُ مُشتاق ماٗلس تہٕ موٗلس شبن طرفن تَس کیٛاہ چھُپیے
رندِ مودی نہٕ وأتی پلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے
پیرٔ ستی واژوس اصلس سپر بوونم مویے مویے
دوٗرسوچھِ کرال ووٗنی کور پلس روٚ مبوٗلس کیٛاہ وُچھ ییٚنے

---

۱ سوچھ کرال چھُ ۱۷۸۲ءَس منٛز ییٚندر پُلوامہِ زیوان تہٕ ۱۸۵۵ءَس منٛز چھُ گُذران۔

سُبحان شوقین

یا نبیؐ چھُکھ ژٕ سردارِ عاٗلی
چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاٗلی

آس پرٕ ژھیوٚن ژٕے کُن اکھ سواٗلی
چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاٗلی

کرتہٕ کرٕچ لِلّٰہ اکھ نظر یا نبیؐ
چاٗنی لولن مےٚ اوٚنمت مَژر یا نبیؐ

آدمن زون چونے بجر یا نبیؐ
عالمس ژوٚل ژٕے دیشتھ کجر یا نبیؐ

تھزر بخشُے ژٕے ذاتِ جلاٗلی
چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاٗلی

چانہِ ڈٲسی لوٚب بہر سو تھزر آدمن
چانہِ پننہٕ لٕج ژوپاٗر بن پھُلے بادمن

گوٚو منوّر جہان از عجم تا یمن
چانہِ ستۍبن شرف زیوٚن جامِ جمن

روٚٹ گولابن تتہِ رنگِ جماٗلی
چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاٗلی

باخُدا نارِ جہنم تمٕس کیاہ کرے
نامِ محمدؐ دِل و جان یُس اکھ پرے

دوٚن جہانن اندر بادشاہی کرے
پانہٕ مولا تمٕس شوقہٕ اٗہی کرے

روزِ ما دِل تمِس زانہہ وُباٗلی
چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاٗلی

یا رسولِؐ خدا سون سردار چھُکھ
مُفلسن تے غریبن مددگار چھُکھ

بےکسن تے یتیمن ژٕ غمخوار چھُکھ
تاوٕ ڈیٕ متی دِلن ہُند ژٕ سبزار چھُکھ

رحمتٕچ کر نظر چھُے ژٕے حاٗلی
چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاٗلی

روزِ محشر پگاہ یام بر سر رٹن
انبیاء اولیاء تم تتہِ آسَن نٹن

دوزخی جیرٕ یتھ باکھ بَڈِ بڈٕ ژھٹن
یا شفیع الوراء چون دامن رٹن

نام محمدؐ تمن چھُے بحاٗلی
چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاٗلی

میلنہٕ آغوٗ مےٚ تھَف دامنس چاےٚنہٕ ہے — کرتہٕ نظراہ پھولن پوش ڈیکہٕ لاےٚنہٕ ہے

گاش پزٕرُک مےٚ چشمن بنِہم کاےٚنہٕ ہے — ناوِ پرٕونی گمٕژ چھَم مےٚ گرٕواےٚنہٕ ہے

لولہٕ نارٕن مےٚ پارچہٕ زاےٚلی — چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاےٚلی

کیا مےٚ غم چھُم دٕزِنی سورٕے عالم دٕزِنی — چھُم نہٕ ہاوس مےٚ جنتک سُہ عقبیٰ دٕزنی

آسمان وزمین کیا چھُ شُنی یاہ دٕزنی — جان تے مال کیا گوٚو بیکھا دٕزنی

ژٕ رے مےٚ آسُن تہٕ ژٕ رے میون واےٚلی — چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاےٚلی

روٗسی کچہٕ تَے بچن جگرٕ کُے داغ بوٚل — شاہِ جنبش ژٕ رے دٕیشتھ ڈیکہٕ لون پھوٚل

عُمر ابن خطابس رضؓ خشم کینہٕ ژوٚل — بادِ معطر فرش تا عرش پوٚرٕ ڈوٚل

گوٚو جہان تازٕ بانگِ بلاےٚلیؓ — چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاےٚلی

گنٕڈی چھکی تیمی تمِس پوشہِ حلماہ بوٚ رُتھ — چشمہٕ پادن وندے واے زانہہ ماکوٚ رُتھ

خستہٕ تقدیر انسانی یتہٕ کُے جوٚ رُتھ — بستہٕ لولک منزٕل اَستہٕ پاٚ ٹھین گوٚ رُتھ

لولہٕ مَس کھاےٚسی چاوِتھ جہاےٚلی — چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاےٚلی

زرانڈٕ ژٕج عالمس کو نہٕ عاشق متَن — شمع رویس بہ پونپرٕ ژٕ رے نیرے گتَن

خوٗنہٕ پنہٕ نے کرے تتھ بہ چانین وتَن — لولہٕ شوقینؔ فدا زُوکری ژٕ رے پتَن

ژٕ رے مےٚ جاےٚنی تہٕ ژٕ رے چھکھ مےٚ ماےٚلی — چانہِ برٕ تَل نیرے نہٕ خاےٚلی

---

[۱] محمد سُبحان شوقینؔ چھُ نورپور ترال روزان۔ موسیقی چھےٚ یِہند بن اکثر شارن منز فطری طور بُستھ۔ یِمن چھ سماجی شاعری ہُند بہتر تجربہٕ۔ لولہٕ شاعری تہٕ چھِ کرانےٚ۔ شاعری منز چھِ طنز و مزاحس تہٕ جاے دِوان۔ پیروڈی تہٕ چھُ یِہند اکھ مشغلہٕ۔ ''شوقین صاٮ۪ب چھُ عوام پسند شاعر۔ غزل، نظم تہٕ نعت تہٕ چھِ لیکھان۔ یِہند یہٕ نعتیہ کلام چھُ پوٚرٕ کٔشیرِ منز مشہور۔ تاہم چھِ اکثر گیوَن والی تہٕ بوزن والی آخری لفظ 'خالی' پتہٕ زانہہ لفظ پاٚنی پانے ہُرا دان۔

سُبحان شوقین

○

یار دوُرُن چھُ دیوانہٕ بنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
لولہٕ تیٖرُک یہِ موٚت نیٖژ سٲنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
پان پٲرِتھ چھُ مٲرِتھ تھاوُن　　تانہٕ تانے الگ ٹکہٕ راوُن
لولہٕ بانن یہِ بیوٚن بیوٚن رَنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
گرشمہٕ ژٔنجہِ ہنٛدِ ریگستانے　　آبہٕ قطرُک تتہِ ما نشانے
مٲنزِ نَمو چھُ ڈری یاو کھنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
تمہِ ظُلماتہٕ نیٚہہ چھے نہٕ بڑنژے　　رات دوہ نو تتہِ زانہہ تہٕ گڑ نژے
گاش مس کھاسی چشمو چھُ اَنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
یاتہٕ گوٚژھ پوٚر تتھ وارٕ سرُن　　تمہِ جنگلک متٔ آیہ دزُن
دھیان ہیوٚ دین تہٕ بَس نار گنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
ڈٔترِ گن بیٚہِ اندر چھُ برُن　　ماے لاگنی اُف ما چھُ کرُن
ژھوپہٕ دَم ہیتھ کٲنسے نہٕ وَنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
تقدیرٕکی اٗمی ورزٕ واوَن　　رازٕ ہوٚژس چھُ بالن مےٚ چھاوَن
شور کوٚتاہ مےٚ چھُم آولُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
وِہی کٲتیاہ گرِم بالہٕ یارَن　　زندٕ گری گری بیٚہِ چھُم مےٚ مارَن
مرِتھ اَدِ پتہٕ پروانہٕ بنُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن
بن ژٕ سُبحان شوقینہٕ پٕژن　　لیہِ ما شوق سے گوٚو اَنُن
پوٚژھتہٕ سودائہ تتھ چھے نہٕ چھونُن　　حال زانہم یہِ جگر پٕژن

شاہ قلندر[۱]

○

مےٚ ستۍ کیا وعدٕ چھُے آدٕنکہٕ یارو
کوٗوو چھُکھ وعدس کران انکارو

ژٕ چھُکھ کوٚہہٕ دامن بہٕ لأجتھس پامن
دِمےٚ وٕنۍ بہٕ گامن ژھارتھ شہارو

ژےٚ لأیتھ کشہٕ تیٖر کیاٚ چھُم مےٚ تقصیٖر
تَمےٚ تیٖر جگرس گرِتھ گأم پارو

ژےٚ کیاٚہ چھےٚ پرٕ کل چھُکھ ژلان جَل جَل
وَتے چھُم نہٕ مولوم نِئیَے تورۍ لارے

ژٕ کمیو دینے زولتھٕ سینے
دٕزِتھ سوٗر گو مو چانے امارو

ونان شاہ قلندر یوہے دم چھُ بہتر
گُسو آو دُنیہس کرنے قرارو

○

---

۱ شاہ قلندر چھُ اہم صوٗفی شاعرن ہندس کاروانس ستۍ گنزراونہٕ یوان ۔ روحأنی تجربن ہنٛز زان چھےٚ شاہ قلندرنہِ کلامہٕ تلہٕ واضح پأٹھۍ فکرِ تران ۔ یم چھِ جمأی یتکۍ منأزِل طے کرنس منٛز عوأمی سطحس پیٹھ سبٹھاہ مانٛنہٕ یتہٕ زانٛنہٕ یوان ۔ شاہ قلندر زاو ۱۷۸۳ء کیٛت ڈانگرپوٗر واہتھورٕ (شوٗٹہِ) بٕہ ۱۸۷۸ء کیٛت پُرحمِ حق

شاہ قلندرؒ

○

کینہٕ پرٕوری یأری نیوٗنم — از نگاہے دہِن وول
یأری دعویٰ دأری نیوٗنم — از نگاہے دہِن وول
زُلفہِ سیاہ مارٕ ءستی — بے عارن مأری ءکتی
کوکلے خمدأری نیوٗنم — از نگاہے دہِن وول
تیر لأیِنم از کمان — وارٕ گرٕنس نیم جان
گأمہٕ جگرس لأری نیوٗنم — از نگاہے دہِن وول
نَرگسے بادام سیاہ — عاشقن کٔیت بے رِیا
چشمہٕ جودو گأری نیوٗنم — از نگاہے دہِن وول
جلوٕ ہأوِتھ از نقاب — شاہ قلندر لاجواب
یارٕ ہِندی امأری نیوٗنم — از نگاہے دہِن وول

○

شمس فقیر [1]

○

ہاعشقہٕ ژٕورو رشکہٕ گرٕتھس دیوانتے
پٕنن اَستھ چھکھ ژٕ لاگان بیگانتے
بُلبُل چھُ گُلن وٕنی دِنے نیرانتے
گُل برٕ گرٕژھی تھےٕ وُچھتہٕ کوتاہ نالاتنے
متہِ مجنونو رٕژھی تھَے نجدٕکی مکانتے
بہ ہا لٲلہٕ سوندر آیہ سَے سورِ سامانتے
بمبرو یمبرزل درباغ چھَس پیارانتے
کیاہ چھکھ ژٕ ژھاران نالٕی گاٗم عشقہٕ زولانتے
شمع تہٕ پونپٕر دزاو لٲگتھ یارانتے
دونوے ڈٕزِتھ پے اِدٕ سپدُکھ یکسانتے
معشوق ڈیشتھ دزاو عاشق لارانتے
لاشک وُچھتن کانہہ تہِ ما چھے بیگانتے
ہامتہِ شمسو وۄنتھ عشقُن افسانتے
عاشق چھُ پانے پانہِ معشوق سُے پانتے

---

[1] شمس فقیر زاوتاز تحقیقہٕ مطابق ۱۸۳۹ءمنز چنکرال محل حبہ کٔدلہ تہٕ ۱۹۱۶ءمنز چھُ رحمت حق گژھان ۔ یہُند مقبرٕ چھُ کریشپوٗر بڈگامہ۔اتھ گامس چھُ اُمی سندِ بے ناوس پٹھ شمس آباد ناو کرنہٕ آمُت ۔ اُمی ہندس پیرس اوس رسول صابہٕ ہا کہٕ ژٕرناوُیس نعمہ صابُن طالب اوس۔ (مزید تفصیلات وُچھو کلیات شمس فقیر منز)

شمس فقیر

راز ہونز تاز گند ناز ہالے تمہِ ستی دَرِ دُر مالے پَن
کینہ روس عاشق شین زن گالے سپنس تھندس روزی نہ دِے
لا گر پانس کیاہ وعدِ پائے تمہِ ستی درِ دُرِ مالے پَن
بُلبُل منز گلن کوتاہ نالے گل گرِ ژھن بَرِ پتھ روزن خار
سُے خار بوٚمبرُن چھے یمبر زلے تمہِ ستی درِ دُر مالے پَن
سونہ سنز شراکھ مےٚ آیم ہلے ژون وِنی مُقامن تن ژِے دار
ازلی باغس پھیر تھلہِ تھالے تمہِ ستی درِ دُرِ مالے پَن
ونہ وُن کنہ بوز دفتری آلے پوٚختہ کارو دوٚپ گو یہِ اذکار
مقام محموٗد پان گُس گالے تمہِ ستی درِ دُر مالے پَن
ونہ وان ونہ وان وعد گُس پالے سادِ مالہِ باوتم سیر اسرار
بادِفروش چھم دیان منہِ منز ژالے تمہِ ستی درِ دُر مالے پَن
شمس فقیر کوٚت یارِ دود ژالے گالے دشمن بنبس صافی
ہوش کر یتُھنہ ییتہ شیطان ڈالے تمہِ ستی درِ دُرِ مالے پن

شمس باغوان[۱]

بس چاۓنی دستگیری یا خواجہ اجمیری
اندر ژاس دربارس محو گوس دیدارس
نالی گیہِ مےٚ زنجوٚری یا خواجہ اجمیری
شمع منز شمعدانس وُچھ روے کورکُن تس
پان زوٚل پونپوٚری یا خواجہ اجمیری
چیوٚم موے خانک موے سپزم مےٚ تچھی لۓ
تنہٕ چھُم سوے سیری یا خواجہ اجمیری
آسے چانہِ برتل سونس چھُم گمژ سرتل
تتہِ مٕژھ مےٚ مغروٚری یا خواجہ اجمیری
بہ چھُس نا داغے غولام کاٹی پننہٕ روزبم پام
در وقتہِ اُخیری یا خواجہ اجمیری
مےٚ چھُم نا پیر محکم دمس ہتی بہردم
دمس ہتی دم گیری یا خواجہ اجمیری
تس شمس باغوانس اتھہٕ روٚٹ ناتوانس
منگان چھے در پیری یا خواجہ اجمیری

۱ یہندۍ تفصیلات چھِنہٕ معلوم۔ البتہٕ اوس یہِ صدربل روزان۔

شاہ امین ؒ

○

شێچھ سۆزِتھ یور نَے آم لٲگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پۆرنے دژام لٲگۍ یے

عشقہٕ نارن زولمُت چھُم سینے
شینہٕ کھوتَے صاف زن اُپنَے
لولہٕ تہندے چھُمنہٕ آرام لٲگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پۆر نے دژام لٲگۍ یے

موے معرفت کلوال بأگراون
وِچھتہٕ کتھہٕ پأٹھی عاشقن دامہٕ چاوان
دیوچاوبم مےٚ تہِ اِکھ دام لٲگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پۆر نے دژام لٲگۍ یے

مول ماچھس کھٔنڈ ہارلۍ گمُت اتھ
ہار چھُمنہٕ تے ونِد ہس ہٹہِ کُے رتھ
پۆحتہٕ نیران چھا زانہہ خام لٲگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پۆر نے دژام لٲگۍ یے

مولہٕ نووُم بازارِ پنہٕ نُے پان
دِتھ کہوٗٹ امہِ منز دژاو جانان

سون سرتل کِنہٕ چھے ترام لٲگۍ یے
مےٚ تہٕ تمناہ پوٗر نے دژام لٲگۍ یے

تنہٕ گرِگرِ ووٚن چھُس دِوان پانس
منہٕ منز باگ جاے چھُم جانانس
نہکہٕ پھیران چھُس شہر و گام لٲگۍ یے
مےٚ تہٕ تمناہ پوٗر نے دژام لٲگۍ یے

اتھ ژندنس پیوٚند کیا چھُ کرنے
ہولہٕ دِلکے لولاہ گژھہِ برنے
بوزِ تتھہٕ پاٹھی یتھ گژھہِ رام لٲگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پوٗر نے دژام لٲگۍ یے

سَرِ کرِنےٚ تھرِ ہُند کیا چھے گولاب
رنگہٕ بو یکہِ تمہٕ ستی گوس بے تاب
مرِ تمہِ شرِ گژھہِ بَرِ یام لٲگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پوٗر نے دژام لٲگۍ یے

علمہِ لُدنی گژھہِ پرُن نِشہِ پیرس
گژھتہٕ محرم غاٗر زان اتھ سیرس
کُل علم چھے الف میم لام لٲگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پوٗر نے دژام لٲگۍ یے

پیٚنجہِ میانے درشوٚن اکھ دِیہِ نا
بَرِ مارس گرِ سون سُے ییہِ نا

چندٕ بَرِ سے خضر بادام لٔگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پوٚر نے دژام لٔگۍ یے

زرِ آلوس لَرِ پان بو ساوس
گُلبدنس ہی تن وتھراوس
گُس وَنہِ تس میون پیغام لٔگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پوٚر نے دژام لٔگۍ یے

ہٹہِ گنڈ تھو ہٹہِ گُے چھُکھ مختہٕ ہار
لٹہِ اکہِ ژِ یے عاشقن دِتہٕ دیدار
منز شُترن گوس بدنام لٔگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پوٚر نے دژام لٔگۍ یے

شاہ امینو گژھ کر آستانس
سوز دِلہِ گُے تیُتھ یُتھ چھُ پروانس
یاد کرتن صبح تا شام لٔگۍ یے
مےٚ تہِ تمناہ پوٚر نے دژام لٔگۍ یے

---

[1] شاہ امینؔ چھُ شیخہٕ ہار پٕلوامہِ روزان۔ پوٗرٕ ناو چھُس محمد امین شاہ۔ ”حباب دِل“ ناوٕچ شعر سومبرن چھےٚ چھاپنہٕ آمٕژ۔ مزید تفصیلات چھنہٕ معلوم۔ تحقیق چھُ جاری۔

○

شاہ قدیم[1]

گرِ میانے لۆگمُت دربار   ازکار یُسے بوزے
نئیسَ ؠتی چھی ژور یار   بیدار یُسے روزے

اند پیوس نشہِ خیالن   بند کۆرس زُلفن تہٕ خالن
الفتہٕ ییٚمی لایزالن   دِل ون تہٕ ووٚنۍ رکتھہِ روزے

گُن گوس دیوانہٕ ون تس   کینٛہہ ؠتی لۆگُم نہٕ در دس
لاہ کۆرمٕے نفس تہٕ جِسمس   شاہ ون تہٕ ووٚنۍ کیُتھ روزے

پروانہٕ لۆگُم شمعس   گھ کۆرم پنہٕ نِس یارس
میُل گوم نورس تہٕ نارس   دوٚگنیار ووٚنۍ کتہِ روزے

موسیٰؑ کھۄوو طوٗرس   ربِ ارِنی دپیوٚن نُورس
لن ترٲنی نِدا آو تس   افسانہٕ یُتھے روزے

گُنٕے گوم شنوٚنۍ طرفن   دوٚن دیُت مےٚ ڈاین حرفن
ألفس تہٕ میمس چھُنہٕ ژھبن   پیغام گُس گُس سوزے

لول وُچھتہٕ کرتھ طے گوم   سُے کُل شیٍ حَی گوم
موے خلنہٕ ئمی موے چوم   سٲرِتھ سُے رنٛد روزے

بُنُن تہٕ گدرُن لیس پیوم   عاشق قدیٓم تس گوم
لولس تہٕ عشقس میُل گوم   حبس ونتہٕ ووٚنۍ کیُتھ روزے

○

---

[1] شاہ قدیم اوس ئدرِبل درگاہ روزان۔ مزید تفصیلات چھِنہٕ مولوم۔

شاہ قدیم

ظہور دِتھ چھے سردارِ عالم دیدو پرٕز ناوتن
پتہٕ بروٗنہہ ہیٚرِ بون شنوٗنی طرفن دیدو پرٕز ناوتن
شوق گوس پانس پانے وُچھہن ذاتھ آو منٛز حرفن
سُے نوٗرِ محمد شولان ہیٚرِ بون دیدو پرٕز ناوتن
بنہٕ کھے عاشق سن منٛز حرفن کن تھاو بوز درمن
بوز نغمہِ منصور چھے وزان ہیٚرِ بون دیدو پرٕز ناوتن
رندٕ چھے عاشق تھاوک درتن پچھٕو رآوی زیرو بمن
قبل انت موتوٗ فرموو نبیؐ دیدو پرٕز ناوتن
ہوش دارٕ شوق کر گوش کر چشمن پوشہِ موٚت ژٕوارٕ وُچھتن
دور کوٚژ لولن بور ٹُل عشقن دیدو پرٕز ناوتن
دھیان تھاو زان کر پھیر ہرمنٛزلن محیط پرٕز ناوتن
مُنوراً محیط تحقیق کرتن دیدو پرٕز ناوتن
مقام محمود تحقیق چھُ یمن تمہ بنے یہٕ جام انجم
راش لوٚب تمہٕ ے ناش گوکھ صورتن دیدو پرٕز ناوتن
سجوٗدٕ نشین موجوٗد وُچھتن معشوق للہٕ ناوتن
عاشق سپدتھ ووٚن شاہ قدیمن دیدو پرٕز ناوتن

شاہ قدیمؔ

کینہٕ رستیو وچھکھ بے کینے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اَپنے

مولہٕ ناوتھ لعل ونگینے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اَپنے

سرترٲوِتھ چھُس چانہِ برتل درندامت پیومُت چھُس پتھر

کرتہٕ نظراہ چھُکھ برگذپنے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اَپنے

ژٕیےٚ ڈیشتھ فُٹ میأنی کرتل متہٕ کرتم مےٚ سونس سرتل

ژٕیےٚ مُدا چھے دُنیاتہٕ دِپنے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اَپنے

ژٕیےٚ وُچھنس دِل چھُم بربمان کیٛاہ اتھِنہٕ مأنز چھےٚ شۄبان

نم رٕنگی ٕمتی چھِی میانہِ خونے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اَپنے

چون دۆربر بہٕ نو ژالے جامہٕ ژٕٹتھ رَٹہٕ ہتھ نالے

لولہٕ ٕستبن سینہٕ بہٕ سپنے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اَپنے

خورشید روے وُچھ کیا چھے تابان برقعہٕ ترٲوِتھ چھے تابہٕ دامان

واللیل موے چھے بَر چینے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپنے

ژٕے دیدن ژٕے چھُکھ شنیدن ژٕے میلتھ چھُکھ شمن طرفن

ژٕے دریاو ژٕے موج گینے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپنے

تورلۆگم نہٕ عقل تہٕ گاٹہٕ جار آم حیرت وُچھان چونے خیال

چھُکھ ژٕ بیرنگ تے بے چگونے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپنے

ژٕیےٚ عاشق شاہ قدیم گۆمُت از حقیقت ژٕےٚ فدا گۆمُت

ژٕے لیلیٰ تہٕ ژٕے مجنونے پھولہٕ ناوتن دِلہِ اپنے

شاہد بڈگامی[1]

○

بہ کیا ہ سہ عیذ پیٹھ نذرانہٕ سوزے
پنُن دیوانہٕ دل جانانہٕ سوزے
شبس بیوٗٹھس مُدے گنٛڈی گنٛڈی مےٚ وُچھمے
صبحودم اوٚش پنُن اَستانہٕ سوزے
أچھن منز چھےٚ ژ ےٚ پزٕ کٔنی بڈ کرامت
وَچھکی ارمان از ارمانہٕ سوزے
وتن چانہٕن وُچھان گذریو از دوہ
پگاہ یمہٕ گراو کمہٕ انمانہٕ سوزے
ژ گسو از شاہدنٛی یم سورٕ لوٕلکی
لیکھتھ تعویزٕ لوٕلکی پانہٕ سوزے

شاہد بڈگامی

○

کاٚلی لانٛی نیاے أنزراوکھنا	باٚلی مدٕنس شیٚچھ واتناوکھنا
حُسنہٕ خاٚراتھ از بانٛگراوکھنا	لولہٕ درگاہہٕ تل گیہٕ واٚنساہ اکھ
پاسہٕ آخر بر مُژ راوکھنا	آشہٕ سورُے عالم چھےٚ پیاران
پژون دُنیا زانٛہہ گاشراوکھنا	میون تعشوق یہٕمہٕ سمسارچ شوٗب
کُلِ عالم بیٚیہٕ وُزناوکھنا	دِل رَچھ ساشاہد رٕزین ثواب

○

[1] شاہد بڈگامی زاو بڈگامہٕ۔ اعلیٰ تعلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ کٔرکھ سرکاری ملازمت۔ آخرس پدٕ ڈپٹی کمشنرٕ سندس عہدس پیٹھ واتتھ سبکدوش۔

شفیع شیدا[1]

زندگی اُلجمِژ عذابس چانہِ رۅس
کاںٹھہ تھکھاہ چھُنہٕ اضطرابس چانہِ رۅس

اکھ نظر دِیہِ ہے مےٚ میخانٕک سرُود
کاںٹھہ مزا چھُنہٕ یتھ شرابس چانہِ رۅس

ءکتی مُشکل وُنہِ تہِ باقی رۄدی وُچھ
توٚگ نہٕ کینٛہہ یتھ انقلابس چانہِ رۅس

داو ڈۆلمُت تاو وۄتھمُت سۆنبلن
شۆب شکلا چھا گولابس چانہِ رۅس

زۄن وُژھمِژ آنگنس میأنس اندر
کیا سنا تعبیر خابس چانہِ رۅس

ناو شیدا چاو لولُک آسہِ یَس
جان ونہِ کُس تس خرابس چانہِ رۅس

---

[1] شفیع شیدا ازاو ۱۹۴۳ ء کیٛت خانیارٕ۔ علی گڈھ کرِ کھ اعلیٰ تعلیمی حأصل۔ شفیع شیدا چھِ نظم تہٕ غزل لیکھان۔ ''امار'' چھےٚ یہُنز شعر سومبرن۔ عوام پسند شأعر چھِ۔ دوہ دیٛنچ زبان چھِ ورتاوان۔ یتھ منز شردن کرُون ساز تہِ چھُ تہٕ موسیقی ہنز زیرین لہٕر تہِ۔

شفیع شیدا

○

ہاے اَسمانس تہِ گوٗڈھی تن میون ہیوٗ
اتھ قلمدانس تہِ گوٗڈھی تن میون ہیوٗ
وُمرِ چاٲوتھ یَس نہٕ تٔج کاسنہٕ مے ترٛیش
یارِ موے خانس تہِ گوٗڈھی تن میون ہیوٗ
یَس ژٕنے ڈیشتھ توٗگ نہٕ زُلفن تل اژُن
واے دیوانس تہِ گوٗڈھی تن میون ہیوٗ
ماٗل چھُن پھیُر مُت لگن آدِمی رتس
واے انسانس تہِ گوٗڈھی تن میوٗن ہیوٗ
گورِ پیٹھ تن ہاوسک مندر وُستھ
پیرٕ اَستانس تہِ گوٗڈھی تن میوٗن ہیوٗ
نال چھم شیران شیدا لکھ سو یتھ
گُل بدامانس تہِ گوٗڈھی تن میون ہیوٗ

○

شادرمضان[۱]

میانہِ دلبر چانہِ روٗس چھُم زندگانی کتھ بکار
زانہِ سے یَس راوِ اَچھرن مانہِ لوٗس اعتبار
گُل روٗخس پیٹھ زُلفِ پیچانٕک وُسن پیٹھ بوسہٕ دِین
بُلبلس دیوانہٕ گی وۄشلتھ اَچھن پھوٗل انتشار
یاں تہٕ گوٗ وبراندس ژھِنۍ کھوٗری مے دِکھ اکھ گز زمین
یاتہٕ گوو آنگن برس پننس ژلیکھ میوٗن شار
نظرِ میٗل حُسنس چھُ وزناوان تہٕ لوٗس کل کڈان
صبر کرِ ہے دِل اما آسن دِلس پیٹھ یختیار
پژتھ صبح پژتھ شام تمٕی سُند گوٗ ژھ پھولن لوٗسن گولاب
وأنسہٕ وادن پوٗشنس مانژے اتھن ہند نو بہار
زندگی ہُند غم چھُ وبتراوُن سہل پوز چون غم
خوٗنہٕ ئرِ دامانہٕ چیرتھ چوٗن تہٕ لاگن بأزی گار
یادِ ئرس پھیر دِوان کتھ چھکھ غمن دادبن سنان
شاد رمضان یا تہٕ گوٗژھ آسُن غمن چانین شمار

---

[۱] شادرمضان چھُ کشمیر یونیورسٹی ہندِس کاشرس شعبس منز بحثیتہٕ ریڈر کام کران۔ غزل، نعت تہٕ نظم چھِ لیکھان تاہم چھکھ غزل لیکھنٕک رُت ول۔ تنقیدی تہٕ تحقیقی مضمون تہٕ چھِ لیکھان۔ وارِیاہ کتابہٕ چھکھ ژُنیکتام چھپمٕژ۔ غزلہٕ ہندِس مأدانس منز چھِ یم رِوایتس تہٕ جدیدیتس درمیان پُن سفر جأری تھأوِتھ۔ یعنی نہ ترأوِ یمو روایتھے اَتھہٕ تہٕ نہٕ نیوٗ تِک جدیدُرجاناتو نشہٕ پتھ۔

شادرمضان

○

سمکھی اگر تہٕ وٲنی زبس سٔدرس کھمان چھُ طوٗفان

ڈٲپی زبس وُجارٕ موسم چاٲنس رینٛس چھُ پیٲران

آسُن پنُن بہٕ تھکبہٕ ہا ناسُن چھےٚ أر وۄنتھ

باسُن تہٕ أس ارزتھ سُہ تہِ ماچھُ تیۆت اوزان

بوزُم سُہ آنہٕ پۆٹ یُس سانٛہن سِرن چھُ محرم

کتھ گژھ نہٕ بازرس پٮ۪نٛز شہرک شہر چھُ ژرژان

برٕ میانہِ اژھ تہٕ دِمہے دسہٕ بوسہٕ زندگٲنی

میانٛس غریب خانس سُہ چھُ چون بارٕ احسان

زززیمتس پنس کیٛنژوت اکھ واوٕ گژاے کٲنی

تیشَل ہواوٕ کتھ پپٹھ چھکھ زور آزٕ ماوان

فکری تۆرٕ نہٕ تٔمی اۄس تیۆتا زِ جانورٕ وٲتھی

ہُشیار گوو تہٕ زن وۆتھ اسمانہٕ رودٕ باران

شُری پاٲٹھی زۄنہِ دوُرن راتس ہلم تہٕ سونٛچم

اپزی دِلاسہٕ دیوان یانس چھُ شاد رمضان

○

شہزادہ رفیق[1]

گُمہ ئری پہٕ بدن گرٕیشمہٕ ژٕنڈ سخ پین بیڈس پٮ۪ٹھ
بجلی چھِ گمژ خاب دپان فین بیڈس پٮ۪ٹھ
وولہٕ پکھ تہٕ پکھ سالکبھ تہٕ ونے کتھ ژٕے کنس تل
تتھ جایہِ پیمژ چھم مےٚ سونو چین بیڈس پٮ۪ٹھ
لیفن چھُ کھجر کم تہٕ گدٕیلن چھُ پناہ زیوٗٹھ
کرٕ پٮ۪ٹھ ژٕے ونیومےَ ژٕےٚ تلامین بیڈس پٮ۪ٹھ
سٔدرس چھِ پھٹان چاٲکر، بُنیُل ہیٹھ چھکان نار
آنٕچ نہٕ گُنی شینکھ ژھرُ ے کین بیڈس پٮ۪ٹھ
نظرن چھِ نظر بیوٚن تہٕ کنن ہنٛز چھِ بدل ترٛاے
اکھ چاٲنٛی نظر چھم مےٚ دِوان گرین بیڈس پٮ۪ٹھ
کاکذ چھُ شرٕو، کتھ وُ چھ تہٕ قلم وُنہِ چھُ وٕٹتھ چوٚنٹھ
لفظن چھِ لگِتھ مانہِ دِنٛس بین بیڈس پٮ۪ٹھ
اہریز چھکان نب تہٕ وِہل واو پکان واو
شہزادِ رفیقس نہٕ گژھان گرین بیڈس پٮ۪ٹھ

---

[1] محمد رفیق گنائی عرف شہزادہ رفیق زاو ۱۹۵۷ ٕمنٛز میمندر شوپینہٕ۔ ژودٲہہ ہمہِ جمآژ تام پوٚر کھ اننت ناگ کالجس منٛز۔ لوکٕٹہِ پٮ۪ٹھے اوٚسکھ شعروشاعری ٕستی لوے خوٚے۔ یم چھِ ثقافت ناوٕک رسالہِ تہِ کڈان۔ واریاہن انجمن ٕستی چھِ وابستہٕ یمن منٛز بزم ثقافت، مراز کلچرل سنگم تہٕ شیخ العالم فاونڈیشن تہِ شامل چھےٚ۔ شاعری ہنٛدِ جدید رجحانکی قایل چھِ۔ نظمہٕ تہٕ غزلہٕ، افسانہٕ تہٕ تنقیدی مضمون چھِ لیکھان۔

شوکت شفیع[۱]

○

یُتھے وۄنمس أچھن ہُند راز ونہٕ ہے

گرِتھ فلواہ میٚہ گو ہمراز ونہٕ ہے

تسٕنزٕ ے زٕژِ سپُن سمسار پرُنوٗر

تنے غأبی میٚہ گیہ آواز ونہٕ ہے

نٔو ے شیٚچھ نو بہارن بوزٕ نوٗوِس

وزٕنہِ لگی زندگی ہٕندی ساز ونہٕ ہے

أچھی زوتان تہٕ پھوران گاہ چھےٚ لوسان

یوہے تیٚمہِ زندٕگی ہُند راز ونہٕ ہے

شفیع شوٗکت بہتھ تنہا چھُ دوٗرے

نٔوے نٔو ، نٔو تسٕنز بیاض ونہٕ ہے

○

۱۔ شوکت شفیعؔ چھُ سوپور روزان۔ ماس کأم کرنہٕ پتہٕ روٗد دِ اُٹھن وٕری ین ماس کمیونیکیشن ڈپارٹمنٹس منز پرناوان۔ مختلف اخبارن سٟتی روٗدی وابستہٕ۔ ہفتہٕ وار سب مِشن (۱۹۸۹) ہفتہٕ وار رسالہٕ ہونٹین دیلی (۱۹۹۱)، ہفتہٕ وار سرینگر فلُش (۱۹۹۲) روزنامہ مرر آف کشمیر، کشمیر مانیٹر، کشمیر اوبزرور بیترِ چھِ یمن منز قابلِ ذکر۔ ازکل چھِ کشمیر یونیورسٹی ہنز نیوز لیٹرتہٕ رسالہٕ ''گلالہٕ'' ایڈیٹ کران۔ أردوٗ تہٕ کأشری پأٹھی چھِ شعرونان۔ آرٹ، کلچرتہٕ باقی موضوعن پیٹھ چھِکھ درجن واد مضمون لیکھی متی۔ اَمہ علاوٕ چھِ سکرپٹ رائٹر تہٕ۔

صمد میر

اے داد خاہ دوٗد میون جگر
اِنصاف کر اِنصاف کر

ظاٗلم ذوالفقار ژاو پتھر
اِنصاف کر اِنصاف کر

گَرِدژ اس ژٕ نے پتھ اے بےوَفا
سَرِ راہ بہٕ پیٔوس کیاہ چھے نفع
گس زانہٕ باٗوِتھ خاٗرو شَر
اِنصاف کر اِنصاف کر

دردٕچ تبر آیم بہ جان
چھا مردٕ دِل مرنس ڈران

مرنٔے ولے چھُم در سفر
اِنصاف کر اِنصاف کر

چونٔے زٔمین و آسمان
ژٕے کٕن وُچھم عالم نَمان

ژٕے نشہِ خودی تراٗوم پتھر
اِنصاف کر اِنصاف کر

داٗرِتھ دیٗتھ عُشقن یہ زال
پاٗری ژٕے ووٚنی کیاہ تام خیال

ساٗری پٕنٕز چھِم بے خبر
اِنصاف کر اِنصاف کر

نے کٔری گونہہ زانٔہہ نَے ثواب
اپنائیتھ گوس لاجواب

وٕنِہ ناژٔے نِشہِ یتھ اکھ نفر
اِنصاف کر اِنصاف کر

لوکچار دَر دِل گوم دغا
مرنُے مےٚ اوس اَ ز یا پگاہ

گوڈٕ بوز کڈٕ ءکژاہ قبر
اِنصاف کر اِنصاف کر

تن مَن کوٚرُم ژٔے پیٹھ فدا
زانٔہہ ما کوٚرُم غاٗرس صدا

کیٚاہ تام مےٚ گوٚو زیر و زبر
اِنصاف کر اِنصاف کر

ساٗری مے ترٛوٚپرم دارِ بَر
رہبرٕ یتم ژٕلنم مےٚ شَر

بَس میر صمدس. اَکھ نظر
اِنصاف کر اِنصاف کر

○

ا؎ صمد میر زاو نمبل ہار بڈ گامہِ تہٕ گذریو ۱۹۵۹ ءمنز۔ کاشرِ زبأنی ہندی بہلہ پایہِ صوفی شأعر چھِ۔ سُنٛہٕ، چست تہٕ معنہِ ساوی کلام چھکھ وۄنمت یُس کاٗفی مقبوٗل چھُ سپدمُت۔ صمد میرُن کلام چھُ درویش محفلن اندر ضرور زیرِ بحث آسان تہٕ یہنٛدِی شعر چھِ لوٗکھ جوابہٕ تہٕ وضاحتہٕ رٔنگی تہِ استمال کران۔

صمد میر

○

اگر چشمن بنہِ گوش نہِ ہر شب رستگاری

مگر اے صاحبے ہوش ، ژِ کر لب بَستہٕ داری

ٹلان شرٛاوُن قدم دوٗ رُو چھتھ یاوُن ملان سوٗر

ڈلان کوٚستوٗر زَن موش، کلان دِل خستہٕ ساری

سُہ آن ووٚن دِتھ ژِ کریاد ، قلم سپدیا و ووستاد

زبان ژٹہس ووٚتھُس بوش لیکھُن آہستہٕ کاری

اگر ہبکھ عاشقے زاگ ، زبان تے دِل کُنے لاگ

درکھ نے کرتہٕ خاموش ، سو چھے بڈ ووستہٕ کاری

عِلم گوٚو عِلمِ مہِ لدنی ، ژُلم شکھ آم بدنی

پوٚرُم ناکانٛسہِ نشہِ توش ، کوٚرُس آرستہٕ یاری

ہیٛچھان چھُکھ سَر مراکب میہ چھا کانٛہہ عشقہٕ مذہب

رَچھا کرِہن بہ زر پوش ، لَچھا سرمستہٕ ماری

پنو علمُک گوٚبھی باو، مےٚ سیوڈ ووٚنے ژبتس تھاو

تہِ چھے علمُک بار بردوش، پنو بیکستہٕ ماری

پِنو مکرِ چ کرَ کھ گژ اے، مےٚ چھے مولوٗم سرو پاے
کلَس لاَ گِتھ اَلَے پوٗش، گُرِتھ گُلدستہٕ جاٗری

پِنو زوہدِ چ تھوَ کھ زان، سُہ نا عہدس چھُ واتان
ہہَس ہمسایہ خرگوش، کرِثیا سرمستہٕ یاٗری

کوٚرُتھ نامَردِ پانس، لباسے زَر عیانس
سُہ چھا بے دَردِ روپوٗش، ووٚنی چھا سربستہٕ چاٗری

یوٚ دُے پروانہٕ چھے نا، اُچھو ڈیشتھ تسُند گاہ
دوٗ ڈے سرمست پُر جوش، مُچھو بہانہٕ ژھاٗری

صَمد میرو ژِ کرتاب، حیٚ لا یموت مِضراب
یٚیتبتھ دیدَو وُچھتھ اوش تتھن پابستہٕ ساٗری[۱]

---

[۱] صمد میرُن کلام چھُ صوفی شاعری منز اکھ ممتاز مقام تھاوان۔ اتھ شاعری اندر چھُ پے تہٕ منازلن ہنز رہبری۔ نموٗدو نمائیش تہٕ نام نہاد درویشن چھےٚ صمد میرنس کلامس منز ورگہ پٹ کڈنہٕ آمژ تہٕ لوٗکن چھےٚ اصل تہٕ فرٲکس منز تمیز کرنچ شوٚد بوٚدیہ کلام پرنہٕ ستی پاٚدٕ گژھان۔

صمد میر

ارکھول مان کرٚ یاٚ ستی خاصہٕ ژنڈنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے ۱ے

کرزان لال موکتھہٕ فوتہٕ لاگہٕ گنڈنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے

روزنس زاگ نیرِ شال شکارس — شیرس چھے لأزم ماے

پأزِس گال چھاپینٛژ کانہِ گوندنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے

زاب گور ملوتھ دِو بے مارس — کر ہیٚیہٕ مانٛچھس شاے

تاب دار گوٚ کتہِ یِیہ آب مندنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے

خاصہٕ کمخابہٕ ستی رچھ بنیا پرٗ وبقار — ہر نہٕ چشمن پزیاہاے

ناسہٕ ترٲسہٕ زلنہِ کیٛاہ پاسہ سون گنڈنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے

قندہٕ پوٚری پوٚختہٕ کار نیرے ہیٚنہٕ موختہٕ ہار — اند وندِ چھس گنے تراٗے

چندہٕ چھوٚن پھیرِ یوٚد لاہوری لنڈنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے

نِکل بار تِلہِ وأنی داندس چھُ ملژار — ٹھوٚل دِتھ چھُ ألران جاے

کلمار کھوژِیا بُمہِ ہِنہِ تُندنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے

دچھہِ گُج لیول وُچھتہٕ کوٗتاہ سبزر — سُے چھے وِرٕج سرتا پاے

لچھہِ بُدی چھان یُد تچھنس تہٕ رندنس — اندنس نہٕ زانٛہہ یم نیاے

راو مو پانہٕ چھکھ پانس موختار — اغیارس گمانہٕ ژھاے

تھاوکن باو چھٹنہٕ حیوان خنٛدنس   اندنس نہٕ زانٛہہ یِم نیاے

جوے دیا صمد میر لال موختہٕ اظہار   ٹئدرس چھے لُدرٕچ زاے

پےٚ یمنہٕ تھووہیوے پر پان ویندنس   اندنس نہٕ زانٛہہ یِم نیاے

لے صمد میرٕن یہِ بأتھ چھُ نوَن شعرن پیٹھ مُشتمل ۔ تِتھے اکھ بأتھ چھُ شمس فقیرن تہٕ وۆنمُت ۔ یمن دوشوٕنی بأتن منز چھِ کینٛہہ شعر ہوِی مِیمہٕ ووج چھُ اگے ۔ البتہٕ چھُ شمس فقیرٕن گوڈنیک شعرٕ بندٕ صمد میرنس بأتس مٔنز دوٕیم شعرٕ بند استمال سپد ان ۔ یِم شعر ہوِی چھِ تم چھِ یتھہٕ کٔنی

شمس فقیر	صمد میر
تاپدار تھٔنز یِیا اتھ آب مندٕنس	تاب دار گبو کتہِ یِیہِ آب مندنس
چتدٕ چھوٚن کیاپھیرِ لاہورلندنس	چتدٕ چھوٚن پھیریو ولاہوری لندنس
پلہٕ بودانس وانس چھِ ملون تھکہٕ ستہٕ اُلران جاے	پِل بار تلہِٕ وأنی داندس چھُ ملوٚار ٹھوٚل دِتھ چھُ اُلران جاے
کنہٕ بوزموکھوژ چاروأے ختدٕنس	تھاوکن باو چھٹنہٕ حیوان ختدٕنس

یِم لفظیات یمن دون بأتن منز استمال کرنہٕ چھِ آمتہٕ ۔ تِہُنٛد استمال چھُ یِہنٛزٕ باقٕے شاعری منز تہِ استمال کرنہٕ آمُت تاہم چھُ شمس فقیرن بأتھ شێن شعرن پیٹھ یِیلہِ زَن صمد میرُن بأتھ نوَن شعرن ہُنٛد چھُ ۔

صمد میر

○

ہا کنہٕ دوٗرو ییٚنہٕ وُچھمکھ الانتے

گاہ چون ڈیشتھ کیٛاہ چھِ عاشق پھولانتے[1]

ہا کالہٕ سرفو نال چھِھم ولانتے

بہٕ زالہٕ لأ جِتھس حال کیٛنژہٕ چھُم نہ چلانتے

ہا ہِلہِ پوشوسُلہِ وُچھمکھ ژلانتے

مےٚ گِلہِ بوٗزِتھ دِلہِ بیکس بلانتے

کیٛأری گوہم اَچھِ پوشو ژلانتے

بہٕ پأری لگے ہأری کیاژِ چھکھ کلانتے

اَستانہٕ پئنٛے کس تہٕ کثرت ژلانتے

مستابہٕ متیو چھَس نہٕ ژیٚے ستی رلانتے

شمٕن گیوٗر کوٗرتھم تربن چھُ انکار پلانتے

دوں منٛز صمد میٖر ہیٚرِ تہٕ بون چھُنہٕ ڈلانتے

○

---

[1] صمد میر صأبُن یہِ بأتھ چھُ گوڈنچہِ لٹہِ چھپان۔ یہِ بأتھ کوٗرمےٚ صمد میر صأبنی بأتھہٕ جناب میر غلام صأبن فراہم۔ یمہِ خأطرٕ بہٕ چھُس تہُنٛد مشکور۔

صمد جان[1]

○

چھس بہٕ سائِل کوٗت کال پیارے   دِتہٕ[2] خاًراتھ بَڈِ دربارے

چانہِ نوٗرُک چھُم مےٚ امارے   دِتہٕ خاًراتھ بَڈِ دربارے

چانہِ ڈیڈِ تَل ءکتۍ آیہِ سائِل   مُشکہٕ چانے سپدی مائِل

دیدارُک چھُکھ انتظارے   دِتہٕ خاًراتھ بَڈِ دربارے

ہیتھ مےٚ توکل اُلفس تہٕ میمس   چون آسُن پڑھ چھُم دردِس

لولہٕ محبتُک چھُم مےٚ کاربارے   دِتہٕ خاًراتھ بَڈِ دربارے

ءکتۍ رنگ چھِی مائتھر گرِہٕنے   واجہِ ءکوٗاہ چھِہ لاگان نرِنے

دید عاشقن عشقُن نارے   دِتہٕ خاًراتھ بَڈِ دربارے

میٚرِ پھٕلی ءمتۍ کم گلزارے   آو آدم بیٚیہٕ برقرارے

لدُن لہرُن چون کارو بارے   دِتہٕ خاًراتھ بَڈِ دربارے

صمد جان چھُم عشقُن گدا   ژار بربسوار لایان چھِے صدا

پاسہِ نبی بوز زارٕ پارے   دِتہٕ خاًراتھ بَڈِ دربارے

---

[1] جان چھکھ ذاتھ۔ ناواوس عبدالصمد، روزان اوس ہی باغ برین نشاط۔ ۲ر دسمبر ۱۹۲۲ء کُیت چھِہ زاٗمتۍ۔ رسمی تعلیم چھکھ نہٕ پرٕمٕژ۔ نوٗ وٚئدل تارٕ بلُک جناب بودصاٗب (بودصاٗبہِ تارٕ بلی) اوسس پیرِ یُس احمد صاٗبہِ تارٕ بلی صاٗبنس سِلسلس ءستۍ وابستہٕ اوس۔ ۲ر ماہ دسمبر ۱۹۹۷ء منٛز سپدی رحمۃ حق۔ صمد جان اوس بچپنہٕ پٹھے پھیران تھوران تہٕ اکثر وق گُذورکھ جنگلن منٛز۔ درویشنہٕ محفلن منٛز ییہنک عادت اوسکھ ابتدا پٹھے۔ لوکچہِ واٗنسہِ منٛز لاًجکھ ءگنگراے کرِنۍ۔ یمو چھُ واریاہ کلام وۄنمُت۔ یتھ منٛز صوفی تجُر باتن زیو چھِے دِنہٕ آمُت۔ یُہند کلام چھُ ریڈیو پیٹھہِ تہٕ تہٕ محفلن منٛز تہِ گیونہٕ یوان۔ یمن اوس نہٕ پُتن کہنے اولاد۔ صمد جان چھُہ پنہِ زندگی منٛز باے سُند لڑکہ غلام محمد جان منگنہٕ تو نمُت ییمۍ تیسنٛز شاعری چھاپ کُر۔ صمد جان اوس واریاہس کالس برزلہِ تہٕ بسان۔ ییٚتہِ صمد جانہٕ نِس مرشید بودصاٗبن فرزند بہاوٗالدین بسان اوس۔ [2] اُکس قلمی نسخس منٛز چھُ دِتہٕ بدلہٕ دِتم تہِ لیکھتھ۔

صمد جان

عید آیم تعریف کرِ یو　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو
رونہٕ منز لِس گوٗر گوٗر کرِیو　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو
حجہٕ اکبر عید ہو آیم　　رۆو کران گرِ ہو ژایم
ونتہٕ لوٗکن بہ تہٕ کیازِ کھرِیو　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو
پھٹہٕ پھٹہٕ چھم وأنجہٕ اندر　　ژاس مسجدِ یکسان چھُ مندر
تتہٕ سجداہ کس کُن کرِیو[1]　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو
نجدِ رودُم گرتھس بہ وأران　　کاژ زوٗناہ آیم مے دوران[2]
اَمہٕ زوٗنہٕ پچھہِ ڈل سأل کرِیو[3]　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو
خوٗنہٕ گربکہٕ چھم واپس پھیران　　اتھ منز ہو مطلب نیران
لولہٕ منز لِس ست کھوٗری گرِیو　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو
یتھ نہٕ راوبم عرنچ نماز　　چھے ژےٚ وزان سامانہٕ تے ساز
شبہٕ جُمعہ قران پرِیو　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو
شکلہٕ ہُشیار عقل چھہِ راوان　　چھکھے عاشقن سپراہ باوان
بے اولاد صمد جان مرِیو　　لوسہٕ نأوتھس مس پیالہٕ بَرِیو

---

۱ اَکِس قلمی نسخس منز چھُ "تتہٕ" بدلہٕ "تتہٕ" لفظ تہٕ لیکھتھ۔
۲ کاژ زوٗناہ آیس دوران (اکھ قلمی نسخہٕ)
۳ اَمہٕ زوٗنہٕ پچھ سأٔلاہ کرِیو (اکھ قلمی نسخہٕ)

صمد جان

○

کری کوٗری سکھراہ وأرِیوٗ گُن   رٹہِ دامانہٕ پیرس اندوأتی نَے
ہتےَ کوٗری ژھوپہٕ کرتے ودنس   اَسہِ سارِنے زہر ہے ترٛووُتھ بدنس
مالِنہٕ گرِ نَے چھُنہٕ کانٛسہِ روزُن   رٹہِ دامانہٕ پیرس اندوأتی نَے
لولہٕ باغٕچ ہی تھٔر زن ژٕ پھُٹجِھ   بایوٗ تہٕ بینٛو کھونہِ رٕ چھکھ
ٕکتہِ کالُک رشتہٕ ووٗنی روٗ دپتھ گُن   رٹہِ دامانہٕ پیرس اندوأتی نَے
ہتو بابوٗ ژھوپہٕ کرتو ودنس   میأنی کوٗری چارٕ کینٛہ چھُم نَے ودنَس
ووٗنی ہے گوٗس یتیٖم جامن ٕگسے مَلٛم صابن   رٹہِ دامانہٕ پیرس اندوأتی نَے
یہِ ہاچھےٚ اَسہِ رٕ چھم ژٕ خانہٕ موج کوٗر   دشہِ گنٛڈی گنٛڈی أنی مژٕ جنٛتٕچ حوٗر
أس معصوم خاندر کوٗرس خامن   رٹہِ دامانہٕ پیرس اندوأتی نَے
ییٚلہِ کوٗر دژایہٕ وأرِیوٗ گرِ پانس   ؤتھی احوال بے کس صمد جانس
کرتہٕ پانو تور کیٗت ٕسٕژ تہٕ سامان   رٹہِ دامانہٕ پیرس اندوأتی نَے

○

صمد جان

○

دُنیا زانتن ناپے دأری اِد مالہِ پھیری یو

از یا پگاہ روح میون نیری اِد مالہِ پھیری یو

ماجہِ ییلہِ زاویس دُنیاہس آیوس کٔڈہس مٔنزی بازٲری

ماجہِ ہِندی درد دِل وُچھنہِ آم سأری اِد مالہِ پھیری یو

شہر وأتتھ ترأوِہس مدرس مول موج ٲستی ٲستی آم

بیٚیہِ ما کانہہ ہیٚیم پیٚڑ غمخأری اِد مالہِ پھیری یو

باہ وُہر وأتتھ سپُدس زأنی کار پیرن مےٚ کٔرنم زان

دوہ آیہِ نزدیک دعوادأری اِد مالہِ پھیری یو

وُہ وُہر وأتتھ پوٚرہس مہراز اِد دژاس ہووُر کُن

حورِ دژایہِ ونہِ وان خوش گیہِ سأری اِد مالہِ پھیری یو

شیٚتھہِ وُہر وأتتھ کیا زِ چھکھ روشان ییٚتہِ کس پوشہِ سمسار

توبہ کر جل جل تراو بدکأری اِد مالہِ پھیری یو

حض عزارأیل آمو نادس وعدس کیا دَپہِ یو

سأری سکندر وُچھن انوأری اِد مالہِ پھیری یو

ہیٚرِ کنہِ والنم بونہِ کنہِ ساونم ہاونم تورِچ مِثال

کُٹھہِ میلنہِ دار بن جل گژھن تأری
اِدِ مالہِ پھیری یو

جامہٕ نالہٕ کڈٕنم پَچِہ پٹھ ساونم
تراونم سأری باکھ

نارِ ستی آبہٕ ہن تراونم مےٚ سأری
اِدِ مالہِ پھیری یو

کفناہ وَلنم أدرِس پانس
لیکھنم آیہٕ قرآن

پیرِ میانہِ رحمت تھاوتم مےٚ جأری
اِدِ مالہِ پھیری یو

ڈولہِ منز تھاونم ٹھانڈٕ ہن کرنم
شُری تہٕ بأژ لاینم ناد .

کمہِ وتہِ ڈبہِ تلی سمب میأنی نیری
اِدِ مالہِ پھیری یو

ترأوِتھ ییٚنہٕ مو اند مأدانس
مےٚ تہٕ غأر زانس کیٛاہ چھے کأم

دستگیر جنتس دِتم انوأری
اِدِ مالہِ پھیری یو

تل غار والنم زٕ ے دارِ ہاونم
تر.اونم میژ ہٕندی اَمبار

صمد جانٕ نئیس کران انتظأری
اِدِ مالہِ پھیری یو

○

صباشاہین ۱

○

وتن گاران مے سپُدم شام یِکھنا
بۄ قدمن آلہٕ وَے سرتام یِکھنا
عکس چونے ؤنِس تل اوس روُم
شہر ترأوِتھ ژٕ میونے گام یِکھنا
بۄ کیا تمہِ خلبہٕ شہرُک حال باوَے
بہ گرنس چأنی لولن رام یِکھنا
فِضا مُشکیو سُہ ما از خاب پأران
مے نے از سوکھ نہٕ کانہہ آرام یِکھنا
خیالن منز تصوٗر چون شولان
مے ژلہِ ہے زونہٕ از سر سام یِکھنا
پھوٚلِتھ آو شوبہٕ وُن گلشن تہٕ وۄشلیو
صبا سپُدم مے سحرس شام یِکھنا

○

---

۱ صباشاہین چھےٚ اکھ گمن ٹنگہٕ مرگہٕ روزان۔ یُہمہِ جمأژ تام چھُن پوٚر رمُت۔ دوردرشن یتی چھےٚ وابستہٕ تہٕ امہِ خأطرٕ چھےٚ کأم کران۔

عبدالاحد آزاد[1]

○

ان تے مالیُن ساتھاہ یادوٚیسی یے | تنبلیومُت دِل گرٛھسم شادوٚیسی یے
نَرِ نوزُک وأرِوِ گرِ لوَسم | روز راتھاہ بوزفٔری یادوٚیسی یے
ژوٚل مےٚ یاوُن ترأوِتھ تھأوِتھ غم | یوٗ رِپھیرِ نا لایَس بہ نادوٚیسی یے
چھُنہٕ بأڈِی کأڈی نوشہِ ہُنٛد لول | ہَشہِ تے زأم روزان یادوٚیسی یے
چھِہِ لولچِہ ہی گوم اُرٕ نے رنگ | قدمےٚ اوسم سروِ آزاد وٚیسی یے
ہایہ گُرٛنَس شوٗبہٕ وِنہِ گرایہٕ ستی | نیٖلی جامہٕ تے اَندری لادوٚیسی یے
کوٗچھِ اندر رچھنے آمژ بال | ژالہٕ کوٗتاہ گوم بیداد وٚیسی یے
چھُم مےٚ ہاوس باوس اَندرِم دأدی | ٹوٹھ یاوُن پاوس یاد وٚیسی یے
ہرٛ لوٚمنم نٔیندرے ہرٛ سوندرے | بار صاحبس کرٕ فریاد وٚیسی یے
دِیہِ نا داد یِیہِ نا سروِ آزاد | وژھہِ وأنٛجہِ لالیس ناد وٚیسی یے

---

[1] عبدالاحد آزاد زاوژوڑری تھیلکس رانگرگامس منٛز ۱۹۰۳ءکٔیت تہٕ گذریو ۴ راپریل ۱۹۴۸ءمنٛز ۔ آزاد چھُ کأشرِ زبأنٕ ہُنٛد شبلی نعمانی تہٕ رضا زادہ شفق ۔ اَمی گٔری کأشرِن شاعرن ہِنٛدی حالات قلمبندتہٕ تنقیدی سام ہیتھ کرٕنٕ کشمیری زبان اور شاعری، ناوٕ کی ترٛیہہ جلد مکمل۔ یتھ کأشرِس ادبس منٛز سنگ میلچ حیثیت حاصل چھےٚ ۔ آزاد چھُ کأشرِ قومُک انقلأبی شاعر یُسنٛد خاص موضوع، وطن، وطنیت، انسان، انسأنیت، سماج تہٕ سمأجی استحصال رُودمُت چھُ ۔ ازکل چھےٚ اَمِس بہلہِ پایہِ شأعرٕ سنٛز صد سالہٕ تقریبہ مناونہٕ یوان۔

عبدالاحد آزاد

○

افسانہٕ جُدا ساز تے سامانہٕ جُدا میون
موے خانہٕ جُدا شیشہِ تہٕ پیمانہٕ جُدا میون
خُمار پنُن سوز تہٕ ساقی مےٚ پنُن دِل
چھُم ساز پنُن سینہٕ تے سنطورِ صدا میون
مندرن مشیدن دھرم سالن چون خدا خوش
لولس تہٕ گُنرس دردِ دِلس راضی خدا میون
پھیوٚرُس حکیمن پاد رٕٹم برہمنن سادَن
زخمن تہٕ دادٕن پانٕسے رٕنش وُچھ تہٕ دوا میون
نے شک نہ چھُم کینہٕ نے وسواس نہٕ چھُم خوف
پینہٕ نین تہٕ پردٕن روبرو آئینہٕ صفا میون
چھُس دوستی ہُنٛد دوس یہِ دشمن مےٚ کرٕم کیاہ
یتھ دوستی ہنٛزٕ وارِ منٛز دشمن تہٕ گوٚلا میون
انسانہٕ ہٕنٛدِ کھوتہٕ یوٚت کالاہ لال موٕللی چھی
تیوٚت کال مےٚ پیٹھ راج کر محتاج گدا میون

○

عبدالاحد آزاد

○

وولو لاگہٕ وو دوس دأری نگارو
دِلس کاستم بے قرأری نگارو

وولو چنگہٕ وایان بہو رنگہٕ ناوے
گرٛھو تیل بل گپکأری نگارو

دوہے وعدِ تھأوِتھ پٔژ یا دیُن تغافُل
توٚے چھا یُہے نامدأری نگارو

ژٔری جامہٕ لأگِتھ چھی کامہٕ دِوو
وبسے رأوِتھس پرأری پرأری نگارو

یژھے زیادٕ چھےٚ بیوفأیی تہٕ شوٗخی
ترٛژھے کم ژٕ ے منٛز غمگسأری نگارو

وولو ڈالہِ ڈالے گِندٕو لولہٕ ہاۓ
چھِ گلزار پھٔلی متٕ ژوپأری نگارو

وٕجُس مایہ چانے لجس لولہٕ زالے
مران چھُس کران دم شُمأری نگارو

انان مالہٕ گٔری گٔری چھُ آزاد ڈالے
جوآہرِ موٕللی ژأری ژأری نگارو

○

عبدالاحد آزاد

○

لولہٕ باغس آوے نوٗبہار وٚنیسی یے
نیری چھاوَنہِ گُل تہٕ گلزار وٚنیسی یے

آیہِ پھٔلی پھٔلی پوشہِ وُنہِ پوشہِ وارے
دراىہِ چھاوان لچھہِ بٕز اُچھہِ دارے
جایہِ جایہِ پھیری مُشکٕنی دار وٚنیسی یے
نیری چھاوَنہِ گُل تہٕ گلزار وٚنیسی یے

تراوی سأری قصہٕ تے افسانے
ترأوی زألی زألی پنجرٕ تے زولانے
چھاوی یاوٕنک شراوُن تہٕ ہار وٚنیسی یے
نیری چھاوَنہِ گُل تہٕ گلزار وٚنیسی یے

کری پرواز لأگِتھ سوزٕکی پَر
پھیری تھزٕرن پزٕرچہِ وُزملہٕ کر
شولہٕ ناوِتھ لولہٕ کوہسار وٚنیسی یے
نیری چھاوَنہِ گُل تہٕ گلزار وٚنیسی یے

چھکھ ژٕ توشان سازس تہٕ سامانس
واجہِ مرمن تہٕ بیٚیہِ رونہِ دامانس
یہِ چھُ سورُے ناپائیدار وٚنیسی یے
نیری چھاوَنہِ گُل تہٕ گلزار وٚنیسی یے

پائیدأری چھےٚ ناوس تہٕ ورتاوَس

نہ زِ سورمس تہٕ سازس پأراوس

پوشہِ وُن چھایہِ جوشہِ وُن ناروٚیسۍ یے

نیری چھا وَنہِ گُل تہٕ گُلزار ویٚسۍ یے

چھکھ ژٕ حسنک تہٕ لولُک افسانے

بن مہٕ اسٕنک تہٕ گِندنک سامانے

پانہٕ گلشن پانہٕ چھکھ بہار ویٚسۍ یے

نیری چھا وَنہِ گُل تہٕ گُلزار ویٚسۍ یے

پوشہِ مالن چھِ عأشہِ مٔتۍ لوٗکھ چھاوان

موختہٕ ہارِن چھِ پوٚختہٕ کارمولہٕ ناوان

توشی پوشن بن ژٕ موختہٕ ہاویٚسۍ یے

نیری چھا وَنہِ گُل تہٕ گُلزار ویٚسۍ یے

گرٕ یسی کوٗراہ اَس ژٕندہٕ ہارِچ زوٗن

شاہہِ یوٗسفٕنۍ معشوق حبہ خوتون

گاٹہٕ جارنۍ گرٕسو نامدار ویٚسۍ یے

نیری چھا وَنہِ گُل تہٕ گُلزار ویٚسۍ یے

لولہٕ نادن گوش تھاو آزادس

وُنہِ آدن اوسے پتہٕ سادس

چھے غنیمت یُتھ وفادار ویٚسۍ یے

نیری چھا وَنہِ گُل تہٕ گُلزار ویٚسۍ یے

○

عبدالاحد آزاد

○

یمبر زل ژیٛے پتے مَرِ ہا یہِ کُس تھاون گرے بۆ مبرو

اَمی غمہٕ ستیٚ نیٚندرِ چھم نو یوان۔ووٕنی لولرے بۆ مبرو

بٕنتھ ییس آو سُے زانان چھُ اولاد دود کیا طوٗفان

فدا ژیٛے پتھ یہِ کرِ ہا پان شبے ستھ شُری چھم گرے۔بۆ مبرو

ہیٚچھِ جُو میانہِ موکھہٕ قونٕن خوجو زول چایہِ کھوتے نٕون

جِنس گرٕژھی گرٕژھی رتہِ میونُے خوٗن کران گھ تتھ لرے۔بۆ مبرو

نمازن کیٚت تہِ میونُے پان نیازن کیٚت تہٕ میونُے پان

یوان ییٚلہِ چھے مہے رمضان بہان میانے گرے۔بۆ مبرو

ونے کیا یارِ کم کم نارِ تٕژ یتھ اَوِلس پانس

گرِم رتہٕ کالہِ آفتابن وندس منز کانگرِے بۆ مبرو

وسان یتھ کالہِ اوٗس پاٗغمبرن جبرئیلؑ اسمانے

سُہ تھوٚو سانو وطندارو تہٕ درویشو گرے بۆ مبرو

اگر پاٗغمبر اہ گنہِ آسہِ کُس باوہٕ تسُند پاٗغام

مےٚ آزاد بد نصیبس کُس دوا دادبن کرے بۆ مبرو

○

عبدالاحد آزاد

○

دِلُک ولولاہ راوٕ راون غولٲمی

دمباغس پُٹھن حبس نہٕ تھاوان غولٲمی

کمن دِل ہُشارن تہٕ بیدار مغزن

زندے موتچھ نیندرِ ساوان غولٲمی

کمن دردٕ باغن کمن پوشہٕ واربن

چھُ زَن واو ہرذُک ہراوان غولٲمی

کمن نابکارن ہٕندبن براندٕ نیٚ گُن

کمن گاٹلبن سُجدٕ دیاوان غولٲمی

یِمن شوٗبہٕ ہے جاے تراوٕنی کھورن تل

کلٕس پیٹھ تِمن کھالہٕ ناوان غولٲمی

وسان نار یِہندبن دہانن تہٕ قلمن

تِمن گُن ہلم دارٕ ناوان غولٲمی

کران فوطہٕ موختس لٔدٕز پوٚنحتہٕ لالن

سونس وارٕ سرتل بناوان گولٲمی

چھےٚ تتھہٕ پأٹھی اُفین ڈالان ہوشے

تِتھے پأٹھی حبسہٕ وبسراوان غولٲمی

بیکأری تہٕ غم داٗدی خأری تہٕ ذلت

چھِ سأرِی ستم ژالہٕ ناوان غولٲمی

ولیکن چھُ ییٚلہِ وقت واتان برابرَ

پٔننۍ ناو پانے ڈُباوان غولأمی

چھُ اِد شورِ وتھران تیمنے مندورٕ بن

یمن خوٗنہٕ پننے سجاوان غولأمی

چھِ اِد توپہٕ خانن تہٕ جنگی جوانن

ژھری پانہٕ دَم ہارِ ناوان غولأمی

چھِ اَتھ ظلمچ ناوِ ییتھ بٕ سرس منٛز

چلاوان غولأمی ڈُباوان غولأمی

چھِ آسرٕ ی پھلبن سنگرن ہیٚتی اٰخر

پٕنُن وقت وأتِتھ لڑاوان غولأمی

کُنبرتے یقین پأدٕ سپٕنتھ غولامن

بڈٕبن منٛزلن واتناوان غولأمی

غولأمی چھِ پننہٕ نۍ ٹُوزانُن نہ واتُن

ژٕ ناحقہٕ چھِھن منہ چھاوان غولأمی

غولأمی کرٕ نۍ شوٗبہِ لس پوٗختہٕ کارس

چھُ سمسارِ منٛز یُس مِٹاوان غولأمی

چھِ زانان یم سورٕ وٕنۍ دوہ غنیمت

توَے کأشرٕ بن ییٚژ ستاوان غولأمی

کران پأدٕ رندن تہٕ آزاد راہین

چھُ بُنیاد ظُلمچ ہِلاوان غولأمی

○

عبدالاحدآزاد

○

محفلن منز خوش دِلاہ آتش زبانا آسہِ ہے

بوزِ ناوان سوزِ سان لولُک ترانا آسہِ ہے

بُلبُلن ہُنْد آے ہُری تن دِل چھِ تاہم خوش کران

ہردِ کاوو دردِ نیہ تلمُت طُفانا آسہِ ہے

یِم وناں اُسی ہیٚندی مسلمان بٲے بارِنی پانہِ واٗنی

کیا تیمن نِشہِ بیا کھ کانْہہ ویدا قرآنا آسہِ ہے

قدرتس بیٚون بیٚون تھٲوِنی یودٲے آسہِ ہنِ ملت تہِ قوم

پتھ اُکِس بیٚون بیٚون زمینا آسمانا آسہِ ہے

قِسمتس یا خاندانس پتھ اکھاہ ڈیوٗنٛھم سوار

بروٚنْہہ پکان پنہِ نبِ کوٹھبِ کانْہہ نوجوان آسہِ ہے

گاٹہِ جاراہ آزِ موٗم ژاٹہِ ہالن پھیری پھیری

واے تتہِ انسان بنہِ نک امتحانا آسہِ ہے

لولہٕ والىىن ہوشہِ ڈالہٕ نہٕ لولہٕ رٕسی کلہٕ وال آے

ژٕھری کھاٗسی اَمہِ کھوتہٕ چاوان مہربانا آسہِ ہے

رِندٕ دل عاشق تہ کرٕہن بندٕنے ٕستی بندگی

بندگی منٛز زندگی ہُند اکھ نشانا آسہِ ہے

نیرٕ ہا سٔنیاس لاٗگتھ پھیرٕ ہا تمہِنے وتن

دوستن ییتہِ دوستی ہنٛز پاٗری زاناہ آسہِ ہے

ٕکتی بوچھہِ ہتی آرٕ کٔتی گیہِ آسمانن کُن وُچھان

لامکانس پٹھ تہِ دیارن ہُند مکانا آسہِ ہے

کیا ونان آزاد کٔس بوزان تمٔی ٕسندی یم وبد اکھ

زانٛہہ تہِ لیٛکھان زُلفِ خالگ داستانا آسہِ ہے

لہ کینہٕ ن قلمی نسخن منٛز چھُ یُہ دبدلہٕ ییٛلہِ تہٕ درج گرِتھ۔

عبدالاحد آزاد

①

ژٕ اوسُکھ گاٹہٕ جاژک نور لوگُتھ نار انسانو
کرِٕتھ انسانٔنیت بدنام ہا بے عارٕ انسانو
محبت بأگراوُن کیُت کریونگھ قدرتن پاۍدٲن
ژٕے لوگُتھ دین و ایمانس کرُن باپار انسانو
تھویونٔے قدرتن پننین خزانن ٹھان مُژراۍوِتھ
ژٕے اوسُے بأگرأوِتھ کھیوٚن بنیو کھ شہمار انسانو
گُنے عالم ، گُنے آدم نمس ءِتی ماز مازس نم
یہِ کُمی ترووٕے دِلس اندر دِیے ہُند نار انسانو
بنیو کھ درمُک تہٕ دینُک تھم نہٕ دینُک غم نہ درمُک غم
کران انسانٔنیت ماتم وُچھِتھ چانٛی کار انسانو
پرٕیا دیُن سینہٕ انسانس تِتھِس دینس تہٕ ایمانس
کران گُنزِس تہٕ یکسانس چھُ یُس دوگنیار انسانو
کوٚرُتھ فِتنن فسادن ناو دینہ ٲری وطن دٲری
ونان یِتھ چھکھ ژٕ بیدٲری یہِ چھے خُمار انسانو

دِتُے بڑٕ ہم پنہٕ نیوٕ ے کارو دِوان چھُکھ قسمتکی بارو
تران چھُکھ پرانِ وٕ ے تارٕ و لگی کتہٕ تار انسانو

دِلس منز اضطرابا چھے حُبابن ہُند حجابا چھے
یہِ سوُرے میوٹھ خاباہ چھے ژٕ گژھ بیدار انسانو

جگر پارن تہٕ غمخوارن رٔفیقن دوستن یارن
جگر کِتھہٕ پأٹھی کتراوان ژٕ چھُکھ خونخوار انسانو

دِوان چھُکھ پنہٕ نِسے باغس ژٕ موٗلن دروت تہٕ پٔترن سگ
گرس پنہٕ نس ژٕ چھُکھ پانے کران لُرٕ پار انسانو

دِتُے ہأوِتھ ژٔے آزادن چھُ کیاہ انسانہٕ سُند آدن
ژٕ نے کن تھاوٕ ہس نادن گوبان چھے بار انسانو[1]

○

---

[1] یمہِ باپتھ آدم دُنیاہس منز وأرِدسپُد یاسپد ان چُھ انسان چھُ تمیُک ضِد اپنأوِتھ عبدالاحد آزادنہِ تنقیدُک نشانہٕ بنیومُت ۔ آزادنس یتھ کلامس منز چھُ انسانہٕ سُند بن یمنے وٕ سکتین کار نامن پرٕ دٕ تلنہٕ آمُت تہٕ تُس صحیح وتہِ پٹھ رٔنیخ ژٕینہٕ وُنی دِنہٕ آمژ ۔

عبدالکریم[1]

○

معشوقۂ اَمہِ چانہِ لولَے   عاشق گیہِ دیوانے
لاشک چھکھ ژٕ نورانَے   عاشق گئیہِ دیوانے
تھاوکن میانبن گراوان   کھبو موختۂ سبزٕ کاون
گو شمن طرفن زانے   عاشق گئیہِ دیوانے
شبہ چھِ کعبۂ شبہ چھِ بتخانے   شبہ چھِ مس شبہ چھِ میخانے
یُس ہیٚچھِ تٔس چھُ عیانے   عاشق گئیہِ دیوانے
ہیچھ کثیاہ یُس آسہِ باپیر   شیٚچھِ شاہ زانن دِل گیر
مچھِ چھا تور واتانے   عاشق گئیہِ دیوانے
مچھہِ کتہِ کوٚر قبالۂ پانس   ہیٚچھنے گئیہِ نِشہِ زانس
شبہ چھِ نار زانہِ پروانے   عاشق گئیہِ دیوانے
پروانۂ اتھ شمع دانس   گتھ کران آنس آنس
سرپانۂ نورِ یزدانے   عاشق گئیہِ دیوانے
گاش میوٚل گاشس ژوپأری   لاش میون زوٚل عشقۂ نأری
آش چھم چائٕنی جانانے   عاشق گئیہِ دیوانے
آش چائٕنی تیٚمی تھاوبھر پوٚر   ناش گوس پاین پتھ نوٚر
راش ہتھ آو کار وانے   عاشق گئیہِ دیوانے
نیہِ منز اتھ کاروانس   پے چھے عبدالکریمس
دے چھے تس مہربانے   عاشق گئیہِ دیوانے

---

[1] عبدالکریم زاو ۱۹۲۵ء منز بانۂ محل حبہ کدل تہٕ ۲۶ جنوری ۱۹۸۳ء منز گوٚو تیٚمہِ عالمۂ۔

عبدالکریم

معقوٗل مس چَتھ آیکھے بأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
عأقِل عشقن چأٹی ہے زأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
سأ لس درایہِ کھٔے منزاَچھ وأ لی قولس ہٕے ڈل بأ ٹی یے
لوٗل چون مے دِلس یِکھنا سأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
مردن ءستی گنِد نردس بأ لی پرٕ دِ ٹُل تھوٚ د خورد سأ ٹی یے
دردَ ے بأ نج ہا یمبرزأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
روٚ نبلن فال ہے مے وُچھم بأ لی سوٚ نبلن منز یمبر زأ لی یے
تنبلان بوٚ مبرس دِل گوٚ و وُبأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
کامران شہرٕ چ ہا ے ہی مأ لی جامہٕ چھی نأ ٹی موأ لی یے
نامدارنأ گرا ے ووٚ تھے پاتأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
نامس آہو چشمہٕ بنگأ لی دامس لأ گ ازأ لی یے
شامَس صُجو گوم یِٔژ کأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
شام تے صُجو زون گاتأ لی کأم تے کرٛ وت گأ لی گأ ٹی یے
رام تے رحیم اِدٕ دِتھ گوم تجأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
تامَس چھِ واریاہ معنے بأ لی خامس کٔسے کرِ حأ ٹی یے
جامَس موے مے بوٚ ریہ کلہٕ وأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے
سزِ یُس ایشورنہِ وتہِ ووأ لی وزِ تس تار ششکأ ٹی یے
پٔز عبدالکریم مَس چو مأ لی کونکل کٔمی سنبأٹی یے

عبدالکریم

ویرِ چانے دِل مےٚ گوم خستہٕ لولو
نیرِ ویٚسی یے ڈل سارستہٕ لولو

زیرِ دامن روزِ پہر ستہٕ لولو
نیرِ ویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

زاُلی وانکن تل چھی زُلفکی زال
باُلی ڈیشتھ عاشق گیہٕ بے حال

ناُلی کیاہ چھُ سنگہِ فارستہٕ لولو
نیرِ ویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

سیر عری فان طوفانہِ آسمأنی
پہر کاٮٔلن تہٕ ہوونم ناگہأنی

نورِ مولا منٛز حرمستہٕ لولو
نیرِ ویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

دوٗرِ روزِتھ ہووتھم نورِ روخسار
مورِتھووتھم للہٕ وُن یہٕ عشقنٕے نار

ژوٗرِ نیوٗتھم دِلہ کٔے حبستہٕ لولو
نیرویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

لولہٕ باغٕچ نازنین چھکھ یمبرزل
مأَلہٕ لوٗ گمُت شالہٕ مأر بونبن تل

کرتہٕ نظراہ آیہٕ شارستہٕ لولو
نیرِ ویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

باغہِ نشاط چھاکنہِ آسہِ تیل بل
دوئے ویٚسی یے ژھانڈون حضرتبل

تتھی پیاروس دیدارستہٕ لولو
نیرویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

مَتہِ لاران گژھ ہو حضرت بل
تَتہِ سأری انبیاہ تہٕ بیٚیہٕ مُرسل

وَتہِ پکوٗنی گیہٕ آرستہٕ لولو
نیرِ ویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

عبدالکریم نہکے چھے کُنٛج چاُلی
وَنتہٕ کیاچھے حاصل تورکو ڈاُلی

یِیتہِ شاہ آسہِ پانہٕ عدلس تہٕ لولو
نیرویٚسی یے ڈل سأرستہٕ لولو

عبدالکریم

ژٕ سنٛے یِکھ زن مےٚ آسان دِل رِوأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژےٚ وُچھأنی
ژےٚ پتھ چھم راوٕ رأوِمژ زندٕگأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژےٚ وُچھأنی
مےٚ کوٚرمُت سوٗر بدنس لولہٕ نارن
توَے شہجار منجوم آبہٕ شارن
رِندو لٔب نارٕ أندرے زندگأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژےٚ وُچھأنی
ژان ہرجایہِ مأکر ہتھ پٔنن زال
گژھان شرمندٕ تہِ ڈیشتھ صاحبہِ حال
وبژان چھا بافقیرن قصہٕ خأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژےٚ وُچھأنی
وُچھم کینژَن فقیرن جَلوٕ ہیوٗمُت
وُچھم کینژن فقیرن سون بنیوٗمُت
وُچھِم کینہہ ئلی کران چھِی وعظ خأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسم ژےٚ وُچھأنی

پھٔلَے أَج حُسنہٕ باغَس پھٔلی سیاہ پوش
زُلیخا خابہٕ أندرے سپز بیہوش
لوٚبُن خود حُسنہٕ یوسفؑ ناگہأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسَم ژےٚ وُچھأنی

بہ دژٕ امُت ژےٚ پتے چھس پچھے ژےٚ روشن
ژےٚ گے نا میأنی آلو زانہہ تہٕ گوش
مےٚ چھَم دون عالمن منٛز آش چأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسَم ژےٚ وُچھأنی

ژٕ یوٚدوے دِکھ مےٚ دیدار کیاہ گژھی کم
ژٕ چھُکھنا بادشاہ ہے ہردُ عالم
ژٕکر عبدالکریمس نظرِ ثأنی
مدأنو چشمہٕ لوَسَم ژےٚ وُچھأنی

عبدالکریم

○

کۆرم نبی ین یوہے تلقین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
سۆرم اللہ پۆرُم یاسین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
چھُ تھۆد بے دین تمام قومن — سُہ قوم منظور کۆرُے نبین
چھُ تتھ قومَس کران آفرین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
ؤنتھ کس ہکہ یمے اسرار — بُنتھ بے دین وُچھم سردار
کھٔنتھ اوُسم بہ چھس مومین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
ونان اسلام یوہے پیغام — بنان بے دین چھُ مازانہہ خام
سَنان سو خَنَن چھُ بالیقین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
بنُن بے دین سبٹھاہ دشوار — چھونُن از سر گژھی پنڈار
بنُن گژھہِ صاف پنُن آیین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
چھُ سارِنے سریہِ لامذہب — تہِ کم زانن اَنن برلب
یہ وۆتھ تتھی مژ نبی نازنین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
وُچھُم کُھہنۂ نے کران دربار — وُچھم کُھہنۂ نے کران صد مار
وُچھم کُھہنہ نے بُستھ درچین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
سرَے کرتو نبی کیاہ گوو — ذرے ذرِ تمی مےٚ لأج نَم زبو
پرے سوُرے گژھم توہین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین
وُچھم بے دین اندر حرمس — نماز لأ گتھ نمان اوس گس
سُہ چھُم عبدالکریم مسکین — مےٚ گُن مذہب بہ گوس بید ین

○

عبدالکریم

○

زُونہٕ نیر وُچھنے پان ہے وٕسی یے
دُنیا چھُ آخر فان ہے وٕسی یے
یَنہٕ مَس دیُت نم اَمی کلوالن
تنہٕ گوم بیدار پران ہے وٕسی یے
لٹہِ اکہِ تُل قدم وُچھتہٕ عشقٕنی صدم
ترٹہِ ستی کرزٕ مان مان ہے وٕسی یے
تھاوی تھم عشقٕنی داغ مے لٙلہٕ وٕنی
لاَے تھم تیرٕ مِژ گان ہے وٕسی یے
چھی سبزٕ جامہٕ ناٹی چینچ پوشہِ ماٹی
عاشقن چھُ چون ارمان ہے وٕسی یے
دایہٕ ستی وُچھمکھ گرایہٕ چھکھ ماران
آیہِ آیہِ پرتہٕ فرقان ہے وٕسی یے
دارِ بردِتھ ژٕ روز نغمہٕ منصوٗر بوز
چھے وزان سوزِ سلطان ہے وٕسی یے
عبدالکریمس نِشہِ چھے پانس
ستی ستی شاہہِ جیلان ہے وٕسی یے

○

عبدالکریم

○

ہتہٕ گُنہٕ نیر دل گوم ہےٚ تارِ ویسٚی ییے
وولے گرٛھوَ ے بادام وارِ ویسٚی ییے
دِتہٕ دیدار خم ژام کارِ ویسٚی ییے
وولے گرٛھوَ ے بادام وارِ ویسٚی ییے

گُلِ بادام چھِ پھٲلِ ہتی بیٚہٕ اَچھِ پوش
توش باغِ ییے وُچھنے آیہٕ مے نوش
جوش گوٚنڈنم تہٕ اوٚش ما مارِ ویسٚی ییے
وولے گرٛھوَ ے بادام وارِ ویسٚی ییے

ئِج پھُلیاہ رنگہٕ رنگہٕ گُلزارن
ژٕج گانگل باغن تہٕ کوہسارن
سُے بوش کیٛاہ لوٚگ آتوارِ ویسٚی ییے
وولے گرٛھوَ ے بادام وارِ ویسٚی ییے

ہی تھرِ وُچھ سُنبلو چھُ وولُمت نال
تی ڈیشتھ عاشق گےٚ بے حال
چھِ مُشتاق زُلفچہٕ تارِ ویسٚی ییے
وولے گرٛھوَ ے بادام وارِ ویسٚی ییے

تمبلومُت چھس اَکی ماہ جبینن
سُے پأغام چھُ بوزمُت گُل چینن

تی وُچھنے آیہِ ون ہارِ وینسی یے
وولے گرشھوَے بادام وارِ وینسی یے
مے تہِ عشقن چائز چھم کڈِمژ کل
تتہِ آسن عاشق پوشہِ تھرِ تل
وتہِ پکہِ وُن تہِ بیہِ اَچھہِ دارِ وینسی یے
وولے گرشھوَے بادام وارِ وینسی یے
سُنز پوشن ووَن گلہِ آفتابن
نوَن جلواہ ہوونم آنجنابنؐ
ژون یارن ستی مے تہِ تارِ وینسی یے
وولے گرشھوَے بادام وارِ وینسی یے
عشقہِ سئدرس تھاہ لاین چھے دشوار
کینہہ چھِ کھاران ہارِ غلی کینہہ موختہِ ہار
سُہ چھُ ڈُنگل دُریُس کھارِ وینسی یے
وولے گرشھوَے بادام وارِ وینسی یے
عبدالکریم دَمہِ دَمہِ تنبہِ لووتھن
نِشہِ اَسِتھ ونتہِ کیازِ مشرووتھن
چھے نہِ انصاف کوَت کال پرارِ وینسی یے
وولے گرشھوَے بادام وارِ وینسی یے

عارف بیگ[1]

⭘

رُم گیم شیشَس بگُرگو بانہٕ میون
ساقیا وأتھ رَٹیا جانانہٕ میون

آمہِ نِے کھاسِتھ تھو یوَس مَس برِتھ
تَس ہتس سے آو نے مستانہٕ میون

زبو کلے یم أچھ پُتٕنی کرِنم شہن
مۆژ بہٕ تَس پتہٕ گَس پتے دیوانہٕ میون

ہیر پچ وانچ گیم تکبیرٕ ستی
چھُم مُدے ییہٕ مُلی ہیم جانانہٕ میون

الفتچہِ تلوارِ کوٚرنم پارٕ اَڈ
چھُس ونس مژ گَس ونبس افسانہٕ میون

ٹیوٚک روخہٕ گے سِر چھُ میرنٕ[2] کفرو دین
دون اندر پروانہٕ چھے دُردانہٕ میون

ہاشہودٕ کہِ شاہ بازو بوزِ گَس
سوزِ عارف روزِ بَس افسانہٕ میون

---

[1] عارف بیگن پورٕ ناو چھُ میرزا غلام حسن بیگ عارف۔ عارف صأب زاو ۱۳ر ستمبر ۱۹۱۰ء تہٕ گذریو ۱۳ر اپریل ۲۰۰۳ء کیٚت۔ برزوٚل سرینگرٕ أسی أڈی جن ہنٛدِس ہسپتالس نِشہِ روزان۔ یموٚ چھے درجن پیٚنٛتھی کتابہٕ تحریر کرٕمژ۔ قرآن شریفس کوٚرُکھ کأشر ترجمہٕ تہٕ۔ کأشرِ زبأنی خأطرٕ چھے یموٚ تمہِ ساتہٕ کأم کرٕمژ ییٚلہِ کأشرِ پأٹھی کتھ کرنس منٛد چھان أسی تہٕ کأشرِ پرٕمتی لوٗکھ یم تمدُنی لحاظٕ ہمیشہِ ان پڑھ چھ آسان أسس ہبڈان تہٕ نچہِ نظرِ دُچھان۔ [2] یہ چھُ ترجمہٕ تہٕ تہٕ میر تقی میر ہنٛدِس یتھ شارس کُن اشارٕ تہٕ:۔

میر کے دین دمذہب کو پوچھتے کیا انہوں نے تو   قشقہ کھینچا دیر میں بیٹھا کب کا ترکِ اسلام کیا

عادل کرالہ وأرِیٓ ۱

○

عید آیم تۂ بہ کرے سالو بوزو آلو مصر کے لالو
گچھِ گُٹھِ ہُو گچھ گرٕ ناوَے لچھ قسِمَے پوش وتھراوَے
اَچھِ پوشن بۂ کرے مالو بوزُو آلو مِصر کے لالو
رنگہِ رنگے نعمژ رنۂ ناوے لولہٕ سان ہو بروٚنٹھہٕ کنہِ تھاوَے
موے تۂ معرفت بہ برے پیالو بوزُو آلو مِصر کے لالو
کینہٕ تژاو از یِتۂ ووٚنی سوئُے نارٕ عشقنہِ دۆد سینہٕ میونُے
وارٕ وُچھتو میونُے حالو بوزُو آلو مِصر کے لالو
یؠ ری یِکھنا دعویٰ دارو بے دردو ہا بے عارو
کِنہٕ سوزَے توری سوالو بوزُو آلو مِصر کے لالو
پِتۂ جَل جَل دِتۂ درشونُے مێتہِ عاۤدلس چھُ تمناہ چونُے
کس ستی چھیہم نألی نالو بوزُو آلو مِصر کے لالو

○

---

۱ پورٕ ناو چھُس غلام محمد بٹ ۔ عادل چھُس تخلص ۔ روزان چھُ کرالہ وأر ژوڈُر ۔ شیٹھ پیٹھی آسکھ وأنس ۔ غزلن ہنز اکھ سومبرن ''افسانہٕ عشق'' چھکھ ۱۹۶۵ء منز چھاپ کرٕمژ ۔ یِہُند کلام چھُ رئسیل تۂ عوأمی اُمنگن عأنہِ مطأبق ۔ میچھر تۂ لے چھےٚ یِہندِس پرٕبتھ کلامس منز موجوٗد ۔

عادل کرالہ وآرٓی

چھےٚ چونہِ ژُری ژُری ہیرِ بون زُلفے خمن شۆبی سلام
از رہ مزخمی میأنی تن خنجر بُمن شۆبی سلام

سروے قدس حسنٕک جلاوسےٚ برگہِ لالس آمہِ تاو
شرمندٕ نرگس درچمن گلِ یاسمن شۆبی سلام

بادام چشمہِ سورمہِ فام وۆتھ شورِ محشر خاص وعام
سوے زندگی موردے دِلن رُمن رُمن شۆبی سلام

شہمار ییم زُلفے سیاہ گیسو اویزان صدبَلا
چھِی پیچ وخم کیاہ کونکلن ترسۆنبلن شۆبی سلام

ییم لعلہِ لب مرجان رنگ ڈیشتھ گژھان عاشق درنگ
دند چأنی زن لالے ییمن اے یارمن شۆبی سلام

اَمہِ چانہِ حسنٕک لولہِ زر عادلؔ چھُ للہِ وان درجگر
شیٚچھ ہیتھ چھِ سوزان بُلبُلن اے شاہہِ من شۆبی سلام

علی محمد شہباز[1]

○

تھوٗتھ خدایہ للہِ وُن تقدیر میانہِ باپتھ[2]
کیاہ اوس ناکُنے کانٛہہ تدبیر میانہِ باپتھ

از تام لگی تمناہ ساری مے گردِ آبس
خوابس أکِس چھِ لچھ لچھ تعبیر میانہِ باپتھ

کُس تھاوِ وانٛسہِ لادن میٲنس مٔتس امارس
کُس اَنہِ یارِ سٟتزٕ اکھ تصویر میانہِ باپتھ

بادے صباژٕ وٲنی زبس چانٛس یٮ۪نس چھُ پیاران
تتہِ گری زِ بَس یوہے اکھ تقریر میانہِ باپتھ

یوٚدوَے مے پٮ۪نہِ دٮ۪سی زانٛہہ اکھ قطرٕ چاوِ ساقی
زہرس چھُ نابدُک ہیوٚ تاثیر میانہِ باپتھ

شہباز دود لوٗلُک لوٗگن چھُ کریوٗٹھ باسان
روٗزِن یہِ دود روزِن جاگیر میانہِ باپتھ

---

[1] علی محمد شہباز زاو ۱۹۳۹ء منٛز شاٹھ گوٚنڈ ہٕندوارِ تہٕ از بروٚنٛہہ پانٛژھ شبے ڈری کوٚر بندوق بردارو ڈیوٹی دوران شہید۔ پیشہِ کٔنی أسی مُدرِس۔ یِہندس کلامس منٛز چھے موسیقی ہٕنز رَو زورٕ شورٕ سان پکان۔ فراق، کرتچھر تہٕ دوٗربر چھُ یِہند کلامُک ہرتر۔

[2] یہِ غزل چھے کٲشرِ ہِندی مشہور گلوکار جناب رحمت اللہ خان صأبن گیوٚمُت۔

علی محمد شہباز

پوشہِ متیو نێندٕر پیٚیم چاۓنی غزل گیوان گیوان
چھُم نہٕ ووتھان تی بولیکھان میلہِ قلم رِوان رِوان

نیرِ پوٚتُس یہِ میون دِل کفن وٲلتھ اتی وُچھو
لُکھ سمن تہٕ کیاہ ونن کفنہٕ رِلِبن سُوان سُوان

زنٕد زُوے اگریہکھ پوشہٕ پُھلے بہٕ چھاوٕ ہا
ڈٕدی مےٚ پوٚتُس مزار پوش نارٕ برہن وُچھان وُچھان

میٹھی گرِم تمن وتن گردِ پھلبن مُشک ہیوٚتُم
دراکھ یمو وَتو کُنے زونہِ وُچھتھ اسان اسان

از تہِ یتھے یہِ شام دراو سنگدلو ژٕ کونو آکھ
نیرِ پگاہ یپاٗری یس مےٚ پیٚتی ودان ودان

از تہِ گرم نوی اچھر تراش ہیوٚتُم علامتن
توتہِ لیچھم اَکھے غزل خوٗنہِ جگر چوان چوان

چون بدن گلو وُچھکھ ہوش ڈوٚلُکھ پلو ژٕٹِکھ
شامہٕ سوندر تہِ گیہِ رٔہتھ سورمہٕ اچھن وُچھان وُچھان

نافہٕ پھلیوو ووٗنی نیر توٚن بادِ صبا چھُ زاگ ہیتھ
پھٔلِتھ وٲری چون پے مشک وتن چھکان چھکان

مُشکہِ عنبر یہ ببرِ تن زونہِ چھٲلُن وٕلُس نقاب

مائزِ گُلبن نظر لٔجی سورمہِ أچھن چھلان چھلان

راتھ تہِ چھےٚ أچھن اندر گاش تہِ چھے أچھن اندر

راتھ گٔیم أچھن وُچھان گاش أچھن مُہان مُہان

میون بُتُر تہٕ بانہٕ وُچھ وٲنسہِ وُچھم یہے ستم

آہ تہِ کوٚرُم نہٕ نسہ وٲہی میون جگر تلان تلان

وولہٕ سہ پیأری یہٕ زُوندے میون بےٚ پَڑھ جناز وڑاو

توتہِ وُچھہکھ کفن تُلِتھ قبرِ اندر وسان وسان

میون جگر چھُ وُنہِ برہمن نامہٕ لِیکھتھ کمن کمن

پامہٕ رَٹیا یہ شہبازؔ جامہٕ کھتھن ولان ولان[1]

○

---

[1] یہِ کلام چھُ منظور احمد شاہ تہِ تہند بو دَہرِ بوجوسبٹھاہ جان پأٹھی گیوومُت ۔

عمہ صأبہ بڑأری

○

دردِکی نارَن کوُرنم سوُر ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

نارِ ستی نارس سپدان سوُر ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

قد صنوبر کیاہ چھُ شوُبان گوہر مُداور چھِی پرٚبزلان

نیلو فر دم ہیتھ چھِی برپوُر ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

صدفس تہٕ سٔدرس چھےٚ مِلون آدم در وجوٗد ہیتھ بادم

حوٗرِ چھےٚ نورس کران گوٗرِ گوٗر ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

راتس دوہس روز أنز راوان نارِ انفاسُک نار زالان

موسیٰ بٔنِ تھے رٹھ کوہہِ طوُر ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

اکھ لچھ ژوٗوُہ ساس رٹھ درشمار تمہِ تورکینٛہہ چھنہٕ گرہند تے شُمار

منہِ منز یارس کرِ گوٗرِ گوٗر ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

بُمبرو یمبرزل بیٛہہ مسول زُلفس تہٕ خالس رنگ کاجل

گرأیہ ماران چھِی زِ ے کنہٕ دوُر ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

شامہٕ ژھاین پھیران گوس درباغ ارم وأتتھ پیوس

صُبح دَم وأتتھ پھوٚلان چھےٚ نور ہُوکے زورِ ستی دوڈ منصوُر

دارِ بر ترٛوٚپتھ اژھ ظُلمات محو روز کارس دوہ تے راتھ

راز ہو نز لبِتھ لاگ سٔنز ژور ہُو کے زورِ ستیٚ دوٚد منصوٗر

درمُلکہِ یار قند دژاس سأرس میُل گو پدمانہِ ستیٚ یارس

یاریارس چھُے برپوٗر ہُو کے زورِ ستیٚ دوٚد منصوٗر

لااِلا أنزرُن چھُے دشوار لا کر پانس بن ہُشیار

عمہِ صأبہِ بٹہٕ آری مست مسرور ہُو کے زورِ ستیٚ دوٚد منصوٗر

ا عمہِ صأبہ بٹہٕ آری زاو ۱۹۵۳ء کیُت ۔ مأٔلس اوُسس سیف صأبہِ بٹہٕ آری ناویس پانہٕ تہٕ تھدِ پایک قلندر اوس ۔ سیف صأبہِ بٹہٕ آرس گیوو جناب خالہٕ صأبہِ بٹہٕ آری مول ۔ یِیلہِ زن خالہٕ صأبن مول کأشرِ زبأنی ہُند بہلہ پایہِ صوفی شأعر احمد صأبہِ بٹہٕ آری گیوو ۔ عمہٕ صأبُن ابتدأئی مرشید اوس خالہٕ صأب ۔ اَمہِ پتہٕ روٗ دِ پننس بابہٕ صأب سیف صأبنس تربیتس منز ۔ عمہٕ صأبہِ بٹہٕ آری چھُ سونہٕ صأبہِ بٹہٕ آری تہٕ مُنہٕ صأبہِ بٹہٕ آرِس نِشہِ تہِ تربیت پژ اوان ۔ یِم دوشوے اأسی تھدِ پأیکی بزرگ تہٕ خدادوست ۔ عمہِ صأبن چھُ وارِیاہ کلام وٚنُمت ۔ یِہندس کلامس منز چھُ صوفی تجربن ہُند گژ ہر کعن گژھان ۔ یِم چھِ وُنی کیٚن احمد صأبہِ بٹہٕ ارِنی جانشین تہِ تہٕ سجادٕ نشین تہِ ۔ یِم چھِ اَزکل احمد نگرِ روزان ۔ احمد نگر چھُ احمد بٹہٕ ارنس ناوس ستیٚ منسوٗب ۔ اَمہِ بروٚنہہ اوس اتھ بانڈٕ محل ناو ۔ احمد صأبہِ بٹہٕ آری، خالہٕ صأبہِ بٹہٕ آری تہٕ سیف صأبہِ بٹہٕ آری چھِ احمد نگرے دفن ۔ اورِ چھِ ساسہ بُدی عقیدت مند روزانہٕ واتان ۔

عبدالاحد آگاہ[1]

○

اضطرابا انقلابا پیچ و تابا زندگی
ولولا جوشا حُبابا میوٗٹھ خابا زندگی

مأری منڈی سُند جلوِ ہاوُن تتھٕ لاوُن کیاہ کربم
نظرِ تل چھم گردِ آبا اکھ دولابا زندگی

چأنی کِنی ما آسہِ اکھ شأہی خوشی آزآدِیا
میأنی کِنی کھورن اَتھن کِرٕھ اکھ طنابا زندگی

کأنسہِ ہنزے نظرِ گیہِ لامحدوٗد میأنی نظر
بس توَے یکی پکی وِچھم مے اکھ سرابا زندگی

کاغذی علما پوٗرم اِدٕ دژاس نفسٕنی سانگ ہبتھ
ورنہٕ سارِنی کِرٕھ پرٕنی لایق کتابا زندگی

ییٚتہِ چھہِ سأری عأرضی فأنی تہٕ بیٚیہٕ ناپایدار
توتہِ باسان سارِنے پھولہٕ وُن گولابا زندگی

زأہدی رِندی فقیری لیڈری سوداگری
پتہِ شَے چھےٚ سارِنے آنچن حسابا زندگی

منگ روٗ بس یأری ژٕ آگاہ تور کیٚت سامانہٕ کر
نتہٕ چھہِ اَسہِ ییٚتہٕ سارٕ ناوان کرینجلہِ آبا زندگی

---

[1] عبدالاحد آگاہ چھِہ آدنیوٗ رشیٚن روزان۔ رِتی شعر چھہ وُنان۔ خیالَن چھس رٕنگینی تہٕ لفظن چھس مانچھ یِم پرن وألس لُطف تہٕ مئیچھر فراہم کران چھہ۔

عزیز حاجنی[1]

○

رنگوتے انگو ـکنی نبرل چھکھ ژٕ ویٚسی یے

یہِ کمہِ پوشہِ باغٕچ سونزل چھکھ ژٕ ویٚسی یے

یمبرزل تہٕ مسول کران چھی پدبن میٹھی

حسینن اندر ہے اول چھکھ ژٕ ویٚسی یے

ژٕ چھکھ سِری یہِ صُبحک ژٕ چھکھ ماہِ تابان

ژٕ چھکھ گاشہٕ تارُک، مشعل چھکھ ژٕ ویٚسی یے

سُہ کُس اپھرِ آذر کری یُس ژےٚ تعریف

صنعاین بداین اہل چھکھ ژٕ ویٚسی یے

نظر یَس کرکھ لبہِ سُہ نٔو زندٕ گانی

غضبٕ یَس گرٕھکھ تس اَجل چھکھ ویٚسی یے

برژٕرِس منز سو تان یوس سو وُزٕمل ژٕ ما چھکھ

ژٕ چھکھ وُزٕ ملے پوٚز بَدل چھکھ ژٕ ویٚسی یے

کران لۄکھ یتھ پٔٹھ عزیزٕس چھ شاباش

سو اُدِج تہٕ زاُوِج غزل چھکھ ویٚسی یے

---

[1] عزیز حاجنی چھُ حاجن وُرمُلہِ روزان۔ محکمہ تعلیمس ستی چھِ وابستہٕ۔

غلام نبی فراق[1]

آنس اَدٕ نا درٕ پوشہٕ نۆلو
پانس ہرگاہ کھرٕ پوشہٕ نۆلو

محرم کوٚرتھس اتھ لولہٕ نیاَیس
بیٚیہٕ چھا پرٕ کینٛہہ پرٕ پوشہٕ نۆلو

باغس منٛز ووسہٕ آمٕژ پھُلیا
تھو تانٛی سکھُرن گرٕ پوشہٕ نۆلو

اسہٕ ہیوٚت دِلہٕ ہیے پنہٕ نس ہرگاہ
کُنہٕ کینٛہہ ییٚلہٕ پیوٚو پرٕ پوشہٕ نۆلو

دوٚپنم جگرس اندر اژٕ ہا
تتہٕ کیا کرہا سَر پوشہٕ نۆلو

کتھِ کتھِ چانہٕ چھُ تاپہٕ طُفانا
از سُے پیالن برٕ پوشہٕ نۆلو

سُے گو سُے گو عشقُن بازر
تتہٕ چھنہٕ کانٛہہ درٕ درٕ پوشہٕ نۆلو

ونہٕ یہ فراقَن بیٚیہٕ کیا ووٚنہٕ نم
پنہٕ زانٛہہ دِل گرٕ ھہٕ برٕ پوشہٕ نۆلو

---

[1] پروفیسر غلام نبی فراق زاوُ ہمہٕ صٔدی ہنٛدِس ترٛییمٕس دٔہلس منٛز بازٕ ری مسجد بُہری کدلہٕ۔ از کل چھِ نوشہرٕ سرینگرٕ روزان۔ وژن، نظمہٕ، غزلہٕ، سانٹ چھِکھ لیکھی متۍ۔ یِہنز "صداتہٕ سمندر" ناوِچ شعرٕ سومبرن آیہٕ ۲۰۰۳ ہس کیٚت چھُپتھ۔

غلام نبی فراقؔ

مَژر آو آبہٕ شارن — بہ ژھارن یار کوٚت گوم
بہٕ زأجس لولہٕ نارن — بہٕ ژھارن یار کوٚت گوم
بہٕ چھَس تمٕی مایہٕ وٕج ہٕژ — تہٕ باغس ہی پھوٚج ہٕژ
مےٚ یاوُن شولہٕ مارَن — بہٕ ژھارن یار کوٚت گوم
سرُک سرتاز پمپوش — سُہ چھم نوِ یاونک جوش
نشاطن شالہٕ مأرن — بہٕ ژھارن یار کوٚت گوم
پِتو لالو پِتومو!!! — پِتومو از پِتومو
بہ ناچھس لأر دیارن — بہٕ ژھارن یار کوٚت گوم
سُہ کر سَنہٕ پیٚنہٕ پایَس — بہٕ تس پَت بال وژالیس
بہ شَیہٕ شَیہٕ ازسُہ گارَن — بہٕ ژھارن یار کوٚت گوم
ژٕ ماراں کتہٕ گرائے — مُأٹھے کوٕ میأنی مایے
بہ کلہٕ چانہٕ خوٗن ہارَن — بہٕ ژھارن یار کوٚت گوم
فراقس چھَ چأنی ستھ — سُہ از بیٚیہٕ وژاو ژٕے پت
سُہ چھا زانہہ دِل ہارن — بہٕ ژھارن یار کوٚت گوم

غلام حسن مِسگر[1]

سینہٕ ہاوَے یایِکھ ژ پانہٕ لولو
کینہٕ میون تراو ہا جانانہٕ لولو[2]

دِپہٕ کمہِ چھُکھ گوم بریانہٕ لولو
کینہٕ میون تراوہا جانانہٕ لولو

ضایہِ گٔرتھس کرانِدن چأنی تعریف
رایہِ وُچھمے آیہِ فرقانہٕ لولو

وارٕ رٹہٕ ہتھ نالہٕ متہِ کتہِ ژھأرتھ
مارٕ متہِ میانہِ شاہہِ خوبانہٕ لولو

ہفتہٕ خانس منز بو چھُس زلیخا
وونی بہٕ یوسفسٕ گٔیس دیوانہٕ لولو

مایہِ چانے ژٔڈی مے کوہ بیابان
ضایہِ کوٚرتم یوہے شُرپانہٕ لولو

حسن مِسگر مایہِ چانہِ دل پریشان
ژھایہِ مو روز ہامستانہٕ لولو

---

[1] غلام حسن مِسگرس مُتلق سپدی نہٕ تفصیلات معلوم۔

[2] یہِ بأتھ سپُد ۱۷/اگست ۲۰۰۳ءکُیت ریڈیو کشمیر سرینگرٕ پیٹھ نشر تہٕ مے لیوٚکھ یہِ کاغذس پیٹھ۔ ریڈیو کشمیر سرینگرُک شُکریہِ کران چھُس بہٕ یہِ بأتھ چھاپان۔

غلام نبی عارض[1]

○

دوستن کُن شوٗبہِ چاۓنی ماے میاۓنے دلبرو
دشمنن کُن کیازِ چاۓنی تڑاے میانے دلبرو

نُنٛدٕ بانے روے ہاو ٹاٹھہِ میانے پرٕدٕ تڑاوِ
سورِ یاوُن روزِ یاوَن راے میانے دلبرو

ہارٕ پھوٚجمٕہ آرٕ ول زاگہِ روزے ناگہٕ بل[2]
چانہِ درشنہٕ پوشہِ تھرِ ہُرآے میانے دلبرو

باثبہٕ رِتھ روٗدُم نہٕ حبس نازٕ تھٲر زن ؤسی پیٚیس
یام ڈٲینٛٹھم چانہِ پکنٛچ تڑاے میانے دلبرو

عشقہٕ ژوٗرس عار چھا وعدٕ کرنس وار چھا
بالہِ تراوِنی تالہِ گژ بکہٕ وِنی کرٲے میانے دلبرو

چون شَر أندری روٚٹم نار نالَو کنٛز ژھوٚٹم
باوٕ کس وأنج پھٕٹم ہے ہاے میانے دلبرو

نیرِ ڈٲینٛٹھم دوٗرٕ دأنی نیرٕی پوشن کُن ونان
عاؔرضن رٕٹ کیازِ پتھ ون جاۓ میانے دلبرو

---

[1] ۱۹۱۶ء منز زاو رانگر ژوڑِ تہٕ ۱۹۶۵ء منز سپُد رحمتِ حق۔ عبدالاحد آزاد اوس سُہ مام۔ جان پوٚ رمُت لیوٚ کھمُت اوس ۱۹۴۱ء منز بنیو وفاریسٹر۔ میوٗٹھ تہٕ لولہٕ ہیوٚت شاعر چھُ۔ یہنز کلیات چھےٚ غلام نبی گوہر صأبن مرتب کرٕمٕژ۔

[2] ناگہٕ بل چھُ احمد بٹوآری، آزاد تہٕ مہجورن بیترِ تہِ استعمال کوٚ رمُت۔ ناگہٕ بل چھِ واریاہ تاہم یِیمہِ ناگہٕ بلیچ ذکر عارض کران چھُ سُہ چھُ یوسمرگ ناگہٕ بل ییٚتہِ سُہ بحیثیت فارِسٹر کام اوس کران۔

غلام نبی عارض

چھم تمناہ سمہٕ ہو خلوکھ کھونہٕ للہٕ وتھ یاوَن ژوٗرو

رأضی روزتم سوے چھَم دولتھ کھونہٕ للہٕ وتھ یاوَن ژوٗرو

سالہٕ یتموٗ چھتہٕ میأنی حالتھ چشمہٕ وتھرے میانہٕ بہدوٗرو

قند کھیاوتھ مس پیالہٕ چاوَتھ کھونہٕ للہٕ وَتھ یاوَن ژوٗرو

میوٗٹھ کوٗتاہ ازلُن محبت کریوٗٹھ یاوُن چھُنہٕ دستوٗر

لوٹہٕ دل رٕتھ مَتہٕ روزتم پتھ کھونہٕ للہٕ وَتھ یاوَن ژوٗرو

سینہٕ مُژرتھ نالہٕ متہٕ ساوتھ مارے برتم گُلِ بوٗ موٗرو

لولہٕ زخمن گرٕھہِ ہَم لوٗ ژرتھ کھونہٕ للہٕ وَتھ یاوَن ژوٗرو

مےٚ نازوٗنم یہِ چھےٚ چانٕی خصلتھ اتھہٕ ہاوُن چھُنہٕ منظورو

یہِ نا سَرٕ ہاتی چھےٚ ژےٚ عادتھ کھونہٕ للہٕ وَتھ یاوَن ژوٗرو

لأل مہر جأنی کتہِ بو ژھارتھ بال چھسیو لأل مستوٗر

ژےٚ مطلب چانی چھَم ستھ کھونہٕ للہٕ وَتھ یاوَن ژوٗرو

موٗت عارضؔ نالان نےٚ ہیتھ پےٚ بوٗ زتھ سونہٕ کنہٕ دوٗرو

کتھ کرنس ژےٚ ناچھےٚ فرصتھ کھونہٕ للہٕ وَتھ یاوَن ژوٗرو

غلام نبی خیال[1]

بأڑی یے عاشقن اُچھ لجہِ تالو ژ ٚے کنن گوٚ ے نا آلو سون
شہر گام وُزِ نوٚو درد کہو نالو ژ ٚے کنن گوٚ ے نا آلو سون
لولہٕ کنِہن ژانگہن خونہِ دِل زالو حُسنچہٕ زوٗنہٕ ڈٔبہ رنگ چھُ ښُندِ بون
غمہٕ کنِہن وانن دِتو پھالو ژ ٚے کنن گوٚ ے نا آلو سون
وولہ یارِ مس چیتھ ہوش سنبھالو از بدلاوو ازلٔے لون
یم دوکھ بُتھہِ پین تم دوکھ ژالو ژ ٚے کنن گوٚ ے نا آلو سون
دیوانگی ہُند ایمان پالو یندٕ رازٕنی لٔے وُزناوون
شوقہٕ رِکس سازس نوٚو بم کھالو ژ ٚے کنن گوٚ ے نا آلو سون
تس پد مانے لایو آلو دیوانہٕ تیمَی کوٚر دُنیاہ سون
دور بر تمی سُند رکتھٕ گئی ژالو ژ ٚے کنن گوٚ ے نا آلو سون

---

[1] غلام نبی خیال زاو ۱۹۳۴ء منز مشالٕی محل حولہٕ۔ ازکل چھِ صنعت نگر روزان۔ اکھ درجن پیٹھی کتابہٕ چھکھ تحریر کرمٕژ۔ ''کأشرِ منار'' ناوچہِ کتابہِ چھکھ ۱۹۷۵ء منز ساہتیہ اکیڈیمی ایوارڈ تہِ تۄ رمت۔ یمہٕ چھُ کأشر اخبار ''وطن'' تہٕ اُردو ''اقبال'' تہ شائع کٔرمت۔ اخبار مجاز، نگریزتہٕ کونگ پوش رسالن چھکھ ادارتھ کٔرمژ۔ ازکل چھہِ انگریز ہفتہ وار اخبار ''وویس آف کشمیر'' کڈان۔

غلام نبی خیالؔ

مَسولہِ آیتن تھوٚوے پان کونہٕ چھُکھ یارو باغ چھاوان
سوٗنتھ کال وُمرن چھُنہٕ پوشان کونہٕ چھُکھ یارو باغ چھاوان
یمبرزلہِ چشمو ہوٗرم خوٗن بوٚمبرَن دوکھ میون زانٔہہ ماژیون
سُے روٗٹھ یَس کیٛتھ پرٛم پان کونہٕ چھُکھ یارو باغ چھاوان
وولہ بُلبلہٕ شِنٛدی آلو یوز ریٛشرلہٕ وُزنوو دادِ ییٛک سوز
گُل لالس چھُنہٕ سینہٕ شیہلان کونہٕ چھُکھ یارو باغ چھاوان
چانہِ موکھ شیٛرم پوشہِ چمن ترأوِتھ گوہم ستیٛ کمن
ووٚنی پیچانن رزٕ کھول پان کونہٕ چھُکھ یارو باغ چھاوان
یمٕ پھولہٕ وٕنی دوہ کیٛتہِ روزن آخر وأران گژھہِ گلشن
ژےٚ تہٕ پنہٕ روزی میون ارمان کونہٕ چھُکھ یارو باغ چھاوان

غلام حسن مضرابؔ[1]

متیو از لول ورتاوو ژٕ یکھنا　　دِلن ہُند میُل تہِ پرکھاوو ژٕ یکھنا

اگر نٔٹ پھٹُ تہٕ روزن یارٕ بل أتی　　پٔتم تم گراوِ مُشراوو ژٕ یکھنا

مے گونا سونچھ دَم پھُٹ نظرٕ دِی دِی　　أچھن ہُند آب ووتھراوو ژٕ یکھنا

ژٕ ییلہِ یکھ آشہِ نے ہندی ژأنگی پربزلن　　نشاطکی گُل وشلی چھاوو ژٕ یکھنا

دِمو ووٚن یادٕ ؤترِس رأتی راتس　　گوبےٕتی باسی لوٚژٕ راوو ژٕ یکھنا

مے لوسم چشمہٕ برنٔن مُد یہ روٗزِتھ　　دٕلکی درواز مُژٕ راوو ژٕ یکھنا

اگر فوٚل فُٹ تہٕ داوَے کیا خطا کوٚر[2]　　مولُل دُردانہٕ اتھ پرأوو ژٕ یکھنا

دِلس ییہِ سوز سازس میلہِ مضرابؔ　　نٔوی از نغمہٕ وُزٕ ناوو ژٕ یکھنا

---

[1] لو کٹے گوس مول مُرِتھ۔ ییمہِ کنہِ صرف اوٚٹھمہِ جمأژ تاہے پٔرتھ ہیوٚکن۔ عبداللہ میراوس شپینگ اکھ بوٚڈ زمیندار پِسندِ مَرِ غلام حسن مضراب ۱۹۳۳ءمنز دُنیاہس یوان چھُ۔ یِہُند اکثر کلام سپُد ۱۹۷۸ءمنز نارٕ بُوی ییلہِ شُپین قصبہٕ دزان چھُ۔ "لولہٕ ارزتھ" ناوِ چ یہنز شعرٕ سومبرن آیہِ ۲۰۰۳ءمنز چھاپنہٕ۔ مس موڈر شاعر چھُ غلام حسن مضراب۔ موسیقی چھےٚ یِہندس پزٕ بتھ شعرس پریڈان۔

[2] یتھ شعرس منز چھُ فوٚل موختہٕ یا بییہِ کنہِ فِلس کن اشارٕ تہٕ داوَے لفظک معنہِ چھُ داو یعنی پنہٕ داو۔ یتھ منز موختہٕ فوٚل بند چھُ آسان۔

غلام رسول غازیؔ

○

رِنۂ عاشق گِنۂ نے وڑایہِ سوندری
کنہٕ دوٚرن مےٚ مار گرایہِ سوندری
تِم چھِ ڈٲلی ہتی چانے مایہِ سوندری
کنہٕ دوٚرن مےٚ مار گرایہِ سوندری
بند کرٕی ہتی عاشق زُلفن چانٕی
قند کلامن بِیٚیہِ خط وخالن چانٕی
خنۂ کُری تھکھ ونتہٕ کمہِ رایہِ سوندری
کنہٕ دوٚرن مےٚ مار گرایہِ سوندری
چھُم تمنا چوٚنے ونۂ ہے کرٛون
گراو ژٲلہِ ہم دماہ یِکھنا سون
چشمہٕ مُژِ رِتھ نظراہ تراوِ سوندری
کنہٕ دوٚرن مےٚ مار گرایہِ سوندری
شوقہٕ چانے روزے چانہِ برتل
چھُم میٚہ امید مُشکلن سپدہم حل
ہیتھ عرضی دسخط تراوِ سوندری
کنہٕ دوٚرن مےٚ مار گرایہِ سوندری

قد چونُے لاحد چھُ الف تَے لام
تتھ حد چھٹنہٕ روٗمس تتہٕ شامس تام
شامہٕ سحرُک جامہٕ پیراوِ سوندری
کنہٕ دوٗرن مے مار گرایہِ سوندری

چھکھ ژٕ پژٕ بژ لان ماہ زن گاہ ترٛاوان
دوٗر روزِتھ عاشقن تنبلاوان
پرٕدِ تھوٗد تُل جلوٕ اَسہِ ہاوِ سوندری
کنہٕ دوٗرن مَے مار گرایہِ سوندری

دادِ چانے غاؔزی نالہٕ دِوان
سالہٕ پکھنا کرٕ ہے جان قوربان
منز محشرٕ دیدار ہاوِ سوندری
کنہٕ دوٗرن مَے مار گرایہِ سوندری

○

ا؎ غلام رسول راتھر عرف غاؔزی چھُ بونہٕ گام شُپینہٕ روزان۔ سنہ ۱۹۴۷ء منز چھِ زامتی۔ لوکٹے موٗ دُس مول۔ اَمہ پتہٕ کوٚر اَمہِ ماجہِ کاشرِ زبانۍ ہندس مشہور شاعر خضر ڈارس ستی خاندر۔ خضر ڈارن اکھ مشہور بأتھ چھُ: بائلِ یے یاون سوران کائلہِ: ہے بائلی کوٚر ژھم دِل دُبائلی: صاحبو ہیرِ چانہِ دأنتوٕ وألی: تتھ منز قمرِ بوٚیر ہتی اُلی: برتل خضر ڈار آمت سوالی ہے بائلی کوٚر ژھم دل دُبائلی۔ غاؔزی صأب روٗدأمی سے خضر ڈارنس صحبتس منز تہٕ گیکھ گبونس ستی سخ مائے۔ سنہ ۱۹۶۲ء پیٹھ چھِ شاعری کران۔ یِہنز اکھ کتاب چھپے کلام غاؔزی ناوٕ سنہ ۲۰۰۲ء منز چھاپ کرنہٕ آمژ۔ ریوایتی اندازس منز چھِ شاعری کران۔

غاؔلب ترالی[1]

رنگن[2] منز چھِ رنگ چاۓنی ہتو رنگہٕ والیو
کوٚرُتھ ضایہٕ رنگ میون ہَتو رنگہٕ والیو

ژھُکھ پرٛتھ زرس ستی دوراکرِتھ پوٗر
بہٕ چھُس تتھِ بترِ پرٛوٗن ہَتو رنگہٕ والیو

ژےٚ چھےٚ بادشاہی بہتھ چھُکھ ژٕ تختس
مےٚ کرٕژ چھےٚ گدأیی ہتو رنگہٕ والیو

ژےٚ نشہِ کعبہ خانے کُنے دل کُنے جان
بہ ہر رنگہٕ حأران ہتو رنگہٕ والیو

موٚ دُر چھون گُفتار سبٹھاہ میوٗٹھ مزٕ دار
ہرُن تتھ چھِ گلزار ہتو رنگہٕ والیو

ژٕ چھُکھ میون تقدیر مےٚ نش کر چھےٚ تدبیر
انن داوٕ بلہٕ ویر ہتو رنگہٕ والیو

گوناہ گار بدکار ژےٚ سأری چھِ درکار
ژےٚ چھےٚ ناوٕ ستار ہتو رنگہٕ والیو

رنگن چانہِ نےٚ ووٗن دِوان آو غاؔلب
تمن کر چھُ شُمار ہتو رنگہٕ والیو

---

[1] اسداللہ اوسکھ ناو تہٕ غاؔلب اُسی تخلُص ورتاوان ۔ ترال اُسی روزان ۔ فروری ۱۹۵۴ء کُیت چھُ کلام غاؔلب حصہٕ اول تہٕ دوم چھپان ۔ یمو چھُ منصور نامہٕ تہِ ووٚنمُت ۔ غاؔلب زاو ۱۹۱۴ء منزٕ تہٕ صرف ۳۰+۷=۳۷ ؤری گذرأتھ سِدا کہٕ حسلہٕ چلنہٕ مرگ ۔ ترالس منزٕ آو فن کرنہٕ

غاٗلب ترأ لی

○

گوٗمُت روشِتھ مےٚ چھُم جانانہٕ ویٚسی یے
سُہ روزِتھ دوٗرِ چھُم بے گانہٕ ویٚسی یے

مےٚ وأنجہِ لاوِ ژھوکھ دِتھ دژاو پانس
چھُ روٗزِتھ مژنیٚن شاہلنہٕ ویٚسی یے

بہٕ روزس رأتی راتس انتظارس
دِیم جلوٕ مےٚ از ذردلنہٕ ویٚسی یے

مےٚ کوٚرنم دوٗرِ رٕکی نارن أندری سوٗر
مےٚ ژالُن کریوٚٹھ پیوٚو یارانہٕ ویٚسی یے

بہٕ کڈنس کرانہِ لَس پتہٕ پوٚر عشقن
یتھے شمعس پتے پروانہٕ ویٚسی یے

مےٚ لوسم چشمہٕ وُچھ وُچھ لَس نگارس
بہٕ چھُس نالان سہٕ چھُم خندانہٕ ویٚسی یے

سُہ یوسف ژوٚل مےٚ ترأوِتھ گرایہ ماران
گہے خلوت گہے زندانہٕ ویٚسی یے

بہ سوزس ڈالہِ بٔری بٔرئ أ لہٕ بادام
پھولیم دِل تے ژلیم ارمانہٕ ویٚسی یے

کوٚرُم چھوکہٕ لدیہٕ دل تہٕندی فراقن
سُہ غالب پتھ ونن مستانہٕ ویٚسی یے

○

غلام محمد پروانہ[1]

بادام چشمو کرتہٕ نظر میون مرُن چھے
زِہی تارٕ مےٚ نِش کرتہٕ ٹھہر میون مرُن چھے

مےٚ دِل چھُ دزان نار وُہان بُسرِ بٕرتھ پان
متہٕ کرتہٕ مےٚ پیٹھ یٚوت قہر میون مرُن چھے

کانٕہہ لولہٕ ہٚوت ارمان مےٚ ماپوٕر کٔو رُم زانٕہہ
وولہٕ وُچھتہٕ ژٔٹتھ میون جگر میون مرُن چھے

مٔژی چون تٔور میون مٔژر روزِ کٔو تامتھ
گٔمی دٔوپ زِمےٚ چٔو دامہٕ زہر میون مرُن چھے

کم سٔنی وونٔی ژاٰلم مےٚ سِپر سینہٕ تھوُوم نا
وبترِم مےٚ کاٰتیاہ کرٕتھی سفر میون مرُن چھے

پروانہٕ پران میٹھی غزل بوزٕ وِنی بوزان
کٔس ژارِ امیٚگ معنہٕ زبر میون مرُن چھے

---

[1] شیٹھن صفن پیٹھ مشتمل یِہُنْد کلام چھُ ۲۰۰۲ءٕ منز "لوٕلکی آلو" ناوٕ کِس پمپلیٹس منز چھپان۔ یتھ منز نعت، غزل، وژن تہٕ شامِل چھِ۔ پراونہٕ چھِ تخلص کران۔ پوٕرناو چھُکھ غلام محمد۔ بوگنڈ کولگامہِ چھِ سکونت کران۔ اعلیٰ تعلیم چھُکھ حاصل کرٕمٕژ۔ محکمہ تعلیمس منز چھِ بحیثیتِ لکچرار کاٰم کران۔ یِہندس کلامس چھےٚ بیک وقت زٕ خصوصیٚژ۔ اکھِ طرفہٕ چھُ یِہُنْد کلام روایتس تھپھ کرِتھ۔ یوسہٕ اکھ جان ہیٚچ چھےٚ تہٕ بییہِ طرفہٕ چھُ پروانہٕ صاٰب شاعری ہِندس جدید رجحانس تہٕ قریب۔ شارونٛگ اندازٕ چھُس رُت۔ ردیف تہٕ قافیہٕ چھِ ساٰدروار۔ لفظن اندر چھُس رنگارنگی تہٕ دلکشی۔ اگرچہِ لفظ ریوایتی چھِ مگر یِہُنْد استعمال چھُ یِہنٛز شاعری اندر نوِ اندازٕ سپُدمُت۔ یہ کلام پرٕنس چھُ بڈٕ مزٕ یِوان۔ دردتہٕ محبت چھُ یِہندس کلامس منز یسلہٕ

غلام محمد پروانہٕ

○

لولہٕ مَس وولہٕ بأگراوٕو سانہِ بیہہ

اکھ نۆوُے عالم سجاوٕو سانہِ بیٚہہ [1]

دُنیاہَس ہأوِتھ دِمو أسی ماچھِ بیۆن

اَکھ أکِس وولہٕ زار باوٕو سانہِ بیٚہہ

پرٛتھ اکھاہ باسان مےٚ چھُم پننہٕ نُے پٔنُن

کانٛسہِ ہنٛز ماگرٛاو تھاوٕو سانہِ بیٚہہ

ہول جگرِس کۆر مےٚ چأنی دۄرِ رَن

مَس مٔدٕری جذبات چھاوٕو سانہِ بیٚہہ

غفلتس منٛز گیہِ جوأنی پیۆو مےٚ یاد

أسی ییٚو دُنیا تہِ تراوٕو سانہِ بیٚہہ

کیازِ یارو پۆت ہِوان چھُکھ چھایہِ جان

گراوِ سارے مِشراوٕو سانہِ بیٚہہ

گتھ کران پروانہٕ کتھ سناہ وارِ چھے

شمع دزِ وُن شولہٕ ناوٕو سانہِ بیٚہہ

○

[1] یتھ غزلِہ منٛز چھُ شاعر پروانہٕ صاًب رٕتی پأٹھی پننہِ فنی بالیدگی ہُنٛد مُظاہرٕ کران۔ اَمیُک ردیف قافیہِ چھُ دِلکش۔ خیال چھُ خوبصورت تہٕ مزٕ دار۔ غزلِہ منٛز چھےٚ لے تہٕ موسیقی۔ غزل پران پران چھُ انسانس سرُوٗدیوان۔ یہ چھےٚ اَمہِ غزلہٕ ہنٛز بڈٕ کامیأبی۔

غلام نبی دیوآنی [1]

○

مےٚ یُژ کال گوم پیارانے — تیم کر یارِ جانانے
بہ اشہِ کنہِ خون ہارانے — تیم کر یارِ جانانے
دزان پوشر چھُ شمعس پتھ — رٔژِ تمیٚ اولہِ اپِچ وَتھ
رزبے کھوٚت عشقہٕ پیچانے — تیم کر یارِ جانانے
وندس ویٚسی یے قبیلے کرٕون — مےٚ کاسم ناشہ زونے گرون
سُہ میوٗنے شاہِ شاہانے — تیم کر یارِ جانانے
ژٕ واوو گوشتہٕ ونتو تس — مےٚ گیہِ ییرِ ناو ڈٔری یاوس
بٔھِس ووٗنی لاگہِ نا پانے — تِیم کر یارِ جانانے
مےٚ سونتس ہرُ دچھُم گوٚمُت — مےٚ باغس ڈوٗٹھ چھُم پیوٚمُت
گوٚمُت گُلزار وأرانے — تِیم کر یارِ جانانے
یہ یاوُن ضایہ چھُم گوٚمُت — خزانس ژوٚر زَن ژامُت
ترِ غأرن چھُس نہٕ باوانے — تِیم کر یارِ جانانے
ژٕ چھُکھنا بیکسن رہبر — بہٕ چھُسنا بندٕ اتھہٕ روٚٹ کر
پھوٚلبم ییٚلہِ دِلہِ گلستانے — تِیم کر یارِ جانانے
صدا لایان چھُ دیوآنی — گٔرِو تس پیٹھ مہربأنی
مسا لاگ تس ژٕ بیگانے — تِیم کر یارِ جانانے

---

[1] غلام نبی دیوانی زاو ۱۹۴۵ یہ ء منز گھُری ون نرورِ۔ یم چھِ مُدرِس۔ سلام مرازی چھُ یِہُند مرشید۔ ریوایتی اندازس منز چھِ کلام ونان۔

غلام حسن غمگین[1]

○

ان کفنہٕ پٔنن پانہٕ پتہٕ کپٹاو پٔنن پاٗٹھی
فاشن ژٕنے یُتھ آسی پسند سُوناو پٔنز پاٗٹھی

پانے ژٕ پانس سرٛانہٕ پچہٕ پیٹھ چھل پٔنن پرٛتھ تان
یم داغ لگی اتی آسہٕ نے نُھناو پٔنز پاٗٹھی

از راہِ شفقت آبہ نٲراہ چھاو ہُمی موٚردس
ولہٕ ژٕاو یہِ کتھ دِل پٔنن بہلاو پٔنز پاٗٹھی

بُتھہِ کنی چھُ باسان پاسہٕ سوٚن پتہٕ زانہِ خداہ صاب
شکھ چھے اگر کاہ دِس تہٕ گرٛدھ پرٛکھاو پٔنز پاٗٹھی

نے زانہٕ عروضک علم نے چھُم مے امیٚک پے
فنکار بٔنتھ میون قلم آو پٔنز پاٗٹھی

غمگین حسنن ووٚن غزل برجستہٕ بیٚیہ موزوٗن
از کل یو چھس لفظن کران تلہٕ ژٕاو پٔنز پاٗٹھی

○

---

[1] غلام حسن غمگین چھُ مَس موٗدُر شاعر۔ لفظن معنہِ سأوی بناوُنک دل تہِ چھُکھ تہٕ شعر جدید عوأمی تقاضو مطابق تھرٛنک کسبتہِ۔ روزان چھِ اخراج پورِراجاغ۔ ریڈیو کشمیر سرینگرس منز چھُ مُلازمت کران۔

از غلام حسن غمگینؔ

○

مسؤلی کھسہٕ وُن یاوُن چھے
لالس دِل بہلاوُن چھے
ژکھ دِی سورُے تراوُن چھے
لالس دِل بہلاوُن چھے
کس چھکھ دژاہٕژ فریادس
حال پنُن کس باوُن چھے
پرٕدٕ ژلن چھے تھوڈ رویس
سِریس موکھ منڈ چھاوُن چھے
ژیتہِ چھے روزُن سجدس منز
ژیتہِ دامن پھاُلاوُن چھے
روزدا پیتہِ کانُہہ روزیاُ کانُہہ
دُنیاہ اکہِ دوہہٕ تراوُن چھے
وَکھ ییہِ جلدٕے لٹھہِ گژھہِ غاٗب
کفنس رنگ بدلاوُن چھے
راٗضی گژھُن چھے غمگینَس
سورُے کینُہہ منساوُن چھے

○

فاخرؔ[1]

اے مہے سروِ قدے من قدمن پأری لگأی یو
نِگاہے سویہِ من اَلگن وُچھنس پأری لگأی یو

مَنہِ منز یارِ دماہ بیٚہہ رنہِ مزٕ خاصہِ نیاٮ۪ز کھیے
کھسکھ نتہٕ بال کھیے ویٚہہ روشنس پأری لگأی یو

پونپرِ یو گرِتھ شمعس گتھ پان زولتھ یارس پتھ
برونٹھے رٔٹتھ عشقٕنی وتھ درنس پأری لگأی یو

پیش رو زُلف پرِیشان پَس سَر کوُکلِ پیچان
ازٕچھِہم یارِ بسامان شوٗبہِ نس پأری لگأی یو

فأخرو لولہِ مُژر بَر پینٛچہِ بیٚہہ سانہِ کرم کر
کتھ کرباِل وندے سر بیٚہنس پأری لگأی یو

---

[1] فاخر سُند پوٗرٕ ناو چھُ ملا عطا اللہ اوسمُت ۔ أمِ سٕندی حالاتِ زندگی چھِنہٕ ویٚدی۔ عبدالاحد آزاد چھُ تأریخ کبیر کہِ حوالہِ فاخر سُند ذِکر کران۔ یِہُند اکثر کلام چھُ رأوِس تل ۔ تاہم چھُ أہندٕ بن شارن منز مُدرِیرتہٕ میچھر۔فأخر اوس افغان دورس منز۔

فاخر

روے چون قبلہٕ تہٕ محراب بُمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

صفاتہٕ مرواہ روخ چون چھُمے
حجرالاسود خالہِ سیاہ

وتھ چاۓنی کعبہٕ تتھ کونہٕ نمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

گُل چاۓنی رُخسار شبنم گُمے
لب چاۓنی کوثر قد طوٗبیٰ

موکھ چون مظہر حق ڈیٛو ٹھمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

خوے چون ایمان مذہب چھُمے
موے چون والیل روے والضحیٰ

روے چون قبلہ حق مےٚ چھمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

خاک بوسہٕ یار چون تمناہ چھُمے
یِکھنا نیرِہم چون تمناہ

نتہٕ ما مرِ بہ اَمہِ کے غمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

فرمان چونُے پوٚرمُت چھُمے
یارِ چاۓنی تارکھ تہٕ تُہی چھو ماہ

پاۓری ژوٚن یارن میون رُم رُمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

دمہٕ دمہٕ نالان چھُس چانہِ غمے
غم چھُم دیدار میلمنا

ژمہٕ ییٚلہِ اند مزار اِدٕ نو یَمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

بابانصیب نہِ ٹھیکانہٕ چھُمے
لاران ووٗتُس دردرگاہ

پراران اکھ دیدار گوٚ ژوٗ ھمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

پیغام چونُے یَنہٕ بوزومَے
تتہٕ گوم مشرفہٕ کیوتے کیاہ

فاۓخر کتہٕ لسہِ اَمہِ چانہِ غمے
دَمہٕ دَمے سُجدا دِمَے نا

فاؔخر

○

یِیتہٕ بویہ نبیٚ چھُ یِوان توت کونہٕ گژھو سأری ؎

وِنی وِنی چھُ دیدار دِوان یارس لگو پأری

بُلبُل چھُ سبٹھاہ رِوان گُلن چھُ ونان زأری

برسر چشمو چھُ رِوان دِل دوٚد سہٕ عشقہٕ نأری

ادا ژٕ تمی سِنٛز وُچھتَے بے چار کوٚرنس گُشتے

میونُے دزُن آسِہ خوش تے پروانہٕ کوٚرس یأری

عارمیون چھُینا یِوان دل میون توے چھُ رِوان

زانِہہ چھُمنہٕ درخاب یِوان بیگانہٕ کوٚرس یأری

اے بُلبلے شیدا جانے بگُن پیدا

تُسی ءستی اِدٕ کر سودا سُے کری وفادأری

معشوق کوٚتاہ ژالےَ بے کس لوٚگُس زالے

راتھ دوہ گوم کمہِ حالے هاران چھُس خوٚن جأری

گُس ونہِ لِس یارستے عاشق چأنی گیہِ خستے

لِس نے تہٕ بیٚیہِ اِدٕ کس تے شُبہِ سأنی دعوادأری

میون ہیوٗ بنیوٗ کس تے أندری گجم وس تے

میخانہٕ دُیتنم مس تے مستانہٕ کوٚرنس یأری

یا مأری تِہندی ذوقن نتہٕ مأری تٔمی ہِندی شوقن

تی ونہٕ بہٕ معشوقن تٔمی نتہٕ اِڈ کٔمی مأری

کُس ونہِ تس جانانس برلب ووتُم مےٚ پانس

یپہٕ ناسہ أ َکس آنس لگہٕ ہاتس پأری پأری

فآخر چھُ بردر پیومُت دیوانہٕ ژے پتھ گوٚمُت

وسیلہٕ ہتھ چھُ آمُت ژون یارن ہنٛز یأری

لہ یہِ بأتھ چھُ گوڈنچہِ لٹہِ عوامس بروٚنہہ کُن چھأپی صورتس منٛز پیش یوان کرنہٕ۔

فاروق نازکی[۱]

○

ژۄرِ ژھئیہٖ دوہ رات چشموٚ خوٗن ہارُن یاد چھُم
یاد چھُم کھسہٕ وِنی جوانی تازٕ یاوُن یاد چھُم

پنجرٕ پٹہِ کنی چانہِ رویک نوٗر چھاوُن یاد چھُم
ڈال دِتھ اِد چون رویس پرٕد تھاوُن یاد چھُم

میون بے پروا یہِ پاٹھِن نالہٕ مَتہِ دلبر رٹُن
چون اِد ٹٔکی ٹارِ نظروحال باوُن یاد چھُم

گرٕ ہبتھٕ کسِ ناپسَ اندر ژھاین تہٕ گراین ؤنی مے دِتی
میانہِ باپتھ کانسہِ دوہ پرس ناد لایُن یاد چھُم

وصلکس راتس اندر کتھ ؤژھ جدایی ہنز اگر
چون راوُن میون چشمو خوٗن ہارُن یاد چھُم

ناو فاروقن وُچھم پپرس لیکھتھ سوٗرے موٚشم
پانٔی پانس ناو پننے یاد پاوُن یاد چھُم

---

[۱] فاروق نازکی سپدی ازبروٗنہہ زٕوٗری بحیثیتِ ڈائریکٹر دوٗردرشن سرینگر سبکدوش۔ یہنز اکھ شعرٕ سومبرن ''نار ہیوٚتُن کزل ونس'' آیہِ ۱۹۹۳ء منز چھٲپتھ یتھ منز نظمہٕ تہٕ غزلہٕ چھے

فارق بڈگامی

○

یام کۄرتھم یارِ زُلفن شانہٕ تَے
شمع پربزلیوو تمبلیوو پروانہٕ تَے

بس دِلکی فریاد اُچھن ہُند اۄش پٕنُن
عیذ پیٹھ کیا بیٚہِ اَنے نذرانہٕ تَے

یاچھُ گُمہٕ چانہِ ڈُبکِ نتہٕ اۄش چھُ میون
پوشہِ ؤتھرن پیٹھ چھُ یُس تابانہٕ تَے

تشنگی روجس دِلس ژٕلہِ اضطراب
پیالہِ لولُک چاوٕہم یِیلہِ پانہٕ تَے

دِل چھُ اُخر دِل مگر گژھ کُن تہٕ آب
نظرِ چانے میانہِ اکہِ ارمانہٕ تَے

نقطہٕ چانے اُلفتُک ون پوٚختہٕ چھُم
کونہٕ مولہٕ وُن چھُم مولُل دُردانہٕ تَے

کیا کرس گاہ شاد گاہ ناشاد رۄد
میون دِل آباد گاہ ویرانہٕ تَے

گُل چھُ فارِق شوٗب نالس حُسنکس
کنڈی چھُ مارٕنہٕ کائنسہٕ ہُند دامانہٕ تَے

غلام علی بٹ چھُس اصلی ناو۔ فارِق چھُ یِہُند تخلص۔ کأنی کلام چھُکھ وۄنُمت۔ انتظارناوس تحت چھےٚ یِہنز داہ سومبرنہٕ بازرواژ مَنٛز۔ حُسینیاتس پیٹھ تہِ چھُکھ قلم تُلُمت ''خون'' ناوٕچ کتاب چھےٚ مرثین پیٹھے مبنی۔ یِہُند سفرنامہٕ کشیر پیٹھہٕ کربلا تام آو ۱۹۸۱ ءمنٛز چھُپتھ۔ روایت پسند شاعر آسنَس ہِتیٚ ہِتیٚ چھُ یِہندس کلامس منٛز وچھِبن بدلونین ادبی ترأین ہُنٛد یِ توت نظر گژھان۔ فارِق صأب زاو بڈگامہِ ۱۹۲۴ ءمنٛز۔ تعلیم حاصل کرنہٕ پتہٕ کرِکھ نوکری تہِ۔

فاضل کشمیری[1]

○

روشِتھ ژوٗلُم سُہ دلبر	روٗدُم سُہ گام اُتی یے
پینا مےٚ نیرِ ہمبِ شر	روٗدُم سُہ گام اُتی یے
گُل روٗخ دراز مجگان	خوش چشم نعتدِ پیشان
سُے ما چھُ ماہِ تابان	روٗدُم سُہ گام اُتی یے
گیسو کمند دِلکش	ابرو ہلال سرکش
بوٚ قوٗت وند تہٕ مہوش	روٗدُم سُہ گام اُتی یے
مازاغ چشمہٕ بے خواب	چھس شرمہٕ ستی پُر آب
موصوم ہرنہٕ بے تاب	روٗدُم سُہ گام اُتی یے
طٰہٰ تہٕ وصفہٕ یاسین	فُرقان بدستِ طاسین
تس آفرین وتحسین	روٗدُم سُہ گام اُتی یے
ژھانجوم صبح تے شام	شہبادِ ، ڈوٗرِ ، نوگام
کھرِیو ، شارِ ساٗلرِ کرتام	روٗدُم سُہ گام اُتی یے
فاضل سُہ سروِ قامت	سیمین بدن تہٕ سرمست
ڈیشتھ گژھان قیامت	روٗدُم سُہ گام اُتی یے

○

---

[1] فاضل صاٗب زاو ۳ ؍ ماہ اگست ۱۹۴۴ء منز ڈب تل زینہ کدل۔ از کل چھ گلشن نگر چھانہٕ پورِ روزان۔

مےٚ دِل ہیتھ گو ولا رام
گٔیس بدنام ویٚسی یے

تمی کوٚرنم صبح و شام
مےٚ نے آرام ویٚسی یے

گوڈن کوٚرنم مداراہ
مےٚ کر روٗد اختیاراہ

گٔرِتھ زن گوم شکاراہ
لٔجس دردام ویٚسی یے

تنے گاٚجس قصوٗرن
مُشِس یئنہٕ عشقہٕ ژوٗرن

چھُ لوٗمُت خانہٕ لوٗرن
کران بے نام ویٚسی یے

کتھن گو زیر و بالا
دوٚپن چون لی بہ ژالا

لہِ لاہ کرتس سوالا
بہ درالیس خام ویٚسی یے

فراقے نارٕ یارن
بہٕ زاٚجس بے عارن

تنَے ماچھُس سندارن
سُہ چھُو کھازتام ویٚسی یے

کرٕتھ گوم پارٕ پارٕے
مےٚ وتم رِتھہٕ سندارے

چھُ کیاہ سنہٕ میون چارے
سُہ نے یور آم ویٚسی یے

سِتم کرٕی نم ونے کیاہ
تمِس کر کانہہ چھُ ہمتاہ

پیوٚمُت بر در گدایا
ؤلیؔ غولام ویٚسی یے

---

[1] گبہٕ ؤلی چھُ پرُژھ پلوامہٕ روزان اوسمُت ۔ جان کلام چھُکھ وٚنمُت ۔ صوفی مزاز چ شاعری چھےٚ ییمو گرٕمژ ۔ یہ کتھ زمانس منٛز چھُ اوسمُت تہٕ اٚمی سِندی حالات زندگی کیاہ چھِ ۔ تتھ متعلق چھُ تحقیق جاری ۔

ہا پانہٕ وَن یور کیٛاہ بقاہ	آخر فناہ آخر فناہ
بوز کھٔے ووٚن دِتہ روزِ کیٛاہ	آخر فناہ آخر فناہ
حق سیرٕ ہو گوٚے ناکنن	دوٚ گنیار نشہِ کونہٕ چھکھ ژھیٚنَن
ہردم ژٕ پر قالو بلیٰ	آخر فناہ آخر فناہ
ونتو ژٕ کتھ پٔٹھ چھکھ چِہان[1]	کیٛاہ چھُ پٔنن تی کر بیان
وانٛگج وطن دارو چھُ کیٛاہ[2]	آخر فناہ آخر فناہ
اسرارِ فائٕیَس کیٛاہ چھُ رنگ	نے ہتہٕ بائلین نے پلنگ
بے رنگ وُچھتن بے نواہ	آخر فناہ آخرفناہ
کیٛاہ چھٔے طماہ کیٛاہ چھٔے جماہ	أنز رتھ بٔنز رِتھ فُو فناہ
ؤنی ؤنی کن تھوٗن نہٕ زانٛہہ	آخر فناہ آخر فناہ
نخوتھ شرارتھ بیٚیہِ خوٚدی	سُے در جہاں چھٔے مابدی[3]
نیتی چھٔے رأستی بے دغا	آخر فناہ آخر فناہ
ششکل ژٔٹِتھ أمی دلبرن	پھیرِتھ آم چھُم وٕہی کرن
دوٚ پنم ییہِ ژالُن چھُ کربلا	آخر فناہ آخر فناہ
صیقل کرُم أمی رہبرن	حورن چھٔے نورچ مِلون
ؤلیو سُہ نور چھی بے بہا	آخر فناہ آخر فناہ

---

[1] أکِس قلمی نسخس منز چھُ چِہان لفظ بدلہٕ چوان لیٚکھتھ۔ [2] کینٛژن قلمی بیاضن منز چھُ وطن دارو چھُ کیٛاہ بدلہٕ وطن دارو ہتہِ کیٛاہ درٕج۔ [3] مابدی بدلہٕ چھُ أکِس قلمی نسخس منز مابدبدی تحریر کرِتھ تاہم چھُنہٕ دوشوٕنی لفظن ہُند معنہِ واضح بلکہٕ چھُ باسان زِ یہ گۄڈہِ بُدی آسُن یمیُک معنہِ عقل چھُ۔ دوٚنی گوتہٕ صورتس منز چھُ یہ بند یتھہٕ پأٹھی پرُن بسوے درجہان چھٔے مابُدی۔

گُلہ وأنی ؁

ژیٚے پتھ درالیس بہ کرانے — مَسہ ژل یارٕ میانے
مےٚ اوسُم ڈٕبکہٕ لانے — مَسہ ژل یارٕ میانے

ژیٚے کوٚرمُت وعدٕ چھینا — مےٚ بوٚرمُت لول چھینا
بہٕ مامرٕ شرٕ چانے — مَسہ ژل یارٕ میانے

کھونے اندر ہمت نا — لوٚلے لوٚئے کرے نا
بلے دیدارٕ چانے — مَسہ ژل یارٕ میانے

بہٕ روزس انتظارس — ییمنا ییتھ شہرس
ہران خون رایہٕ چانے — مَسہ ژل یارٕ میانے

بہٕ چھسنا بال رِوان — ژیٚے چھینا عار یِوان
ودان چھس مایہٕ چانے — مَسہ ژل یارٕ میانے

مےٚ گومُت دل وُبأ لی — ژلان چھکھ بأ لی بأ لی
بلبم دل نظرٕ چانے — مَسہ ژل یارٕ میانے

کران چھس انتظأری — ییم نا یار ییأری
وُچھان گژھ گُلہٕ وانے — مَسہ ژل یارٕ میانے

؁ گُلہٕ وأنی زاو ۱۹۳۵ سنہٕ منز اخراج پورِ راج باغ سرینگرٕ۔ گُلہٕ وأنی گنذرو بچپن قوئل پلوامہٕ۔ مأ لِس اوسُس احمد وأنی ناوٕیُس بوٚ ڈ بارٕ زمیندار اوس۔ راج باغس منز اُسکھ تقریباً پنژاہ کنال زمین ییتھ زیادٕ تر کنکھ، مکأیے، ألِش تہٕ أر فصل نیران اوس۔ جبری سکولس منز چھُکھ پوٚرمُت۔ محمد عبداللہ متو عرف عُبدی موٚت اوسُس پیرٕ یُس راز وبن بڈگامہٕ روزان اوس۔ عُبدی موٚت چھُ نُز کاٹھوارٕ دفن۔ گُلہٕ وأنی چھُ واریاہ کلامہٕ وٚونمت ییتھ منز صوفیانہٕ لَے تہٕ موضوع درٕ ییٹھی چھ گژھان۔ یمن چھ واریاہ طألب۔ راج باغٕ چھ سکونت گرتھ۔

گُلہٕ وٲنۍ

○

وۄش ییٚلہِ ترٛ وۄم اۄش وۄتھم دارے — جانانہٕ دِل گوم تارے لو
ہول گوم أندری لولہٕ بیمارے — جانانہٕ دِل گوم تارے لو
وۄن مے دیُتُھم پرٛبتھ آستانس — تو تہِ دِل چھُم جانانس ستی
دم دِتھ بیوٗٹھس خم ژام کارے — جانانہٕ دِل گوم تارے لو
یَس ییٚتہِ عاشٕ تے عشرت آسی — باسی پننہٕ زانھہ آسی خوش
سأری لگۍ ہتی چھِ ننگہٕ تارے — جانانہٕ دِل گوم تارے لو
یُس اکھاہ ہردم زُو جان گالے — سُے چھُے واتان مٔنزِلس پۄر
کاہِلس روزان چھُے اٹہٕ بارے — جانانہٕ دِل گوم تارے لو
ژھاران ژھاران پاد مے لوٚسم — دوہ گوم پیاران ییہِ کر یار
ہتھ ما روٗدُم منز پوشہِ وارے — جانانہٕ دِل گوم تارے لو
گُلہٕ وانہِ سَنز کر وأریو گُنہٕ یے — سامانہٕ تورُک کیاہ چھُے ژےٚ
یار ییٚلہِ ژھاری رژھ ماپرارے — جانانہٕ دِل گوم تارے لو

○

گُلہٕ میر[1]

○

هوش نیۆتھم پوشہِ متہِ جانانے   روز ساتھاہ بۆز میأنی افسانے
رِگل زالہٕ اَژ دل گوم دیوانے   روز ساتھاہ بۆز میأنی افسانے
گتھ شمعس بہ کرے لولہٕ پروان   تتھ شاید چھم پٕننی بندتہٕ اُستخوان
کتھ شایہِ چھم شے چأنی آسانے   روز ساتھاہ بۆز میأنی افسانے
کتھ شایہِ چھکھ زأنی صاحبِ زان   تتھ شایہِ چھابے پڑھ رژھ واتان
معنہِ اَملُکے کیا زانہِ غأر زانے   روز ساتھاہ بۆز میأنی افسانے
لژھِ گوٗمُت ژےٚ رِنش آس لاران   وژھہِ وأنجہِ یژ کال گوم پیاران
پژھہِ پنہٕ نے مےٚ ہاوُچھ دید مانے   روز ساتھاہ بۆز میأنی افسانے
پے بوزُم بُری بُری چھی موے خان   نالہٕ دِوان پیالہٕ ہتھ آس لاران
پھِرِ ساقہٕ از موے عرفانے   روز ساتھاہ بۆز میأنی افسانے
ہا گُلہٕ میرُیس سپُد رِندِ مستان   زندٕ مرنے تَس چھے سرٕ سپدان
رِندِ بأشی چھےٚ زندٕ گیہِ جہانے   روز ساتھاہ بۆز میأنی افسانے

○

---

[1] گُلہ میر چھُ کأشرِ زبأنی ہندس بہلہِ پایہِ صوٗفی شأعر صمد میر صأبن اولاد۔ گُلہ میرچھ از بروٗنہہ پنداہ وٗری رحمت حق سپُدان۔ یمن أس مألی ہنز تربیت۔ ۱۹۶۳ء کریمو" آرٕ ول "ناوِچ گوڈنچ بأتہٕ سومبرن چھاپ۔

گُلہٕ میر

بہِ دوٚدمُت سینہٕ ہاوَے مدنو حال باوے
ودان چھس کاٰلی راوَے مدنو حال باوے
چھُ کیا زیوٗٹھ عشقہٕ دٕریاو نہ چھس سُم نے تربس ناو
بہٕ پان ووٗنی ہیرٕ تراوَے مدنو حال باوے
چھُکھے عاشق ژٕھو دیان مٕرِتھ کم زندٕ روزان
بہٕ رژھِ رژھِ وبژھناوَے مدنو حال باوے
مےٚ یام کوٚر عشقہٕ باپار نفع ماآیہِ کھٕنڈ ہار
بہٕ کر ہمہٕ اَمہِ چاوے مدنو حال باوَے
یہِ کتہِ درایہِ عشقٕنی کان تتہِ عاٗقل چھِ حاٗران
رندن ہٕنٛدِ زندٕ ناوَے مدنو حال باوَے
صمد میرن ژٕ تھو شان ژٕ گلہٕ میرٕ لاگ پروان
بہ یُتھ نو وَتہِ راوے مدنو حال باوے

(۱)

لولہٕ سازَن تارٕ بێیہِ چارِ وێسی یے

مأیلہٕ لۄ گُمت چھُ بادام وارِ وێسی یے

دل ذٕدی ئتی دل ووٲلہِ شێہلاوو

لو کچارٕ کی خاب ووٲلہٕ وُزٕ ناوَو

پوشہِ چمنَن منز دل رنٛزٕ ناوَو

سوٚنتھ چھاوَو دوکھ أسی مُشراوَو

برہم چھُ دُنیا کیاہ کُس دارِ وێسی یے

مأیلہٕ لۄ گُمت چھُ بادام وارِ وێسی یے

یہِ چھُ دُنیا ہێتَل تَے ہانژَل

ہیوٚز أسِتھ واتان سأری تل

دوہہ چھِ گژھتاں گُل موکر گانٛگل

یہِ چھُ مانے کتھِ ہُند سأیے ڈَل

ہم ژٕرٹھ تے تارٕ سُے تارِ وێسی یے

مأیلہٕ لۄ گُمت چھُ بادام وارِ وێسی یے

یُس أندری سَنہِ بَنہِ دیواناہ
گژھِ پانہٕ تہٕ روزبس افسانہٕ
یہ چھُ گُل بُبُل حسرت غم خاناہ
یہ چھُ سارِنی چۄن یہ چھُ پیماناہ
شوقہٕ دام گنڈ مارِتَے مارِ ویٚسی یے
مأکہٕ لۄ گمُت چھُ بادام وارِ ویٚسی یے

سونتھ یاوُن آمُت گُلزارس[1]
سوٗنتھ سأکس دژامُت بازارس
سونتھ پھولہم ترٕ ہا حضرت بل
ڈاف تژاوس درشَن دارے تل
خم مےٚ ژامے نوزُک کارِ ویٚسی یے
مأکہٕ لۄ گمُت چھُ بادام وارِ ویٚسی یے

○

---

[1] گلزار حضرت بلی چھِ کشمیر یونیورسٹی منز کأم کران۔ یِم چھِ غزل، وژُن، نظم، نعت، منقبت، مرثی تہٕ ڈراما تہِ لیکھان۔ یِہنز شأعری منز چھُ زمانک حسن تہٕ لول نظرِ گژھان۔ مُدرتہٕ میٹھ شاعری چھِ کران۔ لَے تہٕ موسیقی چھُ یِہندِ کلامک اکھ لأزمی جُز۔

گُلزار ملک[1]

○

السلام علیکم آنسرور پادن چانٛہن بہ وندے سر
برتل آمُت چھُس گدا گر پادن چانٛہن بہ وندے سَر
درگاہہِ چانہِ تل تڑووٕ مے سَر بوزتم صدا مُڑرتم بر
یتھر پیوٗمُت چھُس مُضطر پادن چانٛہن بہ وندے سَر
دس بَس روٗزِتھ انتظارس چھُس کران عاجزی تاجدارس
ناو چون مشہور اُمت پرور پادن چانٛہن بہ وندے سَر
ژِے چھُکھ شفیع المذنبین ژِے چھُکھ رحمتن العالمین
ہر زرس پیٹھ چھے چونے تھزر پادن چانٛہن بہ وندے سَر
گوٚہن میانٛہن چھِ گاٮٟمتی امبر دادبن میانٛہن از دوا کر
دِتم درشوٗن ژلہِ ہم شر پادن چانٛہن بہ وندے سَر
گلزار مُلکس بَس اکوٚے زر یا رسولؐ ہاٚدی تو نورِ انور
دِلہِ جگرس مے ژلیم تھرتھر پادن چانٛہن بہ وندے سَر

---

[1] گلزار ملک چھُ مشائلی محل مُتصل اسلامیہ کالج روزان۔ پیشہِ چھُکھ سٕڑ کاٗم۔ سنہ ۱۹۴۸ء کئیت چھِ زاٮٟمتی۔ کاوِ ڈاریک عبدالکریم ڈار چھُکھ پیر روٗدمُت۔ صوفی طرزٕچ شاعری چھُ کران۔

لُسی نا ئگمی[۱]

○

مس چیتھ عاشق بیمار ئلی یے
پھٔلی یے بادام پوش

گوڈٕ نیر پیرس دامانہٕ ٹئلی یے
سامانہٕ گنڈ الماس

ووڈِ تھاوگُلھہ تہٕ ہلہِ مَل مئلی یے
پھٔلی یے بادام پوش

سأئلن ؤزھکھے منز تیل ئلی یے
بییہٕ اَدِ وأژکھ عشہِ مقام

وایِنہِ ترأوی مے ہأنز گأٹلی یے
پھٔلی یے بادام پوش

آرن پھۆجلھے آرے ؤلی یے
پوشن کیا مُشک دار

بۄزییلہِ عاشقو جنگلن ژٔلی یے
پھٔلی یے بادام پوش

اُولی تہٕ زأولِی تھان موٕللی یے
بٔری بٔری چھی ناچأنی دُکان

زان تھاوصا جبس تھان میلہِ مئلی یے
پھٔلی یے بادام پوش

بانہٕ کٔیاہ تھُرِ نے کرالہٕ کُمأری
بیۆن بیۆن کرٕنکی نقاش

کیٔنہہ دژ ایہ ئلی کلٔی کیٔنہہ موٕللی یے
پھٔلی یے بادام پوش

لُسی یینہ نیہِ دِیو پھۆکھ دأدی بلہٕ نے
اد ہو بنی دیدار

دیدارٕ چانے عاشق ئلی یے
پھٔلی یے بادام پوش

---

[۱] لُسی نا ئگمی زاوڈٕلی پۄرنا گمہِ (ژوڈٕری تحصیلس منز) ۱۸۶۸ء منز تہٕ گذریو ۱۹۲۲ء کیٔت۔ یۆت اُسکھ ذأتھ۔ یِہُند مرشید اوس واز محمٔود۔ یِیلہِ گوڈنچہِ لٹہِ مرشد سمکھُس تہٕ وۆننس: السلام علیکم اے لُسی یۆت: ژٕ کیازِ حض پکان چھکھ لۆت لۆت۔ منزٕ گٔے برابر اُٹھ دوہ۔ حسبہٕ معمول کھۆت واز محمٔود ناگمی کِنی پیدٕلی ژار۔ لُسی یۆت اوس اَمہِ دوہہٕ ژوڈُرنزدیک بُتھہِ آمُت۔ تِتھے واز محمود نزدیک ووت۔ لُسی پیٹھٕ وۆنس: السلام علیکم اے محمدٕی واز: ژٕ ے ڈیشتھ دِل چھُم گژھان تازٕ۔ درجواب وۆننس واز محمٔودن: کرکھ ہا کینٛہہ مزید تفصیلات وُچھو "مقبٔولہِ عامِ بأتھ" کتابہِ منز، چھاپ ۲۰۰۰ء۔ مرتب: ڈاکٹر آفاق عزیز۔

لسی ناگمی

○

ناو عشقُن ژاو عاشقن دربدن
باو عشقو ناو عشقس کیا دپن
مایہ ستی ژاو عاشقن جالیہ تن
باو عشقو ناو عشقس کیا دَپن
کھٹتہ یوٚ دوَے ٹز عشقُن چھے دِلس
وٹھتہ یوٚ دوَے منز اژکھ اَمکِس گلس
رٹھتہ یوٚ دوَے چھے گوٗمت عشقُن طوٗفان
باو عشقو ناو عشقس کیا دَپن
تُل مےٚ عشقنی نارنے پانس حباب
زُومنگان چھُم چانہِ عشقک اکھ حجاب
گوٗل اِد فراق ہیتھ یہ میونے جانہِ من
باو عشقو ناو عشقس کیا دَپن
غاَرنے نِشہِ کرزِ نو عشقُن کلام
وورنے نشِ چھےٚ یوان غاَیتھ تہ پام
شیرنے نشہِ ہیٚہہ تہ بوز عشقنی سوخن
باو عشقو ناو عشقس کیا دَپن
عشقہِ موٚت چھے نقش تھاُوِتھ در نظر
مُشکہِ ستی ہی پھوٚجِ شکلن اندر
عشقہِ ژوٗرن جاہلن اَاَیِ مےٚ کان
باو عشقو ناو عشقس کیا دَپن

ناٗلۍ پرتھ ذاتھ چھےٚ پانس صِفات
چال شیٖرتھ کیا چھےٚ شوٗبان دوہ تہٕ راتھ
زاٗوِجارس منٛز پکان اٗوِیُل چھُہ پن
باو عشقو ناو عشقس کیٛا دپَن

ویرِ ستی ہیرِ آلو بوٗزٕ مے
زیرِ ستی چھُم وزان سنتوٗر تہٕ نَے
شیٖرِ زیٖنتھ نس چشمے زبو تہٕ کن
باو عشقو ناو عشقس کیٛا دپَن

نازٕ صورتھاہ سازٕ کُے زیوٗر کرِتھ
تازٕ رویس چھُس زر و زیور جُرِتھ
رازٕ بُمن سُجدِ حاٗصل چھُہ واٗصلن
باو عشقو ناو عشقس کیٛا دپَن

چھُنہٕ عشقس نام تے ناموس نہ ننگ
چھُنہٕ عشقس نے آرام نے پلنگ
چھُنہٕ عشقس رنگ نتہٕ ہم رنگ سپَن
باو عشقو ناو عشقس کیٛا دپَن

پس سپدِتھ ولتہِ کیا عشقس مثال
بس اَمہِ اور زانہٕ پانے ذوالجلال
حبس منگان چھےٚ لسِٕ ناگہٕ عارفن
باو عشقو ناو عشقس کیٛا دپَن

لالہٕ آرٕ گامیؔ[۱]

○

ہالالہٕ رویو شامہٕ سوندر آمادٕ چھُسے	بہٕ ہا کالہٕ مویس شانہٕ کرِ تہ پیاران چھُسے
سیوٗد کرِ زِ نظر حستہٕ دِل یوٗد بنہٕ پرٕ مسے	ژےٚ ہاٚس تہٕ شراب جام بٔری بٔری میخانسے
بہ ہازونہٕ دژ ایس گُنہٕ یکھنا چھُم وسہٕ وٕسے	بہٕ ہاخوٗنہٕ جگر لولہٕ ژانگمن زالان چھُسے
شیٖر ینہٕ ترأوِتھ ژوٗل مےٚ فرہاد ایرانسے	تس بُجہِ کیاہ دژ اوسوٗد سائنس ژھبن کرنسے
عشقُن یہ مٔنزل کریوٗٹھ پیوٗمت شیخ صنعاسے	قرآن ترأوِتھ لول بران زُنارسے
ہا وعدٕ سارِ یوٗو لأل مہرجان آمادٕ چھُسے	بہٕ ہالولہٕ مجنون نٔجدٕ ونن ژھاران چھُسے
ان پورٕ منصوٗری پان کھوٗلُن پیٹھ دارسے	من پرٕ زنأوِتھ لالہٕ آرٕ گامیؔ لوٗگ داوسے

○

---

۱ لالہٕ آرٕ گامیؔ زاو ۱۱ مارچ ۱۹۳۳ء منز بنڈٕ پورِ کس چھٹے بانڈے گامس منز تہٕ ۲۷ اگست ۱۹۸۸ء کُیت گیہ رحمتِ حق۔ لالہٕ صأبس اُسی ترٕ بہٕ نچوی حبیب اللہ ملک، عبدالمجید ملک تہٕ عبدالرشید ملک۔ یمن اوس گاندر بل سولژ یک جناب محمد شعبان صاب مرشد۔ شعبان صأب اوس پانہٕ حأجکس اسد پرٕ ین طألب۔ تاہم یٖلہِ شعبان صأبن یمہِ دُنیا منز روخصت نیو، لالہٕ آرٕ گامیؔ کوٚر ژارٕ کس (ژوڈر) عمہٕ صأبہٕ کاوس گن رجوع۔ یم اُسی تھدِ پایکی بزرگ تہٕ گونہٕ ماتھ۔ ساسہٕ وادلوٗکھ اُسی یمن نشہِ فأئض حأصل کران۔ یہنِدس کلامس منز چھِ روحأنی تجرُ بن ہنز رنگارٕنگی طیس پیٹھ۔ لالہٕ صأبہٕ آرٕ گامیؔ اوس جمأیتہٕ وول بُزرگ۔ یمن چھِ واریاہ طألب۔ یمن منز صدرٕ کوٹک احمد پوہل، پنُن نچو حبیب ملک عرف حبہٕ صأبہٕ آرٕ گامیؔ، عمہٕ صأبہٕ وتہٕ لار، احسنگ خالہٕ چھان، پشوارٕک مہدٕ صأب، عألی کدلُک غلام محمد جوشؔ، بٹہٕ مالنیک جلہٕ صأب تہٕ بیٚیہِ تہِ واریاہ شأمل چھِ۔ لالہٕ آرٕ گامیؔ صأبٕنۍ کلیات چھےٚ حبیب اللہ آرٕ گامیؔ ۱۹۹۵ء منز چھاپ کرٕمٕژ۔

لالہٕ آرٕ گامی

کیا کرٕ وێسی یے دِل چھُم وُدٲسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم[۱]
سوٚ رمُت یار ہے گو بن بأسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم
نألی چھُس خأری مالہٕ ہیٚیہٕ أطلأسی | وأری کنٛوٕ ے بۄچھ یاوُن میون
ونجری بُمہٕ چھُس چشمہٕ مس کھأسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم
دوٚ ہنم کونگہٕ وارِ پانپرٕ ی أسی | ویۄرتُلہِ پوشن یۄری ییہِ سون
پأغام بوزمس گو مدرأسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم
ژےٚ پتہٕ یاوُن سپُدم ڈأسی | کس ونہٕ یارٕ دود ژالُن پیوم
ستھ دٔ ریاو چیتھ توتہِ چھُس پیأسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم
ژےٚ تَے مےٚ ازلَے اوس آتخلأمی | آدن کُس ہیٚتہِ دُشمن پیوم
پیٚرٕ تمُی أجی نم بے ہرِ أسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم
نبرل ڈیوٗ نٹھُم بڈِ اجلأسی | فأصل وأصلس حأصل گوم
مُفصل جأہل رۄدی وسوأسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم
یی گوم پانس تی کس بأسی | کس وَنہٕ عشقہٕ نار زألتھ گوم
لالہٕ آرٕ گامیو دل تھاو وأسی | مارٕ موٚت یار سنیأسی گوم

---

۱ یہ بأتھ چھُ لالہٕ آرٕ گامی پننس مرشید شعبان صأبہِ سولرٕ ی ہندس رحمتِ حق سپدنس پیٹھ وٚنمت۔

لالہٕ آرٕ گامی

بٹہٕ کوٗری وَٹہٕ کنہٕ منٛز چھےٚ دَے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

راز ہیٚنٛز یاٗنی آمٕژ از ہندوستان
نازٕ ڈبکس ٹیوٚک چھُس شولہٕ ماران

راز وتم کٔمی ویٚسی ساز کوٚرنے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

کالہٕ مولیس تل چھِی عشقہٕ بمبر
لالہٕ رولیس چھِی ہران مُشکہِ انبر

خالہٕ زُلفکہِ عاشق آے ولنۓ
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

قد شمشاد نازُک چھےٚ ہی تن
حدو لاحد تعریف چھِی گُل روخن

صدمُبارک چھےٚ تمن یم ژٕرے وُچھنے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

زکھ دِیتھم ہاوِتھ ماہہِ روخسار
پکھ جنتس شوٗبک پیالہٕ بردار

شک دِہنک مُشراویہِ چھےٚ باگنے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

ہونجہِ بونہٕ کنہٕ شوٗبان چھِی زنخدان
ونجرِی بُمہٕ کر تجہِ تیز مجگان

گنج حُسنٕنی وُچھِ وِنی بُچھہِ ناوِنے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

زال زاگتھ عاشقن چھکھ لاگان
شالٕلی وٕلی چال چھکھ بدلاوان

لال موختے چھِی ہران کتھہٕ کرٕنے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

منٛز مردن ونہٕ ہا نوٚن گُفتار
برگردن شرعچ چھَم تلوار

عانہِ موسیٰ طورس نوٗر وُچھے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

ژالہٕ کوتاہ عشقن کوٚرنم سوٗر
لالہٕ آرٕ گامی پنہٕ نبن نِشہِ روٗد دوٗر

حالہِ منصوٗر سپدُم ان پرٕنے
کرِی پوٗزا پنِے مُشراوکھ لَے

○

لألہِ بوزتم فٔری یادو   شہزادو پیاران چھَس
مألہِ چانہِ چھَس آمادو   شہزادو پیاران چھَس
ہتہِ گٔرتھس اِستادو   کتہِ لۆگمُت چھے پُرمس
تتہِ گٔری تھےٚ آکھ وعدو   شہزادو پیاران چھَس
قد چونٔے شمشادو   حدوٗچھی مَے نہٕ کُنہِ صورتس
زٕ گأمو چھَس اُفتادو   شہزادو پیاران چھَس
ویرِ ناگہٕ کے ہاناگہٕ رادو   ژیرِ لۆگتھم تتہٕ ناوٕنس
پھیرٕ کیاہ چھُے نواب زادو   شہزادو پیاران چھَس
ڈۆرِ چھُکھاہ کِنہٕ شاہ آبادو   حۆرِ زاٙ جتھم أندری وَس
ژۆرِ یِکھنا نیرِہم مُرادو   شہزادو پیاران چھَس
کُمی ژٕے دۆپنے فرہادو   موٚیہِ شیرین سپدُ ے ژس
تٔمی ڈولنٔے اعتمادو   شہزادو پیاران چھَس
وُچھتہٕ کمہٕ کمہٕ خانہٕ وادو   چأنی حُسنن أنی تلفس
ییٚتہِ ما چھُے لانٔین فسادو   شہزادو پیاران چھَس
سالہٕ یِکھنا وۄستادو   پیالہٕ بَرٕہے معرفتہٕ مَس
لالہٕ آرٕ گأمس اِرشادو   شہزادو پیاران چھَس

○

لالہٕ آرٕ گامی

ژۄرِ دِل نیۄتھم نورٕ مشعالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

آیکھے رۄمہٕ رِنہٕ آیکھ بنگالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

سٕدرٕ منزٕ چھووتھس مۆدُرمس پیالی عشقٕکۍ واون اوٚن مےٚ طوٗفان

سیف الملوٕکنی بدوَل جمالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

برگہٕ چھٕرٕ وُچھمکھ ہایمبرزالی سورگہٕ منزٕ آیہٕ کھےٚ پارِتھ پان

ورزٕنی واوِکی پرٕدٕ کمی زالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

وُٹھ شکر لب دند موختہٕ مالی ختدٕ کٕری کٕری چھکھ مےٚ تمبلاوان

اند وارِتھ لۆگُس بند زُلف زالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

زٕری وٕڑنبن پاڈٕ انزالی وٕری واد گوم گنزراوان

ساری چھۆنٕی رائے یَم ابدالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

عٕلمہِ لُدنی بوونم مےٚ کلہٕ والی کٕلمہٕ گوم تحقیق وُچھم یکسان

گاہ شاہ تختس گاہ وُچھم سوالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

پننہٕ عشقہٕ مس چوونس کلہٕ والی تنہٕ ہیوٗ سپدُم کُفر اسلام

شک ژھاے کاسنم صاحبہٕ کمالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

لالہٕ آرٕ گامی چھےٚ چانے خیالی ووٚن دِنہٕ درٕ امُت کعبہ بُتخان

ہر وِہی موکھ ہوونم ذوالجلالی ژٕ کمی شہرٕچ ڈالی چھکھ

لالہٕ آرٕ گاٹمی

عید آیہِ وِیسی پے شیر سامانے نیر افسانے بوز
ہیر بونہٕ سأری سے پچھے شأدی یانے نیر افسانے بوز
عیٖد گاہ وستے پوٗرِ سامانے نٔبیسؐ درودٕ سوز
جلواہ اِدٕ بنیِ نِکھ عیٖد یانے نیر افسانے بوز
ژھایہ کوٕ روزِتھ چھکھ درخانے ضایہٕ میہٕ کوٗز پٔنن شوق
حورٕ دژایہ دوران گرایہِ مارانے نیر افسانے بوز
غفلتھ دوٗر کر نیر نَنہِ وانے شفقت تِہنز ہیتھ روز
رغبتھ پأدٕ کر چھکھ ژٕ مویخانے نیر افسانے بوز
من کانہ ہٕداہ آیہِ قرانے چشمو وُچھ کنو بوز
تیٖمی نہٕ ییٖتہِ سرٕ کوٗرسہٕ چھوٗ وأرانے نیر افسانے بوز
ظأہر وُچھمے سورُے بہانے بأطن چونے دور
مأہرِ گوپھہِ ژاوژھو یہ چھس نشانے نیر افسانے بوز
موے چیٖتھ عاشق چھی شادمانے کھٔے کأستھ وُچھکھ دوس
پے بوز گرِ چھے دیدن عیانے نیر افسانے بوز
تارٕ ہاٹمی تارس تارٕ ترانے لالہٕ آرٕ گاٹمی بوز سوز
مارٕمتہِ وارٕ بوز عیٖذ ہُند فسانے نیر افسانے بوز

○

سالہِ متیو یِکھنا بمَن باغہِ یمن یمن ولو
مالہِ کرَے گلہِ یوسمن سالہِ بمن بمن وَلو

ہیہِ پوش کرِ ہےَ مالے سون ساتھاہ یِکھنا سالےَ
خونہِ جگر ژانگین زالےَ مائزِ نمن نمن ولو

شوقہِ پرینکس پٹھ وتھراوے مشکہِ کافور وتھرِ تھ بہ تھاوَے
پیالہِ چشمن ہِندی پأراوَے جامہِ جمن جمن وَلو

گٹہِ گُٹھنِے چھُم گاش چونُے خام تُلتھ دِتہِ درشونُے
سورُے وندے قبیلہِ کرونُے موے رمن رمن ولو

گاہ چونُے سنگر مالن ہرنہِ بۆزتھ گندان ژھالن
داغ جگرس رۆٹمُت گلالن چھُکھ ژِ کمن کمن وَلو

خوجہ یارِ بلہِ گنڈتھ ناوَے ڈل چھُے بٔرتھ ترٛو نارَے
بیہہ تہِ سوزِ کی ترانہِ باوَے زیرُو بمن بمن وَلو

آش چھُم چانِٛ وومیدوأری گاشہِ رۆس چھُس ونان زأری
لسی میرس بوز نالہِ زأری وأنی غمن غمن وَلو

○

لہ یہندی حالات زندگی سپدی نہِ معلوم تاہم چھُ تحقیق جأری۔

لال محمد گنئے[1]

○

خواجہ[2] دربارٕ چانے عاشق لگٔی دردام
لوٗلن چائٕنی ووٗلنس تَنہٕ کتہِ روٗدُم آرام

دربارٕ چانہِ خاصکر دیدن لگِتھ دفتر
پیاران خاص کیوو عام تَنہٕ کتہِ روٗدُم آرام

آش چھُم بوزَ کھ فریادسائنی دِل ازکرکھ شاد
وِنہِ ماشرمےٚ دژام تَنہٕ کتہِ روٗدُم آرام

آسے دوٗرِ لاران ڈیڈ تَل چانہِ پیاران
چاوتم وَصلکُے جام تَنہٕ کتہِ روٗدُم آرام

عاشق چھُس بہٕ آمُت دربارچون ژامت
تنے لالہِ سوزان سلام تَنہٕ کتہِ روٗدُم آرام

○

---

۱ لال محمد گنایی چھُس ناو۔ أمی سٕندی حالاتِ زندگی چھِنہٕ وِنہِ دستیاب سپدی متی البتہٕ چھُ تحقیق جأری۔

۲ خواجہ چھُ اشارٕ خواجہ ہندن بیؒ حضرت غریب نوازؒ خواجہ محی الدین چستیؒ صأبس کُن۔ یِہنز زیارت اجمیر شریفس منز چھےٚ

لسہٕ خان بٔڈی یاری[۱]

○

زندٕ کران مأری مأری — چھُکھ ژٕ بأری اے کریم
لگے ناوس پأری پأری — چھُکھ ژٕ بأری اے کریم

ستہٕ گوٚرنےٚ وتھ مےٚ ہأوِم — کتھ مےٚ تھأونم دربدن
تتھ مٔنزلس ما سر دأری — چھُکھ ژٕ بأری اے کریم

حُسنہٕ چانے بستہٕ عاشق — خستہٕ گأمتۍ دربدن
استہٕ تبنگل گأکھ لأری — چھُکھ ژٕ بأری اے کریم

عشقہٕ بأزی زانہٕ پوٚشپور — وُچھتہٕ معشوق چھےٚ سِون
خود پرِس تاوانہٕ پأری — چھُکھ ژٕ بأری اے کریم

بختہٕ بٔڈی ہے تختہٕ وأٔلِس — جاے سأٔلکن چھےٚ ادن
کٔرِتھ کعبس گتھ ژوپأری — چھُکھ ژٕ بأری اے کریم

خام پامَے چھِم مےٚ دِوان — چھُکھ خصلتھ ستۍ رَدن
لسہٕ خانس کرژٕ یأری — چھُکھ ژٕ بأری اے کریم

---

[۱] لسہٕ خان اوس بٔڈی یار حبہٕ کٔدل روزان۔ سنہ ۱۸۹۰ء منز زاو تہٕ سنہ ۱۹۶۴ء کٔیت سپُد رحمت حق۔ جواہر نگر چھِ دفن۔ احمد ڈار حیدر پوٗری اوسکھ مرشید۔ مرشید سٔندِ حُکمہٕ گٔذأرِنی ترےٚ وٕری مُلتانس منز۔ یہند بن طالبن تہٕ گرویدن ہُند اوس جان تعداد۔ بوٚو راجپورک (پلووم) حسہٕ لالہٕ، عبدالغنی نایدکدل، فقیر عبدالکریم حبہٕ کدل، فقیر محمد عبداللہ بلو (راجپور) فقیر غفار صأبہٕ فرصل پلووم تہٕ محمد سلطان شیخ نایدکدل اَسی قأبلہِ ذِکر۔ لسہٕ خان رٔودی واریاہس کالس انفارمیشن محکمس منز نوکری تہِ کران۔ ''وجود وحدت'' ناوٕچ شعر سومبرن چھُکھ چھاپ کٔرمٕژ۔ سبٹھاہ کلام چھُکھ وۄنۍ مت یُس یہند بن وأرِشن نشہٕ رٔژھتھ چھُ۔

محمود گامیؔ[1]

○

پِتاۍمو بالہٕ یارو۔ حال باوَے
دِتاۍمو بالہِ درشُن کاٗلی راوَے
ژٕنے یِکھ دادِ چانے کیاٚ وَدے بو
بہ سوزَے اتھہِ کاوس پژانہٕ گژاوَے
گرٕژھو ماۍلِس نِمتھ تیل بل بہٕ ساۍلِس
مےٚ چانے ناوٕ پاۍرہم رنگہٕ ناوے
وَڈُن زَن بالہِ مےٚ چھُم تالہِ پیٹھ ناگ
مداۍنو ژالہِ اوٚش کوٗتاہ بہٕ ژاوَے
خوٚشی کر از وولو محموٗدٕ ہمو روش
ژےٚ ءستبن لولہٕ باغس پوش چھاوَے

○

---

[1] محمود گامیؔ زاو ۱۷۶۵ء منز ڈورشاہ آبادٕ۔ اتھ گامس چھُ از کل محمود گامیٚنِسے ناوس پیٹھ محمود آباد وننہٕ یِوان۔ محمود گامیؔ دژاو ۱۸۵۵ء منز یِیمہِ عالمہٕ۔

محمود گامی

کرسا میون نیاے اندے — مأری مندے مدَن وارو
ژھونڈمکھ ہَنہِ ہنے — وَنہِ آوِ ہم نو وفادار
گوٚژھہم مےٚ بروٗنٹھہِ کنے — مأری منْدے مدَن وارو
شبہِ اکہِ یوٗری ییتم — یارِ میانے سِتم گارو
روشہِ دیدار دِتم — مأری منْدے مدَن وارو
سونہِ چھَم پامہِ دِوان — کامہِ دِوو جاناوارو
تنہِ ووتُم مےٚ رِوان — مأری منْدے مدَن وارو.
دل وجانِ نیوٗتھم ژھلے — بیٚیہِ وتم بہ کیاہ دارو
یِنہِ چانہِ سمبلےَ — مأری منْدے مدَن وارو
کوِ چھُکھ دوٗر ژلن — میٚہ ہا گیہِ مو کل چانٔی وارو
کرِ کیاہ لأنی ژھلن — مأری منْدے مدَن وارو
خستہِ دِل گیہِ سے خراب — مَس چاوتھس شراب خارو
چھاو تو ہی تےَ گولاب — مأری منْدے مدَن وارو
کوِ بہ گرتھس گٹے — ہٹہِ تلہِ کے موختے ہارو
گنڈِ تھو اکہِ لٹے — مأری منْدے مدَن وارو
ژھونڈ مکھ سرحدن — کوِ زول تھم بدن نارو
تنہِ ووتُم مےٚ ودَن — مأری منْدے مدَن وارو
آو محمود گدا — بوزو صدا ہا مُدا دارو
بوزتم بہرِ خدا — مأری منْدے مدَن وارو

محمود گامی

○

بالہِ چھُم رُمہٕ رُمے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ
لٲلہِ چھُم چمہٕ خَمے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

وگہِ پٔبٹھٕ ڈیوٗ نٹھُکھَے چوغہٕ لٲ گِتھ آنگن ژاو
روگہِ روگہِ ژوٚلمے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

پشہِ پٔبٹھٕ ڈیوٗنٹھُکھَے ریوٗش لٲ گِتھ آنگن ژاو
لشہِ نارٕ زاٲجی نسے مےٚ ہایارٕ چون تمناہ

دارِ کِنی ڈیوٗ نٹھُکھَے کارِ ووگُن جاناوار
ہارِ طوطہٕ روٗٹھُکھَے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

دوسہِ پٔبٹھ بیوٗٹھُکھَے توسہٕ پوٗنپُر کوٚرمس واو
غوصہٕ کیاہ روٚٹھمے میہٕ ہا یارٕ چون تمناہ

کٲنی پٔبٹھ بیوٗٹھُکھَے وٲنی لٲ گِتھ قداوار
دٲنی دٲنی گاٲجی نَسے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

وتہِ پٔبٹھ ڈیوٗ نٹھُکھَے کتھہٕ تارَے پرژھاٲمس
اتھہٕ موٗرتھ ژوٚلمے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

گرِ پٔبٹھ ڈیوٗ نٹھُکھَے رُمہٕ .راسے لمٔیومس
بُمہٕ چاٲرِتھ ژوٚلمَے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

باغہٕ اندرٕ ڈیوٗ نٹھُکھَے نیلہٕ سبزار چھاونہِ گوم
داغ تھاٲوِتھ ژوٚلمے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

محمودس چھُکھَے بالہِ درشوٗن دِیم نا
بالہِ چھُم ہاوسَے مےٚ ہا یارٕ چون تمناہ

یہِ بٲتھ چھُ غلام محمد نور محمدن ۱۹۵۲ء گوڈنچہ لٹہ چھپومٕت۔

محمود گامی

یَس معشوق چھوکھ دِتھ ژلنے　　تَس تہِ نوزانٛہہ ہلنے دأدی

شالہِ مأریٚلہِ لالہٕ زار پھولنے　　سأل ڈل توت واتان سأری

چھوکھہٕ لدٕہے نعمژ ڈلنے　　تس تہِ نو زانٛہہ ہلنے دأدِی

یار ژھانڈان یَس پاد پھلنے　　آسہِ لاران زَن فریأدِی

تس تہِ یوٚدوَے اطلاس وَلنے　　تس تہِ نو زانٛہہ ہلنے دأدِی

بارِ غم ہیتھ شمشاد ہلنے　　تارِ کم کم جویہِ فری یأدی

یَس یارس یار رود میلہ نے　　تس تہِ نو زانٛہہ ہلنے دأدِی

دأدی لدٕہے دوٕد کھور چھلنے　　ژھوکھ لگہِ تس دپہِ چھم بأدِی

کووٕ ٕستی تس اِدٕ شہلنے　　تس تہِ نو زانٛہہ ہلنے دأدِی

ییٚتہِ یارٕ ٕسندی سوٚنبُل زٕ اَلنے　　تتہِ گوو بند تیُتھ شیخ سعدیؔ

کانٛہہ تہِ موکلیو نہٕ اَمہِ آولنے　　تس تہِ نو زانٛہہ ہلنے دأدِی.

أنہٕ ڈبہِ ییٚلہِ روپہِ تھم ڈَلنے　　اِدٕ دَپکھ زِ ژِیوٗنم نہٕ اٰدِی

عشقنٕ جوشہِ ہوش یُس ڈَلنے　　تس تہِ نو زانٛہہ ہلنے دأدِی

محمودو بوز تتہِ میلنے　　چھے درپیش عشقنٕ وأدی

یس بروٗنہہ روزِ قدم ٹلنے　　تس تہِ نو زانٛہہ ہلنے دأدِی

محمود گامی

تمثیلِ آدم پُرٛژھوم حُبابس — رِنٛدٕ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ءستی
فِکرِ ہنٛز رزِ لم ذِکرے دولابس — اَرہٹھ پھیری طنابو ءستی
موگژھ غافل خوشیہِ تہٕ خابس — رِنٛدٕ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ءستی
قصبُک معنے پرژھوم قصابس — دوٗ پنٛم دِل گنٛڈ قُلابَس ءستی
دِزٕ دِزٕ ءستی چھُے مزٕ اَتھ کبابس — رِنٛدٕ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ءستی
جوینٛدٕ جویا طالب طلابس — گوینٛدٕ گویا کتابو ءستی
غافل چھِہ مشغول لہوَس تہٕ لعبَس — رِنٛدٕ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ءستی
واحِد چھُ پانے شاہد شرابس — زاہدس لے چھُے ثوابس ءستی
کتھ کھوژِ عاشق عشقنس عذابس — رِنٛدٕ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ءستی
حُبہٕ ءستی حبیبن پھوکھ لوے حُبابس — پھوکہٕ ءستی میوٗل بیٚیہ آبَس ءستی
مود کیاہ رود کیا باقے حِسابس — رِنٛدٕ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ءستی
پوچھرُ کھ پردٕ ژٹھ اژ منز حجابس — پادشاہ ڈیشھن نوابس ءستی
بروٗنٹھ پکھ کھوژ موقہرس عتابس — رِنٛدٕ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ءستی

آب منز ناوِ تَے ناو منز آبس　　یُتھ چھے حق آنجنابسٕ ستی

آنجناب ُمیلتھ پر بتھ اصحابس　　رِنٛدِ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ستی

صورتس معنے تعبیر خابَس　　مُشک زَن میلتھ گولابس ستی

وأصلس نشہِ ژھاے چھنہٕ کینٛہہ نقابس　　رِنٛدِ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ستی

عشقنس مَسلَس یَتھ لاجوابس　　زانہٕ کھے معنہِ چھُکھ حسابس ستی

دپتہٕ کور نمہ یُس واتہِ منز کعبس　　رِنٛدِ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ستی

بٕر گوس کرٕ کیا یتھ اضطرابس　　کرمیلہِ ذرٕ آفتابس ستی

محمود گاٚمیٖن پرٕ ژھوو حُبابس　　رِنٛدِ چھُکھ زنٛدٕ کتھ آبس ستی

ل تمثیل ناوُک یہِ وژُن چھُ محمود گامیُن اکھ اہم ادبی شاہکار۔ یتھ منز فنی بالیدگی ستی ستیٖ نہ صرف معنہ ساو بر در یٖنٛٹھی چھُ گژھان بلکہِ چھُ اَمیُک ردیف تہٕ قافیہِ تہِ چُست تہٕ مقامٕچ نزاکت تہِ رٕژھراوان۔ لفظن ہُنٛد طلسمائی تہٕ میقناطیسی ردِ عمل چھُ وژنُک فن دہرس تہِ کھالان تہٕ رتھہِ تہِ۔ تاہم چھُ کریچھر تہٕ انتظار وژنچہِ زیرٕ ین لہرٕ زنٛدٕ تھاوان تہٕ ابدی زندگی پراونٕچ کل چھے شاعرس بدستوٗر کل کڈان۔

○

کرِیو منز جِگرس جاے چھَم نو ماے مَشأنی [1]

چلِتہٕ مو چِنہِ پیالن چاے ہَتو کاٹلی مرُن چھے

پیٚیہِ مو روپہٕ بدَنس ہاے چھَم نو ماے مَشأنی

پأرے گرُتہٕ گوٚنڈ بنیٚہِ پاے نیرے وَتہٕ وُچھأنی

وُچھیو پوٚت ژھاین گراے چھَم نو ماے مَشأنی

صاحب چھُ بے پرواے کران دون چھُ جدأیی

اندِ گر ڈبکہٕ لائیُن نیاے چھَم نو ماے مَشأنی

لگٕو نے رُمہٕ ریٚشِنز آے مےٚ چھُم چون تمناہ

ارمان چأنی تِم کس دراے چھَم نو ماے مَشأنی

محمودس چھُ عشقُن نیاے عشق ہٕسر ژےٚ کوٚرُتھ نا

عشقس سَر نا گُنہِ پاے چھَم نو ماے مَشأنی

---

[1] امیُک دوٚیم بند چھُنہٕ کُنہِ تہِ جایہِ تحریرس منز۔ سبٹھاہ مشہور بأتھ چھُ یہ۔ تاہم چھُنہٕ کلیات محمود گأمیس منز تہِ شأمل۔ ریڈیو پیٹھ چھُ سبٹھاہ برونٹھہ کالہِ پیٹھ گیونہٕ یوان۔

مہجورؔ

○

جلوٕ ہأوِتھ دوٗر ترٲوِتھ تنٛبلٲوِتھ ژۄ لہمو

عارٕ رسہِ تے یارٕ لگہٕ یوٗ خارٕ تھأوِتھ ژۄ لہمو

ژاکھ میأنس لولہٕ باغس دژاکھ تاراجا گرِتھ

ہوش نیوتھم روشہِ روشے پوش چھأوِتھ ژۄ لہمو

قولہٕ رٔستیو دولہٕ وُچھنن چأنی کوٗرنم ہول مے

ستہٕ وٕری شے لولہٕ وأنج کتہٕ رأوِتھ ژۄ لہمو

سادٕ أسس وعدٕ ہیتھ مے اُلفتُک سودا کوٗرُم

رأضی تھأوِتھ بأزی کھیأوِتھ گاٹہٕ پأوِتھ ژۄ لہمو

مانہٕ رٕینٛژ أسس توے بولکہٕ یامن لأجتھس

منٛدٕ چھأوِتھ اند ترأوِتھ پامہٕ تھاون ژۄ لہمو

روے کھوٗٹھتھم کینہٕ روٗٹھتھم سینہٕ ژۄٹھتھم ہازٕلو

چھٔنٛدٕ رأوِتھ تشنہٕ تھأوِتھ پشہِ نأوِتھ ژۄ لہمو

کامہٕ دیوو نامہٕ سۆزِتھ پامہٕ لیٚچھ ھَم تتھ اندر
ہاے پنہٕ نے دستہٕ موٗتن پیالہٕ چاؤتھ ژۄ لھمو

ہیہٕ تھٕر زن برٕ گرٕتھس لولہٕ نارے زاۓ جتھس
سوٚ سہٕ ناؤتھ اند مزارس واتہٕ ناؤتھ ژۄ لھمو

دۄر پیوٗمت ژورِ زن مہجورتس یارس وناں
ٹاٹھِ یارو آدنک سرٕ یہہ مٔشراۆتھ ژۄ لھمو

○

لے غلام احمد مہجور زاو ۱۸۸۷ء منز تہٕ گذریو ۱۹۵۲ء منز۔ یِہنز کلیات چھےٚ محمد یوسف ٹینگ صأبن مرتب کٔرمٕژ۔

مہجوؔر

تمنا ہ چانہِ دیدارُک مےٚ چھُم یمبرزلے بوٚمبرو
پھوٚجس یامتھ ئجس وُچھنے گجس چانے کلے بوٚمبرو

یہِ قد چوٗن زن چھُ پوٚشے کُل پھلے برجستہٕ چھس بلکل
وُچھتھ سنٛبُل تہٕ رنگین گُل یہِ دل ماتمبلے بوٚمبرو

وُچھکھ دوٗرے مےٚ مستوٗرے دِلُک سرٛ یہہ مےٚ تھوٚوم ژوٗرے
ژیٚہِ لویُتھ تیرِ زَن حورے یہِ چھوکھ نو زانٛہہ بلے بوٚمبرو

کھٕٹِتھ روٗدُکھ مدن وارے بدن مےٚ زوٚلتھم نارے
ودن چھس چانہِ امارے یہِ دل کرشیٚہلے بوٚمبرو

ژٕ یارن ہتۍ ژھوہ ماران یہِ تنہا خونِ دل ہاران
دوہس کوٚت نیرِ چھس تھاران ودں ژھانٛڈتھ روتلے بوٚمبرو

ژےٚ گس ہتین گیی سازش دوٚیم چھا بیاکھ کانٛہہ مےٚ ہش
ژٕ میانے رشکہٕ پانس نش روٚٹھکھ کمہٕ مسولے بوٚمبرو

یہمنا حالِ دل باوے گچھے گٕژھ توسہٕ وتھراوے
پنُن زُو پیش کش تھاوے مےٚ پانس شرژلے بوٚمبرو

یہِ پرٛمس یارِ کمی چھوٗکھ ژٕ غارن ہتۍ مِلہٕ نوٗکھ
کٔرِتھ تعویزِ برمرٔووکھ کمیو آرٕولے بوٚمبرو

کران مہجوؔر حُسنس گتھ ونان یارس پتو اکھ کتھ
یہ دل دیوانہ گو ژےٚ پتھ بیٚیس ہتۍ نورے بوٚمبرو

بأزی گری تھے ژۆ لکھا بأزی گارو ہو
میون یاوُن کھسہٕ وُن ہار شراوُن
بوش پوشن رۄد دوہ تارو ہو
میون لوکہٕ چارو َنہٕ گے اوس دیودار
متو ژٕتم ہاتبر دارو ہو
میون لوکہٕ چار جو شیدار کایُر نار
جوش سوریوم ژھۄیتہٕ گوم نارو ہو
میون لوکہٕ چارو خاباہ اوس مزٕ دار
تی بہ وُچھہٕ ہا بییہٕ دُبارو ہو
میون لوکہٕ چار بانٛگ جاناوار
تپر مو لاے میر شیکارو ہو
میون لوکہٕ چار شولہٕ وُن اوس گلزار
واوٕ ہردِنہٕ گوس لۄر پارو ہو
میون لو کچار ژلہٕ وُن آبِ رٔنی آر
کولہٕ رادن دۄد یہ سبزارو ہو
چھس زلیخا وتہٕ پیٹھ لا گتھ ماے
بییہٕ اکہ لٹہٕ گوڈ ملہٕ ژار وہو
مہجورس یاد پہو آدنک یار
متو ژلتم آدنکہٕ یارو ہو

نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
جلوٕ ہاوُن تہٕ عالم تنبہٕ لاوُن
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
لبہٕ ڈٔری یا وچھاوان تازٕ سبزار
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
شولہٕ ماران خوٗنخار زوراوار
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
کھیوم افسوس یامتھ گوس بیدار
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
پوشہٕ لنجہٕ پیٹھ بولان خوش گفتار
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
سُلہٕ پھٔلی ہتی آسی تتھ گلہٕ انار
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
گونٕر تھ پھیر تھ ییٚن چھُ دُشوار
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
شاہ یوسف ییہٕ نا یاون راے
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو
موٗت یاوُن رووُس ٹوٹھ لوکہٕ چار
نو بہارو میانہٕ لوکہٕ چارو ہو

○

شاد سپنُم دل مےٚ بوزُم سالہٕ ییہٕ از بالہٕ یار
یارِ موٚت خمارِ ہوٚت سےُ میون دلبردل قرار

باغوان شیران چمن پھیران تھربنِ اَندیٚ اَندیٚ ونان
تس فِدا بُلبُل تہٕ گل قاصِد چھُ ییمیٚ سُند نو بہار

واو سونتک پوشہِ ؤتھرن باغہٕ کبن چھکران ژوپور
کامہٕ دیوٚ ییہٕ شامہٕ پتیٚ سُلہِ بأگرأوِکھ اشتہار

سُنبلن ہنٛز یاوِگی یئمبرزلن ہنٛز تازگی
بُلبُلن ہندیٚ میٹھیٚ آلو تس مدنوارس نثار

روزِ باغن وارِ سبزی رأچھ چھس سیٚود سادِگی
واوِ ہرِدنہِ زرِد گرٛژھی گرٛژھی پپن پتھر سرمایہٕ دار

یوٚت کال اَسہ پھلےٚ سأری مےٚ کُن مُشتاق اَسیٚ
میوٚ پوشن دژام یامتھ تام کوٚرہس سنگسار

واو صُبحُک بوے خوش شبنم تہٕ بُلبُل نغمہٕ خان
گُل چھِ پأغمبر بہارُک ستیٚ چھس یم ژور یار

گُل چھُ سمیٛک بند بُلبُل کر چھُ زانہہ مانان سمےٚ
لاگ بُلبُل یاسپَن گُل چھےٚ ژےٚ پانس یختیار

چانہِ کتھہِ مہجورؔ چاوان عارفن آبِ حیاتھ
مانہٕ ہوت درویش کأمل آسہٕ ہکھ نےٚ حلقہٕ دار

○

○

دل زو لتھم مے نارے دلدارِ وارِ وارے
کۆرتھم مے پارِ پارے بے عارِ وارِ وارے
راتھاہ مے نِش برکھنا ساتھا ژِ راوِ رکھنا
ڈبکہِ مُژ رِتھ کرکھنا کتھہِ تارِ وارِ وارے
نیٖہہ گٹہِ آکھ نیرتھ شاہلنہِ جامہِ پرتھ
شامہِ ژھلیہِ گوکھ پھیرتھ گُلزارِ وارِ وارے
پوشہِ ٹۆری مُشکہِ بُرئ تھکھ رسہِ پاۓٹھی گنڈ مُژ رتکھ
اَسہِ وِنہِ دہانہِ گری تھکھ آوارِ وارِ وارے
پرارس پوہس تہِ ماگس چمنس اندر بہِ زاگس
دیِو گُل پھولنس مے باغس دُبارِ وارِ وارے
مس دامہِ چاۓوِتھ حبس ہوش راوِ راۓوِتھ
کتھ کُن ژۆ لُکھ مے تراۓوِتھ لوکہِ چارِ وارِ وارے
جانانہِ بہ وندے جان چھی جان جان سامان
جلوِ چانہِ جان سپناں ناکارِ وارِ وارے
یۆد یارِ خابس اندر روزَکھ یِوان برابر
اِد چانہِ دۆرِ رُک زرسندارِ وارِ وارے
مہجور چھے دوابس دِلکس غمس عذابس
اتھ لولہِ کس ربابس گنڈ تارِ وارِ وارے

○

ژٕے پتھ دِلدارٕ بٕزٕ رأوِم جوأنی — فنا ژٕے پتھ کٔرم مے زندٕ گأنی

مے دوٗرم سینہٕ بۆندوٗقن تہٕ توپھن — ژٕے ماروٗ زے ژٕبتس میأنی جاں فشانی

خبر چھا دُشمنو کیٛا کیٛا وۆنُے میون — دِلس منٛز پأدٕ کٔرہے بدگُمانی

یِمے اأسی میأنی دشمن چأنی بدخاہ — بٔیمتی از تِمے چأنی یارِ جأنی

ژٕ میانین بدخہن ستی جورٕ ماران — بہٕ چھُس للہٕ وان وُنہِ تِم زخم پرأنی

شِترٕ ی نالان مِترٕ ی سأری پریشان — شوٗبیاہ یٔژھ لولہٕ شہرس حکمرأنی

ژٕبتس پاو آدٕنکی تِم وعدٕ سأری — تِم اأسیا وعدٕ کِنہٕ اأس قصہٕ خأنی

بہٕ چھُس دوہہٕ کھوتہٕ دوہہٕ سپدان پامال — یہِ چھُم اَمہِ چانہِ لولٕچ مہربأنی

ژٕبتس پاو ناپسند یِم کار اأسی — تِمے کار چھُکھ ژٕ کرٕ ناوان عیأنی

رَٹکھ یِم تیر مِژگان تلہِ نشہٕ پتھ — چھِ یِم ہاوان غریبن پہلوأنی

زمینُک راج یَینہٕ روٗٹ کلمہٕ دیوٗن — وُپھُن زُتہِ نبٕو تہِ ہیوٚت تنہٕ آسمأنی

مُقابلہٕ اکھا أکِس ٹھٔہرن تہٕ کوٚت تام — یہِ طاقتھ چون تے میأنی ناتوأنی

ونے کیا کم چھِ جأبر کم چھِ کمزور — چھِ یِم مظلوم تِمے ظألم چھِ چأنی

بیان کرِ کیٛاہ لیٛکھتھ کیا تھاوِ مہجوٗر — سِتم چأنی یاد چھِم سأری زبأنی

○

وولو ہا باغوانو نَو بہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل گتھ کرن بُلبُل تِتھی سامانہٕ پیداکر
چمن وأران رِوان شبنم ژٕٹِتھ جامہٕ پریشان گُل
گُلن تے بُلبُلن اندر دُبارے جان پیدا کر
موتھو گلزارس اندر سوے گُلن کِرٛ سوے خرأبی چھے
یوان سُنبل چھِ پے درپے گُل خندان پیداکر
محبت پننہِ وطنُک پوٗر آسُن شوٗبہِ انسانس
ژٕ یِی مان مٔنزلس واتکھ تِتھے ایمان پیداکر
کری کُس بُلبُلا آزاد پنجرس منٛز ژٕ نالان چھُکھ
ژٕ پننہٕ نے دستہٕ پننہٕ نبن مُشکلن آسان پید اکر
حکومت مال و دولت نازو نعمت بیٚیہِ شہنشأہی
یہِ سوٗرے چھے ژٕنے نِشہِ پانس ژٕ اَچھی زان پیداکر
چھِ باغس جانور بولان مگر آواز چھکھ بیوٚن بیوٚن
یِہندس آلوس یارب اثر یکسان پیداکر
اگر وزِناوِ ہن بُستی گُلن ہُند تراو زیروبم
بُنیُل کرواو کر گگرایہِ کر طوٗفان پیداکر

دُبارے عالمس منز کأشرٕ بن ہُند ناو گرٕتھ رُوشن
ژٕ للتادت تہٕ تازی بٹ مُبارک خان پیدا کر
بہوُدُر شیر دل گنز راوتے بیہٕ کابلی ترکی
ژٕ رحمان میر ہیوٗ کانژہ دوٚیم کپتان پیدا کر
پکن فرمانہٕ شأہی از تہِ بیہٕ چانین اشارن پٹھ
ژٕ ییتھ پنہٕ نِس زمانس منز دوٚیم زیہٕ بھان پیدا کر
بیٚین مُلکن اندر اِز گاٹہٕ جارُک سِکہٕ بیہٕ ناوَکھ
ژٕ ییتھ مُلکس اندر نندرام ہیوٗ دیوان پیدا کر
کران سر خم ژٕ ے گن اہل ادب ایران و شیرازٕ کی
غنی ہیوٗ بیا کھ کانہہ جادو بیان انسان پیدا کر
زمینس شأعری ہندس گرِتھ مہجورٕ گُل پیدا
ووں اتھ رٔنگین باغس بُلبُلے نالان پیدا کر[1]

○

---

[1] مہجور صأبُن یہِ کلام چھُ سبٹھاہ مشہور۔

مہجور

○

نیاے ترأوِو ماے تھأوِو پانہٕ وأنی

پۆز محبت بأگہ رأوِو پانہٕ وأنی

صاف تھأوو سینہٕ مُشرأوو فساد

کینہٕ ترأوِو دأدی بأوِو پانہٕ وأنی

وقت مُشکل ہمتو سُمتوگرو

اکھ أکِس اتھہٕ شیٚہلأوِو پانہٕ وأنی

ذاتھ بُتراتھ کأشرِ بن ہنٛز چھوٕ گُنی

خاہ مخواہ دۄربر مہٕ پأوِو پانہٕ وأنی

دودھ چھُ مُسلِم ہیٚو ند چھُ شکر صاف صاف

دودھ تہٕ نبیٛہٕ شکر رلأوِو پانہٕ وأنی

ہیٚندی رٹن نم کھۄر واین اہلہِ دین

ناو یێمہٕ مُلکچ چلأوِو پانہٕ وأنی

کۄر بٹس پتھ زُو فدا قُدِ گوجہِ وأری

از تِمے کتھہٕ یاد پأوِو پانہٕ وأنی

رٔچھ سرِ ج کاکن مسلمان گوبرٕ گرٔنز
دل تِتھے پاٗٹھِ مِلہٕ ناٗووِ پانہٕ واٗنی

سانہٕ وطنک کُس چھُ دشمن کُس چھُ دوس
جہل تراٗوِتھ گنزراٗوِ پانہٕ واٗنی

غاٗر نوقصان کرِنہٕ تھٕہندس یزتس
یتھ نہٕ تھٕ یزت ہراٗوِ پانہٕ واٗنی

گھر تنازس غاٗر شوٗبیا کٔت خدا
نیاے وطنکی أنزراٗوِ پانہٕ واٗنی

اکھ أکس پیٹھ یتھنہٕ زانٕہہ کانٛچھو بدٔی
یُتھ نہٕسہ زانٕہہ راوِ راٗوِ پانہٕ واٗنی

یوٚدٕ تھوِو اتھہٕ واس توہہٕ پوشہ نہٕ کانٛہہ
ژھبن گرِتھ یِنہٕ پوشہٕ ناٗووِ پانہٕ واٗنی

پانہٕ واٗنی یِنہٕ اکھ أکس دشمن بٔنو
فِتنہٕ یِنہٕ زانٕہہ وُزناٗووِ پانہٕ واٗنی

کُس دیان چھُوِ باٗگراٗوِ گلی تہٕ پوش
بُلبُلو گلزار چھاٗوو پانہٕ واٗنی

بأے سُند بأیس شُبیا تھاوُن ملال

گنڈ دِلن ہندی مُژراَوِو پانہٕ وأنی

ہیچھ نأوِوُکھ رُت پکُن نادان بأے

اَکھ أ َکس ہمتھ بڑاَوِو پانہٕ وأنی

یم غریب آسن تمن اتھہٕ روٗٹ کرِو

بأے بأے چھِو رٕژھہ راَوِو پانہٕ وأنی

مِلہٕ ژاُرک دیُت یہٕ مہجوٗرن سبق

یادتھاَوِو بوزٕ نأوِو پانہٕ وأنی

مہجورؔ

○

منہِ منز گنے یم راے چأنی ہاے مدٕنو
چھَم تنٛبہٕ لاوانؐ گرأے چأنی ہاے مدٕنو

ہالولہٕ ژورو دولہٕ وُچھنن چأنٛی نیوٗنم ہوش
میٚتہِ نومشَی زانٛہہ ماے چأنی ہاے مدٕنو

پنہٕ نبن ژٕبے تھووُتھ وعدٕ بیوٗ ٹھکھ زیادٕ پردبن منز
وَن توچھِ کوٗکن تژاے چأنی ہاے مدٕنو

کینٛہہ پیٹھی گوشن کینٛہہ ژھنڈان بالن تہٕ پانژالن
بزٕمراوان چھکھ ژھاے چأنی ہاے مدٕنو

ژأو شِتر بُستی نیربس ووٚنی مِتر گامن منز
مِترن منزے شوٗبہٕ جاے چأنی ہاے مدٕنو

سُلہِ گرایہِ ماران ژھایہِ پأٹھی رووت واو پوشن نِش
لوٗلَس یہٕ چھےٚ وُگراے چأنی ہاے مدٕنو

تس کیا اثر کر شِتر گیلُن رمزٕ لوٗکن ہُند
یَس آسہِ للہٕ وٕنی کراے چأنی ہاے مدٕنو

مہجور بوزان بُسی تین منز چانہِ حسنک شور
منز جنگلن ہوٗھراے چأنی ہاے مدٕنو

○

بالہٕ یارس گاش وندٕ ناوس سر تراوس پادن تل
وژھِ وأنجہِ حالہِ دل باوس سر ترٲوس پادن تل

گراوٕ کر ہا سوئتہٕ کس واوس پنہٕ چانہِ پھٔلی ہوٚکھی مَتی ڈل
چارٕ گٔری زِ ہے میأنس آمہٕ تاوس سرترٲوس پادن تل
لولہٕ نارٕ کس دزٕ وُنس الاوس کھسہِ عاشق دزِتس مل

ادٕ روزبس نہٕ باقٕے ہاوس سر ترٲوس پادن تل
پیرٕ ترٲوِنس منز ذٔری یاوس ویرٕ گنڈٕ[1] تل کوٚرنم ژھل
بندگٔرِتھ گوم لأجنس چھاوس سرترٲوس پادن تل

ساکہٕ مَتی ہے ڈُنگہٕ پٲراوس مٲلہٕ وُچھنے نمن اچھ ول
لولہٕ مس کھأسی بٔری بٔری تھاوس سرترٲوس پادن تل
یوسی مرگہِ[2] ہندی سبزار ہاوس وتھراوس فرشہِ مخمل
نیلہٕ ناگچ[3] گِلہٕ بولہٕ ناوس سرتراوس پادن تل

پان ژادارہ چشمہِ اتھہٕ ترٲوس مٔشہِ راوس نشاط اہرٕ بل[4]
بیٛنہِ کیاہ چھم تی تھسکہٕ ناوس سر ترٲوس پادن تل
ہکرٕ یاجے[5] لٔبہٕ دریاوس سنگرٔونی[6] نتہٕ ناگے بل[7]
پتھ تھزٕرس نظراہ ترٲوس سر تراوس پادن تل

سیٚندِ[8] بُٹھی بُٹھی نے وایہِناوس ناو لاگس مانس بل[9]

وعدِ آدنک تتہِ یاد پاوس سر تراوس پادن تل

یار ژوڈرٕی[10] آرٕ ہواوس روشہِ یاگھرِ ما بیوٹھ ہانژہل

گوش رٔٹی نم بہ لوگنس داوس سرتراوس پادن تل

اَری[11] گامہِ کِس آرٕ ہواوس مہجورنَبن بونبن تل

ییہِ دلبر ہی وتھراوس سرتراوس پادن تل

---

[1] چھُ بلس نشہِ وبتھہِ (دریایہِ جہلم) ہُند گنڈ۔ [2] یوسمرگ چھُ لالچوک سرینگرٕ پیٹھ دوٚیہِ .تاژی کلومیٹر دوٗر۔ جان صحت افزا مقام آسنہٕ باوجود چھُنہٕ سرکار اَمہِ چہِ ترقی باپتھ کہینی تہٕ کران۔ یوس مرگ چھےٚ دوٗدگنگا، رومشی تہٕ کھانچہِ آرن ہُند مالیُن۔ [3] نیلہٕ ناگ چھُ لالچوک پیٹھہٕ دوٚیہِ ترہ کلومیٹر دوٗر۔ ناہم چھُ لوکو یہِ ناگ کاٗفی حدس تام پرُنومُت تہٕ پنٕنس زمینس ہتی رلومُت۔ یہِ ناگ چھُ تحصیلہٕ ژوڈرِس منٛز واقع۔ ژوڈرٕ پیٹھ چھُ اور تام ۱۷ کلو میٹرن ہُند سفر۔ [4] اہرٕ بل چھُ اکھ اہم صحت افزا مقام۔ اور چھِ شُپین، کٔنی کونگہٕ وٚنچہ وتہٕ گوٗہان۔ یہِ جاے چھےٚ یارونچہ کوچھہِ منٛز۔ [5] یہِ نالہٕ چھُ پکھر پورکِ آستانہٕ بَنٛہ کٔنی پکان۔ تاہم چھُ یہِ باٗرشہِ وزِ جوشس منٛز یوان۔ نتہٕ چھُنہٕ اتھ مستقل آب آسان۔ [6] سنگرٕوٗنی چھُ بارٕ آبادی وول گام ییٚتہِ صرف گجری بسان چھ۔ یہِ گام چھُ نالے ہکرِ یاجہِ ہندس ژھنس بٔتھس پیٹھ پکھر پورس مقابلہٕ آباد۔ [7] ناگہِ بل چھُ کنہٕ دجن پکھر پور تہٕ یوسمرگہِ منٛز اکھ لوکٕٹ موٗٹ گام۔ [8] نالے سندِ ھس کُن اشارٕ یُس گاندربلہِ وسان چھُ۔ [9] مانس بل چھےٚ اکھ خوبصورت جاے۔ اتِہ چھُ اکھ مشہور جھیل یُس مانسبل جھیلہٕ ناوٕ مشہور چھُ۔ اور چھُ وہری وٗرٕی یس سالاٗنی گژھان۔ ورملی ضلعس منٛز چھُ یہِ گام واقع۔ [10] ژوڈٕر چھُ قدیم گام یُس لالچوک پیٹھہٕ ۱۵ کلومیٹر دور چھ۔ یہِ ناو چھُ دراوڑ زباٗنی ہُند۔ [11] آری گام چھُ خانصاٗبنس (بڈگوم) لرِ آباد۔ اَمہِ ناوُک گوڈنیک حِصہٕ یعنی آر چھُ دراوڑ زبانن ہُند۔

مہجورؔ

○

ساقیا آباد روزِن تا ابد موے خانہٕ چون
آفتابکی پاٹھی پرٕبزِلِن دم بہ دم پیمانہٕ چون

تیٖلہِ لبکھ نزدیک پوشن جاے گلزارس اندر
نیٖہہِ گٹہِ ییٖلہِ پوشہِ تھرِ تل روٗٹ کنڈٕو دامانہٕ چون

چانہِ بُمہِ محراب مسجدِ روے چون رشکِ صنم
دون أچھن تل جلوگر چھُم کعبہ تے بُتخانہٕ چون

شامہٕ ژھایے واوِ گرایے پوشہِ وٕتھرا پپو پتھر
پان زندے زالہٕ ٹک ووت پوٗنپرس پروانہٕ چون

یِم زِ یوٗد باہم رَلن اِدٕ کوہ الن سنگر ڈلن
دردِ ہتی یِم میأنی آلو ساز تے سامانہٕ چون

سرٕ گُجہِ پیٹھ اول اوسم ترٕٹہِ لولچہِ کوٗر فناہ
خانہٕ میون بُرباد گو آباد اُسِن خانہٕ چون

جنگہٕ منزٕ مرنک ژِیوٗہا لولس اندر ہردم مرُن
جنگہٕ کھوتے زیادٕ دروٗگ پیوو عاشقن یارانہٕ چون

ژأر چھُنہٕ پنہٕ نبن تہٕ پردبن دِہندارن کأفرن
لولہٕ والین سارِنے کیٚت ووٗتھ چھُ دسترخانہٕ چون

تازٕ غزلاہ آو ہیتھ مہجورؔ کن دأرِتھ ژٕ بوز
نوکتہٕ زأوِلی بوزٕ ناوان گاٹہٕ لبن دیوانہٕ چون

○

میر غفار[1]

یارس یار رَلہِ دل بلہِ لولو
گاش یِیہِ گٹہٕ ژلہِ دل بلہِ لولو

اورے گومےٚ ناد میخانہٕ پیٚوکھ یاد
مَس چیٚو و گلہِ گلہِ دل بلہِ لولو

آدنک شہجار عالمک سردار
رٕحمتکی جامہٕ وَلہِ دل بلہِ لولو

لُرلدان ووستہٕ کارأرتہٕ ذٕرشوٚبہِ دار
کُن چھُس سیٚد زلہِ دل بلہِ لولو

أنہٕ ڈٕبہِ منٛز باگ پڑ بزلان شاہ چراغ
گاہ ترٛوو نازلہِ دل بلہِ لولو

دردست ہیتھ سراج دیدن چھُ معراج
مُشک دار مُشک ملہِ دل بلہِ لولو

بُلبلا بولبوش گُل در آغوش
بوٚ مبرس یمبر زلہِ دل بلہِ لولو

بیوٗل وَو زمیندار ہرڈلونہِ انہار
ژأری ژأری پھلہِ پھلہِ دل بلہِ لولو

میر غفارٕ عظمت وَنتہٕ سُوٗرتھ کیاہ چھے کتھ
ہرُد آو رنگ ڈلہِ دِل بلہِ لولو

[1] میر غفار ادس ہزاری باغ رٕنی وارِ روزان۔ از بڑ وٚشہِ داہ وٚری گو بیتیمہِ عالمہٕ۔ طبلہِ عرفان ناوٕ چ شعرٕس وو مبرن چھکھ چھاٗ بہٕتر۔

میر غفار

○

وُچھ مےٚ بُسیار کانٛہہ نہٕ چانہِ روخہٕ لولو

وولو دلبرو ہاوتَم موکھہٕ لولو

پننہٕ چانے بلنَم چھوکہٕ لولِ

وولو دلبرو ہاوتَم موکھہٕ لولو

پننہٕ کوٚرمَے عشقے گُرہٕے زیٛن

تنہٕ سپُدم پانس عین الیقین

ونہٕ کس کیاہ تنہٕ چھُم نہٕ سوکھ لولو

وولو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو

یوٚ د لأیتھَم عشقہٕ کمانے تیٖر

سیوٚد ونتم اتھ کیاہ چھُم تدبیٖر

گوٚڈ کوٚرتھم لأیتھم ٹکہٕ لولو

وولو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو

کن تھاوتم باوَے لولہٕ گراوَے

تن مَن چھُم دوٚدمُت تِی ہاوے

ون اَمہِ کھوتہٕ کیٚاہ چھُم دُکھہٕ لولو

ووٚلو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو

عارٕ رستِیو مارٕ بۆرتھس زِ ہجرت

پیارٕ کوٚتاہ چھُم نہٕ ووٚنی کینٛہہ طاقت

نارٕ بُسرے دُیُتھم ژھوکہٕ لولو

ووٚلو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو

متہٕ میانے لوٚگھ کوٚت سنگدل

لوتہٕ لوتَے کوٚرتھس بو بسمل

تیٚلہِ یِکھنا ییٚلہِ نہٕ بوہیٚکہٕ لولو

ووٚلو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو

کلہِ وٚنتم بلہٕ ہِتھہٕ عشقہٕ بیمار

بلہٕ ماتوٚ تام یوٚ تام نہٕ وُچھہِ دیدار

بلہِ میرغفار چانہِ اکہِ پھوکہٕ لولو

ووٚلو دِلبرو ہاوتم موکھہٕ لولو

○

مُشتاق خانہ یاری[1]

○

ویٚسہٕ ویٚسے بالہٕ یارس روٚو کرٕو	دِلقرارس لوکچارس روٚو کرٕو

سنگرو ہیوٚت گاہ تراوُن ازژوپاری	یاونس نٔوِ ہے امارس روٚو کرٕو

شبنمن ئجری موختہٕ چمنن پڑتھ گُلس	صبح دٕمکس اتھ نظارس روٚو کرٕو

پوشہٕ نٔو لو بوشہِ سان ووٚنی ہیوٚت گیوٗن	شالہٕ مائرس لالہٕ زارس روٚو کرٕو

بر ڈلن پمپوشہٕ نِے منز ژاو از	بالہٕ یارس ناوٕ تارس روٚو کرٕو

اَچھِ ولہٕ کس سازوسوزس وارِسن	نٔورِ بٔرتس آبشارس روٚو کرٕو

ئری گنڈن نشاطسے رنگین گُل	مایہ تھنزے نوبہارس روٚو کرٕو

چاو بوٚ رمت آفتابن زٔون ہتھ	لولہٕ بٔرتس پڑتھ ستارس روٚو کرٕو

فاطہٕ راجن دوٚرگوٚ ندمُت لولہٕ سان	از یپاری ولتہِ یارس روٚو کرٕو

دڑاو مُشتاق ہیوٚ جانِ جانانہٕ توٚن	شوقہٕ سان منز خانہٕ یارس روٚو کرٕو

○

---

[1] مُشتاق خانہٕ یاری چھُ بسیار کلامہٕ ووٚنمت تہٕ یمنز درجن پیٹھی شعرٕ سومبرنہٕ چھِے غلام محمد نور محمدن خاص طور چھاپ کرِمژ، تاہم چھُنہٕ یہُند مکمل حال واحوال دریافت سپُد مُت۔ البتہٕ چھِے کوٗشش جاری۔

مجید مسروٗر[1]

مَتہٕ تراوتم کفن وُنہِ دہانس پٹھ — واے پتہٕ پھیری
کاٹلی واتگھ میأنس مزارس پٹھ — واے پتہٕ پھیری
یاد پیٚنے سأری وعدٕ قسم — اوٚش وَسی تراوَکھ واپس قدم
راہ کھالکھ سورُے پانس پٹھ — واے پتہٕ پھیری
ہتھ سالرٕ بازرٕ ییٚلہِ نیرکھ — جایہِ جایے میأنی یاد کرکھ
کینٛہہ آسی نہٕ ژٕے موے خانس پٹھ — واے پتہٕ پھیری
بہار بروٛنٹھے آسی یوان پوہ — دوہ کڈُن ژٕے باسان آسی پوہ
ووٛٹھ لأیتھ کھس تہٕ اَسمانس پٹھ — واے پتہٕ پھیری
ہسکھ گنز رٕنی تنہا ژِہی تے ساتھ — دوہ لوسہٕ نے باسان آسی راتھ
وُنہِ آسکھ دیوان خانس پٹھ — واے پتہٕ پھیری
لُکھ اَسہٕ نے کرٕنے ژٕے تہِ مجبوٗر — واے آسی مسروٗر کأنی دوٗر
مَشی سورُے نازمانَس پٹھ — واے پتہٕ پھیری

---

[1] مجید مسروٗر صأبنی حالاتہِ زندگی چھِنہٕ دستیاب تاہم چھُ یہِ اکھ نوجوان شاعر یُس ندس کلامس منز لول، محبت، جدأیی، فراق تہٕ کرتچھر درٛینٹھی چھُ گژھان۔

مجنوٗن حیدر پوٗری [۱]

◯

وُچھمے مےٚ تھلہِ تھلہِ نازلہِ لولو
یار پیہِ دود بلہِ نازلہِ لولو

روے چون نورٕ برٕتھ مولیس چھُ شانہٕ کرِتھ
گفتارٕ طوطہِ کلہِ نازلہِ لولو

زُلف درازس لس شاہبازس
زیوِ ستی شکر گلہِ نازلہِ لولو

نازُک سو ہینی دِل چھُ آہینی
کنہٕ دوٗر لالہٕ فلہِ نازلہِ لولو

نرِ چھس سونٕبلہِ اتھہٕ چھس یمبر زٕلی
پاین لکس تلہِ نازلہِ لولو

پیاران گوم یژ کال وُچھنا میون حال
تلی ٹارِ مسولہِ نازلہِ لولو

دوٗرِ اَمہِ حورے دل نیوٗ مستوٗرے
آسمائی وُزملہِ نازلہِ لولو

مجنوٗن محمود آو بردر برآن چاو
حیدر پورِ چانہٕ کلہِ نازلہِ لولو

◯

---

[۱] مجنوٗن حیدر پوٗری چھُکھ تخلص۔ پورٕ ناو چھُس غلام محمد بٹ یَس احد بٹ بابہٕ صأب اوس۔ احد بٹ اوس احمد ڈارن طالب ۔ احمد ڈارس گیوٚ شمش فقیر پیر۔ مجنون حیدر پوٗری چھُ ہتہ شتھ بأتھ وَنمُت ۔ ریوایتی اندازٕ چھُکھ ۔ عام فہم زبان تہٕ پچھر چھُ یہندِس کلامس منز۔ غلام محمد بٹ یعنی مجنون حیدر پوٗری اوس تمہِ ساتہٕ صرف وُہن دوہن ہُند یِیلہِ یہُند مول احد بٹ گذریوٚ۔ مجنون زاو مارچ ۱۹۳۰ء منز حیدر پورِ۔ یِمن اوس خانصأب بڈ گامیُک غلام احمد شاہ مرشید۔

میرک شاہ کاشانی[1]

(۱)

عربستانے آو جانانے　　چھُس نِشانے الا اللہ
بو پروانے تَس ہرآنے　　چھُس نشانے الا اللہ
دہ نوِنی عالمن چھُم سُلطانہٕ　　شنبوَے طرف روشن گَے
ژہ نوَے عناصر تس قربانے　　چھُس نشانے الا اللہ
نصرٌ من اللہ ہبتھ سامانے　　فتح قریب در ہر حال
وَھُوَ معکُم دوٚ ینس پانے　　چھُس نشانے الا اللہ
طٰہٰ و یٰسین چھس بُرہانے　　مُزمِل ومدثر دَربَر رِدا
آیہٕ آیہٕ تہندُ ے رایہٕ فرقانے　　چھُس نشانے الا اللہ
سالَس ایہٕ نا چھُم مہمانے　　قالَس کرس کلہٕ قربان
دال گوم اُلفس لس وُچھانے　　چھُس نشانے الا اللہ

حُورَن چھُ برسر نورٕ زآنیانے　　پراران کر ییہٕ شاہنشاہ
عرشِ مجیدس تی درمانے　　چھُس نشانے الا اللہ

---

[1] سید میرک شاہ کاشانی زاو ۱۸۹۵ء کُیت صراف کدل سرینگرٕ تہٕ ۱۴ ر دسمبر ۱۹۷۱ء مٕژ سپُد رحمتِ حق۔ میرک صأب اُسی دینی عالم تہٕ بزرگ آسنس ستی ستی روحانی کمالاتن ہنٛدی تھدی صوفی مانہٕ یوان۔ ساسہٕ بدی لوٗکھ اُسی روزانہٕ فائض حأصل کران۔ ہتہٕ بدی طالب چھِکھ۔ یمو چھِ نعت، منقبت تہٕ وژن وٕنی ہتی۔ یمو مٕژ واریاہ محفلن تہٕ میڈیا پیٹھٕ گوہٕ چھِ یوان

ژور یارٕ ستی چھس ژور ارکانے صدیقؓ عمرؓ شاہِ عثمانؓ
حضرتِ علیؓ شاہِ مردانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ قادر شاہ جیلانےؒ محی الدینؒ لیس پیو ناو
تاج الاولیاء ماہ تابانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ خواجہؒ بحرِ عرفانے تاجاہ دِتھ آو از مصطفےٰؐ
راجاہ دیُت ہس ہندوستانے چھس نشانے الا اللہ
حضرت امیر شاہ ہمدانےؒ علی ثانیؒ لیس پیوو ناو
روشن کوٚرنے یہ کُفرِ ستانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ نقشبندؒ دُرِ عرفانے درجہاں ہووُن نقش اللہ
بوُن اللہ پروُن پانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ نورالدین پورانمانے نور حق اوُسُس از ابتدا
سیرِ حق تہندُ ے چھُم فرمانے چھس نشانے الا اللہ
حضرتِ سُلطان شاہِ عرفانے راہِ راست ہووُن بووُن حق
ماہِ انور سُے راہِ ایمانے چھس نشانے الا اللہ
اولیاء ساٴری نورِ نورانے پورِ سامانہٕ گرٛھتہٕ وُچھان
حور چھُم سایس سُے دامانے چھس نشانے الا اللہ

فدا بو چھُس ہر آستانے   ہأدی ہُدیٰ تمے آے
مُدعا چاوتم سُے پیمانے   چھُس نشانے الا اللہ
مُشکن کوٚرنس چاۓنٛ مستانے   عشقن کوٚرنس چاۓنٛ عاشق
لاشک سُے چھُم دورِ دُردانے   چھُس نشانے. الا اللہ
زان کر پیدا ہا غیر زانے   دھیان کر کئنُ چھُم ہر سُو
جان کر فدا بنکھ مردانے   چھُس نشانے الا اللہ
فقیرٕ میٖرس گوٚژھ ہم خانے   جانِ جانانے پانٕہ اللہ
خانٕہ پتہٕ خانے چھُم زیبانے   چھُس نشانے الا اللہ[1]

○

---

[1] میر صائبن اہم کارنامہ چھُ سُہ ییلہِ یمو ۱۳/ ماہ فروری ۱۹۶۳ء کیُت موے مقدس صحیح تہٕ اصلی آسنٕچ شناخت کریُس دسمبر ۱۹۶۲ء منٛز ژورِ اوس ینہٕ آمُت۔ میرک صائبن چھےٚ شالمارس منٛز پننہِ روزن جایہِ اکھ خوبصورت تہٕ بأریک مسجدِ تہِ تعمیر کرِمژٕ۔ یمو چھےٚ شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ ہس ستیٚ رٕلتھ درگاہس منٛز موجودٕ آستانٕچ بُنیاد ترأوِمژٕ۔

مامہٕ ڈار[1]

شۄبان کیٛاہ چھی سونہٕ کنہٕ واٲلی　　ناٲلی چھےٚ موختہٕ مال باٲلی یے
حُسنن چاٮ۪نی عاشق زاٲلی　　ناٲلی چھےٚ موختہٕ مال باٲلی یے
پردٕ ے تھوٚد تُل ماہ مِثاٲلی　　زندٕ ے گرِی تھکھ عاشق فنا
ذرٕ ذرٕ تھوٚ وتھکھ ووٚن نم مےٚ ماٲلی　　ناٲلی چھےٚ موختہٕ مال باٲلی یے
پۄختہٕ کار عاشقو گِینٛد خوردٕ ساٲلی　　بوردٕ ے سپُدک چھےٚ نو منٛع
نردس گِندتو چھےٚ خوشحاٲلی　　ناٲلی چھےٚ موختہٕ مال باٲلی یے
روٗ ے چون شۄبانٕ ہاسوندر ماٲلی　　دِل ساٮ۪نی لۄبان باٲلی یے
مست چتھ عاشق گیہِ مست ماٲلی　　ناٲلی چھےٚ موختہٕ مال باٲلی یے
ڈیکہٕ چون گولاب ہاہی ماٲلی　　موختہٕ چھےٚ شۄبان اٲلی یے
روخہٕ چانہِ آفتابن رٔٹ چاٲلی　　ناٲلی چھےٚ موختہٕ مال باٲلی یے
مامٚن ووٚن چون روخ بے مِثاٲلی　　یہاٲ ے زان گرمےٚ کلہٕ واٲلی یے
نورانہٕ چونٕے چھُم مےٚ جماٲلی　　ناٲلی چھےٚ موختہٕ مال باٲلی یے

---

[1] مامہٕ ڈارُن پۄرناو چھُ غلام محمد ڈار۔ اندرو ورنایدکدل چھُ روزان۔ أمی سُند بُڈی بب عبد العزیز ڈار اوس تھدِ پایک قلندر ریس ڈری بلگ عبلی صاب پیر اوس۔ مامہٕ ڈارس اوس درویشانہٕ ماحول گرس منز۔ عبد الغنی صاب اوسکھ پیر۔ تس اوس لسہٕ خان بُڈیاری تہٕ تس گٔیو واحمد ڈار حیدر پۄرٕ پیر۔ احمد ڈار اوس شمس فقیرتہٕ تس اوس رسول صأبہِ ہا کہٕ ژر مرشید۔ یلہِ زَن رسول صاأبس نعمہٕ صأب پیر اوس۔ مامہٕ ڈارن پۄرا اسلامیہ ہائی سکولس منز ترٛیمہِ جماژ تام۔ واریاہ شاعری چھُکھ گرٕمٕژ۔ یہُنٛد کلام چھُ ریڈیو کشمیر پیٹھہٕ گیو نہٕ تہِ یوان۔ زیادتر چھِ وژن ونان۔ صوفی مزاژک کلام چھُکھ وۄنمت۔ گنج دریاو چھےٚ یہُنٛز شارِ سومبرن یوسہٕ ۱۹۹۹ء اندر چھاپ آیہ کرنہٕ۔

میر غلام ۱

○

ہوُوتھ مےٚ نورِ انوار نیوٗتھم قرار ئتی یے

تھوُوتھ مےٚ درجگر نار نیوٗتھم قرارئتی یے

شمشاد چون قامت تھٲوِنے خدا سلامت

تنٛبہٕ لووتھن ژےٚ سمسار نیوٗتھم قرارئتی یے

سیوٚد ہاوتم پٕری روتھوٚد تُل تہٕ یم زِ ابرو

ینبرزلن چھُ خُمار نیوٗتھم قرارئتی یے

یم لالہٕ وُٹھ ژٕ کملاواَسہٕ وُن دہانہٕ مُژراو

کوسم ہرن بیکبار نیوٗتھم قرارئتی یے

ینہٕ اکھ اشارٕ ہووُتھ تنہٕ دِل مےٚ تنٛبہٕ لووُتھ

وَنہٕ کس یہ لولہٕ آزار نیوٗتھم قرارئتی یے

یِتہِ روبرو مےٚ پانے عشقٕنی ونے فسانے

غاٚرس وُنن چھُ دشوار نیوٗتھم قرارئتی یے

بُسہ نارِ سینہٕ بۆ رٕھم آوارِ دِل مےٚ کوٚر ٕھم

شۆ بیا کرُن ژےٚ یتھ کار نیوٚ ٕھم قرار اُتی ییٚ

دِلسے ستھ مےٚ چاٛنی ژٕ ے میاٛنی زندگانی

ژےٚ پتھ مےٚ روٗ لو کچار نیوٚ ٕھم قرار اُتی ییٚ

چھُم مےٚ خیال چونےٚ ازیتہٕ ژٕ سالہٕ سونےٚ

لولاہ برٕ ے بہ بسیار نیوٚ ٕھم قرار اُتی ییٚ

مرٕ رِتھ بہ سینہٕ ہاوے عشقنی ستم ژیٚرٕ باوے

ینہٕ چانہٕ بلہٕ بہ بیمار نیوٚ ٕھم قرار اُتی ییٚ

ژےٚ پتھ میر غولامس دیوانہٕ دل گوٗمت بس

حاصل گوٚ ژھم مےٚ دیدار نیوٚ ٕھم قرار اُتی ییٚ

ل میر غولام زاو علم صاحب نرورِ عیدگاہ سنہٕ ۱۹۴۷ء منز۔ مائلس اوسُکھ عبدالرحیم میر ناو۔ یم چھِ سٹیٹ روڈ ٹرانسپورٹ کارپوریشنس منز بحیثیت مینجر کام کران۔ مرشید اوسُکھ غلام محمد میر تہٕ اَمہٕ پتہٕ گرٕکھ نبہ صائبہٕ کاوڈاُرس نشہٕ تربیت حاصل۔ سوزو گداز چھُ یہنزِ شاعری منز۔

نعمہٕ صأب

گٕژھ سو چانہٕ امارے یِی دارے تی ہورے
پِھژھ سو ہی عشقہٕ بہارے یِی دارے تی ہورے

مےٚ ہی مُشتاق ژےٚ چھِی ٔکتی
مےٚ ہالکہٕ ژھاین گاموبرأنتی
کاثِہہ نو چانہٕ انہارے یِی دارے تی ہورے

خُمخانہٕ بٔری بٔری چھِی پُر موے
کلہٕ وأل چأونس پے در پےَ
تی چیتھ مےٚ کھوٚ تموخمارے یِی دارے تی ہورے

شیرو شیرین شکر ساد
چھکھے عاشق لاگ فرہاد
پربت ژٔٹتھ جوے تارے یِی دارے ہورے

یوسُف کٔنن دربازار زلیخا چھسیو خریدار
دِرم دولت دنیارے یِی دارے تو ہورے

عشقٕنی شربت چھُ کیا خان
دَمہٕ دَمہٕ گژھ مو دِل وجان
چیوٚ و نعمہٕ شربتہٕ انارے یِی دارے تی ہورےٕ

۱؎ نعمہٕ صأبُن اصلی ناو اوس محمد نعیم ۔ تازٕ تحقیقہٕ مطأبق زاو نعمہٕ صأب ۱۷۷۵ء منز آغہٕ حمام حبہٕ کٔدلہٕ تہٕ جون ۱۸۶۵ء کُیت چھُ نمتھ ؤری وأنس کٔڈتھ رحمت حق سپدان۔ پننس آبأیی مقبرٕ شہلٕہ ٹینگس منز آو دفن کرنہٕ ۔ یِیتہٕ پربتھ ؤری جوٗنس منز اوٚہُند دوہ مناونہٕ یِوان چھُ۔ مکمل تفصیلا توباپتھ وُچھِو کلیات شمس فقیر ۔ مرتب ڈاکٹر آفاق عزیز ۲۰۰۲ء

نعمہٕ صأب

○

معشوقو میلکھنا مولو مال دولت ہیتھ نیرے ٕستی ٕستی

گنجہِ بیقیاس چھُم چون مولو مال دولت ہیتھ نیرے ٕستی ٕستی

مُشکہِ بُری بُری چھی بَرِ ڈلو عشقہٕ بموٗر آیہٕ ٕکتی ٕکتی

چشمہِ بادام چھےٚ یمبرزلو مال دولت ہیتھ نیرے ٕستی ٕستی

نارِ ڈزہٕ چھس آرِ وَلو یارِ ترأو تھس خارن ٕستی ٕستی

تابدار کمہِ آبہٕ شہلو مال دولت ہیتھ نیرے ٕستی ٕستی

نَنزِ[1] میانے نار دِتھ ژَلو تزِ اُسی شیشہٕ ٕکتی ٕکتی

ہیٚنزِ یکھنا شیخہٕ کأملو مال دولت ہیتھ نیرے ٕستی ٕستی

ژےٚ ستہٕ مےٚ اُس گُنز ہانکلو پیوم دوٗربر گنزرنہٕ ٕستی ٕستی

گرٛہن کاستم نیرے گرٛنیز تلو مال دولت ہیتھ نیرے ٕستی ٕستی

دراژِ میانے گرِتھ کرتلو گیہٕ روشن صیقلہٕ ٕستی ٕستی

نعمہٕ سر ترٛاو لس برتلو مال دولت ہیتھ نیرے ٕستی ٕستی

○

[1] ن+ن+ز

نعمہٕ صاٲب

گژھتہٕ ہے ویٚسی بالہٕ یار میون کریے
قصدٕ تٔہندے دِس مےٚ گرٕمتی چھم ہیےَ
گَسہٕ گسے گس مےٚ ڈیٚتنم سُرمہَ یے
لوگ مےٚ دیدن وچھ مےٚ گُل شیُن حیےَ
یارٕ دادے آرٕ ول ڈٕزمژ چھَیے
خارٕ خارے میون ہیوٗ خارٕ گُس چھُیے
ہا طبیبو صاحبہٕ سُکرس کیاوَیے
ہوش نشس عشقہٕ شراب مَس چھُیے
گُل تہٕ بُلبُل میون گنزرُن دِے چھُیےَ
گُل گژھن برٕ بُلبُلو تُلمت پیٚیے
کلہٕ والن جامہٕ برٕی برٕی پرُ مویے
خام لد دیگہٕ پوٚختہٕ نیری منز شیٚے
سگہٕ سگے ببرٕ چمن پرُ چھُییے
زانہٕ سنُبل لیس یہٕ گُدریوٗمت چھُیےَ
ہا نعٚمو شبن طرفن میٚل چھُیےَ
دِل ژٕ سرٕ کر دِلہٕ ہے منز گُل چھُیے

ناظمؔ [1]

○

یا ٹُلہِ خنجر مارے نتہٕ سانہِ شباہ روزے
یِم زار ونس بردار کرسناہ سُہ یار بوزے

یہتھ خلوت خانس مشتاق چھُے پاٗنی پانس
ٹھیکانہٕ بہٕ کر زانس کتھ شایہِ تنہا روزے

کیاہ گوس ملالہٕ روٗٹھُم سرہٕہ آدنک یار ڈیوٗٹھم
کتھ دردِ نیے بیوٗٹھم کس نشہِ سناہ روزے

مَس دِیُتھم کلہٕ والن چھُو راٗونس کلہٕ والن
چھُم دورِ روٗزِتھ زالن ییہِ نے تمناہ روزے

معشوقہٕ کیٛاہ گوٚے کینے آتشہِ بوٚرتھم سینے
عاشق کمہِ سناہ دینے مارُن روا روزے

بُلبُل چھُ یہتھ باگُل مُشتاق گوٚمُت ہِل گُل
نے روزِ گُل نے بُلبُل ازعشقہٕ کتھاہ روزے

معشوقہٕ گرٛیتھم سِتم ناظم چھُ پیاران یتم
چھُس تشنہٕ دیدار دِتم یہ دم نہٕ پگاہ روزے

---

[1] عبدالاحد ناظم زاو ۱۸۱۶ء منز ویٚجہِ بیار (اننت ناگ) تہٕ گُذریو ۱۸۵۱ء (بحوالہ کلیات ناظم۔ مرتب پروفیسر غلام محمد شاد) ناظمس اوس گریلو ماحول پوٚرمُت لیوٚکھمُت۔ یِیمہِ کِنۍ تمۍ عربی تہٕ فارسی تعلیم گرٕے منز حاصل کرٕ۔ یِہُندخاندان اوس زیادٕ تبلیغ کران۔ غزل وژن نعت تہٕ منقبت چھکھ تحریر کرٕمتۍ۔ منصور نامہِ تہٕ زینُ العرب مثنوی تہٕ چھکھ لیچھمٕژ۔ یِمو چھےٚ سیوٚد ساد تہٕ عوٲمی زبانہِ منٛز شاعری منز ورتاومٕژ۔

ناظم

○

چھُس دۄر پیوٗمُت گرِھتھ رۄ دُم یارِ مدینس

تمہِ نوٗرِ روشن گیہ درو دیوار مدینس

واللیل موِیکہِ بو یہِ ءستبن مست زِ عالم

والشّمس رِتہنڈُ ے جلوَ یے روخسار مدینس

گُل روے عنبر بوے سوٗنبُل موے نرگس چشم

تمہِ حُسنہِ پھوٚلمُت جنتگ گُل زار مدینس

مازاغ چشمن چھکھ نہِ نیٚندر از غم اُمت

بہِ تہِ سوزِ گرِھتھ روزِ ہا بیدار مدینس

سوے جاے بہتر پیشہِ حق از کعبہ وعرش

یتھ جایہِ بہتھ پانہِ سہ سردار مدینس

خاک بوسہِ رِتہنڈ ٹیگ چھُے کران عرش تہِ تمناہ

سی پارِ جگر واتہِ ہا یکبار مدینس

آمہِ تاوِ عشقنہِ دۄد مےٚ جگر باوِ کس حال

مُژ رِتھ بہ گرِھہِ ہا سینہِ یے افگار مدینس

کیاہ کرِ زر چھم لولہِ ءستبن زرِ جُدا پیوٚس

تمہِ آفتابن ترٛوونم انوار مدینس

درگریہِ پیوٗمُت اوٚ برٗ وُچھِتھ اشکِ شفاعت

از خنِد سپُن روزشبَے تار مدینس

چھُس پرٕ پیوٗمُت برٕ گوٚمُت کرمےٚ شفاعت

شب و روز ودان چھُس بہ ونان زار مدینس

چھُنہٕ عشقٕہ تیچ زان کینہہ نادان طبیبس

تیٚلہِ بَلہِ یہِ تب ییٚلہِ واتہِ سُہ تبدار مدینس

سُے شمع ژھاران لارٕ ہا پروانہٕ دِوان گتھ

آوارٕ دِل ہیتھ کوچہِ و بازار مدینس

یمہٕ دأدی دِلکی حال ونہٕ ہا پانہٕ طبیبس

ژھارٕنہِ دَوا لارٕ ہا بیمار مدینس

پرٛژھ چھُم مےٚ دِلس ہاوٕ ہم یوٚ دشبہٕ اَکے مےٚ

روخسار پَنُن واتہٕ بہٕ یکبار مدینس

بیچارٕ نأظم آرزو ہیتھ چھُے یوہے دردل

گژھہٕ ہا بہٕ ریوان نالہٕ دِوان زار مدینس

واژِ محمودؔ[1]

○

وولو عشقو کیا چھکھو دلدار مے ۔۔۔ جلوٕ چانے گو بخت بیدار مے
یا بنکھنا مولوی پَر تہٕ مثنوی ۔۔۔ نتہٕ بنکھنا حضرت عطار مے
پے اول بووھتم نہٕ ڈے سوندرے ۔۔۔ بےَ ژوٗلم دلہِ آیینس زنگار مے
ہتہٕ چانے ووٗنی بہ انا الحق پرے ۔۔۔ دِتہٕ فتویٰ مارُنک یکبار مے
حالہِ منصور چھُم گومُت یتھ تینے ۔۔۔ تالہِ پٹھ چھُم شرٕچی تلوار مے
چنگہِ داووٗ د سازو سروٗ د میون بوز ۔۔۔ گنگہِ گرٛھی تھے سٔدرٕ دِیزٕم تارمے
کرتہٕ میونٔے وعظ سفید و سیاہ ۔۔۔ کرتہٕ منٛز باگ مارکن بزگار مے
نام نبیؐ رُت مےٛ لیکھی زٕم برکفن ۔۔۔ تیُتھ مےٛ لیکھی زٕم یتھ ییم درکار مے
جندٕ فقرُک دِزِ مے قوتِ لایموت ۔۔۔ بندٕ ہیے اِدٕ بخشی کردٕ گار مے
پُری زِ مے رُت فاتح ژٕ ے اے عزیز ۔۔۔ دفن کرٕی زٕم زیرِ دَرے یاز مے
حمد منگان واژِ محمودؔ تس روٗ بس ۔ ۔۔۔ حمد مشعوق کیا چھُ وفادار مے

○

---

[1] واژِ محمودؔ چھُ شورٕ گرٕی محل نواباز رٕ دفن ۔ سُہ دژاو ۱۹۱۶ءمنٛز ییمہِ دُنیا۔

واژٕ محمود

خبر کیا مےٚ اٚسم سُہ دلدار راوے
گٲرِتھ کھش مےٚ اڑٕ وتہِ سُہ بے عار تژاوے
سبٹھاہ کال ووتُم کران انتظٲری
سُہ از یا پگاہ واتہِ حالہِ دل باوے
بدل تتھ مےٚ دِیُتُم دغا تیُتھ مےٚ کوٚرنم
یہِ لوکچار میونُے گٲرِتھ گو سُہ ضایے
مےٚ چھِم دادِ تٔہندے ووتھان کرٲری زخمن
بلن دٲدی سٲری سہ لَرِ پان ساوَے
بہ دیوانہٕ کوٚرمُت تٔہندی حسنہِ نازن
اوٚڈُے روے ہاوِتھ تھوٗن کیازِ ژھاے
مےٚ بس چھُم تمناہ دِلس منٛز ووں چونُے
یمن دیدٕنے منٛز کرس نا بہٕ جایے
چھُ محمود گوٚلمُت در فکرِ دلبر
للے وان دِلس منٛز زن رِتلہٕ کرایے

واژ محمود

○

بلنم مے دأدی دشوارہا	اے نگارا وولہِ یوٗری
ژلنم مے سأری آزارہا	اے نگارا وولہِ یوٗری
ببَنہِ عشقنہِ شراکے	گوکھ مأری مأری
زندِ بہ کوٗرتھس بارہا	اے نگارا وولہِ یوٗری
درفلک قدسی چھِی	چأنی چھِی عاشق
برچرخ کم رفتار ہا	اے نگارا وولہِ یوٗری
نمہِ نے روٗحس	آے روحہِ قدسی
سَمہِ نے لگی اصرارہا	اے نگارا وولہِ یوٗری
دارس لوٗدہے	ہا خلیل الرحمٰن
نارس تہِ پھٔلی گلزار ہا	اے نگارا وولہِ یوٗری
پأری ژیٖے بأری	لگہِ واژ محموٗد
یأری چأنی بسیار ہا	اے نگارا وولہِ یوٗری

○

وہاب کھار[1]

○

نٔون چون کیا چھُ مزدار ننہٕ وانیو
نٔونہٕ روٗس نعمژ بے کار ننہٕ وانیو

چاپایہٕ رٕژے پھلہٕ منز زأژے
دال چینہٕ کوٗرس بزگار ننہٕ وانیو

پوٗژھ آومبز مان جاے چھُس دیوان خان
قہوس چھِ مُشکنٕ دار ننہٕ وانیو

تِلہٕ وأنی وانے ان شمع دانے
رالِس چھے دُہک کار ننہٕ وانیو

روپیہِ چھی ژور سیر تول سہ وق چھُ ژیر
گاہکی چھِ آمتی شہر ننہٕ وانیو

ہا وأنی جوٗو جوراہ سُو تمو
دیارن کرکھ ینہٕ چار ننہٕ وانیو

مرٕژ پوند مسہ تراو دانہِ ول بأگراو
یِی چھے کر اظہار ننہٕ وانیو

عبدل وہاب کھار پیرس ونان زار
گرِ چھُس مٔلی کُل جبار ننہٕ وانیو

○

---

[1] وہاب کھار زاو ۱۸۱۰ء منز کھِرو شارِ تہٕ ۱۹۱۰ء منز سپدی رحمتِ حق۔ یمن اوس علمگری بازُرک احمد صأبہِ مچامہٕ مورشید۔ تھدِ پایکی صوٗفی شأعر تہٕ قلندر أسی۔ وہاب کھار اوس عارفِ باللہ۔ پورٕ قومس منز اوس یمن عظیم مرتبہٕ۔ سرکأری ایوانن منز تہِ اوس یہنٛد بن روحانی کمالاتن تہٕ شاعری ہُنٛد چرچہِ۔ یمن نِشہِ اُوس پرٕبتھ کأنٛسہِ حاجتھ رواسپد ان تہٕ پرٕبتھ کُنہ کتھہِ باپتھ أسی حأضر جواب۔ یو ہے چھُ وجہ زِ عوامس منز گیہ یہِ کتھ عام یوسہٕ پتہٕ کہاوتھ بنے یہِ زِ ''تتہِ چھُ وہاب کھار تہِ لا جواب''۔

وہاب کھار

○

پأری لگہٕ یِو ہا مدن وارو لو کچارو یِتّی روزتم[۱]
سارنٕے ہُنٛد چھُے تاجدار تس چھُ رأضی پانہٕ جبار
تس چھِہ یوان مُشکنٕ دارو لو کچارو یِتّی روزتَم
یُس محبت کرِ ژھون یارن تس تارن پانس ستی
تِتھی کیتےٚ روز خبر دارو لو کچارو یِتّی روزتَم
ابلیسن کیا کوٚر کارو کتھِہ اکے گو گُمراہ
تس کِبرن اوٚن نےٚ وُتارو لو کچارو یِتّی روزتَم
خابہٕ منٛزٕ ے گوس بیدارو لولہٕ نأری کوٚرنم سوٚر
دوٗر موہمِ پورٕ رکہِ یارو لو کچارو یِتّی روزتَم
نِشہِ پِرس کر سِر اظہارو یِی سُہ وَنی تی اپناو
تتھ پڑھ کرہا وہاب کھارو لو کچارو یِتّی روزتَم

○

---

[۱] لو کچار چھِہ فنائی مُتلق وہاب صأبہِ کھارُن یہِ وژُن چھُ لےٚ تہٕ موسیقی ستی مالامال۔

لُکہٕ بٲتھ

○

گُل پھٔلی تے پھلیا چھاوو   وولوٗ[1] بُلبُلو لول چون آوو
اٲر پوشو تٲر کیا گیہٕ یو   مٕنز ونہٕ ہیے نٔیندٕر ما پییہٕ یو
نیر نبر چھےٚ چلے جاوو   وولو بُلبُلو لول چون آوو
رنگ کیا روٚٹ اَمہِ رنگہٕ ژیرے[2]   سنگ دل یار ریٖوٚری ما پھیرے
ننگہٕ ما گرٕ ھہِ ہر دِنہِ واوو   وولو بُلبُلو لول چون آوو
گُلہِ پیٹھہٕ کے بادام پوشو   سُلہِ پھوٚلہم عشقٕنہِ جوشَو
خشمہٕ ہٕژ چھےٚ چشمہٕ مٕژ راوو   وولو بُلبُلو لول چون آوو
استہٕ اَستہٕ وِرکیٚمی دستے   ٹیکہٕ بٹنٔن ٹیوٚک برجستے
روٚٹ بُنفشن وانگن چاوو   وولو بُلبُلو لول چون آوو
آرٕ ول چھےٚ مٕنز آرٕ بل نٕے   نارٕ ڈز ہٕژ چھنہٕ شہلانٕے
زورٕ گوٚنڈنس توٚ ندرُن. جلاوو   وولو بُلبُلو لول چون آوو
ناگہٕ رادن آب گو جاٗری   باغہٕ اندرے گُل پھٔلی سأری
باغہِ جنتک سبزار چھاوو   وولو بُلبُلو لول چون آوو

○

---

[1] وولو بدلہٕ چھہٕ روزٕ وتہٕ لوٗ کھ استعمال کران۔
[2] ژارے [ژٕرٕ] لفظ تہِ چھُ کینٛژن قلم کارو درج کوٚرمُت۔

لکہٕ بأتھ

زُون کھٔژ مَے لَوِ پۍنہِ مَے ببرے
وستے زُونے بے کستن خبرے
بأے واجنبن بأے یِوان خبرے
یَس نہٕ آسان سو چھےٚ نیران نظرے
مأجی واجنبن مأجی یوان خبرے
یَس نہٕ آسان سو چھےٚ نیران نظرے
پیٚترٕ لالو کونو آہم خبرے
وِترٕ بونبن تل بہ دراٰیس نظرے
مامہٕ لالو کونو آہم خبرے
کامہٕ دہوس زن بہٕ نیرے نظرے
عیدٕ دوہے بیٚنہِ چھےٚ پیاران بایہٕ
ژھلیہِ ژھاے گرِ چھےٚ نیران نظرے

لُکہٕ بأتھ

روشہِ وولو میانہِ دلبرو
پوشن بہار آو یؤ ری وولو
ٹنگہٕ پھُلیا کیا چھےٚ جان
ہرِد والان درد سان
بوزِ باغوان مارِ پان
پوشن بہار آو یؤ ری وولو
ژوٗنٹھ پھُلیا کیا چھےٚ جان
ہرِد والان درد سان
بوزِ باغوان مارِ پان
پوشن بہار آو یؤ ری وولو
بادم پھُلیا کیا چھےٚ جان
ہرِد والان درد سان
بوزِ باغوان مارِ پان
پوشن بہار آو یؤ ری وولو

لُکہٕ بأتھ

○

دِمہٕ یوٚ دلاسہٕ گنڈِ یوٚ ووِلاسہٕ   پأرتھو گلاسہٕ گُلو نہٕ تل

لالہٕ فلہِ میانہٕ وَلہٕ تھو خاصہ   پأرتھو گلاسہٕ گُلو نہٕ تل

لوٚلہِ چھےٚ للہٕ وان پوٚ پھ تے ماسہٕ   ونہٕ وانٛ درایمو یمبرزل

ترٛٔڈی مالہٕ گریو لچھ تے ساسہٕ   پأرتھو گلاسہٕ گُلو نہٕ تل

یوٚری ہو آیس چانہِ تخلاصہٕ   اندٕ وند روٗزٕ م مےٚ چأنی کل

مامہٕ لال اوے تے دِیہٕ یودلاسہٕ   پأرتھو گلاسہٕ گُلو نہٕ تل

زیٚلتھ اوٚنمت زن چھُ لاسہٕ[1]   میانس محنتس چھُ چونےٚ پھل

وَلے بہٕ زربف بیٚیہٕ اطلاسہٕ   پأرتھو گلاسہٕ گُلو نہٕ تل

ٹُلن تہِ زن پیوٚ و ٹُلے بہٕ تاسہٕ   بنے تہٕ بُنن پیٚیہٕ مےٚ ڈانبل

بیوٚن کڈٕ ہامہٕ تہٕ زٔ اوِیل گاسہٕ   پأرتھو گلاسہٕ گُلو نہٕ تل

○

---

[1] لاسہٕ چھُ لُہاسہ لفظس کُن تہِ اشارٕ۔ لہاسہ چھےٚ تبتچ راز دأنی۔ لُہاسہ چھُ شہراہِ ابرِشمس پیٹھ واقع۔ بروٚنٛہہ کالہِ اوس کشیٖرِ ہُنٛد تجارت لۍأری وسط ایشیاہس ستی سپدان۔ کأشُر اَسی تمام وسط ایشیأیی علاقن منٛز کارٕ بار کران۔ بخارا، سمرقند، یارقند، تاش قند، پشاوٗر، کابل تہٕ لُہاسہ اوس کأشرٕ بن ہُنٛد آنگُن۔ چونکہ لُہاسہ تام وتھ گژھنٕ اَس مشکل تہٕ سُہ چھُ سرٕ دعلاقہٕ تہِ۔ تمہِ کنہٕ اوس اور گژھُن تہٕ اتہِ روزن کمالے آسان۔ لہاسہ چھُ کأشرِ قومُک شأعری منٛز لاسہٕ بنیومُت۔ [illegible]

رایٹرس آرگنائیزیشن فار رِسرٕچ اینڈ ڈیولپمنٹ (وآرڈ۔Word)

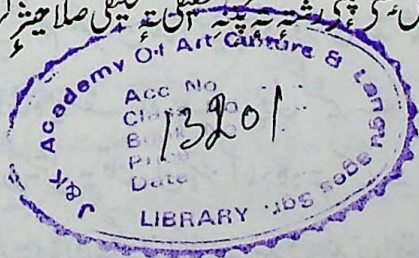
اکھ تعارف

کٲشیر ـــــــ پتھ کالٕچ شاردا پیٹھ (Seat of learning) ییٚمہٕ نہ صرف عظیم فلاسفر ابھنو گُپت تہٕ ناگ ارجن، سمأجی شأعری کھیمندر، ممتاز موٗرخ پنڈت کلہن تہٕ شاستر ونن وأرِس گونمات شتی کنٹھس زایُن دیُت بلکہٕ صفہٕ اوٕلکی صوٗفی گونمات لل دید تہٕ نُند ریشؔ تہٕ پأدٕ کری۔ ناماوارتوأریخ نوٗیس شری ور، بھٹ اوتار، محمد اعظم دیدٕ مُری تہٕ پیر غلام حسن شاہ کھویہامی تہٕ پیوٚ وکأشرٕ میٚژ ےتھنہٕ۔ حبہٕ خوتون، أرنہٕ مال، حبیب اللہ نوشہریؒ محمود گامی، مقبول شاہ کرالہ وأری، ولی اللہ موٚت، رسول میر، سوچھہٕ کرال، شاہ قلندر، وہاب کھار، رحمان بٹ کھرٕو، احمد بٹہ وأری نعمہٕ صأب، شمس فقیر، رحمان ڈار، رحیم صأب، صمد میر، احد زرگر، لالہ آرٕ گامی، غلام احمد مہجور، عبدالاحد آزاد، غلام نبی عارض تہٕ دلسوزنٕٹی پوٚری تہٕ چھُ کأشُرے۔ رحمان میر، تأزی بھٹ تہٕ ذی بھان ہی سپاہ سالار تہٕ آسی سأنی۔ عظیم حُکمران للتادتیہ، اونتی ورمن، بڈشاہ تہٕ کٲشرِ ہُند آخری خود مختار بادشاہ یوٗسف شاہ چک تہٕ پوٚل کٲشرے کو چھہٕ مژ۔ صوفی سنتن، اولیاہن، درویشن تہٕ قلندرن ہنٛز آماجگاہ تہٕ آگر تہٕ چھےٚ کٲشرے۔ توٚے چھِس پیرٕ وأر تہٕ ونان۔ مگر ازکو ہمہٕ صدی ہنٛدِس ابتدأیی دٔہلس اندر چھُ محسوس سپدان زِ کأشری چھِ پننہٕ امہٕ پتھ کالٕچ ثقافتی پاپر جأیی نِشہٕ

سپٕٹھاہ دُوٗر ہیمتی تہٕ بے حبس ۔ زن تہٕ چُھکھ وو پر جن پر بکس ژامُت ۔

کأشرِس ثقافتی تہ تمدنی بجرس تہٕ وبقارس نوٚو زُوزہتہٕ پأدٕ کرنہٕ یا بہٕ الفاظ دیگر اَمہِ کہِ باز یافتہٕ تہٕ نوجوان پٔننس ثقافتس کُن رأغب کرنہٕ باپتھ چھے اِجتمأعی جُد و جہدٕچ اشد ضرُورت ۔ یتھ منز أدیب ، شأعر ، قلمکار ، صحافی تہٕ خاص طور محقق حضرات اہم رول ادا کرِتھ ہیکن ۔ جغرافیا ، توأریخ ، لسأنیات ، سیاست ، اقتصأدیات ، قدیم آثار ، ادبیات ، مذاہب تہٕ تِتھی ہی درجنہٕ واد موضوعن مُتلق چھنہٕ کٔشیرِ منز تحقیقٕچ بنیأدی کأم تا ایندم تہٕ درِدستہٕ نہٕ آمژ یوسہٕ غأر جأنبدارتہٕ جدید تحقیقی اصولن عأنہِ مطأبق آسہِ ہے ۔ نوجوان پود چھیہٕ پننہِ پتھ کالہٕ نشہِ زأنتھ مأنتھ بے خبر تھاونہٕ یوان ۔ یتھ منز عوام تہٕ تہٕ سرکار تہٕ قصوروار چھیہٕ ۔ یِمن سارِنے پہلون سٕنٕن ، حل کڈٕن تہٕ کٔشیرٕ ہندٕ پاپر جا ثقافتٕچ بازیافتہٕ باپتھ چھیہٕ وأرڈ (Word) ناوٕچ تنظیم وجودس منز آمژ ۔ یتھ باقیو خأصیژٕ وعلاوٕ پٔنٕن اکھ علیحدٕ أیِن تہٕ تحقیقی رسالہٕ تہِ چھُ ۔ وأرڈن چھیہٕ رواںٕ ریس منز کینہٕ اہم تحقیقی کامہٕ کرِمژٕ یِمہٕ جلدٕ ے عوامس بروٗنہہ کُن ین ۔ قلمکار حضرات چاہے تِم کُنہٕ تہِ موضوعس پیٹھ لیکھان آسن چھیہٕ ذمہٕ دأری تہٕ تہٕ گذأرش تہِ زِنٕم برٛاوٕن وأرڈس ستی پٔننی رشتہٕ تہٕ پننہٕ تحقیقی تہٕ تخلیقی صلاحیژٕ کرِن عوامہٕ خأطرٕ وقف ۔

ڈاکٹر آفاق عزیز

برائے وأرڈ (Word)

NAGMEOAT BEATH

(MUSICAL SONGS)

Compiled and Edited

By

DR. AFAQ AZIZ

Published by:

WRITERS ORGANIZATION

FOR

RESEARCH AND DEVELOPMENT (WORD)

H/O: RAJ BAG Extension, opp. State Bank of India, Srinagar, Kashmir

Email: wordkashmir @ rediffmail.com